

TERMÉSZETHISTÓRIAI
KÉPESKÖNYV

A Z

IFJÚSÁG HASZNÁRA ÉS GYÖNYÖRKÖDTETÉSÉRE;

m e l l y,

Az Allatok, Növények, Virágok, Gyümölcsök és Ásványok Képeit, a' Mesterségek és Tudományok sok más oktatásra öfzveválogatott Tárgyaival együtt, igen jó eredeti Munkák fzerént kimefzve 's kifestve, az Ifjúság értékéhez alkalmaztatott tudományos Magyarázattal előadja.

Kézfízette ezelött

B e r t u c h F. J.

A' Veimári Hertzegségben Követtégi Tanátos és Sok Tudós Társaságoknak a' Római Csáfz. Kír. Termézfzvizsgáló Akadémiának, Prufzfiában a' Mesterségekre és Erómívtudományra ügyelő Kír. Akadémiának, Erfurtban a' Hafznos Tudományok Akadémiájának, Petersburgban a' Gazdaságra ügyelő Szabad Társaságnak, Lipsiában, ugyan egy ollyannak, Jénában a' Termézfzvizsgáló Társaságnak, úgy fzinte Vefztfáliában is ugyan egy ollyan Társaságnak valóságos, és a' Newyorki Német-Társaságnak levelező Tagja.

ÚJ KIADÁS, DEAK ÉS MAGYAR LEÍRASSAL
MEGBŐVÍTVE,
NÉMELLY BUZGÓ HAZAFIAKNAK
MUNKÁJOK ÁLTAL.

PERUSCHEG XAVER FERENTZ ÚR KÖLTSEGEVEL,

H E T E D I K D A R A B.

B É T S B E N 1808.
Pichler Antal betüivel.

BILDERBUCH

ZUM

NUTZEN UND VERGNÜGEN DER JUGEND,

enthaltend

eine angenehme Sammlung von Thieren, Pflanzen, Blumen, Früchten, Mineralien, Trachten und allerhand andern unterrichtenden Gegenständen aus dem Reiche der Natur, der Künste und Wissenschaften; alle nach den besten Originalen gewählt, gestochen, und mit einer kurzen wissenschaftlichen und den Verstandeskräften der Jugend angemessenen Erklärung begleitet,

von

F. J. Bertuch,

Herzogl. S. Weimar. Legat. Rath; der Röm. Kaiserl. Akademie der Naturforscher, der Königl. Preuss. Akademie der Künste, der mechan. Wissensch. zu Berlin, der Chur-Maynzer Akademie nützl. Wissenschaften zu Erfurt, der freyen ökonomischen Gesellschaft zu St. Petersburg, der Leipziger ökonom. Societät, der naturforschenden Gesellschaft zu Jena, so wie auch der westphälischen naturforsch. Gesellschaft zu Brochhausen Ehren und ordentlichen, und der deutschen Gesellschaft zu Newyork korrespondirendem Mitgliede.

NEUE, MIT LATEINISCHEM UND UNGRISCHEM TEXTE VERMEHRTE AUFLAGE,
VERANSTALTET

DURCH EINE GESELLSCHAFT GELEHRTER,
IHR VATERLAND LIEBENDER UNGARN.

AUF KOSTEN DES FRANZ XAV. PERUSCHEG.

SIEBENTER BAND.

WIEN, 1808.

Gedruckt bey Anton Pichler.

PORTE-FEUILLE

INSTRUCTIF ET AMUSANT

POUR

LA JEUNESSE.

Mélange intéressant d'Animaux, Plantes, Fleurs, Fruits, Minéraux, Costumes, Antiquités et autres objets instructifs et amusans pour la jeunesse; choisis et gravés sur les meilleurs originaux, avec de courtes explications scientifiques et proportionnées à l'entendement de la jeunesse.

RÉDIGÉ

par

F. J. Bertuch,

Conseiller de legation de S. A. S. le Duc de Sax. Weimar; membre de l'Académie impériale des curieux de la nature, de l'Académie royale des arts à Berlin, de l'Académie electorale des sciences utiles de Mayence, de la Société économique de Leipzig, des Sociétés d'histoire naturelle de Jene et de Westphalie à Brochhausen, et de la Société des Allemans à Newyork.

NOUVELLE ÉDITION, AUGMENTÉE DU TEXTE LATIN ET HONGROIS

PAR UNE

SOCIÉTÉ DE GENS DE LETTRES

ET PATRIOTES DE HONGRIE.

AUX DÉPENS DE FRANÇOIS XAV. PERUSCHEG.

VOLUME SEPTIÈME.

À VIENNE, 1808.

Chez Antoine Pichler.

Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 6.



Fig. 3.



Fig. 4.



Fig. 5.



ARDEAE DIVERSORUM GENERUM.

Fig. 1. (Ardea Agami.)

Haec, colorum varietate pulcherrimis e suo genere adnumeranda, in Cayana vivit, atque in longitudinem duorum pedum et pollicum 7 extenditur. Dorsum, partem posteriorem colli, alas et caudam habet colore caeruleo obscuriore; ventrem, crura plumata et colli partem anteriorem e rubro fusca. E cervice pendunt pennae 6 aut 8, mobiles, angustae, colore caeruleo nigriore. Colli latera vestita sunt pennis caeruleis undulantibus vagisque; retro ab alis itidem pennae longiores, vagae, e caeruleo candicantes, super caudam defluunt.

Fig. 2. (Ardea nigra.)

Ardea nigra, ardeae vulgaris instar, amphibii piscibusque victitans, in multis Europae partibus degit, atque in silvarum penitentiore recessu in summis arboribus nidificat. Pennae capitis et colli versicolores sunt, coloribus viridi, violaceo fuscoque permixtis, adpersis albis maculis: alae, dorsum et cauda eodem sunt colore, nisi quod maculae illae albae absunt. In ventre color albus est, sed sordidior; in pedibus niger.

Fig. 3. (Ardea nycticorax.)

Haec passim in Germania occurrens, etiam in aliis Europae partibus, in Asia et Ameri-

ca degit, et piscibus, ranis aliisque amphibii vescitur. Longitudo pedis unius et 10 pollicum; pennarum color ex albo, fusco et viridi nigrescente mixtus. Retro ad occiput pennae tres albae, angustae, longae dependent, inter ornamenta, in Turcia praesertim, usitatae et magno aestimari solitae.

Fig. 4. (Ardea cayanensis.)

In Cayana vivens, magnitudine corporis et victu similis est vulgari ardeae, nisi quod gracilior est et colore obscurior.

Fig. 5. (Ardea tigrina.)

Pennae hujus ardeae colore e flavo rubente, nigris distincto maculis virisque, pellem tigrinam propemodum imitantur, unde et nomen accepit. Longa pedes $2 \frac{1}{2}$, in America australi degit, praesertim in Cayana et Surinamia, ubi humi inter arundineta nidum ponit.

Fig. 6. (Ardea undulata.)

Haec, non nisi pedem et pollicem longa, ut prior species, in America australi, scilicet Cayana, habitat. Pennarum color e flavo in canescentem abiens, maculis flexuosis, angustis nigrisque perspersus est. Rostrum nigrescens, pedes flavos habet.

A' GÉMNEK TÖBBFÉLE FAJAI.

1. Kép. A' pompás Gém.

(Ardea agami.)

A' pompás Gém szép tarkájú tollaira nézve legszébb faja a' Gém Nemnek. Hazája Kajenna, 's 2 láb 7 íz a' hoszfza. A' háta, nyaka hátúlsó része, szárnyai és farka szederjesek; a' hasa pedig, a' tollai tzombja és a' nyakának első része veres. A' tarkójáról 6—8 setétkék keskeny tollak lógnak le. A' nyakát két oldálról repítő kékes tollak fedezik; a' szárnyai mégül hasonlóképpen hoszfzú repítő világos kék tollak függenek le, mellyek még a' farkát is meghaladják.

2. Kép. A' barna Gém.

(Ardea nigra.)

A' Barna Gém, melly mint a' gója úszómá-
szókkal és halakkal él, Európának több ré-
szeiben találtatik, és sivatag erdőkben a' ma-
gas fákra rak félszket. A' feje, 's nyaka tsil-
logó zöld színű elegyítve violafzinnel és bar-
nával 's fejr foltokkal tarkázva; a' szárnya,
a' háta és a' farka is ilyen színű, de ezek
nem fejr foltosok. A' hasa motskos fejr, a'
lábai veresek.

3. Kép. Az éjjeli Kótság.

(Ardea nycticorax.)

Az éjjeli Kótság Német Országban mind-
nütt találtatik, és Európában másutt, úgy

szinte Asiában és Amériában is, és halak-
kal, békákkal 's más úszómászókkal él. Meg-
nő 1 lábnyira 's 10 iznyire, és a' tolla fejr, bar-
na, és feketezöld tarkájú. A' tarkójáról 3 fe-
jr keskeny toll függ le, ezeket főképpen Tö-
rökországban ékességnek, hordják 's drágán
megveszik.

4. Kép. A' Kajennai Gém.

(Ardea cayanensis.)

Ennek hazája Kajenna, akkora mint az eléb-
beni faj, tsakhogy kartsúbb és setétebb színű.

5. Kép. Az Iromba Dobosgém.

(Ardea tigrina.)

Ezen szép Dobosgémnek a' tollai setétsár-
ga színűek lévén fekete foltokkal és tsikók-
kal; hasonlítanak a' tigris bőrhöz, a' honnan
németül tigrises Gémnek is nevezik. Ez har-
madfél lábnyi hoszfzú, 's déli Amériában él,
leginkább pedig Kajennában és Szurinában,
a' hol a' földön a' sás közé költ.

6. Kép. A' habos Gém.

(Ardea undulata.)

Ez a' kis Gém tsak egy lábnyi 's egy iznyi
hoszfzú, 's ugyan ott él, a' hol az elébbeni
faj, Kajennában. A' tolla mindenütt sárgaröt-
szürke fekete színű habozva. Az orra feke-
tés, de a' lábai sárgák.

REIHER VERSCHIEDENER ART.

Fig. 1. Der Agamireiher.

(*Ardea agami.*)

Der *Agamireiher* gehört wegen seines vielfarbigen Gefieders zu den schönsten Arten seines Geschlechts, lebt in Cayenne, und wird 2 Fuß 7 Zoll lang. Der Rücken, der hintere Theil des Halses, Flügel und Schwanz sind dunkelblau; der Bauch, die gefiederten Schenkel und der vordere Theil des Halses aber rothbraun. Vom Nacken hängen 6 bis 8 schmale, schwankende, dunkelblaue Federn herab. Die Seiten des Halses bedecken fliegende bläuliche Federn; hinter den Flügeln hängen gleichfalls lange fliegende hellblaue Federn bis über den Schwanz herab.

Fig. 2. Der schwarze Storch.

(*Ardea nigra.*)

Der *schwarze Storch*, der, wie der gemeine weiße Storch, von Amphibien und Fischen lebt, hält sich in mehreren Theilen von Europa auf, und nistet in tiefen Wäldern auf hohen Bäumen. Die Farbe des Kopfs und Halses besteht aus einer schillernden Mischung von Grün, Violett und Braun mit weißen Fleckchen; die Flügel, der Rücken und Schwanz sind eben so gefärbt, nur fehlen die weißen Flecken. Der Bauch ist schmutzig weiß, die Füße roth.

Fig. 3. Der gemeine Nachtreiher.

(*Ardea nycticorax.*)

Der *gemeine Nachtreiher* findet sich allenthalben in Deutschland, lebt aber auch in andern europäischen Gegenden, in Asien und Amerika, und nährt sich von Fischen, Fröschen und an-

dern Amphibien. Er wird 1 Fuß 10 Zoll lang, und sein Gefieder besteht aus einer Mischung von weißen, braunen und schwärzlichgrünen Federn. Vom Hinterkopfe hängen drey weiße lange schmale Federn herab, die vorzüglich in der Türkei zum Putz gebraucht und theuer bezahlt werden.

Fig. 4. Der Cayennische Nachtreiher.

(*Ardea cayanensis.*)

Er lebt in Cayenne, gleicht an Größe und Lebensart dem gemeinen Nachtreiher, nur ist er schlanker von Bau und dunkler von Farbe.

Fig. 5. Der getiegerte Rohrdommel.

(*Ardea tigrina.*)

Das Gefieder dieses schönen Rohrdommels gleicht wegen seiner dunkel gelbrothen Farbe, die mit schwarzen Flecken und Bändern durchzogen ist, beynahe einem Tiegelfell, woher er auch den Beynahmen des *getiegerten* hat. Er wird 2 1/2 Fuß lang, und lebt im südlichen Amerika, vorzüglich in Cayenne und Surinam, wo er auf dem Boden im Schilfe nistet.

Fig. 6. Der Zickzackrohrdommel.

(*Ardea undulata.*)

Dieser kleine Rohrdommel wird nur 1 Fuß 1 Zoll lang, und lebt wie die vorige Art im südlichen Amerika in Cayenne. Das ganze Gefieder ist gelbrothgrau mit schmalen schwarzen Zickzackstreifen durchzogen. Sein Schnabel ist schwärzlich, die Füße aber gelb.

DIFFÉRENTES ESPÈCES DE HÉRONS.

Fig. 1. Le Héron Agami.

(Ardea agami.)

Le Héron agami vit dans la Cayenne et les couleurs brillantes et variées de son plumage le rendent une des plus belles espèces de son genre. Sa longueur est de 2 pieds 7 pouces. Soudos, le derrière de son cou, ses ailes et sa queue sont d'un bleu-foncé; le ventre, la partie des cuisses garnie de plumes et le devant du cou sont d'un brun-rougeâtre. Sur le derrière de la tête il a 6 ou 8 plumes effilées, de couleur bleue-foncée, qui descendent sur le cou; les côtés du cou sont couverts de plumes bleuâtres et flottantes; derrière les ailes il a encore quelques longues plumes flottantes d'un bleu-clair, qui tombent par dessus la queue.

Fig. 2. La Cicogne noire.

(Ardea nigra.)

La Cicogne noire se nourrit de poissons et d'amphibies tout comme la cicogne blanche commune. Elle se trouve dans plusieurs parties de l'Europe et établit son nid au sommet des arbres les plus élevés dans les grandes forêts. La couleur de sa tête et de son cou est un mélange changeant de verd, de violet et de brun avec des reflets blancs; les ailes, le dos et la queue sont colorés de la même manière, mais sans avoir les reflets blancs. Le ventre est d'un blanc sale et les jambes sont rouges.

Fig. 3. Le Bihoreau.

(Ardea nycticorax.)

Le Bihoreau se trouve non seulement dans toutes les parties de l'Allemagne, mais aussi dans d'autres pays de l'Europe et même dans

l'Asie et l'Amérique; il se nourrit de poissons, de grenouilles et d'autres amphibies. Sa longueur est d'un pied 10 pouces; la couleur de son plumage est un mélange de blanc, de brun et d'un verd-noirâtre. De l'occiput partent trois plumes longues, étroites et blanches, dont on fait, surtout dans la Turquie, des ornemens de parure, et qui sont d'une très grande valeur.

Fig. 4. Le Bihoreau de Cayenne.

(Ardea cayanensis.)

Il vit en Cayenne, et ressemble au précédent par la longueur du corps et le genre de vie; mais il en diffère par la taille plus effilée et la couleur plus foncée du plumage.

Fig. 5. L'Onoré.

(Ardea tigrina.)

Le plumage de ce bel oiseau est coupé de bandes noires sur un fond roux très foncé et ressemble à une peau de tigre; c'est ce qui lui a fait donner le surnom de tigré. Sa longueur est de 2 1/2 pieds. Il vit dans toute l'Amérique méridionale, mais sur-tout en Cayenne et en Surinam, où il établit son nid au milieu des marécages et se tient caché dans les joncs.

Fig. 6. Le petit Butor de Cayenne.

(Ardea undulata.)

La longueur de cette espèce de Hérons est d'un pied, un pouce; elle se trouve comme la précédente dans l'Amérique méridionale et sur-tout en Cayenne. Tout son plumage est d'un gris-rougeâtre entremêlé de jaune et coupé en zigzag de bandes noires et étroites. Son bec est noirâtre et les jambes sont jaunes.

THE HISTORY OF THE UNITED STATES

The first part of the book is devoted to a general history of the United States from its discovery to the present time. It is divided into three volumes, the first of which contains the history of the discovery and settlement of the continent, the second the history of the colonies, and the third the history of the United States from its independence to the present time.

The second part of the book is devoted to a detailed history of the United States from its independence to the present time. It is divided into three volumes, the first of which contains the history of the United States from its independence to the year 1789, the second the history of the United States from 1789 to 1800, and the third the history of the United States from 1800 to the present time.

The third part of the book is devoted to a detailed history of the United States from its independence to the present time. It is divided into three volumes, the first of which contains the history of the United States from its independence to the year 1789, the second the history of the United States from 1789 to 1800, and the third the history of the United States from 1800 to the present time.

The fourth part of the book is devoted to a detailed history of the United States from its independence to the present time. It is divided into three volumes, the first of which contains the history of the United States from its independence to the year 1789, the second the history of the United States from 1789 to 1800, and the third the history of the United States from 1800 to the present time.

Fig. 2.



Fig. 1.



P L A N T A E M I R A B I L E S .

Fig. 1. (Stapelia hirsuta.)

In hac planta prorsus singularis se nobis offert species, utpote cui effectrix Natura odorem animale, qualem carnes putrefactae spargunt, tribuit, quapropter eam Germani *Aspflanze*, i. e. cadaverinam appellarunt. Patriam habet promontorium bonae spei, sed tamen et apud nos in cubiculis plantarumque hypocaustis ramusculorum decerptorum ope propagari potest. Stipes ejus pluribus constat ramusculis, pyramidum specie sub angulo acuto inter se compositis, digiti minimi crassitudine, et succo plenis. E ramusculorum extremis prodeit petiolus, florem grandem ferens, instar rotae, divisum in 5 lacinias seu folia pilosa acuminataque, quorum color principalis flavus est, rubro candicante inumbratus. Flores hi odorem spargunt foetori cadaveris adeo similem, ut muscae majores eo deceptae, advolent, et ova sua in foliis plantae deponant. Verum cum vermiculi, inde exclusi, succo floris ali haud possint, statim fame moriuntur. Flori succedit fructus siliquae forma, semen hirsutum continens.

Fig. 2. (Mimosa pudica.)

Non minus memorabilis, quam stapelia hirsuta, est *pudica*, hic depicta, ad mimosarum spectans genus, in quo 75 species numerantur. In Brasilia sponte nascitur, nunc vero et in Europa in plantarum hypocaustis ope seminis propagatur. Frutex est, altus 2 pedes, caule lignoso. In longis foliorum petiolis, qui, ut caules hirsuti principales, colorem rubrum obscuriorem praeseferunt, insistent folia quadrifariam divisa, pennata. Flores rubidi, nodorum instar, in suo quisque petiolo, eminent. Quod vero memoratu dignissimum est in hac planta, est sensus quidam mirum quam irritabilis. Nam si eam, articulum praesertim, folium imum cum petiolo connectentem, vel leviter tetigeris, folium illud, quasi offensum tactu eo, illico sese contrahit. Quod si amplius eam fortiusque tangere perrexeris, foliorum totus petiolus sese submittit, atque ita quasi solutus manet per horas aliquot, donec viribus recuperatis denuo sese erigit atque explicat,

KÜLÖNÖS PLÁNTÁK.

1. Kép. A' Dögfű.

(Stapelia hirsuta.)

Ez a' plántakülönös tulajdonsággal bír; mert ennek a' természet állati, vagy is, a' rothadó döghöz hasonló szagot adott, a' honnan dögfű a' neve. Hazája a' Reményfok, de azért nálunk is megerem a' szobákban és melegágy házakban, ha bujtják. Ennek a' szára sok kúpos és egymás keblébe rakott egy egy ujnyi 's leves ágatskákból áll. Ezeknek a' tetejékből bújnak ki a' virágok, a' hol olztán egy száron egy nagy kerek virág nyílik. Ez a' virág öt szirmú, szőrös szírom, virágai sárgák piros színnel árnyékozva. Ezen virágoknak olyan dögfűszagú kigözlégések van, hogy még a' dongó is megsalódik benne, mert azt gondolván hogy dög rárepül 's tele tojja a' leveleit. A' tojásából kibujt hernyóknek azután el kell veszni, mert a' virág nedvességével el nem élhetnek. A' Virágából hüvelyforma gyümölcs lesz, a' mellynek szőrös magvai vannak.

2. Kép. A' Szemérmes Érzőke.

(Mimosa pudica.)

Nem kevésbé tsudálatos az itt lefestett Szemérmes Érzőke is, melly a' 75 fajú Érzőke Nem faja. Ez Brazíliában vadon terem; de már most Európában is természetetik magváról Hollandiai Melegágyban. Minden nyélen négy négy tollar levelei vannak, vereses gombos virágai pedig külön külön száron ülnek. De legnevezetesebb ezen plántában az a' rendkívülvaló ingerlősség, mellyel bír. Mert mihelyt az ember hozzá ér, főképpen a' levelei tövein lévő apró pontoknál; ez azonnal egyenként öfzvevonúl, mintha megbántódott volna. Mennél többször hozzányúlunk, annál inkább elereszti magát, úgy hogy végre nyelestől lekonyúlnak levelei 's egynehány óráig így függnek, mígnem erejek megjöven ismét fel-egyenesednek.

SONDERBARE PFLANZEN.

Fig. 1. Die Aaspflanze.

(Stapelia hirsuta.)

Wir sehen an diesem Gewächse eine sonderbare Erscheinung; die Natur hat nämlich einer Pflanze einen vollkommenen thierischen, dem faulenden Fleische ähnlichen Geruch gegeben, wesswegen man ihr auch den Nahmen *Aaspflanze* beygelegt hat. Ihr Vaterland ist das Vorgebirge der guten Hoffnung, doch kann man sie auch bey uns in Zimmern und Treibhäusern durch abgebrochene Zweige fortpflanzen. Ihr Stengel besteht aus mehreren im Winkel angesetzten pyramidenförmigen Zweigen, die ungefähr einen kleinen Finger stark und sehr vollsaftig sind. Aus den Spitzen bricht der Blüthenstiel hervor, der eine große radförmige Blume trägt. Sie ist in 5 haarige spitzzulauende Lappen getheilt, deren Grundfarbe gelb mit hochrother Schattirung ist. Diese Blumen nun hauchen einen so aasähnlichen Geruch aus, daß die gemeine Schmeiß- oder Fleischfliege dadurch betrogen wird, herzufliegt, und ihre Eyer auf die Blätter dieser Pflanze legt. Die ausgeschlüpften Maden können aber von dem Saft der Blumen nicht leben, und sterben bald vor Hunger. Aus der Blume entsteht die schottenförmige Frucht, in welcher die haarigen Samen liegen.

Fig. 2. Die verschämte Sinnpflanze.

(Mimosa pudica.)

Nicht minder merkwürdig als die Aaspflanze ist die hier abgebildete *verschämte Sinnpflanze*, die zu dem zahlreichen, aus 75 Arten bestehenden Geschlechte der Mimosen gehört. Sie wächst wild in Brasilien, wird aber jetzt auch häufig in Europa von den Treibhausgärtnern aus Samen gezogen. Es ist eine 2 Fuß hohe Staude mit holzigen Stengeln. An den langen Blattstielen, die, wie die haarigen Hauptstengel, dunkelroth sind, sitzen die vierfach getheilten gefiederten Blätter. Die röthlichen Blüten sitzen knopfförmig auf einzelnen Stielen. Das Merkwürdigste dieser Pflanze aber ist ihre erstaunliche Reizbarkeit. So wie man die Pflanze, vorzüglich an den kleinen Punkten am Grunde jedes einzelnen Blattes, nur leise berührt, so zieht sich dieses, gleichsam dadurch beleidigt, einzeln zusammen. Setzt man die Berührung noch weiter und stärker fort, so sinkt der ganze Blattstiel nieder, und bleibt in dieser Erschlaffung einige Stunden, bis er sich endlich wieder erholt und von neuem aufrichtet.

PLANTES SINGULIÈRES.

Fig. 1. La Stapelie velue.

(Stapelia hirsuta.)

Cette plante nous présente un phénomène tout-à-fait singulier, car la nature l'a doué d'une odeur infecte qui ressemble parfaitement à celle de la chair des animaux entrée en putréfaction; c'est aussi par cette raison qu'on lui a donné en allemand le nom de *Aaspflanze*. Elle est originaire du cap de bonne espérance, mais elle se propage aussi chez nous par des boutures dans des serres chaudes. Sa tige consiste en plusieurs branches pyramidales, dont chacun pousse du fond de l'autre; elles sont à peu près de la grosseur d'un petit doigt et remplies de suc. De la pointe de ces branches il sort un dard, qui porte une grande fleur en forme de roue. Elle est composée de cinq pétales pointus et velus, dont la couleur fondamentale est jaune avec des nuances de ponceau. Ces fleurs exhalent une telle odeur de charogne, que les mouches à vers ordinaires en sont trompée et déposent leurs œufs sur les feuilles de cette plante. Mais comme les petits vers, quand ils sortent de la coque, ne peuvent pas se nourrir du suc des fleurs, ils y meurent bientôt de faim. À ces fleurs il succède un fruit en forme de gousse, qui renferme des graines de semence velues.

Fig. 2. La Sensitive commune.

(Mimosa pudica.)

La *Sensitive commune* représentée sur la table ci-jointe, n'est pas moins remarquable que la stapelie velue; elle est du nombre des 75 espèces, qui ont été reconnues par les botanistes dans le genre des sensitives. Elle est originaire du Brésil, mais on la trouve aussi fréquemment en Europe où elle est propagée par la semence et cultivée dans des serres chaudes. Elle forme un arbrisseau, dont les tiges ligneuses et velues sont hautes de 2 pieds; ses feuilles empennées sont rangées au nombre de quatre sur des tiges bien longues, qui ont une couleur pourprine tout comme les tiges principales. Des pédicules particuliers soutiennent chacun un bouquet de fleurs disposées par petites têtes rougeâtres. Mais ce qu'il y a de plus remarquable dans cette plante, c'est son irritabilité surprenante. Quand on la touche légèrement, sur-tout aux articulations des différens pédicules, la feuille se contracte aussitôt et se replie sur elle-même, comme si elle en était offensée. Si l'attouchement continue plus longtems et avec plus de force, tout le pédicule s'abaisse et semble se faner; il reste aussi pendant quelques heures dans cet affaissement, avant de se remettre et de reprendre sa première vigueur.

Faint, illegible text in the upper middle section of the page.

Main body of faint, illegible text, appearing to be several lines of a document or letter.



Lower section of faint, illegible text, continuing the document's content.

Amphibien. XII.

Amphibia. XII.

Amphibies. XII.

Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Jacob Bauer Schmeisser.
VILB. 3.

LACERTARUM SPECIES TRES MEMORABILES.

Fig. 1. (*Lacerta monitor*.)

In quibusdam Americae partibus, orientali India et Capite bonae spei degit, quibus regionibus beneficium haud sane exiguum hoc praestat, quod, cum crocodilo infensissimus sit, belluae hujus terribilis accessum semper acutissimo sibilatu indicat, atque ita, ut sibi ab ea caveant, et homines et bestias quasi praemonet, unde et *monitoris* nomen adepta est. Longitudo corporis intra pedes 5 aut 6. Color principalis e nigro fuscus, annulis virgisque candidis distinctus. Quini in pedibus digiti inter se disjuncti, unguibus acutis curvisque sunt muniti. Alitur piscibus, ovis avium, lacertis minutis, et homini prorsus non nocet. Caro, haud mali saporis, ab Hottentottis comeditur.

Fig. 2. Basiliscus.

(*Lacerta basiliscus*.)

Multa Veteres de bestia quodam venenata, infirmi, nociva, nata e galli ovo, fabulati sunt, eique *basilisci* nomen dederunt. Verum talis bestia nunquam exstitit nisi in persuasione superstitiosorum stolidorumque. Quare basiliscus noster, hic depictus, non permittendus est cum bestia illa fabulosa, cum qua ei praeter nomen nihil commune est. Nam non

modo innoxius est, sed utilis etiam, cum solis insectis victitet. Habitat in australi America, atque in longitudinem pedum 1 1/2 aut 3 crescit. Color ei e fucco candicans. Per dorsum decurrit crista, squamis radiorum formam imitantibus munita, quam surrigens, in arboribus facile se a ramo in ramum vibrare potest. Ob digitorum in pedibus longitudinem magna dexteritate per corticem currens, conscendit arbores.

Fig. 3. (*Lacerta volans*.)

Volans haec lacerta, (*draconem volantem* Germani vocant) animal parvum innoxiumque quippe vulgari lacerta nostra haud multo major, cum monstro illo terrifico, quod Orbis fabulosus *draconis* nomine finxit, commune nil habet praeter nomen. Lacerta hic depicta in Asia, Africa et America degit et muscis, formicis, papilionibus aliisque insectis vescitur. Pedibus ejus anticis posticisque interjectae sunt alae quaedam membranaceae, in bradios divisae, quarum ope ab arbore in arborem, vel 20 aut 30 pedum intervallo, volat. Alae illae etiam natationi inserviunt, adeo ut victum in terra, aëre et aquis sibi possit conquirere. Gutturi ejus subsunt quasi vesicae treslongae acutaeque, quibus inflatis ad volandum expeditior est. Alae et reliquum corpus squamis densis sunt obsita.

HÁROM NEVEZETES GYÍKFAJ.

1. Kép. Az Intő Gyík.

(Lacerta monitor.)

Az Intő Gyík Amerika némely részeiben, Napkeleti Indiában és a Reményfok körül él; a' melly ezen tájékokra nézve igen jóltévő állat; minthogy a' Krokodilusnak nagy ellensége lévén, ezen rettenetes állatnak közelletét hathatós füttyentése által elárulja, 's így az embereket és állatokat mintegy inti, a' honnan intő gyíknak is nevezték. A' hofszá 5—6 lábnyi. A' teste fekete barna színű fénylő [fejér gyűrűkkel és tsikokkal. Elválogatott lábujjain görbe fekete körmei vannak. Halakkal, Madártojással, 's apróbb gyíkokkal él; az embereknek éppen semmi ártalmokra sint. A' húsát, a' melly nem rozsfz ízű, a' Hottentóták megefzik.

2. Kép. A' Basiliskus Gyík.

(Lacerta basiliscus.)

A' Régiek sokat beszélltek valami éktelen formájú mérges és ártalmas állatról, a' melyről azt mondták, hogy tyúktojásból költ ki, 's *Basiliskusnak* nevezték. De ilyen állat soha sem volt, hanemha az ostoba babonások fejekben. Az itt lerajzolva lévő Basiliskust tehát, nem annak a' mesebélinek kell gondolni, mert azzal tsak nevére nézve egyez meg. Mert ez éppen nem kártékony sőt, a' mennyibe bogarakkal él és azokat pulztítja

hasznos állat. Ez a' Basiliskus déli Amerikában lakik, 's másfél legfeljebb 3 lábnyira nő; és világos barna színű. A' háta közepén fésű formán áll ki a' gerintze és ez sугáros pikkelyekkel borított, a' mellyeket felborzaszthat hogy a' fákon ágról ágra könnyebben szökdhessen. Hofszú lábujjai lévén a' fákra igen könnyen felmáz.

3. Kép. A' Repülő Sárkány Gyík.

(Lacerta volans.)

Ennek a' repülő Gyíknak, a' melly tsak akkora kis állat 's ártatlan, mint a' közönséges gyík nálunk, azzal az irtóztató tsuda állattal a' mesebéli Sárkánnyal semmi hasonlatossága sint, kivéven a' nevét. Az itt lerajzolt repülő Sárkány gyík Asiában, Afrikában és Amerikában lakik, 's legyekkel, hangyákkal, pillangókkal és más bogarakkal él. Hat sугáros két szárnyai az első és hátulsó lábai közeit fogják el, mellyeknek segítségek által egyik fáról a' másikra szökik, még akkor is ha azok 20—30 lábnyira vannak egymástól; ugyan ezen szárnyai az úzásban is nagyon segítik; úgy hogy tehát élelmét a' földön, a' vízben 's a' levegőben is keresheti. A' torca alatt ház m hegyes zatskója van, ezeket felfúhatja, és akkor olztán még könnyebben repül. Mind a' szárnyai mind pedig az egész teste sűrűn pikkelyes.

DREY MERKWÜRDIGE EIDECHSENARTEN.

Fig. 1. Der Wachhalter.

(Lacerta monitor.)

Der Wachhalter lebt in einigen Theilen von Amerika, in Ostindien und am Vorgebirge der guten Hoffnung. Er ist für jene Gegenden ein sehr wohlthätiges Geschöpf, indem er als Hauptfeind des Crocodils die Nähe dieses furchtbaren Thiers jederzeit durch ein durchdringendes Pfeifen zu erkennen gibt, und so Menschen und Thiere gleichsam davor warnt, wesswegen er auch noch die *Warneidechse* genannt wird. Seine Größe fällt zwischen 5 und 6 Fufs. Die Grundfarbe seines Körpers ist schwarzbraun mit blendend weissen Ringen und Streifen. Die fünf getrennten Zehen jedes Fusses sind mit scharfen krummen Nägeln versehen. Er lebt von Fischen, Vogeleyern, kleineren Eidechsen, und ist den Menschen ganz unschädlich. Sein Fleisch, das gar nicht unschmackhaft ist, wird von den Hottentotten gegessen.

Fig. 2. Der Basilisk.

(Lacerta basiliscus.)

Die Alten erzählten viel von einem giftigen mißgestalteten, schädlichen Geschöpfe, das aus einem Hahney entspränge, und dem sie den Nahmen *Basilisk* gaben. Doch solch ein Thier gab es nie, ausgenommen in den Köpfen abergläubischer dummer Menschen. Unser hier abgebildeter Basilisk muß daher nicht mit jenem Fabelthiere verwechselt werden, mit dem er nichts als den Nahmen gemein hat. Er ist vielmehr ein unschädliches, ja selbst ein nütz-

liches Thier, da er sich ganz von Insekten nährt. Unser Basilisk bewohnt das südliche Amerika, und wird 1 1/2 bis 3 Fufs lang. Von Farbe ist er hellbraun. Über den Rücken läuft ein Kamm mit strahlenförmigen Schuppen besetzt, den er aufsträuben kann, und sich so leicht auf den Bäumen von Ast zu Ast schwingt. Wegen seiner langen Fuszähnen läuft er sehr geschickt auf die Bäume hinauf.

Fig. 3. Der fliegende Drache.

(Lacerta volans.)

Diese fliegende Eidechse, ein kleines unschädliches Thier, welches nicht viel größer als unsere gemeine Eidechse ist, hat mit jenem schrecklichen Ungeheuer, das sich die Fabelwelt unter dem Drachen dachte, keine weitere Ähnlichkeit als den Nahmen. Der hier abgebildete *fliegende Drache* wohnt in Asien, Afrika und Amerika, und nährt sich von Fliegen, Ameisen, Schmetterlingen und andern Insekten. Zwischen den Vorder- und Hinterfüßen sitzen die häutigen in 6 Strahlen getheilten Flügel, mit deren Hülfe er von einem Baum zum andern, selbst bis zur Entfernung von 20 und 30 Schritten fliegt; auch dienen ihm diese Flügel trefflich zum Schwimmen, so daß er sich also seine Nahrung auf der Erde, in der Luft und im Wasser suchen kann. Unter der Kehle hat er drey lange spitzige Beutel, die er aufblasen kann, wodurch er zum Fliegen noch geschickter wird. Die Flügel, so wie der ganze Körper, sind mit Schuppen dicht besetzt.

ESPÈCES REMARQUABLES DE LÉZARDS.

Fig. 1. Le Sauve-garde, ou Tupinambis.

(*Lacerta monitor.*)

Le Sauve-garde est un gros Lézard, qui vit dans quelques parties de l'Amérique, dans les Indes-orientales et au cap de bonne-espérance; il est très-bienfaisant pour toutes ces contrées-là, car étant l'ennemi capital du crocodile, il pousse un sifflement perçant toutes les fois qu'il entend ou voit venir à lui un de ces monstres, et avertit par-là les hommes, qui se trouvent dans le voisinage, de se dérober au danger qui les menace. C'est par cette raison qu'on lui a donné le nom de sauve-garde. Il atteint une longueur de 5 ou 6 pieds. Sa couleur principale est d'un brun noirâtre entremêlé de cercles et de taches d'un blanc luisant. Les 5 doigts séparés de chaque pied sont garnis d'ongles courbés et aigus. Il se nourrit de poissons, d'oeufs de différentes sortes d'oiseaux et même de petites espèces de lézards, mais jamais il n'attaque les hommes. Sa chair a un assés bon goût et les Hottentots la mangent fréquemment.

Fig. 2. Le Basilic.

(*Lacerta basiliscus.*)

Les Anciens ont beaucoup parlé d'un animal vénimeux, difforme et extrêmement dangereux, qui selon eux tirait son origine de l'oeuf d'un coq, et auquel ils ont donné le nom de basilic. Mais un pareil animal n'a jamais existé que dans les têtes des hommes superstitieux et crédules. Il ne faut donc pas confondre avec cet animal fabuleux le basilic qui est représenté sur la table ci jointe, car il n'en a de commun que le nom. Bien loin que ce dernier soit nuisible, il est au contraire très-utile, parceque

sa seule nourriture consiste en insectes. Il vit dans l'Amérique méridionale et atteint une longueur de 1 1/2 jusqu'à 3 pieds. Sa couleur est d'un brun-clair. Le dos est garni d'une espèce de crête couverte d'écailles en forme de rayons, que l'animal peut replier et développer alternativement et à l'aide de laquelle il s'élance aisément d'une branche d'arbres à l'autre. Comme il a les doigts de pieds très-longs il grimpe sur les arbres avec beaucoup d'adresse.

Fig. 3. Le Dragon, ou le Lézard

volant.

(*Lacerta volans.*)

Cette espèce de Lézards est un petit animal innocent et ne surpasse pas beaucoup en longueur notre lézard ordinaire. Le monstre horrible, que plusieurs auteurs anciens ont décrit sous le nom de dragon, est une invention fauleuse, et notre lézard volant n'a de commun avec lui que le nom. Ce dernier dragon, qui est représenté sur la planche ci-jointe, vit dans l'Asie, l'Afrique et l'Amérique, et se nourrit de mouches, de fourmis, de papillons et d'autres insectes. Entre les jambes de devant et celles de derrière il a des ailes membraneuses et composées de six rayons flexibles, à l'aide desquelles il peut voler d'un arbre à l'autre et même à une distance de 29 jusqu'à 30 pas. Ces ailes lui servent aussi à nager, de sorte qu'il peut chercher sa nourriture sur la terre, dans l'air et dans l'eau. Au dessous du gosier il a deux espèces de vessies longues et pointues, qu'il peut enfler et qui le rendent encore plus propre à voler. Les ailes ainsi que tout le corps de l'animal sont garnis d'écailles,

1871 SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR



Faint, illegible text columns on the page, likely bleed-through from the reverse side.

Fische. XXVIII.

Pisces. XXVIII.

Poissons. XXVIII.

Fig. 1.

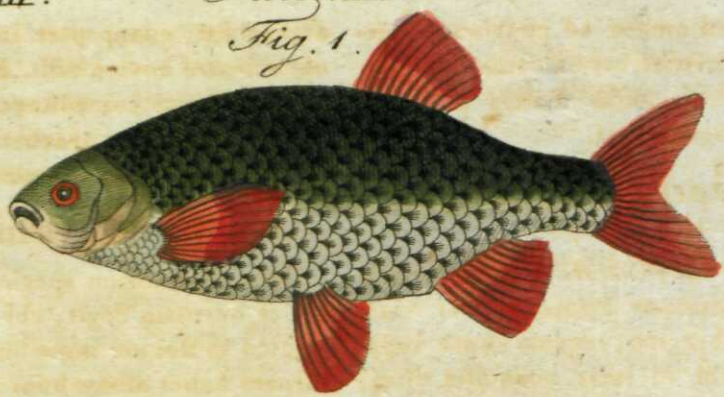


Fig. 2.



Fig. 3.

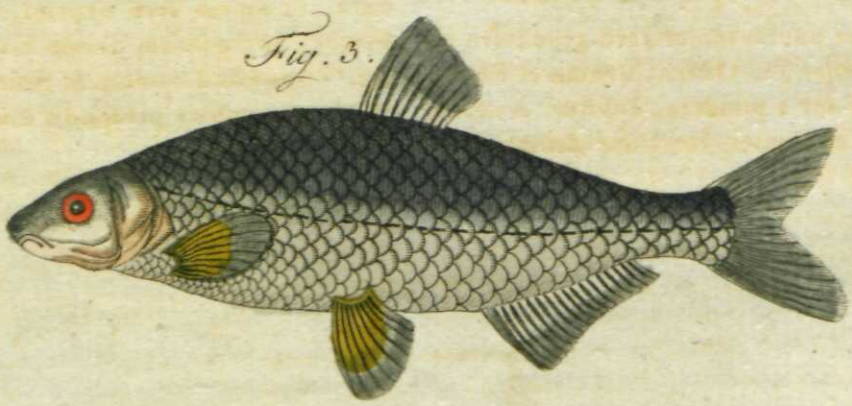


Fig. 4.



SZÉL.
KÖNYV.
TAR.

Jacob Bauerer Schmuilker.
VII. B. 4.

PISCES FLUVIATILES GERMANIAE.

Pisces hic depicti omnes ad cyprinorum genus spectant, suavitate carnis commendabile, cujus jam in operis hujus Tomis prioribus plures species cognovimus.

Fig. 1. (Cyprinus erythrophthalmus.)

Hic in fluviis lacubusque septentrionalis Germaniae, praesertim Pomerania et Marchionatu Brandeburgico, ingenti copia reperitur, adeo ut ibi in locis nonnullis olim, carnibus eorum, quod tanto numero emtores deficerent, porci saginarentur. Longus fere pedem, latus 3 aut 4 pollices, vermibus insectisque aquaticis victitat. Caro tenera, alba et boni saporis et salubris est. Ab aliis cyprinorum speciebus maxime in eo differt, quod pinnae ventris, ani et caudae colore rubro cinabaris pictae et oculi circumdati sunt anulo coloris crocci. Dorsum habet viride nigrescens, reliquum corpus tectum squamis argenteis.

Fig. 2. Cyprinus Nasus.

Hic priore paullo major, sed graciliore capite corporeque, in Odera, Vistola et Rheno, librae 1 1/2 aut 2 pondere, capitur. A ceteris sui generis abdomine interiore differt, quod

nigrum est, quapropter in nonnullis locis a nigro ventre nomen tulit. Eandem ob causam a multis haud comeditur, etsi carnem salubrem sapidamque praebet. Pinnae pectoris, ventris et ani rubrae, pinna dorsi caerulea.

Fig. 3. (Cyprinus vimba.)

Haec cyprinorum species in Silesia, Livonia et Borussia degit, ubi praecipue ex mari Baltico in fluvios ingreditur. Longus pedem, carnem habet albam boni saporis, eaque aut recens comeditur, aut, muria condita, infera doliolis, late dimittitur. Totum corpus, ut pinnae, caeruleum est, venter tectus squamis argenteis. Caput, conii instar, acuminatum. Capitur hamis verriculisque.

Fig. 4. Cyprinus dobula.

Haec species, pedis longitudinem haud excedens, in Rheno, Moeno, Visurgi, Albi, Odera aliisque fluviis Germaniae frequentissima, ob carnem molliorem spinosamque nonnisi vulgo hominum cibum praebet. Dobula, ut omnes fere cyprini, vermibus herbisque, in aquarum fundo nascentibus, alitur. Vitae haud admodum tenax, in lacubus stagnisque minus profundis diuturniore aestu facile moritur.

FOLYÓVÍZI HALAK NÉMETORSZÁGBAN.

Az itt lerajzolt halak mind a' Ponty fajai, mellyek jó ízű húsokra nézve mindenütt kedvesek. Ezek közül már több fajokat láttunk ezen képes könyvben.

1. Kép. A' Piroszárnyú Ponty.

(*Cyprinus erythrophthalmus.*)

A' Piroszárnyú Ponty északi Németország folyóvizeiben és tavaiban lakik, főként Pomeránban és Brandenburgban oly bő, hogy ez előtt ott körülbelöl a' dísznókat is ezzel hizlalták, minthogy annyit el nem adhattak. Ennek hofszja 1 lábnyi forma, a' szélessége 3—4 lábnyi, 's férgekkel és vízi bogarakkal él. A' húsa gyenge, jóízű és egészséges. A' több fajaitól a' Pontynak abban különbözik, hogy minden úszólágyai 's evezői tiznóbrion színűek; a' szemkarikái pedig sáfrányszínűek. A' háta feketés zöld, egyébutt a' teste ezüstszínű pikkelyekkel van béborítva.

2. Kép. A' Padutz Ponty.

(*Cyprinus nasus.*)

A' Padutz az elébbani fajnál nagyobbatska, kartsúbb testű és fejű, mellynek lakása az Odera, a' Vifztula és a' Rajna, a' hol másfél, néha két fontnyira nő. Ez a' több Ponty-fajoktól abban különbözik, hogy a' hasa feketebőrű. Némelly helyen csak ezért nem

efzik meg, jóllehet a' húsa jóízű. A' mejj-has- és farkszárnyai pirosak, a' hátormói pedig kékesek.

3. Kép. A' Kék Ponty.

(*Cyprinus vimba.*)

Ez a' Pontyfaj Sléziában, Lisslandban és Prufszfiában találtatik, a' hol főképpen a' Napkeleti tengerből megy a' folyóvizekbe. A' hofszja 1 lábnyi, feje jó ízű húsa van, mellyet vagy frissiben esznek meg, vagy bésózva hordókra rakják 's széllyel küldözik. Az egész teste 's az úszó lágyai is kékes színűk, a' hasa ezüstszínű pikkelyes. A' feje ékforma hegyes. Horgokkal és hálókka fogják.

4. Kép. A' Dobants Ponty.

(*Cyprinus dobula.*)

Ez a' kartsú Pontyfaj 1 lábnyinál nem nagyobb, 's Rajnát, Ménust, Vizargist, Albist, Oderát és a' több Németországi folyó vizeket bőven lakja; de minthogy igen lágy és tüskés húsa van, leginkabb csak a' köznép él vele. A' Dobants mint minden Ponty fajok férgekkel és a' vízfenéken termő növényekkel él. Ez igen gyenge életű, úgy hogy a' hévségben a' tselélyebb tavakban 's vízfakadásokban hamar elvész.

DEUTSCHE FLUSSFISCHE

Die vier hier abgebildeten Fische gehören sämmtlich zu dem Geschlechte der Karpfen, die sich wegen ihres schmackhaften Fleisches überall empfehlen, und von denen wir in den frühern Bänden unsers Bilderbuchs schon mehrere Arten haben kennen lernen.

Fig. 1. Die Plötze.

(*Cyprinus erythrophthalmus.*)

Die *Plötze* oder *Rothfeder* findet sich in den Flüssen und Landseen des nördlichen Deutschlands, vorzüglich in Pommern und der Mark Brandenburg sehr häufig, so daß man vormals in einigen dortigen Gegenden die Schweine damit mästete, weil man sie nicht alle verkaufen konnte. Sie wird gegen 1 Fuß lang, 3 bis 4 Zoll breit, und lebt von Würmern und Wasserinsekten. Ihr zartes weißes Fleisch ist schmackhaft und gesund. Sie zeichnet sich von andern Karpfenarten vorzüglich durch die zinnoberrothen Bauch- After- und Schwanzflossen und den saffranfarbigen Augenring aus. Der Rücken ist schwärzlichgrün, der übrige Körper ist mit silberfarbenen Schuppen bedeckt.

Fig. 2. Die Nase.

(*Cyprinus nasus.*)

Die *Nase* ist etwas größer als die *Plötze*, schlanker von Kopf und Körper, und findet sich in der Oder, der Weichsel und dem Rhein 1 1/2 bis 2 Pfund schwer. Sie unterscheidet sich von allen ihren Geschlechtsverwandten durch das

innere schwarze Bauchfell, wesswegen sie auch oft *Schwarzbauch* heißt. An mehreren Orten wird sie desswegen nicht gegessen, obgleich sie ein gesundes schmackhaftes Fleisch hat. Die Brust- Bauch- und Afterflossen sind roth, die Rückenflosse aber bläulich.

Fig. 3. Die Zärthe.

(*Cyprinus vimba.*)

Diese Karpfenart findet sich in Schlesien Liefland und Preussen, wo sie vorzüglich aus der Ostsee in die Flüsse tritt. Sie wird 1 Fuß lang, hat ein weißes wohlschmeckendes Fleisch, das entweder frisch verspeist, oder marinirt in Fätschen gepackt, weit und breit verschickt wird. Der ganze Körper so wie die Flossen sind bläulich, unten am Bauche mit silberfarbenen Schuppen bedeckt. Der Kopf ist keilförmig zugespitzt. Man fängt sie mit Angeln und Zugnetzen.

Fig. 4. Der Döbel.

(*Cyprinus dobula.*)

Diese schmale Karpfenart wird nicht über 1 Fuß lang, und findet sich in dem Rhein, Main, der Weser, Elbe, Oder und mehreren andern deutschen Flüssen sehr häufig, ist aber wegen ihres weichen grätigen Fleisches mehr eine Speise gemeiner Leute. Der *Döbel* nährt sich wie fast alle Karpfenarten von Würmern und Grundkräutern. Er hat ein sehr zartes Leben, so daß er in flachen Seen und Weihern bey anhaltender heißer Witterung leicht absteht.

POISSONS DE RIVIERES D'ALLEMAGNE.

Les 4 espèces de poissons, qui se trouvent représentées sur la planche c-jointe, appartiennent dans le genre des carpes, qui sont généralement estimées par le bon goût de leur chair et dont nous avons déjà fait connaître plusieurs espèces dans les volumes précédens de ce porte-feuille.

Fig. 1. La Sarve.

(*Cyprinus erythrophthalmus.*)

La *Sarve* se trouve dans les rivières et les Lacs de l'Allemagne septentrionale, mais surtout dans la Pomméranie et la Marche de Brandenbourg, où on la pêche en si grande quantité que faute d'acheteurs on en a engraisé autrefois les cochons. Sa longueur est d'un pied, et sa largeur de 3 à 4 pouces; elle se nourrit de vers et d'insectes aquatiques. Sa chair est blanche, très-tendre, d'un bon goût et fort salutaire. Elle se distingue des autres espèces de carpes tant par la couleur des nageoires du ventre, de la queue et de l'anus, qui tirent sur le rouge de sang, que par un cercle de couleur saffranée qu'il a autour des yeux. Le dos est d'un verdoirâtre, et les écailles qui recouvrent le reste du corps sont d'une couleur argentée.

Fig. 2. Le Nase.

(*Cyprinus nasus.*)

Ce poisson est un peu plus grand que la sarve, et il a la tête ainsi que tout le corps plus longue et plus déliée. On le trouve surtout dans l'Oder, la Vistule et le Rhin, et il pèse ordinairement entre 1 1/2 et 2 livres. Il se distingue des autres espèces du même genre par la couleur noire de l'abdomen, qui lui a attiré aussi dans quelques districts le nom de

Ventre-noir; les habitans ne le mangent pas même à cause de cette couleur, quoique sa chair soit salutaire et d'un bon goût. Ses nageoires abdominale, pectorale et celle de l'anus sont de couleur rouge, mais la nageoire dorsale est bleuâtre.

Fig. 3. La Vimbe.

(*Cyprinus vimba.*)

Cette espèce de carpes se trouve dans la Silésie, la Livonie et la Prusse, où venant de la mer baltique elle remonte les rivières. Sa longueur est d'un pied, et sa chair est blanche et d'un bon goût. On la mange tant fraîche que marinée, et dans ce dernier état on l'envoie dans des petits tonneaux dans l'étranger et même dans des contrées assés éloignées. Tout son corps ainsi que ses nageoires sont bleuâtrés; les écailles de la partie inférieure du ventre sont de couleur argenté. La tête est alongée et pointue. On la pêche avec la ligne et avec des filets.

Fig. 4. La Dobule.

(*Cyprinus dobula.*)

La *Dobule* a le corps très-fluet, et sa longueur est rarement de plus d'un pied. Elle se trouve en grande quantité dans le Rhin, le Mein, le Vesper, l'Elbe, l'Oder et plusieurs autres fleuves de l'Allemagne, mais sa chair étant molle et pleine d'arêtes, elle n'est mangée que par le bas peuple. Elle se nourrit comme presque toutes les espèces de carpes de vers, et d'herbes aquatiques qui croissent au fond. Elle a la vie si délicate, que les grandes chaleurs de l'été la font mourir facilement, quand elle se trouve dans des lacs qui ne sont pas très profonds.

Fig. 1.

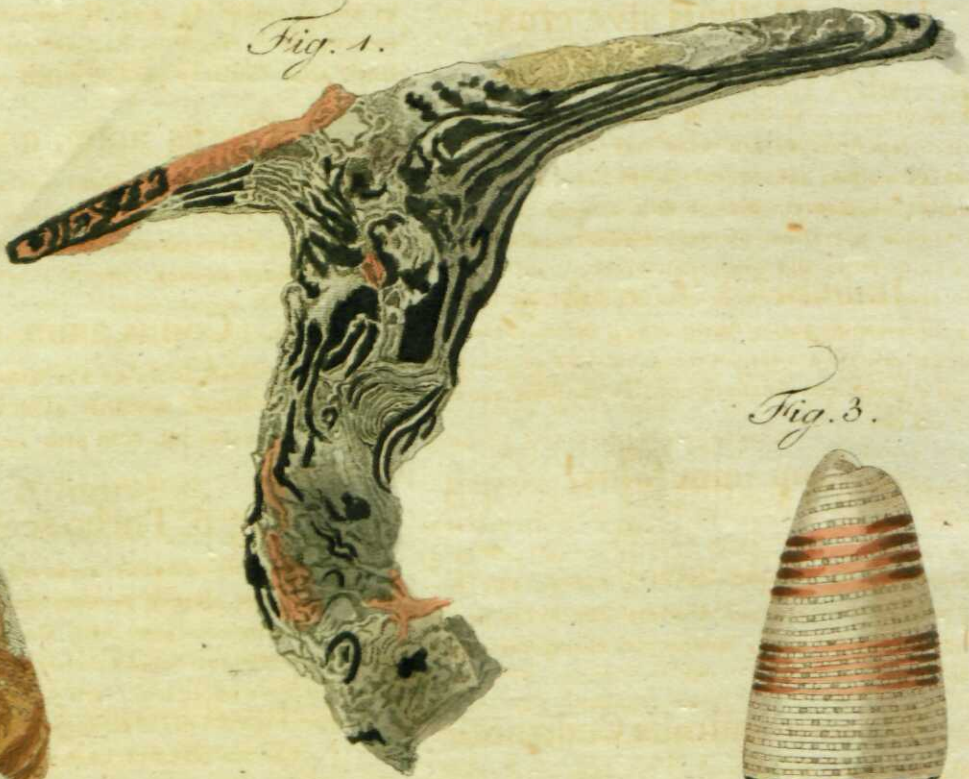


Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 6.



Fig. 5.



Fig. 4.



Fig. 7.



CONCHYLIA RARIORA.

Fig. 1. Malleus sive crux.

(Ostrea malleus.)

Haec ostrearum species, in oceano Indico et mari pacifico reperitur. Testae binae ejus tria formant quasi brachia, mallei, aut, ut volunt alii, crucis figuram referentia, quamobrem diversa tulit nomina. Longitudo brachiorum lateralium plerumque 5 aut 6 pollicum est. Qua parte terna illa concurrunt brachia, ibi in penitioro cavo latet ostrea esculenta. Conchylium hoc colore nigrescente aut e fusco cano, minime insigni, olim ob raritatem a talium rerum amatoribus 1000 thalerorum pretio emi solebat, nunc ad summum 100 thaleris emitur.

Coni ammirales,

quorum diversas species Fig. 2. 3. 4. 5. repraesentatas, cernimus ad cochleas (cuculos vocant) pertinent, suntque insignes superficie punctis prominentibus aspera, picta variis coloribus. Universi conchyliis pretiosioribus adnumerantur, quapropter et ingenti pretio emuntur.

F. 2. (Conus ammiralis Cedo nulli.)

Hic in oceano australi degens, omnium pulcherrimus est et pretiosissimus. Ob raritatem incredibilem saepe thaleris 300 aut 400 venditur. Testa coloris aurei, notis albis distincta, maculis albis inaequalibus et circulo triplici, e prominentiis albis minutisque plurium ordinum composito, et margaritarum lineis simili, obsita est.

Fig. 3. (Conus ammiralis arausiacus)

Haec species, itidem nitida et rara, saepe thaleris

40 aut 50 emitur. In ejus lineamentis magna regnat concinnitas et elegantia. Fasciae latae colore aurantiae lineis albis fuscisque prominentibus sunt distinctae.

F. 4. (Conus amm. americanus.)

In America degens, maculis tum rubris colore latericio, tum e rubro flaventibus albisque et lineis albis compluribus distinctus est, ceterum minus pretiosus, quam reliquae species.

Fig. 5. (Conus amm. summus.)

Hic ex orientali India ad nos fertur, coloris e fusco rubri, fasciis flavis, subtiliter quasi contextis, et maculis albis ornatus est. Non raro 100 thalerorum pretio emitur.

Fig. 6. Turbo scalaris.

Turbo scalaris admodum rarus ad oras Coromandelicas reperitur, ejusque pretium saepe ad aliquot centenos nummos aureos excurrit. Constat e spiris compluribus albis aut rubidis, circa spinam alia super aliam non mutuo attactu, sed libere ex imo sursum sese circumagentibus. Transversae per spinas quasi costae albae prominentes currunt. Per totum conchylium apertura transit quasi tubus, per quem usque ad cochleae cuspidem aspectus patet. Longus est 1 aut 2 pollices.

Fig. 7. (Turbo clathrus.)

Priori structura multum similis, in hoc ab eo differt, quod spiras et costas habet, non disjunctas et liberas, sed attactu mutuo cohaerentes. Longitudo tota pollicem explet, et forma magis in longum protracta in conis speciem. Eorum magna copia in mari atlantico et ad oras Hollandiae reperitur.

RITKA TSIGÁK.

1. Kép. A' Pöröly Tsigá.

(Ostrea malleus.)

A' Pörölytsiga az Ostréa nem faja, melly az Indiai nagy tengerben 's a' déli tengerben találatik. Ennek kettős héjja két karú, melly némellyek állítása szerint pörölyt, mások szerint egy keresztet formál, a' honnan különböző nevei vannak. A' két karja rendszerént 5—6 íznyi. A' közepe felé, a' hol a' három ága egyesül, lakik az enivaló Ostrea. Ezt a' tsigát, a' melly egyébaránt nem igen szembetűnő feketés és szürkebarnás színű, az ezt kedvellők néha 1000 talléron is megvették; már ma pedig legfeljebb is 100 talléron fizetik.

Admiralok.

Az Admirálok, mellyeknek itt a 2. 3. 4 és 5 kép alatt több fajai vannak, a' Kuptsiga Nem fajai, 's birtósos héjjokkal különböztetik meg magokat. Ezek mind a' drága Tsigák közé számlálatnak, és a' Természeti Gyűjtemények közé nagy áron szereztetnek meg.

2. Kép. Az Admirál Kúptsiga.

(Conus ammiralis Cedo nulli.)

Ez az Admirál a' déli tengerben van, 's legszebb és legdrágább faj. Minthogy ez igen ritka; néha 3, 4, száz talléron is megvették. Ennek arany színű fejrőltos héjja regulátlan fejrőltokkal, és apró fejrőlt bibirtókból álló háromsoros övvel van körülvéve, a' melly olyan mintha gyöngy füzérek vennék körül.

3. Kép. Az Orániai Admirál.

(Conus amm. arasiacus.)

Ez hasonlóképpen szép és ritka faj, a' mellyért 40—50 tallért is megadnak, A' tarkájában sok szépség és rend

van. Ennek narantszínű széles tsikjai között, felettek és alattok fejrőlt és barnafüzérek szemléltetnek.

4. Kép. Az Amériki Admirál.

(Conus amm. americanus.)

Ez Amérikából kerül, téglaszínű, sárgaveres és fejrőltos, több fejrőlt füzérekkel, 's nem annyira betes mint az előbbeni.

5. Kép. A' Főadmirál.

(Conus amm. summus.)

A' Főadmirált napkeleti Indiából hozzák, barnás rőt, sárga retzés tsikok és fejrőltos ékesítik. Ezért gyakran 100 tallért is megadnak.

6. Kép. A' Gráditos Holdtsiga.

(Turbo scalaris.)

A' nagy betsű igazi Gráditos Holdtsigát Koromandal partjain találják, 's egyért gyakorta több aranyat is megadnak. Ez sok fejrőlt és veres forgókból áll, a' mellyek egy orsó körül szabadon mennek felfelé körskörül. Keresztibe kiálló fejrőlt bordák tekergőznek le rajta. Az egész tsigán hosszába egy lyuk megy végig, a' mellyen egész a' hegyéig beléláthatni, A' hosszúsága 1—2 íznyi.

7. Kép. A' Rostély Holdtsiga.

(Turbo Ciathrus.)

Ennek az előbbinivel sok hasonlatossága van, de attól főképpen abban különbözik, hogy ennek a' forgói 's bordái nem szabadon állanak, hanem egymáshoz nőttek. Ennek a' hosszúsága 1 íznyi, 's az alakítása karcsúbb, hosszúságú sűrű. Ez az atlanti és a' közép tengerben bőven találatik, úgy szinte a' hollandiai partok körül is.

SELTENE CONCHILIEN.

Fig. 1. Der pohnische Hammer.
(*Ostrea malleus.*)

Der pohnische Hammer oder die Kreuzmuschel ist eine Austerart, die sich in dem indischen Ocean und in der Südsee findet. Die doppelten Schalen dieser Conchilie bestehen aus drey Armen, die nach einigen das Ansehen eines Hammers, nach andern das eines Kreuzes haben, woher die verschiedenen Nahmen entstanden sind. Die Länge der beyden Seitenarme beträgt gewöhnlich 5 bis 6 Zoll. In der tiefern Höhle an der Vereinigung aller drey Arme liegt das essbare Austerthier. Diese Muschel, deren Farbe unansehnlich schwärzlich oder graubräunlich ist, wurde ihrer Seltenheit wegen sonst von Liebhabern selbst mit 1000 Thalern bezahlt; allein jetzt zahlt man höchstens noch 100 Thaler dafür.

Die Admirale.

Die Admirale, wovon wir hier Fig. 2. 3. 4. u. 5. mehrere Arten abgebildet sehen, gehören zu den Tuntenscknecken, und zeichnen sich durch den raubpunktirten Grund aus. Sie gehören sämtlich unter die kostbaren Conchilien, und werden in den Kunstsammlungen sehr theuer bezahlt.

Fig. 2. Der geperlte Admiral.
(*Conus ammiralis Cedo nulli.*)

Dieser Admiral bewohnt die Südsee, und ist die schönste und theuerste Art. Da er sich nur äußerst selten findet, so bezahlte man ihn oft mit 3 bis 400 Thalern. Die goldgelbe weißgefleckte Schale ist mit weißen unregelmäßigen Flecken, und einem dreyfachen aus mehreren Reihen kleiner weißer Erhabenheiten bestehenden Gürtel, die Perlenschnuren gleichen, besetzt.

Fig. 3. Der Orangeadmiral.
(*Conus amm. urasiacus.*)

Gleichfalls eine schöne und seltene Admiralsart,

die oft mit 40 und 50 Thalern bezahlt wird. Es herrscht sehr viel Ordnung und Schönheit in der ganzen Zeichnung. Über die breiten orangefarbenen Binden laufen erhabene weiß und braune Schnuren.

Fig. 4. Der westindische Admiral
(*Conus amm. americanus.*)

kommt aus Amerika, ist ziegelroth, gelbroth und weiß gefleckt mit mehreren weißen Schnuren, und mindet kostbar als die übrigen Arten.

Fig. 5. Der Oberadmiral.
(*Conus amm. summus.*)

Der Oberadmiral kommt aus Ostindien, ist bräunlichroth, mit gelblichen feingestrickten Binden und weißen Flecken geziert. Er wird oft mit 100 Thalern bezahlt.

Fig. 6. Die ächte Wendeltreppe.
(*Turbo scalaris.*)

Die kostbare ächte Wendeltreppe findet sich an der Küste von Coromandel, und wird oft mit mehreren 100 Dukaten bezahlt. Sie besteht aus mehreren weißen oder röthlichen Windungen, die um eine Spindel herum frey in die Höhe laufen. Der Quere nach ziehen sich weiße erhabene Rippen herunter. Durch die ganze Conchilie geht der Länge nach ein Loch, durch das man bis in die Spitze sehen kann. Sie wird 1 bis 2 Zoll lang.

F. 7. Die unächte Wendeltreppe
(*Turbo clathrus.*)

hat mit der ächten Wendeltreppe in der ganzen Bauart viel Ähnlichkeit, unterscheidet sich aber wesentlich dadurch, daß ihre Windungen und Rippen nicht freystehen, sondern sich aneinander schließen. Ihre ganze Länge beträgt einen Zoll, und die Bauart ist mehr lang gezogen thurmartig. Sie findet sich häufig im atlantischen und mittelländischen Meere, und an den holländischen Küsten.

COQUILLES RARES.

Fig. 1. Le Marteau, ou le Crucifix.

(Ostrea malleus.)

Le Marteau est une coquille bivalve du genre des huitres, qui se trouve dans les mers des Indes et dans celle du Sud. Ses deux valves ont la forme de trois bras, qui ressemblent à un marteau ou selon d'autres à un crucifix, ce qui lui a fait donner ses différens noms. La longueur des deux bras d'en haut est ordinairement de 5 à 6 pouces. L'animal qui est très bon à manger se trouve au centre des trois bras, où la coquille a la plus grande épaisseur. La couleur de la coquille est noirâtre ou d'un brun-grisâtre et rien moins que brillante, mais à cause de son extrême rareté les amateurs la payaient autrefois mille écus; aujourd'hui cependant on n'en donne plus que tout au plus cent écus.

Les Amiraux.

Les coquilles qui portent le nom d'amiraux et dont on voit 4 espèces représentées ici sous Fig. 2, 3, 4 et 5., sont du genre des cornets, et se distinguent par leurs robes chargées de parties saillantes et bigarrées de jolies couleurs. Toutes ces espèces de coquilles sont d'un grand prix à raison de leur beauté et de leur rareté.

Fig. 1. L'Amiral grenu, ou le Cedo nulli.

(Conus ammiralis Cedo nulli.)

L'Amiral grenu est de toutes ces espèces la plus belle et la plus chère. Il se trouve dans la mer pacifique, et comme il est extrêmement rare, on le payait souvent 400 écus. Cette coquille est d'un jaune d'or à taches blanches et irrégulières; elle est entourée d'une triple bande composée chacune de plusieurs rangées de petites sinuosités blanches, qui ressemblent à des fils de perles.

Fig. 3. L'Amiral d'Orange.

(Conus amm. arausiacus.)

Cette espèce d'amiraux est aussi très belle et très rare, et on en paye souvent 40 à 50 écus. Sa robe

est dessinée avec beaucoup d'élégance et de symétrie; elle est entourée de deux larges zones orangées, qui sont chargées de plusieurs stries saillantes et de couleur blanche et brune.

Fig. 4. L'Amiral d'Amérique.

(Conus amm. americanus.)

Il vient de l'Amérique, et comme il est moins rare, il est aussi moins précieux. Sa robe est d'un rouge-clair à taches blanches et d'un jaune-rougeâtre, et entourée de plusieurs stries blanches.

Fig. 5. L'Extra-Amiral.

(Conus amm. summus.)

On le trouve dans les Indes orientales. Sa robe est d'un brun-rougeâtre et entourée de taches blanches et de bandes jaunâtres formées en réseaux. Les amateurs en payent souvent 100 écus.

Fig. 6. La vraie Scalata.

(Turbo scalaris.)

La vraie Scalata est des plus rares; elle se trouve aux côtes de Coromandel et on en donne souvent plusieurs centaines de ducats. Elle consiste en plusieurs spirales blanches ou rougeâtres, qui se surmontent régulièrement les unes les autres en forme de vis conique et sont coupées transversalement par des côtes très blanches et saillantes. Les spirales sont séparées par un petit jour les unes des autres, et forment une cavité qui traverse l'intérieur de la coquille dans toute sa longueur, de sorte qu'on peut voir jusqu'à son fond. On la trouve de la longueur d'un jusqu'à 2 pouces.

Fig. 7. La fausse Scalata.

(Turbo clathrus.)

Elle ressemble beaucoup à la vraie Scalata par l'ensemble de sa construction, mais elle en diffère essentiellement parce que ses spirales et ses côtes saillantes ne sont pas séparées les unes des autres, mais attachées ensemble. Sa longueur n'est que d'un pouce, et sa forme est plus effilée et conique. On la trouve assés fréquemment dans les mers méditerranée et adriatique, ainsi qu'aux côtes de Hollande.



Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.



Fig. 5.



Fig. 6.



PSITTACI DIVERSORUM GENERUM.

Jam in T. I. Nro. 16 et 17 diversas species e nitido psittacorum genere cognovimus: nunc eorum plures cognoscemus.

Fig. 2. (*Psittacus ararauna*.)

Grandis et pulcher hic psittacus, in multis partibus australis Americae degens, longus est pedes 2 et pollices 7 $\frac{1}{2}$. Caput, dorsum, alae et cauda splendent colore lapis lazuli nitidissimo; pectus et venter flavent. Rostrum crasum et pedes nigra sunt.

Fig. 2. Cacatu.

(*Psittacus magnificus*.)

Avem hanc ad aspectu mirabilem insignis rerum naturalium indagator Anglus, Eques Banks, primus ex Nova Hollandia in Europam transtulit. Color pennarum principalis niger est. Rostrum breve, colore flavo olivae, hirtae circumdant pennae, ut supernae alarum partes, punctis flavis notatae. Caudam, expansam instar flabelli, taeniae virgaeque colore carmesino transversae percurreunt.

Fig. 3. Cacatu crista rubra.

(*Psittacus moluccensis*.)

In insulis Moluccis degit, et 17 pollices lon-

gus est. Toto corpore albet, crista ampla circa occiput excepta, cujus pars inferior rubra est.

Fig. 4. (*Psittacus amboinensis*)

longus est 15 pollices. Caput, collum et ventrem habet e fusco rubra; alas, dorsum et caudam caerulea, colore eleganti. Patria Amboina est.

Fig. 5. (*Psittacus Alexandri*)

in Africa et Asia vivens, priores magnitudine aequat. Eum Alexander M. ab expeditione Indica adtulisse dicitur, a quo et nomen habet. Color principalis e viridi candicans est, guttur nigrum. Collum fascia rubra colore roseo cingitur.

Fig. 6. (*Psittacus cornutus*.)

Bella haec avis, in Nova Caledonia habitans, magnitudine corporis turturem aequat. E vertice capitis rubri colore carmesino pennae binae prostant obscurae longitudine 2 $\frac{1}{2}$ pollicum, extremis rubentibus, quae pennae ob similitudinem cornuum huic avi nomen dedere. Collum fascia flava circumdat. Reliqui corporis color viridis est, temperamento vario, lucidior obscuriorque.

PAPAGÁJOK FAJAI.

Láttunk már ezen Képeskönyvnek 16-dik és 17-dik számja alatt sokféle fajait a' szép Papagáj nemnek; itt pedig még több fajokat adunk elő.

1. Kép. A' kéksárga Papagáj.

(*Psittacus ararauna.*)

Ez a' szép nagy papagáj faj déli Amerikának több részeiben lakik, 's 2 lábnyi 8 iznyű a' hofzfa. A' feje, háta, szárnyai és farka igen igen szép fénylő szederjeskék; a' mejje és hasa sárga. A' vastag orra és a' lábi feketék.

2. Kép. A' vitéz Kakadú.

(*Psitt. magnificus.*)

Igen különös tekintetű madár, mellyet az a' híres Anglus természetvizsgáló Banks hozott legelőször Újhollandiából Európába. A' izíne jobbára fekete. Olajzínű rövid sárga orrát borzas tollak veszik körül, a' mellyek, valamint a' szárnya felső részei sárga pontosok. Legyezőforma farkán széles karmazsín izízü tsíkok mennek keresztül.

3. Kép. A' veresbóbitás Kakadú.

(*Psitt. moluccensis.*)

Ez a' Molukki szigeteket lakja, 's 17 iz-

nyire nő; egészen feje, kivévén a' bóbitája alját a' tarkóján, a' melly piros.

4. Kép. Az Ambóinai Kakadú.

(*Psitt. amboinensis.*)

Ennek hofzfa 15 iznyű. A' feje, nyaka és hasa barnaröt; a' szárnyai, háta és farka szép kék izízü. Lakja Ambóinát.

5. Kép. A' nyakravalós Papagáj.

(*Psitt. Alexandri.*)

Afrikában és Azsiában él, 's akkora mint az elébbeni. Azt mondják, hogy ezt Nagy Sándor hozta magával mikor Indiában járt, azért hívják Sándor Papagájjának is. A' tolla általjában véve világos zöld, a' torka fekete. A' nyakát rózsaszínű nyakravaló ékesíti.

6. Kép. A' szarvas Papagáj.

(*Psitt. cornutus.*)

Ez a' szép szarvas Papagáj Új-Kaledóniát lakja, 's akkora mint egy vad gerlitze. Karmazsín izízü feje tetején, két külön álló harmadfél iznyű hofzfü setét tollai vannak, a' mellyek veres hegyük 's szarvainak látszottak, azért nevezték szarvasnak. A' nyakát sárga nyakravaló veszi körül, A' tolla egyébütt zöld, sokképen árnyékozva.

PAPAGEYEN VERSCHIEDENER ART.

Wir sahen im ersten Bande Nro. 16 und 17 unsers Bilderbuches schon verschiedene Arten des schönen Papageyengeschlechts, und wollen jetzt deren noch mehrere kennen lernen.

Fig. 1. Der blau und gelbe Makao.

(*Psittacus ararauna.*)

Dieser große schöne Papagey bewohnt mehrere Theile des südlichen Amerika, und wird 2 Fuß achthalb Zoll lang. Kopf, Rücken, Flügel, und Schwanz glänzen von dem schönsten Azurblau; die Brust und der Bauch ist gelb. Der starke Schnabel, so wie die Flügel, sind schwarz.

Fig. 2. Des Ritter Banks Kakatu.

(*Psitt. magnificus.*)

Ein sonderbarer Vogel von Ansehen, den der berühmte englische Naturforscher, Ritter Banks, zuerst von Neuholland mit nach Europa brachte. Die Hauptfarbe seines Gefieders ist schwarz. Den olivengelben kurzen Schnabel umgeben struppige Federn, die, wie die obern Theile der Flügel, gelb punktirt sind. Durch den fächerförmigen Schwanz laufen breite karmoisinrothe Bänder und Streifen.

Fig. 3. Der Kakatu mit dem rothen Federbusche

(*Psitt. moluccensis.*)

bewohnt die molukkischen Inseln, und wird 17 Zoll lang. Er ist über und über weiß, den

großen Federbusch am Hinterkopfe ausgenommen, dessen untere Hälfte roth ist.

Fig. 4. Der Papagey aus Amboina

(*Psitt. amboinensis.*)

wird 15 Zoll lang. Der Kopf, Hals und Bauch ist braunroth, die Flügel, der Rücken und der Schwanz haben eine schöne blaue Färbung. Er findet sich auf Amboina.

Fig. 5. Der Alexanders-Papagey

(*Psitt. Alexandri.*)

lebt in Afrika und Asien, und hat die Größe des vorigen. Alexander der Große soll ihn von seinen Zügen aus Indien mitgebracht haben, woher er den Namen hat. Sein Gefieder ist im Ganzen hellgrün, die Kehle schwarz. Um den Hals läuft ein rosenfarbenes Band.

Fig. 6. Der gehörnte Papagey.

(*Psitt. cornutus.*)

Der schöne gehörnte Papagey bewohnt Neu-Caledonien, und hat die Größe einer Turteltaube. Am Wirbel des karmoisinrothen Kopfs stehen zwey einzelne $2\frac{1}{2}$ Zoll lange dunkle Federn mit rothen Spitzen, die man mit Hörnern verglich, und ihn darnach benannte. Um den Hals läuft eine gelbe Binde. Das übrige Gefieder ist grün, von verschiedenen Schattirungen.

DIFFÉRENTES ESPÈCES DE PERROQUETS.

On a déjà vû plusieurs espèces de *Perroquets* représentées sur les planches 16 et 17 du premier Vol. de ce Porte-feuille, maintenant nous en ferons connaître encore quelques autres.

Fig. 1. L'Ara bleu et jaune.

(*Psittacus ararauna.*)

Cette belle et grande espèce de *Perroquets* habite plusieurs contrées de l'Amérique méridionale, et sa longueur est de 2 pieds 7 1/2 pouces. Le plumage de la tête, du dos, des ailes et de la queue est de la plus belle couleur d'azur et très-éclatant; celui de la poitrine et du ventre est jaune. Son bec est épais et noir et les pieds sont aussi noirs.

Fig. 2. Le Cacatou de Banks.

(*Psitt. magnificus.*)

La forme et les couleurs du plumage donnent à cette espèce de *Perroquets* un air tout à fait singulier; elle a été apportée de la Nouvelle-Hollande en Europe par le fameux physicien Anglais, le Chevalier *Banks*. La couleur principale de son plumage est noire. Son bec est court, de couleur d'olives et entouré de plumes hérissées, qui, comme celles de la partie supérieure des ailes, sont parsemées de points blancs. La queue a la forme d'un éventail, et les pennes en sont ornées de bandes larges de couleur cramoisie.

Fig. 3. Le Cacatou à huppe rouge.

(*Psitt. moluccensis*)

Il se trouve dans les isles Moluques, et sa longueur est de 17 pouces. Tout son plumage est blanc, excepté les plumes intérieures de

sa grande huppe qui sont d'une belle couleur rouge.

Fig. 4. La Perruche rouge d'Amboine.

(*Psitt. amboinensis.*)

Sa longueur est de 15 pouces. Le plumage de la tête, du cou et du ventre est d'un rouge-cramoisi celui des ailes, du dos et de la queue est d'un très beau bleu. Il se trouve dans l'isle d'Amboine.

Fig. 5. La Perruche à collier des isles Maldives.

(*Psitt. Alexandri.*)

Cette espèce a la même longueur que la précédente et se trouve dans l'Afrique et l'Asie. On prétend qu'Alexandre le grand l'a rapporté de l'Inde après sa fameuse expédition dans ce pays-là. Son plumage est d'un vert-clair; la gorge est couverte d'un noir foncé; sur le haut du derrière du cou est une bande transversale de couleur de rose.

Fig. 6. La Perruche cornue.

(*Psitt. cornutus.*)

Cette belle espèce de *Perroquets* à la grosseur d'une tourterelle et habite la Nouvelle-Caledonie. Sa tête est de couleur cramoisie et garnie sur le sommet de deux plumes isolées et longues de 1 1/2 pouces; elles sont d'une couleur foncée et se terminent en un trait rouge. Ces plumes lui ont fait donner son nom, parcequ'on y a trouvé de la ressemblance avec des cornes. Le cou est entouré d'une bande jaune. Tout le reste du plumage est d'un verd de différentes nuances.

LAURENCE & BONDEN'S PATENT

...the ... of the ...
...the ... of the ...
...the ... of the ...

...the ... of the ...
...the ... of the ...
...the ... of the ...



...the ... of the ...
...the ... of the ...
...the ... of the ...

...the ... of the ...
...the ... of the ...
...the ... of the ...

...the ... of the ...
...the ... of the ...
...the ... of the ...

...the ... of the ...
...the ... of the ...
...the ... of the ...

...the ... of the ...
...the ... of the ...
...the ... of the ...

...the ... of the ...
...the ... of the ...
...the ... of the ...

Fig. 1.



Fig. 2.



SZÉCH
KOVÁČ
1772

PLANTAE VENENATAE GERMANIAE.

Fig. 1. (*Ranunculus sceleratus*.)

Planta haec venenata, alta fere 2 pedes, ad fossas et in locis humidis nascitur. Caulis ejus succulentus dividitur in diversas frondes ramosque, in corymborum speciem collectos. Petioli, cauli arcte insistentes, in terna sese explicant folia, oblonga, acuminata, margine dentato. E ramorum extremis mense Majo flos prodit minutus, flavus, quinque constans foliis, in cujus medio est germen ovatum, viride, semen includens. Veneni vis ingens in hac planta. Vel vapor ex contrita surgens dolorem et stuporem adfert. Succus in cute, quam tetigit, ulcera maligna, aegre tantum sanabilia, excitat. Interne sumta, haec planta dolores vehementissimos, et, si majore copia sumta fuerit, mortem adfert.

Remedium hujus veneni efficacissimum est potus aquae aut lactis, isque copiosus. Non nisi raro, si caute adhibeatur, pro medicamento est.

Fig. 2. (*Daphne mezeraeum*.)

Haec in multis Germaniae partibus in silvis arborum foliatarum nascitur. Frutex est aliquot pedum altitudine, cum silvestris est: verum in hortis, in quos cum propter florum suavitatem, tum ob utilitatem corticis autumno transplantatur, accedente cultoris industria, ad 12, immo 16 pedum altitudinem attollitur. Flores eo colore, qui in floribus mali persicae est, ante folia, jam Februario et Martio mensibus prodeunt, et sine petiolo cauli adhaerentes, odorem satis amoenum exhalant. Floribus succedunt baccae oblongae, rubrae, nucleum sive semen durum, lapilli instar, includentes; mense Julio maturescunt nigrescuntque. Hae baccae sunt venenatae, sumtaeque alvum solvunt tanta vehementia, ut tandem mors ipsa non raro sequatur. Folia, scapelliformia, alterna supra flores, arcte adhaerent cauli, autumno decidunt. Usus corticis et libri admodum frequens, qui cortex, vi urendi praeditus, vesicas excitat: adversus oculorum inflammationes et ex humorum acrimonia enatos morbos cuti externe applicatur. In Suecia cortex corrasus, vulneribus serpentium venenatorum morsu inflictis, felici successu imponitur. E baccis pictores rubrum pigmentum praeparant.

MÉRGES PLÁNTÁK.

1. Kép. A' Torzsika Szironták.

(Ranunculus sceleratus.)

A' *Torzsika* (Istárj, vízi mérge, lator kol-dús, sebesítő fű) mérge plánta, melly vízárkok 's más nedves helyek körül mintegy két lábnyira nő fel. Ennek leves szára sok ágakra oszlik 's egéiz egy bokrot formál. Hármalevelei egy közös rövid nyeleknél fogva ülnek a' száron; 's azok hofzfúkás hegyesek, 's bévagdalt élűek. Májusban bújnak ki az ágak végein apró sárga ötszirmú virágai, mellyeknek közepette tojásdad zöld magzatjai szemléltetnek, a' benne lévő magokkal. Ez a' plánta igen mérge tulajdonságú; úgy hogy csak a' széllyelzúzott plántának kigözölgése is már fájdalmat és bodúlást okoz. A' leve a' bőrön, ha hozzá ér igen gonofz és nehezen gyógyítható dagadást okoz. Ha pedig val. ki megérné már akkor kínos fájdalmakat, 's bőv mértékben megéve még halált is okozna.

Legjobb orvossága a' víz és a' tej, ha ezeket az ember bőv mértékben iszfa rá. Ritka körülállásokban lehet orvosi erejének hafznát venni.

2. Kép. A' farkas Borofzlán.

(Daphne mezereum.)

A' *farkas Borofzlán* (vagy Farkashárs) sok köröyékeken terem Magyarorszában is az árnyékos erdőkben. Ez tsemete, melly vadon csak egynehány lábnyira nő; de a' kertekben, a' hova kelletes virágaira és hafznos héjjára nézve ültetik öfzfzel, ha utánna látnak 12 sőt 16 lábnyira is megnő. Baratzkvi-rágfzínű virágjai, még a' levelei előtt már Februariusban 's Martiusban kihajtanak, kotsánjok nem lévén éppen a' száron ülnek 's igen kellemetes szagúak. Hofzfúkás kerekded veres bogyóiban tsontár van, amazok Júliusban érnek meg, a' mikorára megfeketedednek. Ezek a' bogyók mérgesek, ha ki azokat megéfzi, azt erősen meghajtja, a' melly még halálos is lehet. Ennek lántsás levelei, a' virágok felett váltogatólag állanak, 's öfzfzel le-hullanak. A' Farkas Borofzlán héjjának az orvosok igen gyakran vezik hafznát, mivel azt, égető erejű lévén, hójagot húzni kívül-ről a' testre tefzik gyúladós szemfájás és más tsipösségbéli nyavalyák ellen. Svétziában a' megvakart héjját mérge kígyók harapására jó foganattal szokták rakni. A' bogyóból a' festők veres festéket tsináluaik.

DEUTSCHE GIFTPFLANZEN.

Fig. 1. Der böse Hahnenfuß.

(Ranunculus sceleratus.)

Der böse Hahnenfuß, Gifthahnenfuß oder Wassereppig ist eine giftige Pflanze, die gegen 2 Fuß hoch wird, und an Wassergräben und feuchten Stellen wächst. Der saftige Stengel theilt sich in mehrere Zweige und Äste, die eine Art von Busch bilden. Die Blattstiele sitzen hart am Stengel, und theilen sich wieder in drey einzelne Blätter, die länglich zugespitzt und an den Seiten gezackt sind. Am Ende der Zweige kömmt im May die kleine gelbe fünfblättrige Blüthe zum Vorschein, in deren Mitte der eyrunde grüne Fruchtknopf mit dem darin enthaltenen Samen sitzt. Die giftigen Eigenschaften dieser Pflanze sind sehr groß. Schon der aus der zerquetschten Pflanze aufsteigende Dunst erregt Schmerzen und Betäubung. Der Saft macht, wenn er die Haut berührt, sehr böseartige, hartnäckige Geschwüre, die schwer zu heilen sind. Der innerliche Genuß dieser Pflanze bewirkt die heftigsten Schmerzen, ja tödtet häufig genossen sogar.

Wasser und Milch in großen Quantitäten getrunken, sind die besten Mittel dagegen. In wenigen Fällen kann man ihn behutsam angewendet in der Medizin brauchen.

Fig. 2. Der Kellerhals.

(Daphne mezereum.)

Der gemeine Kellerhals oder Seidelbast wächst in vielen Gegenden Deutschlands in schattigen Laubhölzern. Er ist ein Strauch, der wild nur einige Fuß hoch wird; allein in Gärten, wohin man ihn häufig seiner angenehmen Blüthe und der nutzbaren Rinde wegen im Herbste verpflanzt, wird er bey sorgfältiger Behandlung 12, ja selbst 16 Fuß hoch. Seine pfirsichblüthfarbenen Blüthen kommen vor den Blättern schon im Februar und März zum Vorschein, sitzen ohne Stiel am Stengel fest, und haben einen ganz angenehmen Geruch. Sie tragen länglich runde rothe Beeren, die einen steinartigen Kern oder Samen enthalten, und im Julius reif und schwärzlich werden. Diese Beeren sind giftig, erregen nach dem Genuß heftiges Purgieren, welches endlich sogar tödten kann. Die lanzetförmigen Blätter sitzen über der Blüthe wechselseitig hart am Stengel, und fallen im Herbste ab. In der Medizin braucht man die Rinde oder den Bast des Kellerhalses sehr häufig. Man legt sie, da sie brennend ist und Blasen erregt, äußerlich auf die Haut gegen Augenentzündungen und Krankheiten scharfer Säfte. In Schweden legt man die geschabte Rinde mit Erfolg auf die Bisse giftiger Schlangen. Aus den Beeren bereiten die Mahler eine rothe Farbe.

PLANTES VÉNÉNEUSES D'ALLEMAGNE.

Fig. 1. La Renoncule des marais, ou le Pied-pou.

(*Ranunculus sceleratus.*)

La Renoncule des marais, ou le Pied-pou, est une plante vénéneuse, qui monte quelquefois à 2 pieds de hauteur, et qu'on trouve fréquemment le long des petits ruisseaux d'eaux croupissantes ou qui coulent lentement, aux lieux humides et marécageux. Sa tige principale est remplie de suc et se divise en plusieurs rameaux et branches, qui forment une espèce d'arbrisseau. La tige des feuilles est très courte et se divise immédiatement en trois feuilles oblongues, pointues et crénelées. Au sommet des branches naissent au mois de Mai des petites fleurs jaunes et à cinq pétales, au milieu desquels se trouve un germe ovale et vert qui renferme la semence. Cette plante est un poison très-dangereux. L'odeur même d'une Renoncule écrasée cause des douleurs et des défaillances. Si le suc touche seulement la peau, il produit des ulcères malignes et opiniâtres qui sont très-difficiles à guérir.

Etant prise intérieurement elle cause des douleurs horribles et souvent la mort, à moins qu'on n'avale beaucoup d'eau et de lait, qui sont les seuls remèdes qu'on connaisse. On ne peut l'employer dans la médecine, que dans fort peu de cas et avec la plus grande précaution.

Fig. 2. La Lauréole femelle, le Mézéréon, ou le Garou.

(*Daphne mezereum.*)

La Lauréole femelle ou le Garou se trouve dans plusieurs contrées de l'Allemagne et se plaît sur-tout dans les forêts de bois à feuilles bien ombragées. Dans l'état naturel la hauteur de cet arbrisseau n'est que de quelques pieds, mais on le transpose fort souvent dans les jardins à cause de la beauté de ses fleurs et de l'utilité de son écorce, et alors il monte quelquefois à 12 et même à 15 pieds de hauteur. Ses fleurs sont sessiles et de couleur de fleur de pêcher; elles paraissent avant les feuilles dans les mois de Février et de Mars et sont d'une odeur fort agréable. A ces fleurs succèdent des baies rouges et ovales qui renferment chacune un noyau dur; elles mûrissent dans le mois de Juillet et deviennent alors noirâtres. Ces baies sont vénéneuses; prises intérieurement elles causent des diarrhées très-fortes et souvent la mort. Ses feuilles lanceolées et sessiles se trouvent au dessus des fleurs et sont posées alternativement sur les branches; elles tombent à l'approche de l'hiver. Dans la médecine on fait grand usage de l'écorce de cette plante, car étant très-âcre et caustique elle est appliquée extérieurement sur les bras, où elle tient lieu de cautère, pour attirer les sérosités dans les inflammations des yeux et d'autres maladies qui proviennent des humeurs corrompues. En Suède on met avec succès cette écorce, après l'avoir rappé, sur la morsure des serpens vénimeux. Les baies sont employées par les peintres pour en préparer une couleur rouge.



Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.



Fig. 5.



Jacob F. Schmuëser.

VILB. 8.

PISCES FLUVIATILES GERMANIAE.

Cernimus hic quinque cyprinorum species, minimis horum piscium generibus adnumerandas, et in Germaniae fluviis degentes.

Fig. 1. Gobio.

(*Cyprinus Gobio.*)

Gobio in fluviis et parvis lacubus inter se contiguus vivit. Plerumque 6 pollices longus, aliquando in pedis spatium extenditur. Sinciput e fusco subviride ultra maxillas inferiores prominat. Dorsum e caeruleo nigrum; venter squamis rubidis argenteisque obsitus est. Pinnae caudae et dorsi punctis nigris notatae sunt,

Fig. 2. Alburnus.

(*Cyprinus alburnus.*)

Alburnus, longus pollices 4 aut 6, in plerisque fluviis rivisque Germaniae degens, mira foecunditate genus propagat. Caro alba, mollis et parum sapida est. Pars superior corporis colorem olivae, inferior argenteum refert. His squamis argenteis utuntur ad margaritas artificiosas ad verarum quamdam similitudinem conficiendas. Scilicet dentae e piscibus squamae in aqua pura tandiu atteruntur, donec particulae colorantes earum resolvantur. Post aqua defunditur, et materia illa tinctoria in fundo residens miscetur ichthyocolla, atque haec margaritarum, ut vocant, essentia ope penicilli intus ad globorum e vitro conflatorum alborumque parietes immissa digeritur. Deinde quod cavitatis reliquum est, expletur infusa cera pura albaque, quo facto margarita perforatur, et fo-

ramen intus charta vestitur, quibus peractis margarita illa artificiosa absoluta est.

Fig. 3. (*Cyprinus bipunctatus.*)

Minutus hic cyprinus nonnisi 3 pollices longus, aquas amat fluentes fundo glareoso, atque, ut omnes hic depictae cyprinorum species, vermibus herbisque aquaticis alitur. Dorsum habet colore viridi obscuriore, ventrem argenteo.

Fig. 4. Phoxinus.

(*Cyprinus phoxinus.*)

Piscis hic corpore gracili, priore haud multo major, carnem praebet sapore suavi, subamato. Aquas limpidas amans, praecipue in Silesia et Westphalia reperitur. Corpus squamis, pituita quadam obductis, tectum est. Dorsum nigrescens aut caeruleum multis maculis lucidis est distinctum. Pinnae canae, seu subcaeruleae, qua corpori adhaerent, macula rubida sunt notatae.

Fig. 5. (*Cyprinus amarus.*)

Hic, minutissima cyprinorum species, pollicum 2 longitudinem haud explet. Ob amaritudinem carnis et corporis parvitatem a piscatoribus neglectus, piscium rapacium praeda est. Corpus habet breve, altero tanto longius quam latius, dorsum e flavo fuscum, pinnae in cauda et dorso subvirides, in ventre rubidas. Amat aquas limpidas fluentes fundo arenoso.

FOJÓVÍZI HALAK NÉMETORSZÁGBAN.

Öt faját látjuk itt a' Pontynak lerajzolva, mellyek ezen Nemben legapróbb fajok, 's mind a' Nemetországgi folyóvizekben lakoznak.

1. Kép. A' Kövi Ponty v. Görgötse.

(Cyprinus Gobio.)

A' Görgötse a' folyóvizekben 's apróbb egymással öfveköttetett tavakban él. Nagysága rendszerént 6 iznyi; de néha egy lábnyira is megnő. Barnás zöld feje a' izemei körül kidüllyedt. A' háta kékesfekete. A' hasa vereses és ezüstszínű pikkelyekkel rakott. A' farkfárnya és az Ormólfárnya fekete pontosak.

2. Kép. A' Fejér Kefzeg.

(Cyprinus alburnus.)

Ez a' faj 4—6 iznyi hosszú, 's többnyire minden folyóiban 's patakjaiban találatik Németországnak; a' hol rendkívül megsaporodik. A' húsa fejtér, de lágyság 's nem igen jó ízű. A' teste felyül olajszinbarna, alól pedig ezüstszínű. Ezen ezüstszínű pikkelyekből készítik az esmeretes hamis gyöngyöt. Ugyanis annak a' levakart pikkelyeit tiszta vízben mind addig dörgölik, míg annak a' színe abba lemegy. Azután erről a' lemosott nyálkás festékről a' vizet letöltik, 's azzal a' mi a' tálban marad vizahójjagot kevernek öfve, és ezt az úgy nevezett Gyöngymázát azután penzlivel kenik az üvegből fűjt gyöngyök belső részébe. Ezután a' gyöngyök többi üregét tiszta fejtér vízzel béöntik, azután kifűrják, a' lyukát papirossal megbélelik, 's így készűl el a' mesterséges gyöngy.

3. Kép. A' Zömök Ponty.

(Cyprinus bipunctatus.)

Ez a' kis Ponty tsak 3 iznyi, a' követes fenekű folyókat szereti, 's mint a' több itt lerajzolt fajok, ez is férgekkel és vízi növényekkel él, A' háta setétzöld, a' hasa pedig ezüstszínű.

4. Kép. A' Kartsú Ponty.

(Cyprinus phoxinus.)

Ez a' faj a' Pontynak kartsú termetű, melly az elébbeninél nem sokkal nagyobb, és jóízű kellemes keserű húsa van. Tiszta vizet szeret, 's főképpen Szi-leziában, és Vesztfáliában találatik a' hol Grimpel a' neve. A' testét nyálkás pikkelyek fedezik. Feketés és setétkék hátát sokféle világos foltok tarkázzák. Szürke vagy kékes úzfólfárnyain, közel a' testéhez egy egy vereses folt van.

5. Kép. A' Keserű Ponty.

(Cyprinus amarus.)

Legkissebb ez a' Pontyfajok között, 's két iznyire sem nő egézen. Kicsiny és keserű lévén a' halászok fel se veszik, 's tsak a' ragadozó halaknak szolgál eledelűl. Ez rövid, félannyi izéles mint hosszú; a' húsa sárgás barna, a' farkfárnyai és hátormói zöldesek, de a' hasfárnyai veresesek. A' tiszta és homokos fenekű folyóvizeket szereti.

DEUTSCHE FLUSSFISCHE.

Wir sehen hier fünf Karpfenarten, die zu den kleinsten dieses Fischgeschlechtes gehören, und sämmtlich in deutschen Flüssen sich aufhalten.

Fig. 1. Der Gründling.

(*Cyprinus Gobio.*)

Der Gründling lebt in Flüssen und kleinen Landseen, die mit einander in Verbindung stehen. Seine gewöhnliche Länge beträgt 6 Zoll; doch wird er bisweilen einen Fuß lang. Der braun grünliche Oberkopf steht über die Unterkiefer hervor. Der Rücken ist bläulich-schwarz. Der Bauch ist mit röthlichen und silberfarbenen Schuppen besetzt. Die Schwanz- und Rückenflossen sind schwarz punctirt.

Fig. 2. Der Ueckelej.

(*Cyprinus alburnus.*)

Der Ueckelej, Ickeley oder Albing wird 4 bis 6 Zoll lang, und findet sich in den mehresten Flüssen und Bächen Deutschlands, wo er sich erstaunlich stark vermehrt. Sein weißes Fleisch ist weich und wenig schmackhaft. Der obere Theil des Körpers ist olivenbraun, der untere silberfarben. Aus diesen silberfarbenen Schuppen werden die bekannten nachgemachten oder falschen Perlen gemacht. Man reibt nämlich die abgezogenen Schuppen so lange in reinem Wasser, bis sich die färbenden Theile davon darin auflösen. Dann gießt man das Wasser ab, läßt den Farbestoff sich setzen, vermischt ihn mit Hausenblase, und trägt diese sogenannte Perlenessenz mit einem Pinsel in die innere Seite der geblasenen weißen Glasperlen. Hierauf wird die übrige Höhlung mit reinem weißen Wachs ausgegossen, ein Loch durch-

gebohrt, dieses mit Papier gefüttert, und so ist die künstliche Perle fertig.

Fig. 3. Die Alandblecke.

(*Cyprinus bipunctatus.*)

Dieser kleine Karpfe wird nur 3 Zoll lang, liebt fließendes Wasser mit hiesigem Boden, und nährt sich wie alle hier abgebildete Karpfenarten von Gewürmen und Wasserpflanzen. Der Rücken ist dunkelgrün, der Bauch silberfarben.

Fig. 4. Die Ellritze.

(*Cyprinus phoxinus.*)

Die Ellritze ist ein schlankes Fischchen, das nicht viel größer als die Alandblecke wird, und ein schmackhaftes angenehmes bitterliches Fleisch hat. Sie liebt helles Wasser, und findet sich vorzüglich in Schlesien und Westphalen, wo sie Grimpel heißt. Der Körper ist mit Schuppen bedeckt, die mit Schleim überzogen sind. Der schwärzliche oder dunkelblaue Rücken hat verschiedene helle Flecken. Die grauen oder bläulichen Flossen haben nahe am Körper einen röthlichen Fleck.

Fig. 5. Der Bitterling.

(*Cyprinus amarus.*)

Der Bitterling ist die kleinste Karpfenart, und wird nicht ganz 2 Zoll lang. Seiner Bitterkeit und Kleinheit wegen wird er von den Fischern nicht geachtet, und dient bloß den Raubfischen zur Speise. Er ist kurz, halb so breit als lang, der Rücken gelblichbraun, die Schwanz- und Rückenflossen grünlich, die Bauchflossen aber röthlich. Er liebt reines fließendes Wasser mit sandigem Grunde.

POISSONS DE RIVIERE D'ALLEMAGNE.

La table ci-jointe représente cinq espèces de carpes, qu'on compte parmi les plus petites de ce genre de poissons, et qui se trouvent toutes dans des rivières d'Allemagne.

Fig. 1. Le Goujon.

(Cyprinus Gobio.)

Le Goujon se trouve dans des rivières et des petits lacs, qui ont une communication ensemble. Sa longueur ordinaire est de 6 pouces, mais il parvient aussi quelquefois jusqu'à la grandeur d'un pied. Le haut de la tête qui est d'un brun-verdâtre, est plus long que la mâchoire inférieure. Le dos est d'un bleu-noirâtre et les écailles du ventre sont rougeâtres et argentées. Les nageoires dorsales et celles de la queue sont parsemées de points noirs.

Fig. 2. L'Able, ou L'Ablette.

(Cyprinus alburnus.)

L'Able est long de 4 à 5 pouces, et se trouve dans la plupart des rivières et des ruisseaux d'Allemagne, où il se multiplie prodigieusement. Sa chair est blanche, molle et d'un goût peu agréable. Les écailles de la partie supérieure du corps sont d'un brun d'olives, et celles de l'inférieure de couleur argentée. Ces écailles argentées sont employées pour la composition des fausses perles. On les enlève de l'Ablette, les met dans une jatte remplie d'eau claire, et les frotte jusqu'à ce qu'elles ne déposent plus de teinture. La matière argentée se précipite au fond; on verse alors l'eau et mêle à cette essence un peu de colle de poisson. Ensuite on a de petits globes de verre soufflés et de couleur blanche, dans lesquels on insinue, à l'aide d'un petit pinceau, une goutte de cette essence, et le fait étendre l'agitant sur toute la surface intérieure des parois. Le reste de la cavité est remplie enfin de cire blanche qu'on y soule toute fondue, et l'avoir

perfacé et doublé le trou avec du papier, la fausse perle est achevée.

Fig. 3. Le Spirlin.

(Cyprinus bipunctatus.)

La longueur de cette petite espèce de carpes n'est que de 3 pouces: elle se plaît dans les eaux courantes à fond de gravier, et sa nourriture, comme celle de toutes les espèces de carpes représentées ici, consiste en vers et en plantes aquatiques. Les écailles du dos sont d'un vert foncé et celles du ventre argentées.

Fig. 4. Le Vairon.

(Cyprinus phoxinus.)

Le Vairon est un petit poisson très effilé, qui ne devient pas plus long que le Spirlin et dont la chair a un goût un peu amer mais fort agréable. Il vit dans les eaux limpides, et se trouve sur-tout dans la Silésie et la Westphalie. Son corps est couvert d'écailles noires qui sont enduites d'une humeur visqueuse. Le dos est noirâtre ou d'un bleu foncé et parsemé de plusieurs taches de couleur claire. Les nageoires sont grises ou bleuâtres et ont près du corps une tache rougeâtre.

Fig. 5. La Bouvière.

(Cyprinus amarus.)

La Bouvière est la plus petite espèce de carpes et sa longueur n'est pas tout-à-fait de 2 pouces. A cause de sa petitesse et du goût amer de sa chair les pêcheurs n'en font pas beaucoup de cas, et elle sert seulement de nourriture aux poissons voraces, qui mangent les autres. Sa taille est courte, et sa largeur est la moitié de sa longueur totale. Le dos est d'un brun-jaunâtre; les nageoires dorsales et celles de la queue sont verdâtres, mais les abdominales sont rougeâtres. Elle se plaît dans les eaux courantes et limpides à fond de sable et de gravier.



Fig. 1.

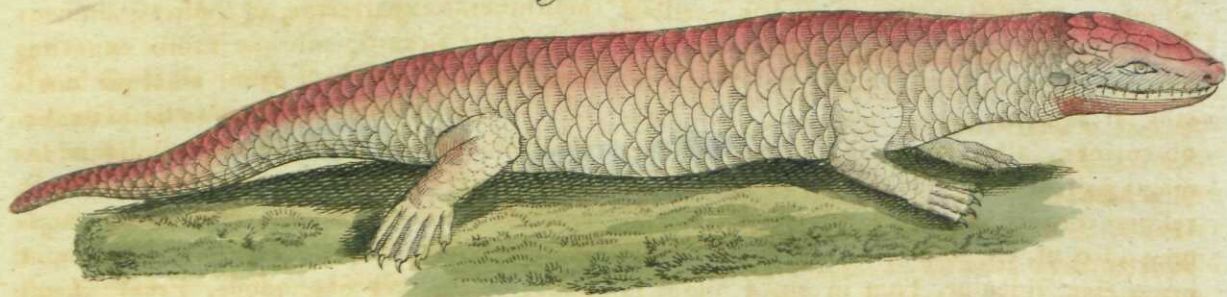


Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.



Jacob L. Schmuizer.

VII. B. 9.

ESZEL
KÖNYV-
TÁR.

LACERTARUM DIVERSAE SPECIES.

Fig. 1. (*Lacerta stincus*.)

Stincus, lacertae genus, in multis partibus Africae Asiaeque vivens, herbis aromaticis vescitur. Longus 6 aut 8 pollices, undique tectus est squamis colore rubro jam lucido jam obscuriore, albo permixto. Mortuo colores magis pallent albenque. Caput et cauda cum reliquo corpore in lineam rectam protenduntur, adeo ut, ex aliquo intervallo adspectus, piscis esse videatur. Tam in aquis quam in terra vivit. Jam Veteres stincum ad corroborandum corpus infirmum usi sunt, atque etiam nunc in Orientis regionibus vulgo ad eundem finem adhibetur. Scilicet arefactum eum redactumque in pulverem sumunt, aut recens cocti jusculum comedunt. Quapropter vulgus Aegyptiorum insectis his passim insidiatur, et capta collectaque Alexandriae et Cahirae mercatoribus vendit, a quibus in loca remotiora dimittuntur.

Fig. 2. (*Lacerta agilis*.)

Fig. 2. Mas.

Fig. 3. Femina.

Haec in australi maxime Europa degens, etiam in Germania reperitur. Agilitas velocitasque lepidae hujus bestiulae minime venenatae perquam jucunda est. Apricationem in primis amant, quare eas, verno praecipue tem-

pore, primis herbis progerminantibus, e somno hiberno experrectas, ad limites gramineos et in areis siccatis, solisque radiis expositas cernimus. Sed adspectu primi cujusque territae, timore trepidantes, illico se latibulis abscondunt. Victum praebent culices aliaque insecta minora, quae cum magna dexteritate capiunt. Etiam alvearibus nocent. *Lacerta agilis* in 6 pollicum longitudinem crescit. Caput habet triangulum planumque. Pedes singuli quinque digitis, digiti unguibus incurvis sunt instructi. Masculi Fig. 2. dorsum e cano fuscum, tribus ordinibus macularum nigrarum albarumque distinctum est. Feminae Fig. 3. dorsum e rubro fuscum, venter flavescens.

Fig. 4. *Stellio*.(*Lacerta stellio*.)

Stellio, in multis partibus Africae, in Aegypto, Syria, Palaestina et in Capite bonae spei vivit. Longus pollices 4, undique aculeis minutis est munitus. Color ei fuscus, maculis albis viridibusque quasi marmoratus. Memorabile in hac bestia hoc est, quod in Aegypto, praesertim circa pyramides, excrementa ejus, falso *crocodili stercus* appellata, colliguntur, et collecta commercio cuidam materiam praebent, quia vulgo in Turcia, instar fuci, pingendae faciei adhibentur.

KÜLÖMBKÜLÖMBFÉLE GYÍKFAJOK.

1. Kép. A' Stintza Gyík.

(Lacerta stincus.)

Ez a' Gyík A'zsiának és Afrikának több részeiben található, a' hol fűszerzamos növényekkel él. Megnö 6 — 8 iznyire, egészen pikkelyes, és setét veres színű fejjel elegyítve. Ha megdöglik, a' színe halaványabb. A' fejétől fogva a' farka végéig olly sűgárság van a' testében, hogy az ember távolról halnak vélne. Szárazon vízben egyaránt él. Régenten is erősítő eszköznök tartották a' Stintzát a' gyenge testűekre nézve, 's még ma is e' végre bőven élnek vele napkeleten. E' végre vagy porban veszik bé megsűzárasztva, vagy frissiben megfűzik és a' levét iszűzák. Ez az oka, hogy Egyiptomban a' köz emberek mindenütt kergetik a' Stintzát, mert azokat öszveszedik Alexandriában és Kairóban eladják, a' honnan ismét tovább elkűldöztetnek.

A' zöld Gyík.

(Lacerta agilis.)

2. Kép. A' Hím.

3. Kép. A' Nöstény.

A' zöld Gyík leginkább déli Európát lakja, de Németországban 's nálunk is elég van. Ezt a' gyíkot az ő rendkivűlvaló gyorsasága teszi

nevezetessé, melyet minden mozdulásában mutat, 's éppen nem is mérges. A' meleget igen szereti, a' honnan főképpen tavaszszal láthatni ötöt, minekutánna téli álmából a' fű megindulásakor felébred, 's a' gyepen sűtköldzik. De mihelyt valakit észre vesznek, megrettenve azonnal lyukaikba futnak. Eledek legyekből 's más apró bogaraktól áll, melyeket igen ügyesen kapkodnak el. A' méhekben is kárt tesznek. A' zöld gyík 6 iznyi hosszúságú háromszegletű lapos fejű; mindenik lábán öt öt horgas körmű újja van. A' hím (2) szűrke barna és zölds hátú, három sor fekete és fejjér foltokkal; a' nöstény (3) rőtarna hátú és sűrgás hasú.

4. Kép. A' tűskés Gyík.

(Lacerta stellio.)

A' tűskés Gyík Afrikának több részeiben, Egyiptomban, Sírriában, a' Szent földön 's a' Reményfoknál lakik. Négy iznyire nő, 's egészen tűskés. A' színe barna, fejjérrel és zöfdel habozva. Legnevezetesebb ezen állatban az, hogy Egyiptomban, főképpen a' Piramisok körül a' ganéjját öszveszedik, melyet hibásan krokodil ganéjnak hívnak, és azzal kereskednek, minthogy Törökországban kendűző vagy ortzafestőnek veszik hasznát.

VERSCHIEDENE ARTEN VON EIDECHSEN.

Fig. 1. Der Stink.

(*Lacerta stincus.*)

Der *Stink*, eine Eidechsenart, lebt in mehreren Theilen von Afrika und Asien, und nährt sich von aromatischen Kräutern. Er wird 6 bis 8 Zoll lang, ist über und über mit Schuppen bedeckt, hell und dunkelroth mit Weiß vermischt. Im Tode erscheinen die Farben blässer und weißlicher. Der Kopf und Schwanz läuft mit dem Körper in gerader Linie fort, so daß man ihn in einiger Entfernung für einen kleinen Fisch hält. Er lebt sowohl im Wasser als auf dem Lande. Schon im Alterthum benutzte man den Stink als Stärkungsmittel für schwächliche Körper, und auch noch jetzt wendet man ihn in den Morgenländern häufig dazu an. Man nimmt ihn getrocknet als Pulver ein, oder kocht ihn frisch ab und genießt die Brühe. Deswegen verfolgen auch die gemeinen Egyptier die Stinke allenthalben, sammeln sie, verkaufen sie nach Alexandrien und Cairo, von wo sie weiter verschickt werden.

Die graue Eidechse.

(*Lacerta agilis.*)

Fig. 2. Das Männchen.

Fig. 3. Das Weibchen.

Die *graue Eidechse* bewohnt vorzüglich das südliche Europa; doch findet sie sich auch häufig in Deutschland. Die Behendigkeit und Schnelligkeit ihrer Bewegungen machen dieses niedliche Thierchen, das keineswegs gif-

tig ist, äußerst angenehm; es liebt sehr die Wärme, daher findet man sie vorzüglich im Frühjahre, wo sie bey dem ersten Aufkeimen der Pflanzen aus ihrem Winterschlaf wieder erwachen, auf Rasenrändern und trockenen Plätzen an der Sonne liegen. Doch so wie sie nur jemanden erblicken, so schlüpfen sie furchtsam in ihre Höhlen. Ihre Nahrung besteht in Mücken und andern kleinen Insekten, die sie geschickt zu fangen wissen. Auch thun sie den Bienenstöcken Schaden. Die graue Eidechse wird 6 Zoll lang. Ihr Kopf ist dreyeckig und platt. Jeder Fuß ist mit fünf Zehen, mit krummen Nägeln besetzt, versehen. Beym Männchen Fig. 2. ist der Rücken graubraun mit 3 Reihen schwarzer und weißer Flecken geziert. Beym Weibchen Fig. 3. ist der Rücken rothbraun, der Bauch gelblich.

Fig. 4. Die Dorneidechse.

(*Lacerta stellio.*)

Die *Dorneidechse* lebt in mehreren Theilen von Afrika, in Ägypten, Syrien, Palästina und am Cap. Sie wird 4 Zoll lang, und ist durchaus mit kleinen Stacheln besetzt. Von Farbe ist sie braun, weiß und grünlich marmorirt. Das Merkwürdige dieses Thierchens besteht darin: man sammelt, vorzüglich in der Gegend der ägyptischen Pyramiden, ihre Excremente, die man fälschlich Crocodilkoth nennt, und treibt einen kleinen Handel damit, weil man sie häufig in der Turkey als Schminke braucht.

DIFFÉRENTES ESPÈCES DE LÉZARDS.

Fig. 1. Le Stinque.

(Lacerta stincus.)

Le Stinque est un lézard, qui se trouve dans plusieurs contrées de l'Asie et de l'Afrique, et se nourrit d'herbes aromatiques. Il est long de 6 à 8 pouces, les écailles, dont tout son corps est couvert, ont une couleur jaune tirant sur le rouge qui est tantôt plus claire, tantôt plus foncée et tantôt nuée de blanc. Quand l'animal est mort, ces couleurs sont plus pâles et plus blanchâtres. La tête et la queue se trouvent en ligne droite avec le dos, de sorte qu'on le prendrait dans l'éloignement pour un petit poisson. Il vit tant dans l'eau que sur la terre. Les anciens ont déjà attribué à ce lézard la vertu remarquable, que pris intérieurement il ranimait les forces éteintes du corps humain, et ils en ont fait un grand usage; dans les pays orientaux on s'en sert encore de nos jours pour le même effet. On le prend tantôt en poudre qu'on prépare de l'animal desséché, tantôt il est tué et on en tire une espèce de jus ou de bouillon qu'on avale. Pour cet usage les paysans d'Egypte poursuivent les Stinques par-tout, et les portent au Caire et à Alexandrie, d'où ils sont transportés ailleurs.

Le Lézard gris, ou commun.

Fig. 2. Le mâle.

Fig. 3. La femelle.

Le Lézard gris est très commun dans les climats chauds de l'Europe et se trouve aussi fréquemment en Allemagne. On peut le manier impunément: sa vivacité et la rapidité de ses mouvemens rendent ce joli petit animal fort intéressant. Il aime beaucoup la chaleur, et quand au printems les plantes

commencent à germer, il se réveille de l'engourdissement, dans lequel il a passé l'hiver, et on le trouve alors exposé aux rayons du soleil sur des cordons de gazon et d'autres endroits bien secs; mais il est si peureux que dès qu'il voit venir quelqu'un il s'enfuit rapidement dans sa retraite. Il se nourrit de mouches et de plusieurs petits insectes qu'il sait prendre avec beaucoup d'adresse; il fait aussi du dommage aux ruches aux abeilles. Ce lézard est communément long de 6 pouces; sa tête est triangulaire aplatie; les pattes se terminent chacune en cinq doigts qui sont munis de petits ongles crochus. Le dos du mâle Fig. 2. est d'un brun-grisâtre et couvert de plusieurs rangées de taches noires et blanches. Le dos de la femelle Fig. 3. est d'un brun-rougeâtre, et le ventre est jaune.

Fig. 4. Le Stellion, ou le Lézard étoilé.

(Lacerta stellio.)

Cette espèce de lézards se trouve dans plusieurs parties de l'Afrique, en Egypte, en Syrie, en Palestine et au Cap de bonne espérance. Sa longueur est de 4 pouces, et tout son corps est hérissé de piquans. Sa surface est diversifiée par un mélange agréable de brun, de blanc et d'un vert-grisâtre. Ce qui rend sur tout ce petit animal fort intéressant, c'est que dans l'Egypte et particulièrement aux environs des pyramides, on recherche ses excréments et en fait un petit commerce, parceque les Turcs en emploient beaucoup pour se farder de visage. Il faut convenir cependant, qu'ils sont dans l'opinion, que cette substance provienne du crocodile.

VEREENIGING VAN HET NEDERLANDSCH ONDERWYS

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

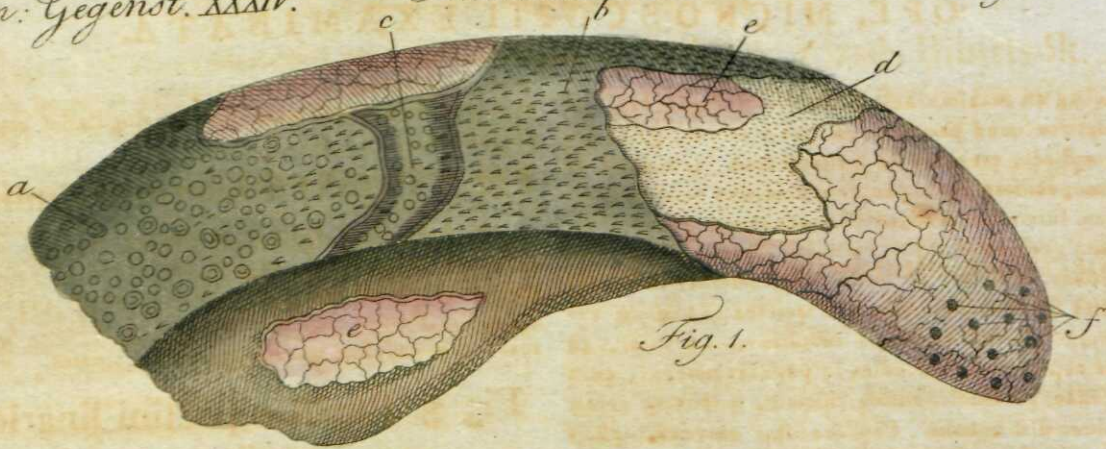


Fig. 1.

Fig. 2.
B

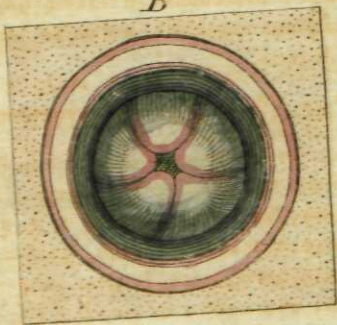


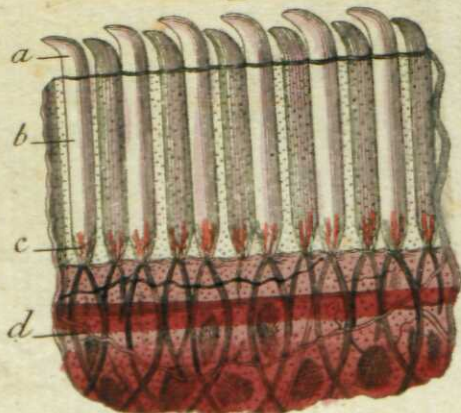
Fig. 3.
A



Fig. 4.

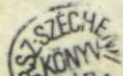


B



Jacob B. Schmuizer.

1778. 10.



LINGUA BUBULA

OPE MICROSCOPII EXAMINATA.

Lingua maxima animi attentione digna est, tum propterea quod peculiaris cujusdam sensus, gustandi scilicet, est sedes et instrumentum, tum quod ad sermonem formandum confert, nam sine ejus ope multarum litterarum sonus edi haudquaquam posset. Composita vero est e multis musculis fibrisque se intersectantibus, unde fit, ut facile atque celeriter in omnes partes flecti vertique possit. Praeterea in linguam excurrunt plurimi nervorum subtilissimorum rami, ad ejus superficiem desinentes in papillas nerveas, quae papillae gustandi sensum efficiunt, quibusque rerum sapes discernimus. Papillae illae nerveae triplicis sunt generis:

- 1) foliis rosarum similes,
- 2) pectinis linarii speciem referentes,
- 3) fungiformes.

Eas nunc statu suo naturali et magnitudine ampliata examinabimus in lingua vitulina elixata, quod in hac facillimè diguosci possunt.

Fig. 1. Lingua parva vituli elixa, magnitudine naturali, diversis suis pelliculis papillisque instructa.

Animadvertimus hic diversas pelliculas linguae alias aliis superinductas cum suis papillis nerveis. a. et b. supremam pellem exhibent: in a. foliis rosarum similes papillae apparent; in b. pectinem linarium referentes; c. pellem secundam iis subjectam ostendit; d. tertiam, e. quartam eamque subtilissimam. In f. papillae sese ostendunt fungiformes. Nunc sub fig. 2, 3

et 4 tres illas papillarum formas singillatim considerabimus.

Fig. 2. Papilla foliis rosae similis.

In A papillam foliis rosae similem naturali magnitudine conspicimus, qualem fig. 1. in a. ipsi linguae adhaerentem videmus. In b. multo magis ampliata apparet. Nomen papillae istae ex eo habent, quod rosae quinquefoliae quodammodo sunt similes.

Fig. 3. Papillae pectini linario similes.

A particulam dissectam linguae cum papillis pectiniformibus ei insidentibus magnitudine naturali exhibet. In ead. ampliata B papillas illas nerveas incurvas unciformes etiam clarius cognoscimus. Earum tubi longius producti b descendunt in carnem linguae, atque ibi vasa excipiunt sanguinis, ex carne linguae inferiore in d. prodeuntia.

Fig. 5. Papillae fungiformes.

Papillae fig. 1. in f. repraesentatae, hic in A naturali, in B ampliata magnitudine comparent. Pelli superiori linguae, papillae nerveae, litteris a, a, a notatae, instar globulorum semirotondorum, insident. In B nudatus est ramus nervi, carni linguae inhaerens, ex quo divisi rami, excurrentes in papillas singulas, hoc modo quasi petiolum formant pilei fungiformis, quare et nomen hoc iis inditum fuit.

NAGYÍTÓÜVEGEN VIZSGÁLT MARHANYELV.

Méltó a' Nyelvet közelebből megvizsgálni, mind azért, mivel az ízlés érzéke ebben van elrejtve, mind pedig, mivel a' szózat adásra elmulthatatlanul szükség-es eszköz, minthogy sok betűket a' nélkül éppen nem lehetne kimondani. Ez sok kereftülkasúl öszvefonódott hús rostokból formálódik, a' melly által igen forogható mindenfelé. Továbbá a' nyelvbe igen sok ín ágatskák mennek által, mellyek annak szinén kidorodván bibirtsókkakat formálnak, és éppen ezekben származik az ízlés, a' mellyekkel az ízet megérezzük. Ezek a' bibirtsók háromfélék; úgymint:

- 1) Rózsalevelűek,
- 2) Gerebenesek, és
- 3) Gombások.

Lássuk mind ezeket természetű és nagyított formájokban egyenként egy főt borjú nyelven, a' hol ezek leginkább szembetűnők.

1. Kép. Egy kis borjú nyelv természetű nagyságában, külömbféle bőreivel és bibirtsóival.

Megkell itt jegyeznünk a' nyelven egymáson fekvő bőroket bibirtsókkal együtt. A és b betűk jelelik a' felső bőrt; a' rózsás bibirtsók az a betűknél látszanak; a' b-nél a' gerebenesek; a' c az ezek alatt fekvő második bőrt mutatja; a' d a' harmadik bőrt; az e pedig a' negyedik vagy hártya bőrt. Az f a' gombás bibirtsókra mutat. Alább a' 2, 3 és 4. képnél három külömböző bibirtsók nemei szemléltetnek.

2. Kép. A' rózsás Bibirtsók.

Az A-nál egy rózsás bibirtsót természetű nagyságában látunk, mint az az 1. képnél az a betű jelnél a' nyelven ül. A' B betű ugyan ezt mutatja jó formán megnagyítva. Rózsás bibirtsónak azért nevezik, mivel az öt levelű mezei rózsához hasonlít.

3. Kép. A' gerebenes Bibirtsók.

Az A betűnél egy kis nyelv darabotska látfzik ketté metfzve; a' rajta lévő bibirtsókkal együtt, természetű nagyságában. Ugyan ezeket a' horgas ínbibirtsókat a' B betűnél megnagyítva sokkal világosabban látjuk. Ezeknek tsóves szárai, mint a' b mutatja a' nyelvhusba bemennek, mellyekhez a' c-nél több apró véretek járulnak, és ezek a' d-nél a' nyelvhus alsó részén előbújnak.

4. Kép. Gombás Bibirtsók.

Itt az A-nál természetű és a' B-nél nagyított képekben jelennek meg az 1. képnél az f betű alatt előadott bibirtsók. A' nyelv felső bőren fél golyóbis formában ülnek az a a betűkkel jelelt ín bibirtsók. A' B-nél pufztán adatnak elő a' nyelvhusban ülő ínágatskák, mellyeknek egyes végső ágazati mind egy egy ínbibirtsón végződnek, és a' gombásbibirtsóknak mintegy szárai, a' honnan azok gombás bibirtsóknak nevezetnek.

MIKROSCOPISCHE UNTERSUCHUNGEN DER RINDSZUNGE.

Die Zunge verdient sowohl als Sitz eines eigenen Sinnes, dem des Geschmacks, als dadurch, daß sie zur Hervorbringung der Sprache mitwirkt, (weil viele Buchstaben ohne ihre Hülfe gar nicht ausgesprochen werden können) unsere ganze Aufmerksamkeit. Sie wird durch viele sich kreuzende Muskelfasern gebildet, wodurch denn ihre Leichtigkeit, sich nach allen Seiten schnell zu biegen, entsteht. Ferner laufen in die Zunge eine Menge zarte Nervenäste, die auf der Oberfläche in Nervenwärtchen oder Papillen auslaufen, und diese sind es eben, die den Geschmack hervorbringen, oder womit wir schmecken. Diese Nervenwärtchen sind von dreyerley Art:

- 1) Rosenblättrige,
- 2) Hechelförmige, und
- 3) Pfiffen- oder schwammförmige.

Wir wollen sie nun in ihrem natürlichen und vergrößerten Zustande einzeln an einer gesottene Kalbszunge betrachten, weil sie da am auffallendsten sich zeigen.

Fig. 1. Eine kleine gesottene Kalbszunge in natürlicher Gröfse, mit ihren verschiedenen Häuten und Papillen.

Wir bemerken hier die verschiedenen übereinander liegenden Häute der Zunge mit ihren Nervenwärtchen. A und b zeigt die oberste Haut; bey a erscheinen die sogenannten rosenblättrigen Nervenwärtchen oder Papillen; bey b die hechelförmigen Papillen; c zeigt die darunter liegende zweyte Haut; d die dritte Haut; e die vierte oder feinste Haut. Bey f erscheinen die pfifferähnlichen oder schwammförmigen Papillen.

Unter Fig. 2, 3 und 4. betrachten wir nun drey verschiedene Arten von Papillen einzeln.

Fig. 2. Die rosenblättrige Papille.

Bey A sehen wir eine rosenblättrige Papille in natürlicher Gröfse, wie wir sie in Fig. 1. bey a auf der Zunge sitzen sehen. Bey B zeigt sie sich beträchtlich vergrößert. Den Nahmen haben diese Papillen davon, daß sie gleichsam einer fünfblättrigen Rose gleichen.

Fig. 3. Die hechelförmigen Papillen.

Bey A zeigt sich ein kleines durchschnittenes Stück der Zunge mit den darauf sitzenden hechelförmigen Papillen in natürlicher Gröfse. In der Vergrößerung bey B sehen wir diese gekrümmten hakenförmigen Nervenwärtchen noch deutlicher. Ihre verlängerte Röhren b gehen in das Zungenfleisch hinein, erhalten bey c mehrere kleine Blutgefäße, die bey d aus dem untern Zungenfleische hervorkommen.

Fig. 4. Die pfiffen- oder schwammähnlichen Papillen.

Hier erscheinen bey A natürlich und bey B vergrößert die in Fig. 1. bey f angegebenen Papillen. Auf der obern Zungenhaut sitzen die durch a, a, a angegebenen Nervenwärtchen als halbrunde Knöpfchen. Bey B ist der im Zungenfleische sitzende Nervenast entblößt, dessen getheilte Äste in die einzelnen Nervenwärtchen laufen, und so gleichsam den Stiel zu dem schwammähnlichen Hut machen, woher auch ihr Nahme entstanden ist.

EXAMEN D'UNE LANGUE DE BOEUF GROSSIE PAR LE MICROSCOPE.

La Langue est un organe si merveilleux du corps animal, qu'elle mérite toute notre attention; elle n'est pas seulement le siège principal d'un sens particulier, du goût, mais elle contribue aussi à ce développement volontaire qui forme la parole, et nous ne pourrions pas rendre sans elle le son de plusieurs lettres. Elle est composée de plusieurs fibres charnues, qui s'entrecroisent et lui donnent la facilité de se mouvoir rapidement de tous les côtés. Il y aboutit aussi une quantité de branches de nerfs très fines, qui se terminent sur la superficie de la langue en papilles nerveuses, et ce sont ces dernières par le moyen desquelles nous discernons les saveurs, ou qui produisent le goût. Il y en a trois différentes espèces, savoir :

- 1) Les papilles à feuilles de roses,
- 2) Celles à broches du sérans, et
- 3) Celles à forme de champignons.

Nous allons les examiner maintenant dans leur état naturel ainsi que grossies, et nous prendrons pour modèle une langue de veau bouillie, parcequ'elles y sont le plus aisément à distinguer.

Fig. 1. Une petite langue de veau bouillie, dans sa grandeur naturelle et avec ses différentes peaux et papilles.

Nous remarquons dans cette figure les différentes peaux de la langue, comme elles sont posées l'une sur l'autre, ainsi que ses papilles nerveuses. Sous a et b on en voit la partie extérieure ou l'épiderme; a nous montre les papilles nerveuses à feuilles de roses, et b celles à broches du sérans; c nous fait voir la seconde peau, d la troisième et e la quatrième peau ou la plus fine. Sous f nous remarquons enfin les papilles à forme de champignons. Examinons

maintenant de plus près chacune de ces trois sortes de papilles représentées sous Fig. 2, 3 et 4.

Fig. 2. Une papille nerveuse à feuilles de roses.

La lettre A nous fait voir une papille à feuilles de roses dans sa grandeur naturelle, telle qu'on Fig. 1. sous a nous l'avons trouvée placée sur la langue. La lettre B nous représente la même, considérablement grossie. Le nom de cette espèce de papilles lui a été donné à cause de sa ressemblance avec une rose à cinq feuilles.

Fig. 3. Les papilles à broches du sérans.

Sous A nous remarquons un petit bout de la langue avec ses papilles à broches du sérans en grandeur naturelle, mais ces dernières sont représentées beaucoup plus distinctement sous B où elles se trouvent grossies par le microscope. Leurs tuyaux allongés b entrent dans la chair de la langue, reçoivent sous c plusieurs vaisseaux sanguins, qu'on voit venir sous d de la chair intérieure de la langue.

Fig. 4. Les papilles à forme de champignons.

Ces papilles à forme de champignons représentées Fig. 1. sous f, se montrent ici sous A en grandeur naturelle et grossies sous B. On les voit sous a, a, a placées sur l'épiderme en forme de boutons ovales. La lettre b représente à découvert la branche de nerfs, qui est placée dans la chair de la langue, et qui se divise encore en plusieurs autres branches, dont chacune entre dans une de ces papilles nerveuses et forme pour ainsi dire une tige, qui paraît soutenir ce petit chapiteau convexe. C'est aussi cette structure qui lui a fait donner son nom.

PIPRAE DIVERSORUM GENERUM.

Piprae, quarum hoc loco species sex depictas exhibemus, sunt avium genus numerosum lepidumque in America australi insulisque adjacentibus degens, ubi in silvis densissimis opacissimisque habitantes, terras ab hominibus cultas nunquam frequentant. Aluntur insectis fructibusque silvestribus, et tempore matutino octonae denaeva ab alio silvae loco ad alium commigrant. Celeritate motus, atque alacritate, qua a ramis ad ramos transsiliunt, maxime paris nostris sunt riles, nisi quod magnitudine eos ex parte superant. Vox, si pipram musicam exceperis, eximia non est, et magis fritinnitum quemdam confusum refert.

Fig. 1. Pipra musica.

A dulcedine cantus, quem multi vel luscinae voci praeferunt, haec pipra musica appellata fuit. Degens in silvis insulae S. Dominici, ad 4 pollicum crescit longitudinem, et pulcritudine pennarum, quae nigrae, caeruleae atque aurantiae sunt, non minus quam vocis suavitate excellit.

Fig. 2. Pipra pareola

priore paullo major, in insula Cuba, Brasilia et Cayana vivit. Color principalis e nigro splendescens. Dorsum pennae caeruleis quasi phaleris tectum est. Pen-

nae verticis colore nitido carmesino cristam formant, quam pro libitu jam surrigit jam premit.

Fig. 3. Pipra manacus.

Avis haec minuta nunquam cessans, passeri nostro domestico magnitudine fere par, in America australi scilicet densa Guianae silvis, insectis, formicis praesertim, alitur. Color ei ex albo canus et niger est.

Fig. 4. Pipra atricapilla.

Haec, major priore, pariter in Guiana vivit. Color e cano maxime et flavescente mixtus.

Fig. 5. Pipra erythrocephalus.

Fig. 6. Pipra aureola.

Pipra hae duae minores lepidissimae in Guiana degunt, nec 3 pollicum longitudinem multum excedunt. Fig. 5. penitus nigra est, si superiorem partem capitis, quae aurei est coloris, exceperis, unde et nomen habet. Fig. 6. ob pennas coloris aurantii quasi candentes etiam elegantior est. Rostrum et pedes rubent. Alae virgis albis sunt notatae.

EGYNEHÁNY FAJAI A' PIPRA NEMNEK.

A' Pipra, mellynek itt 6 fajait látjuk lerajzolva, igen izámós fajú 's ékes termetű Madárnem, mellynek fajai déli Amerikában 's ott körül belől a' szigeteken találtatnak. Ezek ott szüntelen a' legürűbb és legsetétebb erdőkben laknak, és a' mivel földre soha ki nem jönnek. Bogarakkal és vad gyümölyssel élnek, 's reggelenként szizen rozenrepednek együtt egyik tájjékáról az erdőnek a' másikra. Gyorsaságokra és eleveségekre nézve, mellyel a' fákra ágról ágra ugrálnak 's éllemeket keresik, legtöbbit hasonlítanak a' mi tinkéinkhez, tsakhogy ennél többnyire nagyobbak. Az éneklések, kivéven az eneklő Piprát, nem valami különös, 's inkább lehet tsevegésnek mondani. A' Hollandusok Szurinában Manakinnak nevezték.

1. Kép. Az Énekes Pipra.

(*Pipra musica*)

Ezt a' fajt, kellemetes éneklésére nézve, melly némellyeknek még a' Fitemüléjénél is jobban tetszik, éneklő Piprának nevezték. A' szent Domingói erdőkben lakik, 4 iznyi holzfű, 's szép színű tollai által, mellyek fekete, setéték és narantszínűek éppen úgy megkülömbözteti magát mint kellemetes fütöré-
zése által.

2. Kép. A' Kékhátú Pipra.

(*Pipra pareola*.)

Ez az elébbinél nagyobbatska, 's Kúba szigetén Braziliában és Kajennában él. Főbb szine fénylő fekete. A' hátát ég színű tollak lepik bé, mint vala-

mi takaró. A' fejetetejét karmazsin színű tollak fedik, mellyek azon búbot formálnak és ezt a' madár felborzafizthatja 's lebotsáthatja.

3. Kép. A' Fekete sapkás.

(*Pipra manacus*.)

Ez a' nyughatatlan madárka melly akkora lehet, mint a' veréb, a' Gujánai és déli Amerikai sűrű erdőkben bogarakkal kivált pedig hangyával él, A' szine feje szürke és fekete.

4. Kép. A' Hamuszínű Pipra.

(*Pipra atricapilla*.)

A' hamuszínű Pipra is Gujánában lakik, az eléb-
beninél nagyobb, 's a' szine szürkevel és sárgással elegyes.

5. Kép. A' Sárgafejű Pipra.

(*Pipra erythrocephala*.)

6. Kép. A' Narantszínű Pipra.

(*Pipra aureola*)

Ez a' két jeles kis faja a' Piprának Gujánában ta-
láztatik, 's nem igen nőnek 3 iznél nagyobbra. Az 5 Kép alatt lévő egélzen fekete, kivéven a' feje felső rélzét, a' honnan vette a' nevét is. A' 6. Kép alatt lévő ragyogó narantszínű tollaita nézve még szebb. Az orra 's a' lábai veresek. A' szarnyain holzfás feje foltok vannak.

MANAKINE VERSCHIEDENER ART.

Die Manakine, von denen wir hier 6 Arten abgebildet sehen, sind ein zahlreiches niedliches Vogelgeschlecht, das man in Südamerika und den nahe gelegenen Inseln findet. Dort bewohnen sie beständig die dunkelsten und dicksten Wälder, und kommen nie auf das bebaute Land. Sie nähren sich von Insekten und wilden Früchten, und ziehen des Morgens in kleinen Flügen von 8 bis 10 Stück von einer Stelle des Waldes zur andern. In der Schnelligkeit und Lebhaftigkeit ihrer Bewegungen, womit sie von einem Zweige zum andern hüpfen, und ihre Nahrung suchen, gleichen sie am mehesten unsern Meisen, sind aber zum Theil größer als diese. Ihr Gesang, den musikalischen Manakin ausgenommen, ist nicht besonders, und besteht mehr aus einem undeutlichen Gezitscher. Den Nahmen Manakin erhielten diese Vögel von den Holländern in Surinam.

Fig. 1. Der musikalische Manakin.

(*Pipra musica.*)

Seines lieblichen Gesanges wegen, den mehrere Reisende sogar dem der Nachtigall vorziehen, nannte man diesen Manakin den musikalischen. Er bewohnt die Wälder der Insel St. Domingo, wird 4 Zoll lang, und zeichnet sich durch sein schönes Gefieder, das schwarz, dunkelblau und orangegelb ist, eben so sehr als durch seine melodische Stimme aus.

Fig. 2. Der blaurückige Manakin,

(*Pipra parvula.*)

ist etwas größer als die vorige Art, und lebt auf der Insel Cuba, in Brasilien und Cayenne. Seine Hauptfarbe ist glänzend schwarz. Auf dem Rücken hat er gleichsam eine Decke von himmelblauen Federn. Die Scheitelfedern sind schön karmoisinroth,

und bilden einen Federbusch, den er auf- und niederschlagen kann.

Fig. 3. Der schwarzkappige Manakin.

(*Pipra manacus.*)

Dieser kleine unruhige Vogel, der ungefähr so groß als unser Haussperling ist, nährt sich in den dicken Wäldern von Guiana in Südamerika, wo er sich aufhält, von Insekten, vorzüglich von Ameisen. Seine Färbung ist weißgrau und schwarz.

Fig. 4. Der schwarzköpfige Manakin.

(*Pipra atricapilla.*)

Der schwarzköpfige oder aschgraue Manakin lebt gleichfalls in Guiana, ist größer als die vorige Art, und die Hauptmischung seines Gefieders ist grau und gelblich.

Fig. 5. Der goldköpfige Manakin.

(*Pipra erythrocephala.*)

Fig. 6. Der pomeranzenfarbige Manakin.

(*Pipra aureola.*)

Diese beyden allerliebsten kleinen Manakine bewohnen Guiana, und werden nicht viel über 3 Zoll lang. Fig. 5. ist ganz schwarz, den goldfärbigen Oberkopf ausgenommen, wovon er auch den Nahmen hat. Fig. 6. ist wegen seines meistens brennend orangefarbenen Gefieders noch schöner. Der Schnabel und die Füße sind roth. Auf den Flügeln hat er weiße Streifen.

DIVERSES ESPECES DE MANAKINS.

Les Manakins, dont notre planche présente six espèces différentes, sont une famille d'oiseaux aussi nombreuse, que jolie, et qui se trouve dans l'Amérique méridionale et dans les îles adjacentes. C'est là qu'ils habitent dans les forêts les plus épaisses et les plus sombres. On ne les voit jamais dans les contrées cultivées. Ils se nourrissent d'insectes et de petits fruits sauvages, et parcourent le matin les forêts en petits vols de 8 à 10 individus. La vivacité de leurs mouvemens, la promptitude et la légèreté avec laquelle ils sautillent d'une branche à l'autre, les rapprochent beaucoup de nos mésanges; mais ils sont plus grands pour la plupart. A l'exception du Manakin musical ou organiste, ils n'ont rien d'agréable ni de remarquable dans le chant, qui n'est guères qu'un gazouillement confus. Ces sont les Hollandais à Surinam qui ont donné à ces oiseaux le nom de Manakin.

Fig. 1. L'Organiste.

(Pipra musica.)

La douceur et les agrémens du chant de cet oiseau, que la plupart des voyageurs préfèrent même à celui du rossignol, lui ont mérité le nom d'Organiste. Il habite les forêts de l'île de St. Domingue. Sa longueur est d'environ 4 pouces. La beauté de son plumage qui est noir, bleu foncé et orange, ne le distingue pas moins que les sens mélodieux de sa voix.

Fig. 2. Le Tije ou grand Manakin.

(Pipra parvola.)

Cet oiseau est un peu plus gros que le précédent. Il se trouve dans l'île de Cuba, au Brésil et à Cayenne. Sa couleur principale est un noir brillant. Son dos est orné d'un manteau couleur de ciel. Les

plumes du sommet de sa tête sont d'un beau cramoisi, et forment un panache qu'il peut dresser et baisser à volonté.

Fig. 3. Le Casse-Noisette.

(Pipra manacus.)

Ce petit oiseau qui est toujours en mouvement et qui est à peu près de la grosseur du moineau franc, habite les épaisses forêts de la Guiane dans l'Amérique méridionale et s'y nourrit d'insectes et sur-tout de fourmis. Ses couleurs sont le blanc, le gris et le noir.

Fig. 4. Le Manakin cendré de Cayenne.

(Pipra atricapilla.)

Le Manakin cendré ou à tête noire vit dans la Guiane comme le précédent qu'il surpasse en grosseur. Le gris et le jaunâtre forment en se combinant les principales teintes de son plumage.

Fig. 5. Le Manakin à tête d'or.

(Pipra erythrocephalus.)

Fig. 6. Le Manakin rouge.

(Pipra aureola.)

Ces deux petites espèces de Manakin qui n'ont guères que 3 pouces de longueur sont tout ce qu'on peut voir de joli. Elles habitent l'une et l'autre dans la Guiane. L'oiseau Fig. 5. est tout noir à l'exception de la tête qui est couleur d'or, et qui lui a valu son nom. La Fig. 6. est encore plus beau. Son plumage est presque partout d'un orange vif. Il a le bec et les pieds rouges, et ses ailes qui sont noires sont ornées de raies blanches.

DIVERSARIUM BIBLIOTHECÆ DE ALBA REGIA

Fig. 1. La Cassa Nobile

Fig. 2. La Chiesa di S. Maria

Fig. 3. La Chiesa di S. Antonio

Fig. 4. La Chiesa di S. Rocco

Fig. 5. La Chiesa di S. Giovanni

Fig. 6. La Chiesa di S. Michele

Fig. 7. La Chiesa di S. Pietro
Fig. 8. La Chiesa di S. Paolo
Fig. 9. La Chiesa di S. Andrea
Fig. 10. La Chiesa di S. Luca
Fig. 11. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 12. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 13. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 14. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 15. La Chiesa di S. Simone
Fig. 16. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 17. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 18. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 19. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 20. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 21. La Chiesa di S. Simone
Fig. 22. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 23. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 24. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 25. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 26. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 27. La Chiesa di S. Simone
Fig. 28. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 29. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 30. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 31. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 32. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 33. La Chiesa di S. Simone
Fig. 34. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 35. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 36. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 37. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 38. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 39. La Chiesa di S. Simone
Fig. 40. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 41. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 42. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 43. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 44. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 45. La Chiesa di S. Simone
Fig. 46. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 47. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 48. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 49. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 50. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 51. La Chiesa di S. Simone
Fig. 52. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 53. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 54. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 55. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 56. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 57. La Chiesa di S. Simone
Fig. 58. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 59. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 60. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 61. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 62. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 63. La Chiesa di S. Simone
Fig. 64. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 65. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 66. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 67. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 68. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 69. La Chiesa di S. Simone
Fig. 70. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 71. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 72. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 73. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 74. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 75. La Chiesa di S. Simone
Fig. 76. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 77. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 78. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 79. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 80. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 81. La Chiesa di S. Simone
Fig. 82. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 83. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 84. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 85. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 86. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 87. La Chiesa di S. Simone
Fig. 88. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 89. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 90. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 91. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 92. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 93. La Chiesa di S. Simone
Fig. 94. La Chiesa di S. Giuda
Fig. 95. La Chiesa di S. Matteo
Fig. 96. La Chiesa di S. Giacomo
Fig. 97. La Chiesa di S. Filippo
Fig. 98. La Chiesa di S. Bartolomeo
Fig. 99. La Chiesa di S. Simone
Fig. 100. La Chiesa di S. Giuda





Fig. 2.



Fig. 3.

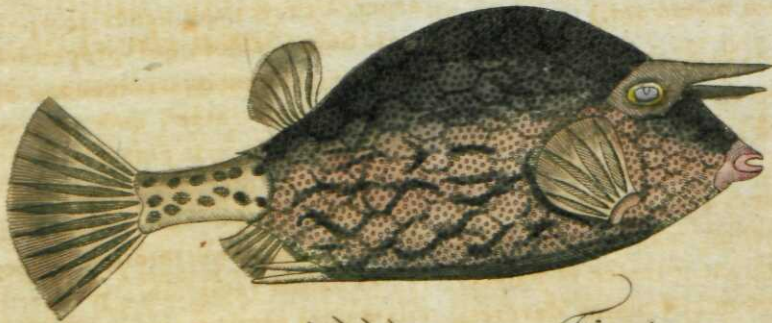
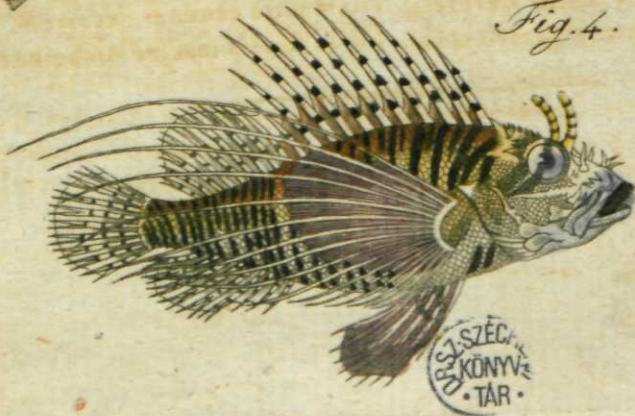


Fig. 4.



PROSZÉC
KÖNYV
TÁR.

PISCES FORMA MIRABILI.

Fig. 1. Scorpaena scrofa.

Hic in mari mediterraneo, atlantico et septentrionali vivens reliquorum piscium hostis est infensissimus, nam iis pro praeda vescitur, nec non avibus aquaticis natantibus insidiatur, easque captat. In longitudinem 4 aut 6 pedum crescens, ob caput multis distinctum cuspibus eminentiisque adspectum perquam mirabilem praebet. In capite supra oculos bina quasi cornua fusca prominent. Supra maxillam superiorem aculei bini ossei incurvi exstant. Fauces laxae dentium acutorum ordinibus sunt armatae, maxilla inferior cirrhis instar barbae instructa. Barba rubicunda est, dorsum e rubro fuscum maculis fuscis. Pinnas habet e cano caeruleas, radios colore flavo et fusco maculatos. In nonnullis locis Italiae hic piscis comeditur. Norvegi ex jecore adipem excoquunt. Capitur reti hamoque.

Fig. 2. Rattus marinus.

(*Chimaera monstrosa*.)

Chimaera monstrosa in mari septentrionali, praesertim ad Norvegiae littora degens, caudam habet ratti instar, quo proprior extremo est, magis magisque extenuatam, ac reliquo corpore longiorem, unde et nomen ratti marini tulit. Longa 3 aut 4 pedes, maxime medusis et cancris marinis alitur, saepe tamen et haleces venatur. Quo majores minus pisces devoret, oris angustiae prohibent. Venter argenteo colo-

re, dorsum maculis e flavo fuscis notatum est. Oculi glauci, ut in felibus, lucent, quamobrem et felis marina appellatur. Ob cristam capitis regem piscium eum coloni Norvegiae vocant. Caro dura est et ingrati saporis: oleum vero, quod jecori excoquitur, in Norvegia morbis oculorum sanandis vulneribusque instar balsami adhibetur.

Fig. 3. Ostracion quadricornis.

Hic piscis ad eorum genus spectat, quos a thorace duro seu testa osseos appellavere. Insignem faciunt bina cornuum paria quorum alterum supra oculos, in alvo alterum prominere. Color corporis principalis e rubido fuscus est, maculis e rubido canis, forma reticulata. In maribus Indiae orientalis occidentalisque reperitur.

Fig. 4. Scorpaena antennata.

Piscis pariter mirabilis, et, ut praecedentes, multis partibus prominentibus recedentibusque asper. Ut Fig. 1. ad genus scorpaenarum spectat. Supra oculos, qui propemodum conjuncti sunt, exstant quasi antennae duae cartilagineae, articulatae, unde et nomen accepit. Primi decem radii in pinna dorsali maculis albis fuscisque distincti, jaculorum instar horrent. Color corporis gilvus est, virgis fuscis distinctus. Pinnae pectorales violaceo sunt colore, ex iisque radii albi, praesertim priores, etiam ultra caudam excurrunt. Ceterum piscis hic in fluviiis insulae Amboinae degit.

KÜLÖNÖS FORMÁJÚ HALAK.

1. Kép. A' Sárkányfejű Skarapna.

(Scorpaena scrofa.)

A' Sárkányfejű Skarapna a' középtengerben, a' Szélestengerben és az Éjszaki tengerben lakik, 's minthogy halakkal él, azoknak igen vezedelmes ellensége; sőt még az úszkáló vízi madarak után is oládkodik, hogy azokat elkap hassa. A' hosszúsága mintegy 4—6 lábnyi, és a' fején levő sok töviseire 's púpjaira nézve igen különös tekintetű. A' fején a' szemei felett két barna szavforma bugái vannak. A' felső állkaptzái felett két horgas tsont tüskéi vannak. Széles szája több egymás megett lévő hegyes fogakkal megvan rakva, az alsó állkaptzája pedig tele van borostás rojtokkal. A' háta röt barna foltokkal. Úszószárnyai szürkés kékek, a' sugárai pedig sárgások barna pontokkal. Olaszországban imitt amott megeszik, a' májából pedig Norvégiában halzsírt égetnek. Hálókával és horoggal halászfizák.

2. Kép. A' Tsuda Kimérahál.

(Chimaera monstrosa.)

Ez a' Kimérahál az éjszaki tengerben lakik, főképpen Norvégia partjai körül. A' Németek igen hosszú farkára nézve tengeri patkánynak nevezik. A' hosszúsága 3—4 lábnyi, 's főképpen Medúzakorallokkal 's tengeri rákokkal él, de gyakran a' heringeket is üzőbe veszi. Nagyobb halakba, kitsíny lévén a' szája, beléjek nem köthet. A' hasa ezüstszínű, 's a' háta sárgás bar-

na foltos. Tengerfzínű zöld szemei úgy villognak mint a' matska szemei, a' honnan tengeri matskának is hívják. A' fején fel álló bojtjára nézve a' Norvégiai paraztok halak királyának nevezik. A' húsa kemény 's izetlen, de a' májából főzött olajat Norvégiában szemfájásra és Seborvoslásra fordítják.

3. Kép. A' Négyfzárví Tsontpikkelyű.

(Ostracion quadricornis.)

A' Tsontpikkelyűnek ez a' faja két pár szarvával különbözteti meg magát, mellynek ketteje a' szemei felett, ketteje a' hasa allyán van. Főbb színe rötös barna rötös szürke foltokkal és rötös tsíkokkal. Ez a' hal a' Napkeleti és Napnyugoti Indiai tengerekben lakik.

4. Kép. A' Tsápos Skarapna.

(Scorpaena antennata.)

Ez is különös hal, 's valamint az elébbiek tele van tövisekkel és púpokkal. Ez is a' Skarapna faja mint az az 1. Képnél lévő. A' két ölzve álló szemei felett két portzogós ízekre osztott szarvai vannak, mellyek a' bogarak Tsápjaihoz hasonlók lévén, azokról neveztetett el. Hátormóinak 10 első sugárai fejérek és barnafoltosak, 's mint a' nyárs úgy állanak fel. A' teste világos sárga barna tsíkokkal. Violett színű mejjszárnyainak fejei sugárai, kivált az első, hosszúságokkal még a' farkát is meghaladják. Lakja Amboina szigetének folyó vizeit.

FISCHE VON SONDERBARER GESTALT.

Fig. 1. Der großschuppige Drachenkopf.

(*Scorpaena scrofa*.)

Der großschuppige Drachenkopf lebt im mittelländischen, atlantischen, und im Nordmeere, und ist ein gefährlicher Feind der andern Fische, da er von ihrem Raube lebt; ja er stellt selbst den schwimmenden Wasservögeln nach, und sucht sie zu erhaschen. Er wird 4 bis 6 Fuß lang, und hat wegen der vielen Zacken und Erhabenheiten am Kopfe ein sonderbares Ansehen. Auf dem Kopfe über den Augen stehen zwey braune hörnerähnliche Auswüchse. Über dem Oberkiefer sitzen zwey gekrümmte knöchernerne Stacheln. Der weite Mund ist mit spitzen, reihenweis hinter einander liegenden Zähnen, und der Unterkiefer mit Bartfasern besetzt. Der Bauch ist röthlich, der Rücken rothbraun mit braunen Flecken. Die Flossen sind grau blaulich, die Strahlen gelblich und braun gefleckt. In Italien wird er hie und da gegessen, und aus seiner Leber brennt man in Norwegen Thran. Man fängt ihn mit Netzen und an der Angel.

Fig. 2. Die Seeratte.

(*Chimaera monstrosa*.)

Die Seeratte lebt im Nordmeere, vorzüglich an den Küsten von Norwegen, und hat ihren Namen von dem dünn auslaufenden Rattenschwanz, der länger als der ganze Körper ist. Ihre Länge beträgt 3 bis 4 Fuß; und sie lebt vorzüglich von Medusen und Seekrebsen, verfolgt aber oft auch Häringe. Größere Fische kann sie wegen der kleinen Mundöffnung nicht verzehren. Der Bauch ist silberfarben, und der Rücken gelblich braun gefleckt. Die meergrü-

nen Augen glänzen wie die der Katzen, weshalb sie auch oft die *Seekatze* heißt. Wegen der büschelförmigen Faser auf dem Kopfe nennen sie die norwegischen Bauern den König der Fische. Das Fleisch ist hart und unschmackhaft; das Öhl der Leber aber braucht man in Norwegen für Augenkrankheiten und als Wundbalsam.

Fig. 3. Das vierstachelige Dreyeck.

(*Ostracion quadricornis*.)

Das vierstachelige Dreyeck gehört zu den wegen ihres harten Panzers wegen sogenannten *Beinfischen*, und zeichnet sich durch das doppelte Hörnerpaar aus, wovon das eine über den Augen, das andere am Unterbauche sitzt. Die Grundfarbe des Körpers ist röthlichbraun mit röthlich grauen Flecken und netzartiger Zeichnung. Dieser Fisch findet sich in den Meeren von Ost- und Westindien.

Fig. 4. Der Fühlhornträger.

(*Scorpaena antennata*.)

Gleichfalls ein sonderbarer Fisch, wie die so eben beschriebenen Arten voller Auswüchse und Vertiefungen. Er gehört wie Fig. 1. zu dem Geschlechte der *Drachenköpfe*. Über den nahe zusammen liegenden Augen sitzen zwey knorpelartige gegliederte Auswüchse, die man mit Fühlhörnern verglich, und ihn darnach benannte. Die 10 ersten Strahlen der Rückenflosse sind weiß und braun gefleckt, und ragen wie Spießsempor. Der Körper ist hochgelb mit braunen Streifen. An den violetten Brustflossen laufen die weißen Strahlen, zumahl die erstern, noch über den Schwanz hinaus. Er findet sich in den Flüssen der Insel Amboina.

POISSONS DE FORME SINGULIERE.

Fig. 1. Le Crabe de Biarrits.

(*Scorpaena scrofa*.)

Le Crabe de Biarrits vit dans la méditerranée, l'Océan atlantique et la mer du Nord. C'est un ennemi très-dangereux pour les autres poissons qui sont sa proie et lui servent de nourriture. Il y a plus; il guette même les oiseaux aquatiques et cherche à les attraper pendant qu'ils nagent. Sa longueur est de 4 à 6 pieds, et le grand nombre de pointes, de saillies et d'élévations dont sa tête est garnie lui donnent un air fort singulier. Au haut de la tête et au dessus des yeux s'élèvent deux excroissances de couleur brune et d'une substance semblable à la corne. La mâchoire supérieure est surmontée de deux piquants osseux et recourbés. La bouche qui est très-large est garnie de dents très aiguës placées régulièrement à la file, et la mâchoire inférieure est ornée de barbillons. Le ventre est de couleur rougeâtre, le dos est rouge brun avec des taches brunes. Les rayons des nageoires sont jaunâtres et tachetés de brun. On mange ce poisson dans quelques contrées d'Italie, et en Norwège on en fait fondre le foie pour en retirer de l'huile. On le prend soit au filet soit à l'hameçon.

Fig. 2. La Chimère, ou Roi des harengs.

(*Chimaera monstrosa*.)

La Chimère habite la mer du Nord principalement sur les côtes de la Norwège. On lui donne aussi le nom de *Rat de mer* à cause de sa queue qui étant très mince et surpassant en longueur celle de son corps ressemble assez à une queue de rat. La longueur de ce poisson est de 3 à 4 pieds. Les méduses et les crabes de mer sont sa principale nourriture; cependant il fait aussi la chasse aux harengs; du reste la petitesse de l'ouverture de sa bouche ne lui permet pas d'avaler de plus grands poissons. Le ventre est de couleur d'argent et le dos est jaunâtre

avec des taches brunes. Ses yeux qui sont vert de mer, ont le brillant de ceux des chats, ce qui lui fait donner aussi quelquefois le nom de *Chat de mer*; et l'excroissance filamenteuse en forme de crête ou de panache qui surmonte sa tête lui a valu celui de *Roi des poissons* que lui donnent les paysans Norwégiens. Sa chair est dure et peu savoureuse. On extrait de son foie une huile qu'on emploie en Norwège pour les maladies d'yeux, ou comme baume pour les blessures.

F. 3. Le Coffre à quatre piquants.

(*Ostracion quadricornis*.)

Le Coffre à quatre piquants est du nombre de ces poissons que l'espèce de cuirasse dont ils sont revêtus a fait nommer *poissons osseux*. Ce qui le caractérise sur-tout ce sont les deux paires de cornes dont l'une est placée au dessus des yeux et l'autre à l'extrémité du bas ventre. Le fond de la couleur de son corps est un brun rougeâtre parsemé de taches gris rougeâtre disposées en forme de réseau. Ce poisson se trouve dans les mers des Indes tant orientales qu'occidentales.

Fig. 4. La Scorpène à antennes.

(*Scorpaena antennata*.)

Voici encore un poisson très-singulier, et qui ainsi que les espèces que nous venons de décrire est couvert de parties saillantes et d'enfoncemens. Il est ainsi que la Fig. 1. de la famille des Scorpènes. Au dessus des yeux qui sont très-approchés se voient deux appendices membraneuses et articulées que l'on a comparées aux antennes des insectes, et qui lui ont valu son nom spécifique. Les dix premiers rayons des nageoires dorsales sont blancs avec des taches brunes et se hérissent comme autant de lances. Le corps est d'un jaune vif avec des bandes brunes. La membrane des nageoires pectorales est violette, et les rayons qui sont blancs se prolongent, sur-tout les premiers au delà même de la queue. Ce poisson se trouve dans les fleuves de l'île d'Amboine.



Faint, illegible text on the left side of the page, likely bleed-through from the reverse side.

Faint, illegible text on the right side of the page, likely bleed-through from the reverse side.

Fig. 1.

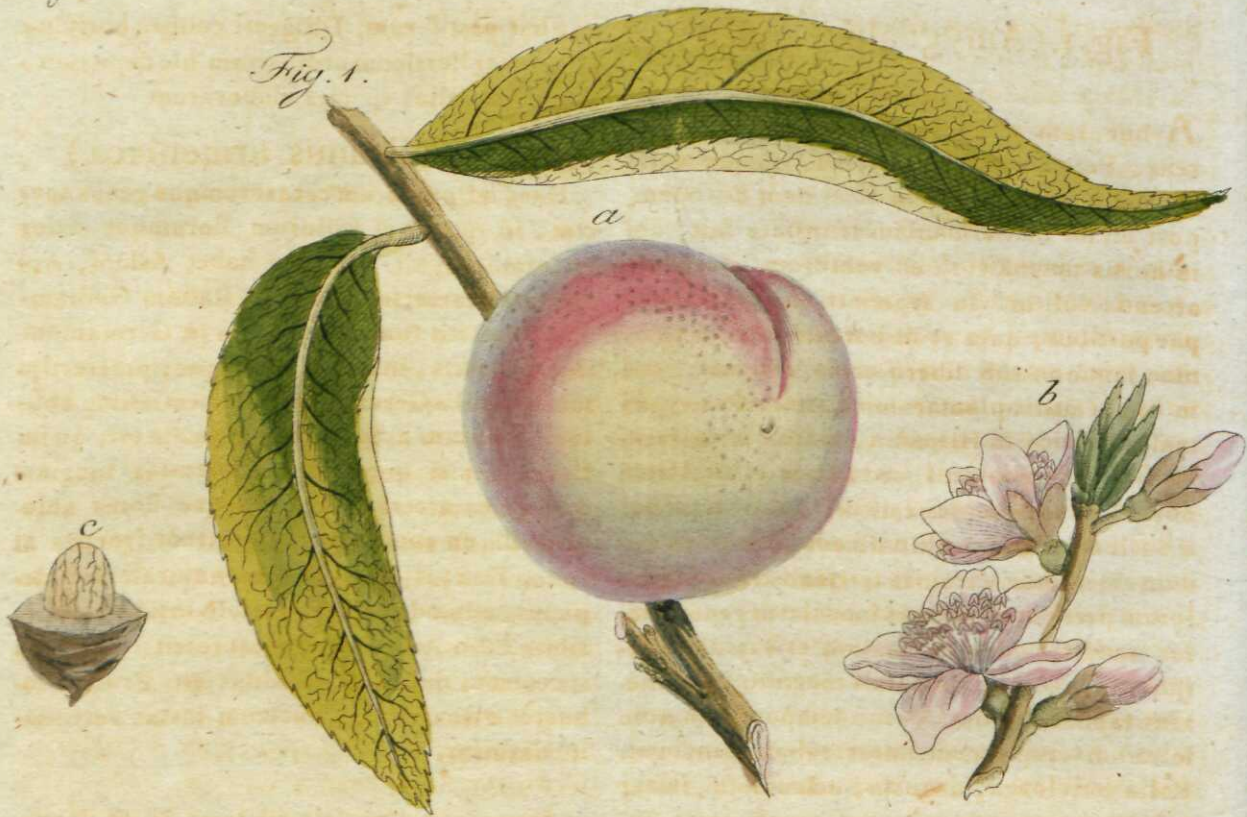
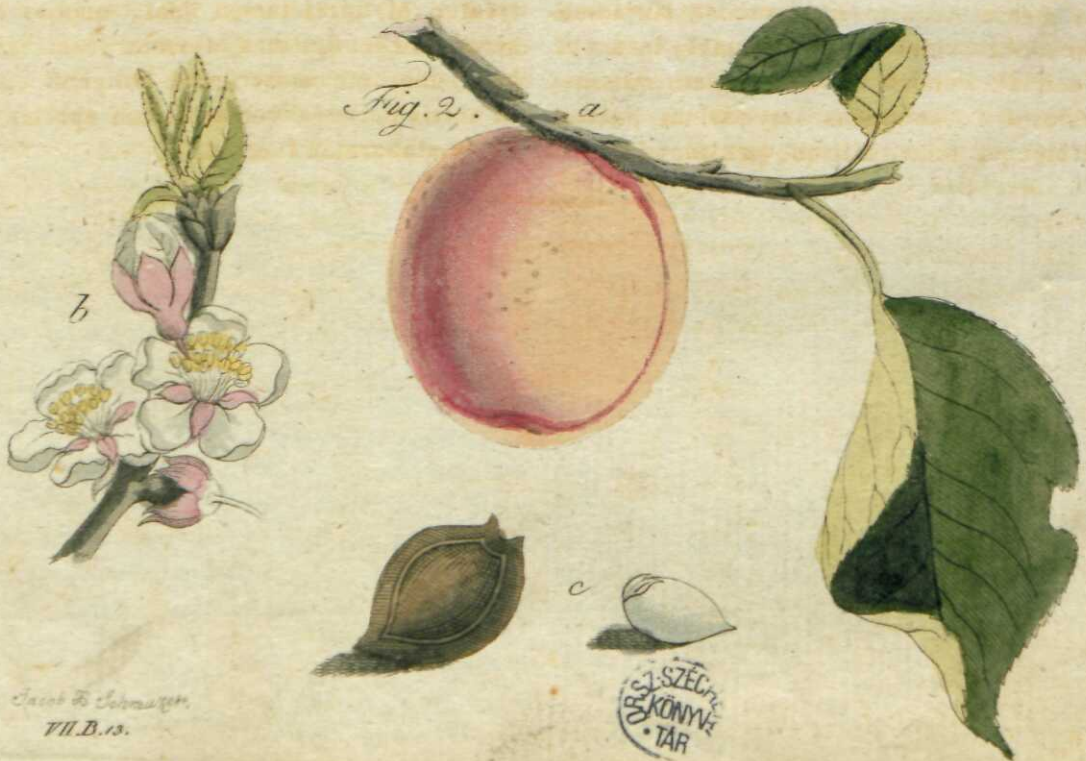


Fig. 2.



PERSICA ET ARMENIACA.

Fig. 1. (Amygdalus persica.)

Arbor, tam elegantes et suaves fructus ferens, Persiam patriam habet, ibique nullo colente nascitur. Inde in australem Europam, post etiam in Germaniam translata fuit, ubi in hortis magna cura et ventorum asperitate arcenda colitur. In septentrionalibus Europae partibus, quin et in boreali parte Germaniae jam non sub libero coelo provenit, sed in hypocaustis plantarum nutritur. Praecipue malus Persica in Hispania, Gallia et in insulis Graeciae provenit, sed tamen et in Africa boreali et in America colitur. Apud nos arbor e nucleo procreata altitudinem 16 aut 20 pedum assequitur. Verum in terris nostris amygdalorum persicarum stipites inoculatio generosiores reddit, adeo ut majora et sapidiora ferant poma, qualia naturali magnitudine praesens tabula exhibet. Verno tempore jam ante foliorum eruptionem flores rubidi prodeunt. Folia gerit longa, angusta, acuminata, instar salicis, margine dentato. Sub nostro coelo fructus mense Augusto maturescunt. Hi admodum sunt succulenti, sapore suavi, instar vini, aciduli. Persico inhaeret nucleus crassus, lapidosus C, continens amygdalum parvum acerbumque, sciuris aliisque quadrupedibus mi-

noribus pestiferum. Diligenti cultura hortulani, praeter Persicum ordinarium hic depictum, complures alias species elaborarunt.

Fig. 2. (Prunus armeniaca.)

Haec ad prunorum cerasorumque genus spectat, id quod vel foliorum florumque color et forma arguit. Patriam habet Asiam, Armeniam praesertim, unde in Italiam Galliamque translata fuit. Hinc etiam in Germaniam transplantata, in hortis vineisque, praesertim meridionalis Germaniae, frequentissime colitur, quoniam arbor minus delicata est, quam Persica, nisi quod frigus intensius longiusque ab ea arceri debet. Plerique flores quinquefolii, in eunte vere antevertunt frondes et folia. Fructus, magnitudine naturali hic depictus, admodum brevi petiolo insistens, mensibus Julio Augustoque maturescit, ac pulpa succulenta dulcique praeditus est. Fructui inhaeret ossiculum C, nucleum instar amygdali continens.

Armeniaca e nucleis sub terra depositis procreatur. Meliores tamen fiunt, quoties rami generosiores stipitibus armeniacarum agrestibus prae unorumque inseruntur. Diligenti cultura in hortis pariter diversae earum species paulatim elaboratae fuerunt.

ÖSZIBARATZK ÉS TENGERIBARATZK.

1. Kép. Az őszibaratzk Mondola.

(*Amygdalus persica.*)

A' Mondolafának ez a' faja, melly nekünk a' jó ízű őszibaratzkot termi, tulajdonképpen Persiában van otthon, a' hol ez vadon terem. Onnan került ez déli Európába 's úgy tovább hozzánk is Magyarországra, a' hol a' kertekben és a' szőlőben nagy szorgalommal művelik, megoltalmazván a' hideg és a' szélveszek ellen. Európának északi részében, sőt már északi Németországban sem terem, szabad ég alatt, 's csak melegágyakban termeszti. Legjobban tenyészik az őszibaratzk Frantzia, Spanyol, - és Olaszországban, úgy szinte a' Törökországi szigeteken is; azonban északi és déli Afrikában sőt Amérikában is termeszti. A' mellyet nálunk magról termesztenek 16—20 lábnyira szokott nőni. Hanem nálunk oltással szokták a' vad őszibaratzkfákat nemesíteni, a' mellyek oltán nagyobb 's jobb ízű gyümölcsöket teremnek, a' mint azt a' jelenlévő rajzolat természeti nagyságában mutatja. Ez tavaszszal, még minekelötte a' levelei kihajtanának, már virágozik **B.** A' levelei hofszak, keskenyek, kihagyottak, mint a' fűzfakéi, és fogas élűek. A' gyümöltse nálunk Augusztusban érik meg, a' melly leves és kellemetes borízű. A' baratzk magban **C.** belől keserű mag van, melly a' mókusnak

és más apró állatoknak méreg. Szorgalmatos művelés által, több fajtákat is szaporítottak a' kertészek az itt lerajzoltton kívül, a' melly közönséges.

2. Kép. A' tengeri Baratzk.

(*Prunus armeniaca.*)

A' tengeri Baratzk a' szilvával és a' tse. refznyével egy nemű gyümölt, mint azt a' virágainak 's leveleinek mind formájok mind színek mutatja. Ennek igazi hazája Azzia, főképpen Arménia, a' honnan került Olasz és Frantziaországba is. Innen azután Németországba és Magyarországra is által hordták a' hol most a' kertekben 's szőlőkben bőven termeszti, annyival inkább, hogy nem olly gyenge természetű, mint az őszibaratzkfa; tsakhogy a' tartós kemény fagy ellen oltalmazni kell. Öt szirmú virágai tavaszszal jókor nyitnak, többnyire még a' levelei kihajtása előtt. A' gyümöltse, melly itt természeti nagyságában van lerajzolva szorossan az ághoz vonúl, Juliusban érik meg 's leves édes ízű húsa van. Az ebben lévő tsontárnak mondola forma magva van.

A' kajzín baratzkot magváról szokták termeszteni; de sokkal jobb fajták azok, mellyeket vad Baratzkfákban vagy Szilvafákba oltottak. Szorgalmatos művelés és veleváló bánás által ennek is több fajtái lettek.

PFIRSCHEN UND APRIKOSEN.

Fig. 1. Die gemeine Pfirsche.

(Amygdalus persica.)

Der *Pfirschaum*, der uns so schöne, wohl-schmeckende Früchte gibt, ist eigentlich in Persien zu Hause, wo er wild wächst. Von da wurde er in das südliche Europa, und so fer-ner auch zu uns nach Deutschland verpflanzt, wo er in den Gärten, jedoch mit großer Sorg-falt und Schutz gegen kalte und rauhe Winde gebauet wird. In den nördlichen Theilen von Europa, ja schon in Norddeutschland kommt er nicht mehr im Freyen fort, und wird bloß in Treibhäusern gezogen. Vorzüglich gut gedeiht die Pfirsche in Frankreich, Spanien und Italien, und den griechischen Inseln; doch pflanzt man ihn auch in Nord- und Südafrika, und in Ame-rika. Der aus Kernen bey uns erwachsene Baum erreicht eine Höhe von 16 bis 20 Fuß, Doch bey uns veredelt man meistens die wilden Pfirschenstämme durch Oculiren, die dann grö-ßere und schmackhaftere Früchte tragen, wie unsere Abbildung sie in natürlicher Gröfse zeigt. Im Frühjahr kommen noch vor den Blättern die röthlichen Blüthen *B.* zum Vorschein. Die Blät-ter sind lang, schmal, scharf zugespitzt, wie bey den Weiden, und an den Seiten gezähnt. Im August wird in unsern Gegenden die Frucht reif. Sie ist sehr vollsaftig, von angenehmen weinsäuerlichen Geschmacke. In der Pfirsche sitzt der dicke steinige Kern *C.* der inwendig eine kleine bittere Mandel enthält, die den Eich-hörnchen und andern kleinen vierfüßigen Thie-ren tödtlich ist. Durch sorgfältige Cultur ha-

ben die Gartenliebhaber, außer der gewöhn-lichen hier abgebildeten Pfirsche, noch eine Menge anderer Sorten, oder vielmehr Spiel-arten gezogen.

Fig. 2. Die Aprikose.

(Prunus armeniaca.)

Der *Aprikosenbaum* gehört zu dem Geschlech-te der Pflaumen- und Kirschenbäume, wie man dieß schon an Gestalt und Farbe der Blätter und Blüthen sieht. Sein eigenthümliches Va-terland ist Asien, vorzüglich Armenien, von wo er nach Italien und Frankreich gebracht wurde. Dann verpflanzte man die Aprikose auch nach Deutschland, wo sie in Gärten und Weinbergen, zumal im südlichen Deutschland sehr häufig gebaut wird, da sie minder zärtlich als die Pfirsche ist. Nur muß man sie gegen starke anhaltende Fröste schützen. Die meisten fünfblättrigen Blüthen kommen zeitig im Früh-jahre noch vor den Blättern zum Vorschein. Die Frucht, die hier in natürlicher Gröfse ab-gebildet ist, sitzt hart am Stiele, wird im Julius und August reif, und hat ein saftiges süßes Fleisch. In der Frucht sitzt der Stein, *C.* der einen mandelartigen Kern enthält.

Man zieht die Aprikosen aus gesteckten Ker-nen. Besser von Güte werden sie aber, wenn man veredelte Reiser von ihnen auf wilde Apri-kosen und Pflaumenstämme oculirt. Durch fleißige Behandlung in Gärten hat man auch von dem Aprikosenbaume mehrere Spielarten nach und nach erhalten.

PÊCHES ET ABRICOTS.

Fig. 1. Le Pêcher commune.

(Amygdalus persica.)

Le Pêcher, qui nous fournit des fruits si beaux et d'un goût si exquis, est proprement originaire de la Perse, où il croit sans culture. C'est de là qu'il a passé dans le midi de l'Europe, et qu'à la longue il est enfin arrivé en Allemagne, où on le cultive dans les jardins, mais avec beaucoup de précaution, en ayant soin de le mettre à l'abri du froid, et des vents âpres du Nord. Dans les parties septentrionales de l'Europe, déjà même dans le Nord de l'Allemagne, il ne vient plus en plein air, et ne se cultive que dans les serres. Les pays où le pêcher réussit le mieux sont la France, l'Espagne, l'Italie, et les îles de la Grèce; cependant on la planté aussi avec succès dans les pays du Nord et du midi de l'Afrique, et dans quelques contrées de l'Amérique. Le pêcher qui vient chez nous de noyau atteint la hauteur de 16 à 20 pieds; mais pour l'ordinaire on améliore ces sauvageons au moyen de la greffe, et on en obtient alors des fruits plus beaux et plus savoureux tel que celui que représente notre planche et qui est en grandeur naturelle. La fleur *B.* qui est d'un rouge tendre, paraît au printemps avant les feuilles qui sont longues, étroites, terminés en pointe aiguë comme celles du saule dentelées dans les bords. Dans nos climats le fruit parvient à maturité au mois d'Août; il est très succulent, a un goût acide-vineux qui est très-agréable. Dans la pêche est renfermé un noyau dur et osseux *C.* qui sert d'enveloppe à une petite amande d'un goût amer et qui est mortelle pour les écureuils et quelques autres petits quadrupèdes. Outre la pêche com-

mune dont on voit ici la figure, il y en a encore un grand nombre d'autres espèces ou plutôt de variétés, qui doivent leur origine aux soins qu'ont pris les amateurs des jardins pour perfectionner la culture de cet arbre.

Fig. 2. L'Abricot.

(Prunus armeniaca.)

L'Abricotier appartient à la famille des pruniers et des cerisiers, comme l'indiquent au premier coup d'oeil la couleur et la forme de ses feuilles et de ses fleurs. La patrie de cet arbre est l'Asie et plus particulièrement l'Arménie, d'où il a été transplanté en Italie et en France. De là il a aussi passé en Allemagne, où on le cultive dans les jardins, et même dans les vignes, sur-tout dans le midi de l'Allemagne. Comme il est moins délicat que le pêcher il y réussit en général beaucoup mieux: il faut seulement avoir soin de le garantir des froids violens et continus. Ses fleurs qui pour la plupart ont cinq pétales paraissent dès les premiers jours du printemps avant la naissance des feuilles. Le fruit qui est représenté ici en grandeur naturelle est presque sessile sur sa tige; il mûrit au mois de Juillet et d'Août, et a une chair succulente et d'une saveur douce. Dans l'intérieur du fruit est le noyau qui renferme une espèce d'amande.

L'Abricotier vient fort bien de noyau; cependant il porte de bien plus beaux fruits, si l'on ente sur des pieds d'abricotiers ou de pruniers sauvages des greffes d'arbres déjà améliorés par la culture. En le cultivant avec soin dans les jardins on en a obtenu avec le tems plusieurs variétés différentes.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Le Pâche commun

Main body of faint, illegible text on the right side of the page.



Fig. 1.

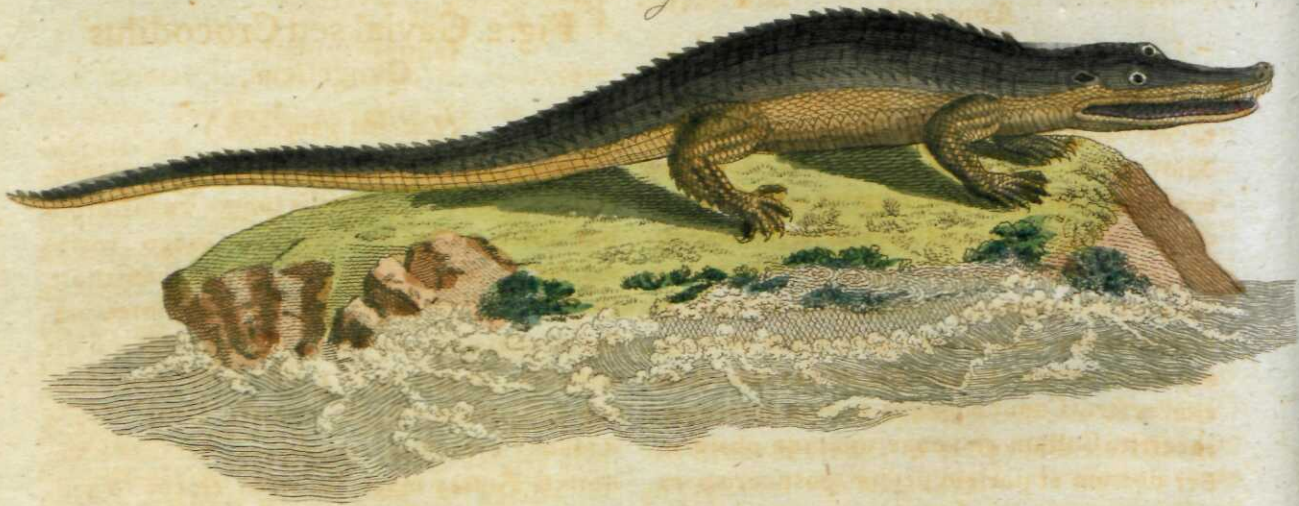
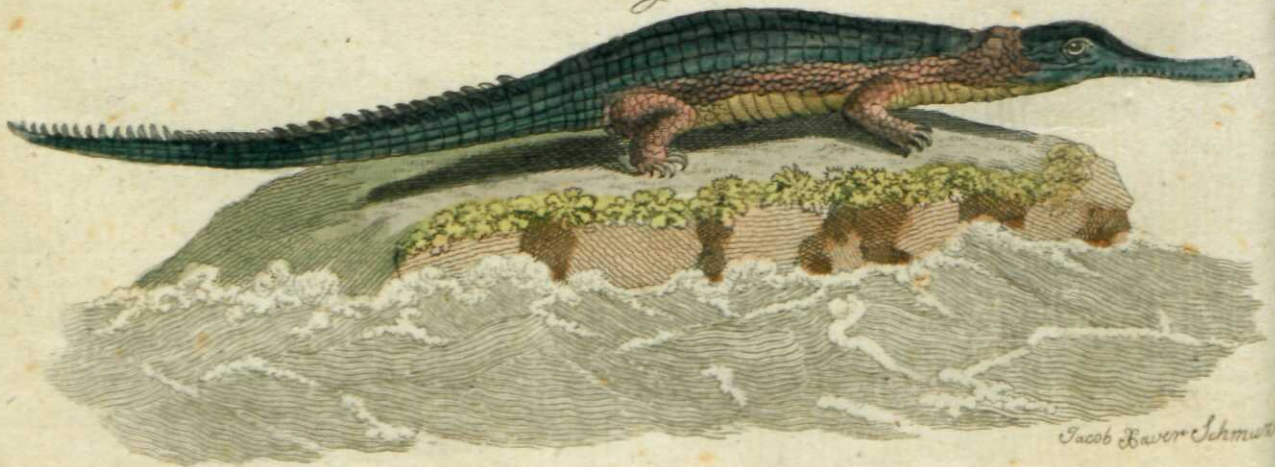


Fig. 2.



Jacob Bauer Schmu...

1711. B. 14.



CROCODILORUM SPECIES.

In Tomi I. Nro. 22 hujus operis *crocodilum vulgarem* seu *Niloticum* vidimus: in hac praesenti tabula duas alias crocodilorum species cognoscemus.

Fig. 1. Caiman seu Crocodilus
Americanus.

(*Lacerta alligator.*)

Hic, 30 aut 40 pedum longitudinem haud excedens, ac proinde multo minor est crocodilo Nilotico, nec non timidior. In fluviis Americae mediae et australis degit. Aluntur piscibus praecipue, verum, si plures una sint, homines quoque adoriuntur, singillatim in fluviis, in quibus crocodili degunt, cymba brevi navigantes. Corpus quasi loricatum, distinctum scutulis, superne colorem castaneae, infra e rubido flavum refert. Caput squamis tectum in acumen excurrit. Collum squamae minutae obsident. Per dorsum et partem pedum posticorum exterioriorem margo quidam prominens, coniformis, dentatus decurrit. Pedes tam posteriores

quam anteriores quinque digitis instructi et pelle natatoria muniti sunt. Crocodili hujus ovis, quae triginta fere parit, diversae aves rapaces insidiantur, atque ita numerum bestiarum harum nocentium minuunt.

Fig. 2. Gavial seu Crocodilus
Gangeticus,

(*Lacerta gangetica.*)

Priorem aequans magnitudine, a ceteris crocodilis praecipue maxillis longis rostriformibus differt, unde et crocodilus longo rostro est dictus, et speciem peculiarem constituit. Pedes anteriores quinque digitis, posteriores duntaxat quaternis sunt praediti, quorum qui est exterior, ungue caret. Colli latera prominentiis quibusdam verrucosis obsita sunt. Cauda duobus ordinibus cuspidum dentiformium horret. Fauces magis quam in crocodilo vulgari armatae sunt dentibus, longitudine omnibus inter se aequalibus.

KROKODIL FAJTÁK.

Ezen Képeskönyvnek első Darabjában a' 22-dik Szám alatt láttuk a' közönséges vagy Nilusi Krokodilt; itt vagynak ennek még két fajtái.

1. Kép. Az Amérikai Krokodil.

(*Lacerta alligator.*)

A' Kajmán vagy az Amérikai Krokodíl 30—40 lábnyi hofzfágú, és így a' Nilusinál sokkal kissebb, valamint ennél sokkal félnébb is. Közép és Déli Amerika folyóvízeiben él. Eledele főképpen halakból áll, hanem néha, ha sokan együtt vannak az embernek is utánna esnek, ha magánosan hajókázik a' folyóvízen, mellyben a' Kajmánok laknak. Paizskákból álló pántzélós teste felyül gefztenye színű, alól pedig rőtössárga. Pikkelyes feje hegyes; a' nyakán lévő pikkelyek aprók. A' háta gerintzen 's a' hatulsó lábai hatulsó élén tsipkés ormózat megy végig. A' hatulsó lá-

bai, mellyek, mint az elsők ötnjűak, úfzó hártásak. A' Kajmán tojásai után, mellyek közül egy, mintegy 30 ig valót tojik, sokféle ragadozó madarak ólálkodnak, 's az által ezen veszedelmes állatok elzaporodása akadályoztatik.

2. Kép. A' Gangesi Krokodil.

(*Lacerta gangetica.*)

Ez a' faj akkora, mint az elébbeni, de a' többi Krokodíloktól főképpen abban különbözik, hogy hofzfú hídorra van, a' honnan hofzfúorrúnak is nevezik, és ezért különös fajnak tartatik. Az első lábain öt, a' hátulsón négy újja van, de a' fzélsők körmetlenek. Kétfelől a' nyaka durva bibirtsókkal rakva van. A' farkán kettős fogas ormózat látfzik. Feltátott fzája nagyobb, mint a' Nilusi Krokodílusnak, és ez egyenlő hofzfáságú fogakkal van megrakva.

CROCODILARTEN.

Im ersten Bande Nro. 22 unsers Bilderbuchs sahen wir schon das *gemeine* oder *Nilcrocodil*; auf gegenwärtiger Tafel wollen wir noch zwey andere Arten kennen lernen.

Fig. 1. Das amerikanische
Crocodil.

(*Lacerta alligator.*)

Der *Kaiman* oder das *amerikanische Crocodil* wird nicht über 30 bis 40 Fufs lang, ist also viel kleiner als das *Nilcrocodil*; auch ist es viel furchtsamer als dieses. Es lebt in den Flüssen von Mittel- und Südamerika. Seine Hauptnahrung besteht aus Fischen, doch verfolgen sie bisweilen, wenn sie in Anzahl sind, auch Menschen, die einzeln in kleinen Booten die Flüsse, wo sich *Kaimans* aufhalten, befahren. Der panzerartige, in Schilder getheilte Leib ist oberhalb kastanienbraun, unten aber röthlichgelb. Der mit Schuppen besetzte Kopf läuft spitzig zu. Am Halse befinden sich kleine Schuppen. Auf dem Rücken, so wie an der äußern Seite der Hinterfüße läuft ein erhabener keilförmiger ausgezackter Rand fort. Die Hinterfüße, die wie die Vorderfüße fünf

Zehen haben, sind mit einer Schwimmhaut versehen. Den Eyern des *Kaimans*, deren er ungefähr 30 legt, stellen mehrere Raubvogelarten sehr nach, und vermindern so die Zahl dieser gefährlichen Thiere.

Fig. 2. Der *Gavial*, oder das
Gangescrocodil.

(*Lacerta gangetica.*)

Das *Gangescrocodil* oder der *Gavial* erreicht die Größe des vorigen, unterscheidet sich von andern Crocodilen aber vorzüglich durch die langen schnabelförmigen Kinnladen, welswegen es auch den Nahmen des *langschnauzigen* erhalten hat, und eine für sich besondere Art ausmacht. Es hat an den Vorderfüßen fünf, an den Hinterfüßen vier Zehen, wovon aber die äußerste kleinen Nagel hat. Die Seiten des Halses sind mit keinen warzenförmigen Erhöhungen besetzt. Der Schwanz hat eine doppelte Reihe kammartiger Spitzen. Der Rachen ist stärker als bey dem gemeinen Crocodile, mit Zähnen besetzt, die alle einerley Länge haben.

ESPECÈCES DE CROCODILES.

On a déjà vu dans le I. Volum. de cet ouvrage Nro. 22. une représentation du *Crocodile commun* ou du *Nil*. Nous mettons ici sous les yeux de nos lecteurs deux autres espèces de Crocodile que nous allons leur faire connaître.

Fig. 1. Le Cayman, ou Crocodile d'Amérique.

(*Lacerta alligator.*)

Le *Cayman* ou *Crocodile d'Amérique* n'a jamais au-delà de 30 à 40 pieds de longueur, est par conséquent beaucoup plus petit que le *Crocodile du Nil*; il est aussi beaucoup plus peureux. Il vit dans les fleuves de l'Amérique tempérée et méridionale. Les poissons forment la principale nourriture des *Caimans*; cependant lorsqu'ils sont en troupe ils poursuivent quelquefois les hommes qui naviguent seuls dans de petits canots sur les fleuves où ils habitent. Le corps de cet animal ressemble à une cuirasse et est partagé en segmens en forme d'écus; il est brun-chatain en dessus et d'un jaune rougeâtre en dessous. La tête qui est couverte d'écailles s'allonge en museau pointu. Le cou est aussi garni de petites écailles. Sur le dos ainsi que sur le coté extérieur des jambes de derrière règne une saillie triangulaire et

dentelée. Les pieds de derrière qui comme ceux de devant ont cinq doigts sont garnis d'une membrane que sert à l'animal pour nager. Le *Caiman* pond environ 30 oeufs. Les oiseaux de proie qui en sont très avides en détruisent beaucoup et préviennent ainsi la multiplication de ces dangereux amphibies.

Fig. 2. Le Gavial ou Crocodile à machoires allongées.

(*Lacerta gangetica.*)

Le *Crocodile du Gange* ou *Gavial* est environ de la grandeur du précédent; il se distingue de tous les autres crocodiles par la longueur de ses machoires qui forment comme une espèce de bec, ce qui lui a valu le nom de *Crocodile à machoires allongées*, et fait de cet animal une espèce particulière. Il a 5 doigts aux pieds de derrière et 4 à ceux de devant; mais le dernier en dehors n'a point d'ongle. Le col est garni sur les cotés de petits tubercules qui ressemblent à des verrues. La queue est recouverte d'un double rang d'arrêtes en forme de crête. La gueule est garnie de dents toutes de la même longueur, et en plus grand nombre, que dans le crocodile commun.

R O S A R U M S P E C I E S .

Rosae, hortorum nostrorum decus et cunctorum pene deliciae sunt. Rosa simplex, coeli nostri indigena, nullo colente in dumetis, silvis et montibus aridissimis nascitur: plena contra, quam probabiliter, ut multos alios flores, ex Asia accepimus, diligentiore cultura in hortis, non raro in plantarum horticulis desiderat. Rosas habemus omnium ferme colorum, omnisque haeumages, scilicet albas, flavas, rubras, colore carneo, igneo, e nigro rubras, purpureas, virgatas, maculosas, tam interiore structura, quam forma diversissimas.

Quoniam omnes fere rosarum species a me collectae, observatae, et ad naturae exemplar depictae fuerunt, hinc, ut optatis societatis cujusdam amatorum respondeam, ea, quae in mea rosarum collectione praecipua sunt, huic Orbi picto inserturus sum, atque singulis compagibus nonnullas rosarum species, una eademque in tabula, naturali magnitudine depictas exhibebo, id quod lectoribus meis junioribus haud injucundum fore confido.

Fig. 1. Centifoliae rubrae.

(*Rosae centifoliae Germaniae.*)

Tres nunc centifoliarum species numeramus, videlicet rubram, albam et flavam colore aureo. Centifolia rubra ad pulcherrimos

spectat flores, seu formam ejus, seu colorem suaviter e pallido rubentem, seu odorem eximium spectes. Eam nemo non novit, cum in hortis pene omnibus reperiatur. Frutex folia gerit satis magna, instructa foliolis ovatis. Admodum spinosus, ad 3 aut 4 pedum altitudinem exurgit, et propter florem nimis plenum raro fructus profert. Centifoliae nomen a foliorum, quibus constat, copia obtinuit.

Fig. 2. Centifolia alba.

(*Rosa unica.*)

Haec, ad hoc usque tempus, in Germania rarior est, nam nostri florum amatores eam non nisi paucis ab hinc annis ex Anglia acceperunt, vel unam ejus plantam 2 aut 3 guinearum pretio mercati. Forma structurae elegans, color albus mirum quam tener ac pelucidus, flos amplus plenusque, et suavitas odoris, a rubrae centifoliae odore paululum recedentis, suavissimorum eam coetu florum dignam faciunt. Hoc vero peculiare habet, quod folia floris exteriora, nondum explicato calyce, margine fusco sunt circumdata; cum autem penitus effloruit, margo foliorum superior circa medium incisus est. Frutex eandem fere cum centifolia rubra altitudinem assequitur.

R Ó Z S A F A J O K.

A' *Rozsa* a' kertjeink ékessége és tsaknem az egész világ előtt kedves virág. Az együgyű mezei és parlagi rózsza vadon terem nálunk a' sövény mellett az erdőkben és a' puzta hegyoldalakban; a' tellyes rózsza ellenben, melly hihetőképben Azsiából került hozzánk, megvárja a' szorgalmatos mívelést a' kertekben. Mindenféle színű és tarkájú rózsák vannak; fejérek, sárgák, pirosak, testszínűek, lángszínűek, setétveresek, tsigavérszínűk, tsikosak, foltosak, és mind ezek külömbkülömbféle alkotásúak 's formájúak.

En a' rózsáknak majd minden fajait öfveszedtem, megvizsgáltam 's lefestettem; ahozképest sokaknak kívánságokra, kik ezeket különösen kedvelik, a' ízépeit rózsáimnak ezen Képeskönyben közre botsátom, 's majd minden tsomóban fog ezután egy-egy tábla találatni.

1. Kép. A' százlevelű piros Rózsza.

(*Rosae centifoliae Germaniae.*)

A' százlevelű rózsának három fajtája ismeretes nálunk, a' piros, a' fejér, és az arany-

színű. A' pirosszínű egy a' legszébb virágok közül, mind formájára és kellemetes halovány piros színére, mind kedves illatú szagára nézve. Ezt minden ember esmeri, mert majd minden kertben találatik. A' levelei jókorák, a' levélkéi pedig tojásdadok; 's igen tövises. Rendszerént 3—4 lábnyira nő fel, 's minthogy a' virágai igen telyesek, rikán terem gyümölsöt. Százlevelűnek sok szirmú virágáról nevezték.

2. Kép. A' százlevelű fejér Rózsza.

(*Rosa unica.*)

A' fejér rózsának ez a' faja még Németországban ritka virág; minthogy ide tsak nem régiben került Angliából, 's drágán szokták venni. Igen szép alkotása, kellemetes fejérsége, tömött telyes virága, 's kedves (de a' piros rózsától valamiben különbözö) illatja lévén, igen kellemetes virágnak tartatik. Az a' különös tulajdonsága, hogy míg bimbójában van, a' külső viráglevelei vagy szirmai barnaveres szélűek; kinyilttában pedig a' közepe táján béhasogatottak levelei. Akkorára nő ez a' tsemete mint a' piros rózsza.

ROSENARTEN.

Die *Rose* ist die Zierde unserer Gärten und die Lieblingsblume fast der ganzen Welt. Die einfache *Rose* ist bey uns einheimisch, und wächst ohne alle Wartung wild in den Hecken, Wäldern und auf den dürresten Bergen; die gefüllte *Rose* hingegen, welche wir vermuthlich so wie mehrere Blumen aus Asien erhalten haben, verlangt sorgfältigere Wartung in den Gärten, und oft sogar im Gewächshause. Wir haben *Rosen* fast von allen Farben und Schattirungen; weisse, gelbe, rothe, fleischfarbne, feuerfarbne, schwarzrothe und purpurfarbne, gestreifte, gefleckte, und höchst verschieden in ihrem Bau und ihrer äufsern Form.

Da ich fast alle *Rosenarten* gesammelt, beobachtet und nach der Natur habe zeichnen lassen, so will ich, aufgefordert dazu von einer Gesellschaft Liebhaber, hier das Vorzüglichste meiner *Rosensammlung* dem Bilderbuche einverleiben, und in jedem Hefte ein Blatt *Rosensorten*, in Naturgröfse gezeichnet, liefern, welches hoffentlich meinen jungen Lesern angenehm seyn wird.

Fig. 1. Die rothe Centifolie.

(*Rosae centifoliae Germaniae.*)

Wir haben jetzt drey Sorten *Centifolien*, die *rothe*, die *weisse*, und die *goldgelbe*. Die *rothe Centifolie* ist eine der schönsten Blumen,

sowohl wegen ihrer Form als wegen ihrer lieblichen blafsrothen Farbe, und wegen ihres vortrefflichen Geruchs. Jedermann kennt sie, denn man findet sie fast in allen Gärten. Sie hat ziemlich grofse Blätter und daran ovale Blättchen; auch häufige Dornen. Sie wächst gewöhnlich 3 bis 4 Fufs hoch, und trägt, weil sie zu gefüllt blüht, selten Frucht. Ihren Nahmen *Centifolie* (die hundertblättrige) hat sie von der grofsen Menge Blätter, die ihre Blume enthält, erhalten.

Fig. 2. Die weisse Centifolie.

(*Rosa unica.*)

Die *weisse Centifolie* ist noch bis jetzt in Deutschland eine seltene Blume, denn unsere Blumenliebhaber bekamen sie erst vor wenigen Jahren aus England, und bezahlten eine einzige Pflanze davon mit 2 bis 3 Guineen. Ihr schöner Bau, ihr zartes durchscheinendes Weiss, ihre grofse volle Blüthe, und ihr angenehmer Geruch, der jedoch von dem der *rothen Centifolie* etwas verschieden ist, machen sie zu einer der lieblichsten Blumen. Sie hat die besondere Eigenheit, daß ihre äufsersten Blätter in der Knospe braune Ränder haben, und in der geblühten Blume der obere Rand der Blätter in der Mitte tief geschlitzt ist. Sie wächst als Strauch ungefähr so hoch als die *rothe Centifolie*.

DIVERSES ESPÈCES DE ROSES.

La Rose est l'ornement de nos jardins et la fleur chérie de presque tout le monde. La rose simple est indigène dans nos contrées et croît sans culture dans les haies, dans les forêts et sur les montagnes les plus arides. La rose double au contraire qui probablement nous est venue de l'Asie comme la plupart des fleurs qui embellissent nos parterres demande à être cultivée avec soin dans les jardins et souvent même dans les serres. Nous avons des roses de presque toutes les couleurs et toutes les nuances. Nous en avons de blanches, de jaunes, de rouges, d'incarnates, couleur de feu, rouge-noir, pourpre et nous en avons de panachées, de tachetées etc. il y a plus; elles varient singulièrement non seulement pour la couleur, mais encore pour la structure et la forme extérieure.

Comme j'ai rassemblé, observé et fait dessiner d'après nature presque toutes les espèces de roses, je veux, pour répondre aux sollicitations d'une société d'amateurs, insérer peu à peu le plus intéressant de cette collection dans cet ouvrage en donnant dans chaque cahier une planche qui représente quelques espèces de roses en grandeur naturelle. J'espère que cet arrangement ne déplaira pas à mes jeunes lecteurs.

Fig. 1. La Rose à cent feuilles
rouge.

(*Rosae centifoliae Germaniae.*)

Nous avons actuellement trois sortes de roses à cent feuilles, la rouge, la blanche et la jaune dorée. La rose rouge à cent feuilles est

une des plus charmantes fleurs qui existent, soit pour la beauté de sa forme, soit pour l'agrément de sa couleur d'un rouge tendre, soit pour la délicieuse odeur qu'elle exhale. Tout le monde la connaît; car on la trouve dans presque tous les jardins. L'arbrisseau qui la porte a des feuilles assez grandes garnies de folioles ovales; il est très épineux, s'élève communément à la hauteur de 3 à 4 pieds et porte rarement du fruit, parce que la fleur est trop double pour cela, étant composée d'un si grand nombre de pétales que cela lui a valu le nom de rose à cent feuilles. (*Rosa centifolia.*)

Fig. 2. La Rose à cent feuilles
blanche.

(*Rosa unica.*)

La rose à cent feuilles blanche est encore une rareté en Allemagne; car ce n'est que depuis quelques années que nos fleuristes l'ont reçue d'Angleterre. Les premières plantes ont coûté 2 à 3 guinées la pièce. L'élégance de sa structure, la beauté de sa couleur qui est d'un blanc délicat et transparent, la grosseur de sa fleur qui est très double, la finesse de son odeur qui n'est pas tout à fait le même que celle de la rose à cent feuilles rouge, tout cela en fait une fleur charmante. Elle a ceci de particulier que les pétales extérieurs lorsque la fleur est encore en bouton ont une bordure brune, et que lorsqu'elle est épanouie, le bord supérieur des feuilles est profondément échancré dans le milieu. Ce sous-arbrisseau s'élève à peu près à la hauteur du précédent.

DIREKTOR DER BÜCHER-VERWALTUNG

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several columns and is mostly illegible due to fading and bleed-through.



Vögel. I.

Aves. I.

Oiseaux. I.

Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.



Fig. 5.



Fig. 6.



SZ. SZECHE
KÖNYV
TÁR.

Joh. B. Schwaner.

VILB. 16.

ANATES DIVERSORUM GENERUM.

Fig. 1. *Anas rufina*.

Haec solitaria ad mare Caspium et in diversis Tatariae lacubus vivit. Reperitur et in Germania, sed raro, item in Silesia, Polonia et circa Danubium. Longa 2 pedes, caput et collum superius habet colore cinnabaris. Caput ornatum plumarum crista hirtarum, quas pro libitu surrigit, et premit. Rostrum e rubro candicans est, pectus et venter nigra, dorsum et latera alarum e cano fusca. Alis macula alba grandis subest. Ceterum victus ratio in hac anate adhuc parum constat.

Fig. 2. *Anas glacialis*.

In septentrionalibus Europae partibus degens, rigidiore hieme etiam ad nos in Germaniam venit. Priore paullo minor, pennas habet colore albo nigroque alternantes. Infra oculos in colli latere macula descendit e flavo fusca. In cauda pennae binae mediae nigrae 4 pollicum spatio excedunt reliquas. Nidum sibi struit e plumis subtilibus colli sui, non minus pretiosis, quam sunt plumae anatis, dictae *mollissimae*.

Fig. 3. *Anas galericulata*.

Bella haec avis, in Sina et Japonia vivens, ob colorum varietatem vulgo in caveis alitur. Earum binas 8 aut 10 thalerorum pretio emunt. Rostrum habet e rubro pallidum, latera capitis alba, flava, item colore aurantio. Per occiput descendit crista plumarum

mobilius. Pectus, dorsum et cauda in cuspidem excurrens fusca sunt. Alarum pennae superiores sursum recurvatae, alas quasdam alteras minores formant e flavo rubras, margine albo, quae huic anati ad spectum elegantem et singularem praebent.

Fig. 4. *Anas sponsa*

in diversis Americae partibus, praesertim Mexico et nonnullis insulis Indiae occidentalis degit, aestate vero etiam in boreales partes Americae migrat: ibique in cavis arborum nidum ponit. Crista capitis e rubido et viridi splendens, pectus rubrum maculosum et reliquae pennae admodum subtiliter pictae, hanc anatam pulcritudine insignem faciunt. Caro suavissimi est saporis: plumis Indi ad corpus exornandum utuntur.

Fig. 5. *Anas clangula*.

Haec in borealibus partibus Europae, Asiae Americaeque vivit: saepe tamen autumnus et in Germaniam venit. Nomen a vocis sono habet. Alitur piscibus minutis, ranis muribusque et facile corpus aquis submergit.

Fig. 6. *Anas bucephala*.

Anas bucephala in diversis Americae borealis partibus obvia, ad fluvios et stagna in arboribus nidicat. Facile submersa, longo tractu sub aquis natat. Color principalis albus et niger. Caput et collum splendent colore ex aureo viridi et violaceo.

R É T Z É K F A J A L

1. Kép. A' Veresfejű Rétze.

(Anas rufina)

Ez a' faj magánosan él a' káspiumi tenger körül, és Tatárországban több tavaiban. Németországban is találni, noha ritkán, úgy szinte Lengyelországban és Sléziában, 's a' Duna mellett. A' hofzfa két lábnyi. A' feje 's nyakának felső réfze tzinóbrium színű; amazon egy tsumó borzas toll van, mellyet felborzaszfzthat 's lelapíthat. Az orra világos veres, a' mejje és hasa fekete, de a' háta 's szárnyainak oldalai szürkebarnák. A' szárnyai alatt egy egy nagy fehér folt látfzik. Hogy 's mivel él még eddig bizonytalan.

2. Kép. Az Éjzaki Rétze.

(Anas glacialis.)

Az éjzaki Rétze Európának, Azsiának és Amérikanak éjzaki széleit lakja, de ha kemény tél van hozzánk is lejön. Az elébbeni-nél kissebetske, 's a' tollai hol fejr hol fekete foltosak. A' szemei alatt egy egy sárgás barna tsík fut le kétfelől a' nyakán. A' farkában lévő két középső tollak a' többeknél 4 iznyivel hofzfzabbak. Fészket a' nyakán lévő finom pejhekből rakja; a' mellyek éppen olyan betsesek 's drágák mint a' Dunna Lúd pelyhei.

3. Kép. A' Khínai Rétze.

(Anas galericulata.)

Ez a' madár, mellynek hazája Khína és Japán, tarka tollaira nézve ott is sokaknal kalitzkákban tartatik, 's párját 8—10 talléron szokták adni. Az orra halavány veres, fejé-

nek oldalai fejérek, sárgák és narantszínűk. A' tarkójáról egy tsumó toll függ le. A' begye, háta és hegyes farka barnák. Szárnyain a' felső evezőtollak felhajlottak, 's ezek ismét tulajdon kis sárgaveres, fejrfezégjű szárnyakat formálnak, a' melly ennek a' rétfze-nek különös furtsa tekintetet ad.

4. Kép. A' Nyári Rétze.

(Anas sponsa.)

Amérikanak több réfzeiben lakik, leginkább Mekszikóban, 's a' napnyúgoti szigetekben, nyárára Amérika éjzaki réfzei felé költözik, a' hol odvas fába költ. Fejének fénylő zöld és vereses búbja veres tarka mejje, 's a' többi szépen kitarázot tollai igen széppé telzik. A' húsa felette jóízű, tarka tollaival pedig az Indusok tzifrázkodnak.

5. Kép. A' Tsörgő Rétze.

(Anas clangula.)

A' Tsörgő Rétze Európának Azsiának 's Amérikanak éjzaki réfzein találtatik, de ölfzfzel gyakorta hozzánk is lejön. Tsörgő hápogásától vette nevét. Apró halakkal, bekákkal 's egerekkel él, és igen jó búvár.

6. Kép. A' Buksi Rétze.

(Anas bucephala.)

A' Buksi Rétze éjzaki Amérikanak több réfzeiben lakik, 's fészket a' folyóvizekhez és tavakhoz közellévő fákra rakja. Ez igen könnyen bukdosik a' víz alá, 's melzfzire el úzfzik a' víz alatt. Főbb színe fejr és fekete. A' feje és nyaka fénylő aranyoszöld és viola színű.

ENTEN VERSCHIEDENER ART.

Fig. 1. Die Kolbenente.

(*Anas rufina.*)

Die Kolbenente lebt einsam am kaspischen Meere, und auf mehreren Seen der Tartarey. In Deutschland findet man sie, jedoch selten, so wie in Schlesien, Pohlen, und an der Donau. Sie wird zwey Fuß lang. Der Kopf und Oberhals ist zinnberroth, mit einem Busche struppiger Federn versehen, die sich auf- und niederlegen. Der Schnabel ist hellroth. Brust und Bauch sind schwarz, der Rücken und die Seiten der Flügel aber graubraun. Unter den Flügeln sieht man einen großen weißen Fleck. Von der Lebensart dieser Ente ist übrigens noch wenig bekannt.

Fig. 2. Die Winterente.

(*Anas glacialis.*)

Die Winterente bewohnt die nördlichsten Theile von Europa, Asien und Amerika, kommt aber doch in kalten Wintern auch zu uns nach Deutschland. Sie ist etwas kleiner als die vorhergehende Art, und ihr Gefieder ist abwechselnd weiß und schwarz. Unter dem Auge läuft an der Seite des Halses ein gelblich brauner Streifen herunter. Die zwey mittlern schwarzen Schwanzfedern sind um 4 Zoll länger als die andern. Aus den feinen Dunen oder Federn des Halses macht sie ihr Nest. Diese Federn sind eben so kostbar als die Eiderdunen.

Fig. 3. Die chinesische Ente.

(*Anas galericulata.*)

Dieser schöne Vogel, der in China und Japan sich befindet, wird dort seines bunten Gefieders wegen häufig in Käfigen gehalten, und man zahlt das Paar mit 8 bis 10 Thaler. Der Schnabel ist mattroth, die Seiten des Kopfes weiß, gelb und orangefarben. Am Hinterkopfe hängt ein

Busch leichter Federn. Die Brust, der Rücken und der zugespitzte Schwanz sind braun. Auf den Flügeln sind die obersten Schwungfedern aufwärts gekrümmt, und bilden wieder eigene kleine gelbrothe, weiß eingefasste Flügel, die dieser Ente ein artiges, auffallendes Ansehen geben.

Fig. 4. Die Sommerente

(*Anas sponsa.*)

bewohnt mehrere Theile von Amerika, vorzüglich Mexico und einige westindische Inseln, bezieht im Sommer auch die nördlichen Theile von Amerika, und brütet daselbst in hohlen Bäumen. Der grün und röthlich schimmernde Federbusch am Kopfe, die rothe gefleckte Brust, und das übrige fein schattirte Gefieder machen diese Ente sehr schön. Ihr Fleisch ist äußerst schmackhaft, und mit den bunten Federn schmücken sich die Indianer.

Fig. 5. Die Quakente.

(*Anas clangula.*)

Die Quakente lebt im Norden von Europa, Asien und Amerika, kömmt öfters aber im Herbst auch nach Deutschland. Von ihrem quäkenden Geschrey erhielt sie ihren Nahmen. Sie nährt sich von kleinen Fischen, Fröschen und Mäusen, und taucht sehr geschickt unter.

Fig. 6. Die dickköpfige Ente.

(*Anas bucephala.*)

Die dickköpfige Ente findet sich in verschiedenen Theilen von Nordamerika, und baut ihr Nest auf Bäume nahe an Flüsse und Teiche. Sie taucht geschickt unter, und schwimmt ganze Strecken unter dem Wasser fort. Die Hauptfarbe ihres Gefieders ist weiß und schwarz. Der Kopf und Hals schimmert goldgrün und violet.

DIVERSES ESPECES DE CANARDS.

Fig. 1. Le Canard siffleur huppé.
(*Anas rufina.*)

Le Canard siffleur huppé vit solitaire aux bords de la mer caspienne et de la plupart des lacs de la Tatarie. On le trouve aussi en Allemagne quoique rarement; on le voit en Silésie, en Pologne et sur les bords du Danube. Il a environ deux pieds de longueur. Il a la tête et le haut du col d'un beau rouge de cinabre. Le dessus de sa tête est orné d'un panache de plumes roides qu'il peut dresser ou baisser à volonté. Il a le bec couleur rouge clair, la poitrine et le ventre noirs, le dos et les côtés des ailes brun-gris. Audessous des ailes se voit une grande tache blanche. Du reste on connaît peu la manière de vivre de cette espèce de canard.

Fig. 2. Le Canard à longue queue.
(*Anas glacialis.*)

Quoique le Canard à longue queue habite proprement les contrées septentrionales de l'Europe, de l'Asie et de l'Amérique, cependant dans les hivers rigoureux on le voit aussi en Allemagne. Cette espèce est un peu plus petite que la précédente, et son plumage est coupé alternativement de blanc et de noir. Au dessous de l'oeil se voit une bande d'un brun jaunâtre qui descend sur les côtés du col. Les deux plumes moyennes de couleur noire sont de 4 pouces plus longues que les autres. Cet oiseau fait son nid avec les petites plumes ou duvet qu'il a au cou. Ces plumes sont tout aussi chères que l'édredon.

Fig. 3. La Sarcelle de la Chine.
(*Anas galericulata.*)

Cet oiseau qui se trouve à la Chine et au Japon est très beau et on l'estime tellement dans ces pays-la pour la variété des couleurs de son plumage qu'on le tient communément en cage et qu'on paye jusqu'à 8 ou même 10 écus pour la paire. Il a le bec d'un rose pâle et les côtés de la tête blancs, jaunes et oranges. Derrière la tête

pend une houpe de plumes très fines. La poitrine, le manteau et la queue qui est pointue sont de couleur brune. Les plumes de la partie supérieure des ailes se recourbent en haut d'une manière fort singulière. On voit une seconde paire de petites ailes placées verticalement sur les autres; elles sont d'un rouge jaunâtre avec une bordure blanche, et le tout donne à cette espèce de canard un air élégant et extraordinaire.

Fig. 4. Le Canard d'été.
(*Anas sponsa.*)

Cet oiseau se trouve dans plusieurs pays de l'Amérique, entr'autres au Mexique et dans quelques unes des Antilles. En été il passe aussi dans les contrées septentrionales du nouveau monde et y pond ses oeufs dans des arbres creux. Le panache éclatant vert et rougeâtre qui orne sa tête, les taches rouges dont sa poitrine est couverte, et les nuances délicates qu'on remarque sur-tout son plumage font de ce canard un des plus beaux oiseaux de cette famille. Sa chair est d'un très bon gout, et les plumes bigarrées servent de parure aux Indiens.

Fig. 5. Le Garrot.
(*Anas clangula.*)

Le Garrot habite le Nord de l'Europe, de l'Asie et de l'Amérique; en automne il vient assez souvent en Allemagne. Son cri qui est une espèce de coassement lui a fait donner en Allemagne le nom de *Quakente*. Il se nourrit de petits poissons, de grenouilles, et de souris; et est du reste très bon plongeur.

Fig. 6. Le Canard à grosse tête.
(*Anas bucephala.*)

Le Canard à grosse tête se trouve dans plusieurs contrées de l'Amérique septentrionale, et construit son nid sur les arbres dans le voisinage des fleuves et des étangs. Il est habile plongeur et peut faire beaucoup de chemin sous l'eau. Le blanc et le noir sont les couleurs dominantes de son plumage. Sa tête et son cou sont ornés d'un changeant vert doré et violet.

UNIVERSITY LIBRARY OF KENNEDY





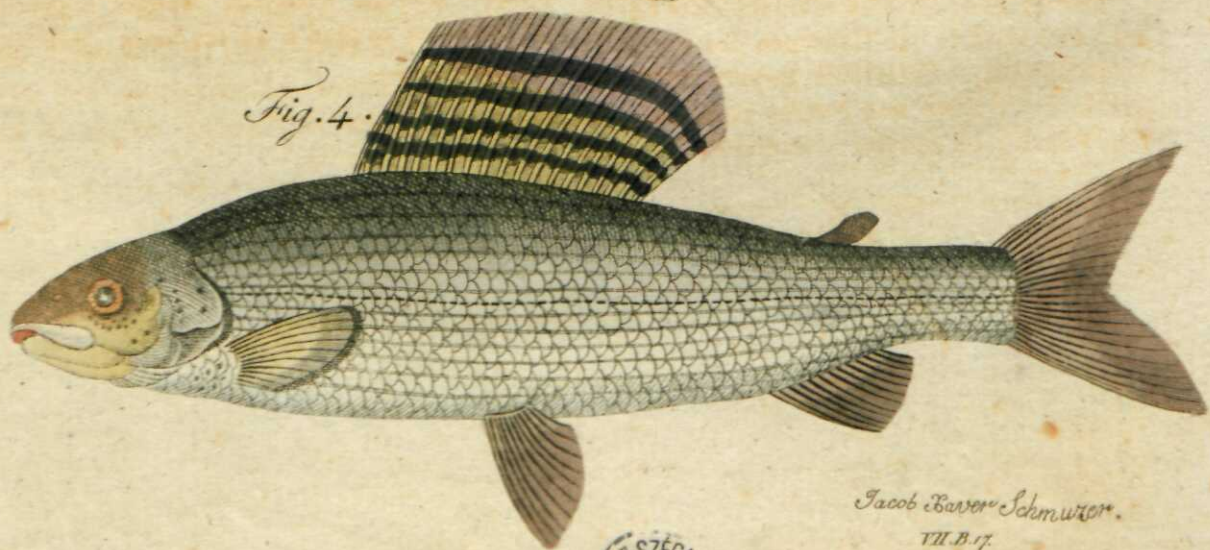
Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.



PISCES FLUVIATILES GERMANIAE.

Pisces 4 hic depicti universi ad Salmonum spectant genus, et suavitate carnis inter ceteros excellunt.

Fig. 1. (*Salmo lavaretus*.)

Hic mare balticum germanicumque, fluvios etiam in ea se exonerantes, praeterea lacus Austriae superioris inhabitans, ad 2 prope pedum longitudinem extenditur. Maxilla superior in acumen molle carneumque desinens lavaretum ab omnibus aliis generibus salmonum distinguit. Dorsum e caeruleo canum, venter colore argenteo Lineae laterales, quibus totum corpus circumdatur, punctis 45 constant, aliis juxta alia in linea recta positis. Squamae in medio paululum sunt sinuatae. Pinnae flavescunt. Ob carnem teneram sapidamque frequens capitur. Victit herbis palustribus, vermibus insectisque.

Fig. 2. (*Salmo salvellinus*.)

Salvellinus, admodum sapida salmonum species, in lacubus meridionalis Germaniae, Austria, Bavaria, ducatu Salisburgensi hamis retibusque capitur. Minorum praeda piscium alitur, cui rei vel fauces ipsius acutis denti-

bus armatae argumento sunt. Dorsum e rubro fuscum cum ventre argenteo maculis rotundis coloris aurantii ornatum est. Pinnae pectoris, ventris et ani pictae sunt colore cinnabaris; dorsi vero et caudae e nigrescente caeruleo. In pondus 2 aut 6 librarum crescit.

Fig. 3. (*Salmo hucho*.)

Hunc hamis retibusque in Danubio lacubusque Austriae et Bavariae capiunt, quamvis saporis suavitate cedentem savellino. Saepe 3 aut 4 pedes in longitudinem crescit, et punctis nigris, quibus omnes pinnae, pectoralibus exceptis, sunt notatae, a ceteris distinguntur. Ceterum aliorum piscium praeda victitat.

Fig. 4. (*Salmo thymallus*.)

Hic, 1 aut 2 pedes longus, in mari baltico et germanico degit, nec non flumina in ea se exonerantia ingreditur. Pinnae grandes colore vario ab aliis eos discernunt facile. Corpus caeruleum, pinnae ventris, caudae et ani e rubido fuscae. Cibum ei vermes praebent et cochleae. Ob carnis suavitatem mensarum deliciis adnumeratur.

FOLYÓVÍZI HALAK NÉMETORSZÁGBAN.

Az itt lerajzolt négy Németországi halak, mind a' Lazatz Nem fajai, és jó ízű húsok által különböztetik meg magokat.

1. Kép. A' Lavarét Lazatz.

(*Salmo lavaretus.*)

A' Lavarét Napkeleti és az éjszaki tengerben 's az azokba szakadó folyóvizekben lakik úgy szinte az Ausztriai tavakban, 's mintegy 2 lábnyira nő. A' felső állkaptzája puha húsos tsütson végződik, melly által a' Lavarét minden más Lazatz fajoktól különbözik. A' háta kékszürke, a' hasa ezüstszínű. Az oldalán egy Linea megy végig, a' melly 45 egymás mellett álló pontokból áll. A' pikkelyei középettki vannak vagdalva. Az úszószárnyai sárgások. Ezt jó ízű gyengehúsáért, igen szorgalmasan halászfák. Eledele tengeri növényekből, férgekből, és bogarokból áll.

2. Kép. A' Szavolya Lazatz.

(*Salmo salvelinus.*)

A' Szavolya igen jóízű Lazatzfaj, a' mellyet déli Németország tavaiban, Ausztriában, Bavyáriában és Szaltzburgban 's a' t. hálóval és horoggal fognak. Élelmére apróbb halakat ragadoz, mind ezt az ő hegyes fogakkal ra-

kott szája mutatja. Rőtbarna hátát, és ezüstszínű hasát, kerek narantszínű foltok ékesítik. A' mejj has-és alfelzárnyai tzinobriom színűek, de hátormója, és a' farkzárnyai feketés kékek. Megnö 2—6 fontnyi nehezségre.

3. Kép. A' Höts Lazatz.

(*Salmo hucho.*)

A' Hötsöt horoggal és hálóval halászfák a' dunában és az Ausztriai 's Bavyáriai tavakban; de nints olyan jó ízű mint az elébbeni faj. Gyakorta megnö 3—4 lábnyira, 's fekete pontos úszószárnyaival különbözteti meg magát, mert tsak a' mejjszárnyai nem pontosok. Más halakat ragadoz élelmére.

4. Kép. A' Tomolykó Lazatz.

(*Salmo thymallus.*)

A' Tomolykó 1—2 lábnyi hofzfú, a' napkeleti és éjszaki tengereket lakja 's az azokba szakadó folyóvizekbe is által megy. A' nagy tarka hátormójáról könnyű megismerni. A' teste kékes, a' has-alfel-és farkzárnyai rőtbarának. Férgekkel és tsigákkal él, 's igen kellemetes ízű húsa lévén, tsak tsemegé gyanánt eszik.

DEUTSCHE FLUSSFISCHE.

Die vier hier abgebildeten deutschen Flussfische gehören sämmtlich zu der Lachs-gattung, und zeichnen sich durch schmackhaftes Fleisch aus.

Fig. 1. Der Schnäpel.

(*Salmo lavaretus.*)

Der *Schnäpel* ist ein Bewohner der Ost- und Nordsee, der dahin auslaufenden Ströme, der Landseen von Oberösterreich, und wird ungefähr 2 Fufs lang. Der Oberkiefer endigt sich in eine weiche, fleischige Spitze, und unterscheidet den Schnäpel von allen andern Lachsarten. Der Rücken ist blaugrau, der Bauch silberfarben. Die über dem Körper laufende Seitenlinie besteht aus 45 neben einander liegenden Punkten. Die Schuppen haben in der Mitte einen kleinen Ausschnitt. Die Flossen sind gelblich. Man fängt ihn häufig, weil er ein schmackhaftes zartes Fleisch hat. Seine Nahrung besteht aus Seekräutern, Würmern und Insekten.

Fig. 2. Der Salbling.

(*Salmo salvelinus.*)

Der *Salbling* ist eine schmackhafte Lachsart, und wird in den Landseen des südlichen Deutschlands, in Österreich, Bayern, Salzburg, u. s. w. mit Angeln und Netzen gefangen. Er lebt vom Raube anderer kleinerer Fische, wie

dieses schon der mit scharfen Zähnen besetzte Mund zeigt. Der rothbraune Rücken und silberfarbene Bauch ist mit runden orangefarbenen Flecken geziert. Die Brust- Bauch- und Afterflossen sind zinnoberroth, die Rücken- und Schwanzflossen aber schwärzlichblau. Er wird 2 bis 6 Pfund schwer.

Fig. 3. Der Heuch.

(*Salmo hucho.*)

Den *Heuch* fängt man mit Angeln und Netzen in der Donau und in den Landseen von Österreich und Bayern, doch ist er nicht so schmackhaft als die vorhergehende Art. Er wird oft 3 bis 4 Fufs lang, unterscheidet sich durch die schwarzen Punkte, die er in allen Flossen, die Brustflossen ausgenommen, hat, und nährt sich vom Raube anderer Fische.

Fig. 4. Die Äsche.

(*Salmo thymallus.*)

Die *Äsche* wird 1 bis 2 Fufs lang, findet sich in der Ost- und Nordsee, und zieht auch in die dahin ausströmenden Flüsse. An den großen bunten Rückenflossen erkennt man sie leicht. Der Körper ist blaulich, die Bauch- Schwanz- und Afterflossen röthlichbraun. Sie lebt von Würmern und Schnecken, und wird ihres schmackhaften Fleisches wegen als Leckerbissen verspeist.

POISSONS FLUVIATILES DE L'ALLEMAGNE.

Les quatre espèces de poissons que représente cette planche et qui habitent tous quatre les fleuves de l'Allemagne appartiennent à la famille des Saumons et se distinguent par le goût exquis de leur chair.

Fig. 1. Le Lavaret.

(*Salmo lavaretus.*)

Le *Lavaret* habite la mer du Nord et la Baltique, ainsi que les fleuves qui s'y jettent et les lacs de la Haute-Autriche. Il a environ deux pieds de long. Sa mâchoire supérieure se termine en une pointe molle et charnue, ce qui distingue le *Lavaret* de toutes les autres espèces de Saumon. Le dos est gris-bleu et le ventre couleur d'argent. Les lignes latérales qui s'étendent sur toute la longueur du corps sont composées de 45 points, placés à la file. Les écailles sont légèrement échancrées vers le milieu. Les nageoires sont de couleur jaunâtre. On va beaucoup à la pêche de ce poisson, parce qu'il a la chair tendre et très savoureuse. Il se nourrit de plantes marines ou fluviales, de vers, et d'insectes.

Fig. 2. Le Salvelin.

(*Salmo salvelinus.*)

Le *Salvelin* est une espèce de Saumon d'un goût fort agréable. On le pêche à la ligne et au filet dans les lacs du midi de l'Allemagne, en Autriche, en Bavière, dans le pays de Salzbourg etc. Il fait la chasse à d'autres poissons plus petits qui lui servent de nourriture, et les dents aiguës dont sa bouche est armée indi-

quent assez son caractère vorace. Son dos qui est d'un rouge brun et son ventre couleur d'argent sont parsemés de taches d'orange de forme ronde. Les nageoires de la poitrine, du ventre et de l'abdomen sont couleur de cinobre, au lieu que les nageoires dorsales et celles de la queue sont noirâtres. Le poisson pèse de deux à six livres.

Fig. 3. Le Heuch.

(*Salmo hucho.*)

Le *Heuch* se prend au filet et à l'hameçon dans le Danube et dans les lacs de l'Autriche et de la Bavière. Du reste sa chair n'est pas d'aussi bon goût que celle des espèces que nous venons de décrire. Il a souvent jusqu'à trois à quatre pieds de longueur. Ce qui le caractérise ce sont les points noirs dont toutes ses écailles sont marquées à l'exception de celle du ventre. Il est vorace et les autres poissons lui servent de nourriture.

Fig. 4. L'Ombre d'Auvergne.

(*Salmo thymallus.*)

L'*Ombre d'Auvergne* a un pied ou deux de longueur; il habite la mer du Nord et la Baltique, et remonte les fleuves qui s'y jettent. On le reconnaît aisément à la grandeur de ses nageoires dorsales qui sont très bigarrées. Il a le corps bleuâtre et les nageoires du ventre, de la queue et de l'abdomen d'un brun rougeâtre. Il vit de vers et de coquillages et est regardé comme un morceau très friant à cause du goût exquis de sa chair.

VEREINIGTE KÖNIGREICHEN VON ENGLAND UND SCHOTTEN

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Main body of faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Fig. 1.



Fig. 2.



SZÉCHÉNYI
Könyvtár
TAR.

R U B I.

Fig. 1. (Rubus idaeus).

Bacca Idaea rubra vulgaris fructus est fruticosus, alti 4 aut 5 pedes, et in Germaniae silvis frondosis passim fere obvii. Praecipue tamen loca montosa et lapidosa amat. Folia gerit colore viridi obscuriore, acuminata, divisa in 3 aut 5 lacinias, colore interius viridi eoque obscuriore, in parte exteriori ex albido virescente. Mense Maio flos prodit quinque compositus foliis albusque, in cuius germine bacca rubida, intus cava, enascitur, Julio Augustoque mensibus maturescens. Bacca haec valde succulenta, saporem habet refrigerantem, aromaticum, quapropter e succo isto baccis expresso, et vino aut aceto mixto, potus praeparatur refrigerans atque suavissimus. Frutex hic malleolis aut semine in hortos translatus, grandiores etiam fructus fert.

Fig. 2. (Rubus fruticosus.)

Hic, cum priore ad idem spectans plantarum genus, etiam in Germaniae silvis, praesertim clivis lapidosis inter rariores arbores nascitur. Rami spinosi et validiores, quam in rubro Idaeo, ad 8 pedum longitudinem excurrentes, rursus ad terram recurvantur, adeo ut multi tales rubi densam quasi sepem forment, aegre tantum penetrabilem. Collecta in numerum quinarium folia majora, validiora et profundius serrata sunt, quam rubi Idaei folia. Majo et Junio flores prorumpunt e rubido albidi, constantes quinque foliis, quibus succedunt baccae e nigro caeruleae, ut Nro. 1. pileiformes, germini protuberanti insidentes. Sapor earum itidem bonus est atque refrigerans, nisi quod magis acidulus est, quam baccae Idaeae.

S Z E D E R J E K.

1. Kép. A' Málna Szederj.

(*Rubus idaeus.*)

A' Málna 4—5 lábnyi magas tsemétén terem, 's igen közönséges az erdős helyeken. Kiváltképpen pedig a' hegyes és köves tajjékokat szereti. Ennek haragos zöld hegyes levelei hármával vagy ötével ülnek egy nyélen, mellyeknek az alsó lapjok fejéres zöld. Májusban virágzik, a' virágai ötszirmúak fejérek, mellyek elhullván az apró bogyoótskákból álló alól üreges málna úgy terem, 's Júliusban és Augusztusban meg is érik. Ez igen leves és frissítő fűszerzamos ízű, a' honnan a' levét ki szokták fatsarni, 's azt etzettel v. borral elegyítvén igen kedves hívesítő ital lesz belőle. Ha az ember a' Málnát a' kertbe ülteti vagy magváról veti; még nagyobb gyümölyt terem.

2. A' Kék Szederj.

(*Rubus fruticosus.*)

A' Kék szederj, melly az elébbeni plántával egy Nemű növény, bőven terem nálunk az erdők körül 's köves partokon és hegyoldalokon a' hol kevés fa van. Ennek a' szárai, mellyek igen tüskések 's a' Málna száránál vastagabbak, 8 lábnyira nőnek, a' földre lefeküsznek, úgy hogy a' hol sok szederj nő, ott egész sövény formálódik, mellyen nehéz keresztiül menni. Ötös levelei nagyobbak, 's mélyebben bevagdalt élűek, mint a' Málnáéi. Ötszirmú veresesfejér virágai Májusba, 's Júniusban nyitnak, 's azután a' fekete kékes szederjek érni kezdenek, mellyek mint a' b matatja süvegformájúak. Ezek is frissítő jóízűek, de valamivel savanyúsabbak mint a' málna.

PFLANZEN UND BROMBEEREN.

Fig. 1. Der gemeine Himbeer-
strauch.(*Rubus idaeus.*)

Die gemeine rothe Himbeere wächst auf einem Strauche, der 4 bis 5 Fuß lange Stengel treibt, und fast allenthalben in Deutschland in den Laubhölzern angetroffen wird. Vorzüglich liebt er aber bergigte, steinigte Gegenden. Die dunkelgrünen zugespitzten Blätter sind in 3 bis 5 Lappen getheilt, die inwendig dunkelgrün, auf der äußern Seite aber weißlichgrün sind. Im May kommt die fünfblättrige weisse Blüthe zum Vorschein, wo sich denn über den erhabenen Fruchtknopf die rothe Beere hohl ansetzt, und im Julius und August reif wird. Sie ist sehr saftig, und hat einen erfrischenden gewürzhaften Geschmack, wesswegen man auch den Saft dieser Beere ausdrückt, ihn mit Eßig oder Wein vermischt, und so äußerst angenehme kühlende Getränke erhält. Verpflanzt man die Himbeere durch Stecklinge oder durch Samen in die Gärten, so erhält man noch größere Früchte.

Fig. 2. Der hohe Brombeer-
strauch.(*Rubus fruticosus.*)

Der hohe Brombeerstrauch, der mit der Himbeere in einerley Geschlecht der Pflanzen gehört, wächst auch in den deutschen Wäldern, vorzüglich gern an steinigten Abhängen, wo nicht viel Bäume stehen. Seine Stengel, die stärker als die der vorigen Art sind, und sehr mit Dornen besetzt sind, werden bis auf 8 Fuß lang, krümmen sich wieder zur Erde, so daß, wo viele Brombeersträuche stehen, dadurch ein dichter Zaun gebildet wird, durch den man nur mit Mühe dringen kann. Die fünfgetheilten Blätter sind größer, stärker und tiefer gezahnt als die der Himbeere. Im May bis im Juni erscheinen die röthlichweissen fünfblättrigen Blüthen, dann reifen die schwarzblauen Beeren, die wie bey Nro. 1. hutförmig über einen erhabenen Fruchtknopf sitzen. Sie haben gleichfalls einen erfrischenden guten Geschmack, sind aber etwas säuerlicher als die Himbeere.

FRAMBOISES ET RONCES.

Fig. 1. Le Framboisier
commun.(*Rubus idaeus.*)

La Framboise rouge ordinaire est le fruit d'un sous-arbrisseau qui s'élève à la hauteur de 4 ou 5 pieds et qui se trouve partout en Allemagne dans les tailles et le bois de haute futaie. Il aime de préférence les contrées montagneuses et les endroits rocailloux. Six feuilles qui sont en dessus d'un vert sombre et blanchâtres en dessous, sont composées de folioles au nombre de trois ou de cinq, ce qui est plus rare. La fleur paraît au mois de Mai; elle est blanche et a cinq pétales. Son receptacle levé supporte une baie rouge, creuse intérieurement et qui mûrit en Juillet et en Août. Ce fruit est plein de suc, et a un gout réfrigérant et aromatique, et le suc qu'on en exprime mêlé avec du vin ou du vinaigre fournit une liqueur agréable et rafraichissante. Le framboisier transplanté dans les jardins au moyen de boutures ou par graines porte encore de plus beaux fruits.

Fig. 2. La grande Ronce.
(*Rubus fruticosus.*)

La grande Ronce qui est de la même famille que le framboisier, croît aussi dans les forêts de l'Allemagne, et principalement sur les pentes rocaillouses où il y a peu d'ombre. Elle fait des tiges très épineuses, plus fortes que celles du framboisier, et qui s'élevant jusqu'à la hauteur de 8 pieds se recourbent vers la terre, et s'y enfoncent, ce qui fait que plusieurs pieds de ronce qui se trouvent ensemble forment une épaisse cloison au travers de laquelle il est très difficile de passer. Les feuilles qui sont divisées en cinq folioles sont plus grandes, plus épaisses et plus profondément dentées que celles de l'espèce précédente. Les fleurs qui sont à cinq pétales et dont la couleur est d'un blanc lavé d'une légère teinte de rose paraissent au mois de Mai et de Juin; elles sont remplacées par des baies d'un noir bleuâtre, de forme conique comme la framboise et placées de même sur un receptacle élevé. Ces baies sont aussi d'un gout agréable et rafraichissant quoiqu'un peu plus acide que celui de la framboise.

1. KÖNYV

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Amphibien. XV.

Amphibia. XV.

Amphibias. XV.

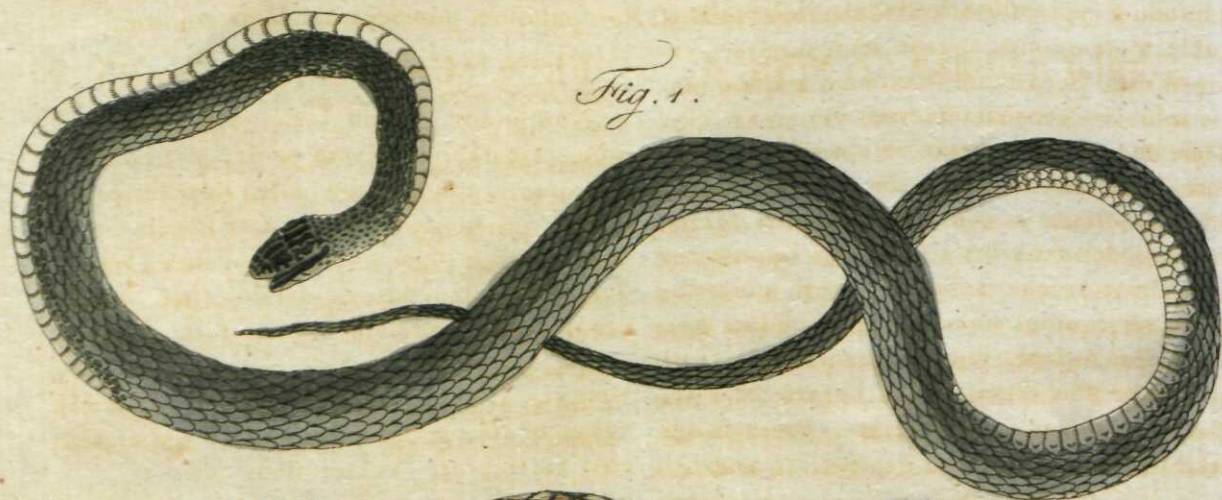


Fig. 1.

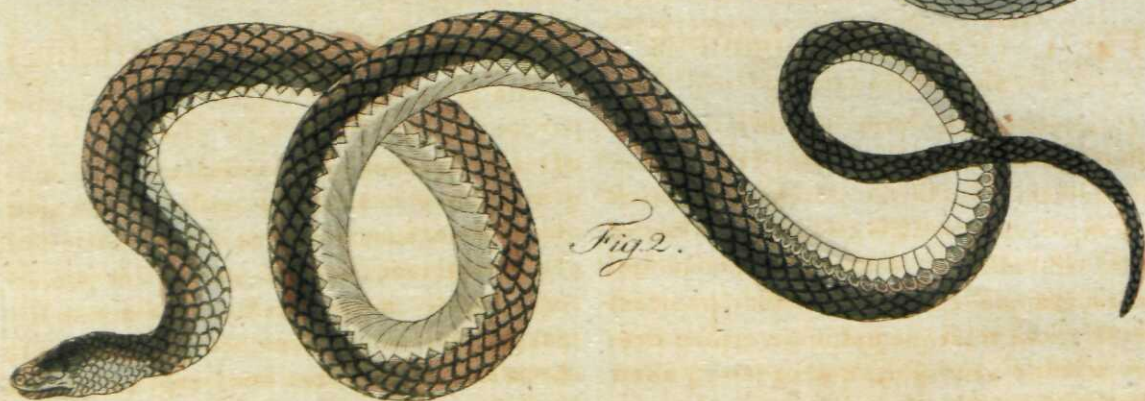


Fig. 2.

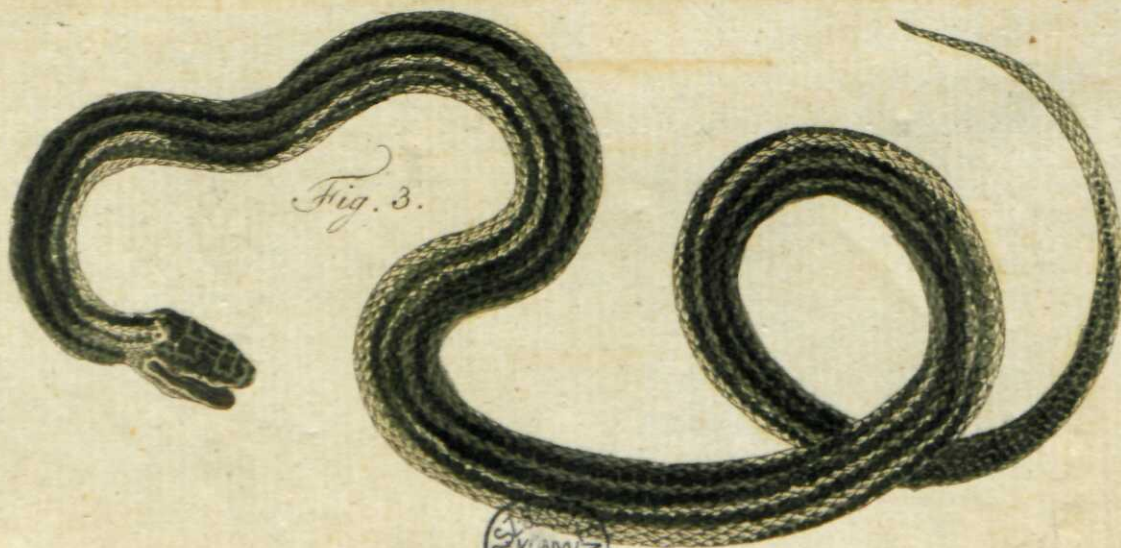


Fig. 3.

SERPENTES INNOXII

Vulgo serpentis nomine bestiam venenatam, admodum periculosam lethalemque intelligunt: quae opinio, si generatim sumitur, erronea est. Serpentum maximam partem magis minusve venenatam esse, verum est quidem: sed tamen diversas eorum species reperias, omnino innoxias, immo cicurabiles, adeo ut etiam in cubiculis asservari aliquae possint. Innoxias his serpentibus impostores praestigiatoresque saepe utuntur ad artes quasdam, quibus hominum quorundam simplicitatem fallant, dum iis persuadent, se vi ac virtute plus quam naturali praeditos esse, qua bestias illas mansuefaciant. Praesens tabula tres tales serpentes exhibet.

Fig. 1. (Coluber communis sive Franciae.)

Coluber Franciae, praecipue in australibus Galliae partibus vivens, ad 3 fere pedum longitudinem crescit. Corpus undique squamis e nigro virescentibus tectum est. Venter flavus, sed pallidior, cauda in cuspidem longam tenuemque desinens. Victum praebent lacerti, ranae aliaeque bestiolae, captae dentibus minutis acutisque, quibus tamen altius vulnerare haud potest. In domibus ita mansuescit, ut moriger vocem vocantis sequatur

et nutum, et perbene eos noscat homines, qui ipsi pabulum praebent aut bene cupiunt.

Fig. 3. (Coluber Aesculapii.)

Non minus placido Tenique ingenio, nec minus cicurabilis, quam prior, est coluber Aesculapii, qui in Italia, circa Romam praesertim, praeterea in Hispania et insulis Graeciae reperitur. Jam Antiquis cognitus, ob indolem innoxiam pro Aesculapii, artis medicae praesidis, symbolo habitus fuit. Longus 3 aut 3 1/2 pedes, eodem, quo prior pabulo, vicitat. Dorsum colore ferrugineo squamis figura ovata tegitur. Per latus virga nigrescens extenditur. Venter albus est.

Fig. 3. (Coluber quadristriatus.)

Hic in australibus Galliae, Hispaniaeque partibus, praecipue in locis humidis degens, ad 3 aut 4 pedum longitudinem crescit. Color principalis e cano flavus est. Pone caput quaternae exeunt striae seu virgae, quae situ parallelo totam corporis superficiem percurrunt. Pariter mansuescit facile, atque in Hispania, ubi vulgus eum venenatum credit, impostores saepissime hoc serpente usi ad praestigias suas, homines credulos fallunt decipiuntque.

NEM ÁRTALMAS KÍGYÓK.

A' Kígyón rendszerént valami mérges, veszedelmes, gyilkos állatot szoktak érteni; de a' melly gondolat általjában véve helytelen. Igaz ugyan, hogy a' kígyók többnyire mérges tulajdonságuak, egyik faj inkább, mint a' másik; de mégis vannak egynehány fajok mellyek éppen nem árthatnak, sőt még annyira meg is szelidülnek, hogy a' szobákban tartathatnak. Némelly ámítók és szemfényvesztők gyakorta az együgyű embereket azzal tsábítják el, hogy ezeket a' kígyókat magokhoz szoktatván, mindenféle mesterségeket tesznek velek, mintha még a' kígyókon is hatalmuk volna. Itt vannak 3 ilyen kígyó fajok.

1. Kép. A' közönséges Frantzia Kígyó.

(*Coluber comm. sive Franciae.*)

A' Frantzia Kígyó leginkább Frantzia Ország déli részeiben találhatik, 's mintegy 3 lábnyira nő. Az egész teste feketezöldes pikkelyekkel borított. A' hasa halavány sárga 's a' farka hofszú vékony hegyű. Eledele gyíkokból, békákból, és más apró állatokból áll, mellyeket apró hegyes fogaival elkapkod, de a' mellyekkel egyébaránt nem sebesíthet. A' szobában annyira megszelidül, hogy

ha nevén szólítják oda megy 's a' kik enni szoktak adni, azokat jól esmeri.

2. Kép. Az Eskulap Kígyó.

(*Coluber Aesculapii.*)

Éppen olyan szelíd természetű, mint az elébbeni, or Eskulap Kígyó is, a' melly Olaszországban, főképpen Róma körül, azután Spanyolországban, 's a' görög Szigeteken lakik. Ez a' kígyó már a' régi időkben is esmeretes volt, 's minthogy éppen nem mérges, az Orvosok pártfogó Istenének Eskulapnak jele volt. Megnö 3 's negyedfél lábnyira, 's úgy él mint az elébbeni. Rozsdaszínű hátát tojaskás pikkelyek borítják. Az oldalain fekete tsikok szemléltetnek. A' hasa feje.

3. Kép. A' négytsíkos Siklókígyó.

(*Coluber quadristriatus.*)

Ez a' faj Frantziaország déli részében él és Spanyolországban, a' hol főképpen nedves helyeken lakik, 's 3—4 lábnyira nő. A' teste leginkább szürkésárga színű. A' tarkójánál négy fekete tsik kezdődik, mellyek az egész testen egyközüleg végig futnak. Ez is könnyen megszelidül, és spanyolországban, a' hol a' köznép mérgesnek tartja, az amítók sokféle módon ráfzedik vele a' könnyen hívő népet.

UNSCHÄDLICHE SCHLANGEN.

Man denkt sich gewöhnlich unter einer Schlange ein giftiges, äußerst gefährliches tödtliches Thier. Allein diese Vorstellungsart ist im Allgemeinen falsch. Obgleich der größte Theil der Schlangen mehr oder minder giftig ist, so findet man doch auch mehrere Arten, die durchaus unschädlich sind, und sich sogar so zahm machen lassen, daß man sie in den Zimmern halten kann. Betrüger und Gaukler brauchen oft diese unschädlichen Schlangen zu Kunststücken, womit sie einfältige Leute täuschen, und ihnen vorspiegeln, sie besäßen übernatürliche Kräfte, wodurch sie diese Thierchen so zahm machten. Wir wollen auf gegenwärtiger Tafel 3 solcher Schlangen kennen lernen.

Fig. 1. Die französische Natter.

(*Coluber comm. seu Franciae.*)

Die französische Natter bewohnt vorzüglich die südlichen Theile von Frankreich, und wird ungefähr 3 Fuß lang. Der ganze Körper ist mit schwarzgrünlichen Schuppen bedeckt. Der Bauch ist blaßgelb, und der Schwanz endigt sich in eine lange dünne Spitze. Ihre Nahrung besteht in Eydechsen, Fröschen und anderen Thierchen, die sie mit ihren kleinen spitzigen Zähnen fängt, mit denen sie aber weiter nicht verwunden kann. Sie wird in den Häusern so zahm, daß sie folgsam auf den Ruf und Wink folgt, und die Personen genau kennt, die sie füttern, und es gut mit ihr meynen.

Fig. 2. Die Äsculapschlange.

(*Coluber Aesculapii.*)

Eben so gutmüthig, sanft und leicht zu zähmen als die vorige Art, ist die Äsculapschlange, die man in Italien, vorzüglich in der Gegend von Rom, dann in Spanien und auf den griechischen Inseln findet. Schon im Alterthum kannte man sie, und machte sie wegen ihrer Unschädlichkeit zum Symbol des Äsculap, des wohlthuenden Gottes der Heilkunde. Sie wird 3 bis $3\frac{1}{2}$ Fuß lang, und nährt sich wie die vorige Art. Der rostbraune Rücken ist mit eyrunden Schuppen bedeckt. An den Seiten bemerkt man einen schwärzlichen Streifen. Der Bauch ist weiß.

Fig. 3. Die vierstreifige Natter.

(*Coluber quadristriatus.*)

Die vierstreifige Natter bewohnt das südliche Frankreich und Spanien, wo sie sich vorzüglich an feuchten Orten findet, und 3 bis 4 Fuß lang wird. Die Hauptfarbe des Körpers ist graugelb. Hinter dem Kopfe fangen vier schwarze Streifen an, die parallel über den ganzen Körper fortlaufen. Sie läßt sich ebenfalls leicht zähmen, und in Spanien, wo sie der gemeine Mann für giftig hält, treiben häufig Betrüger Gaukeleyen mit dieser Natter oder Schlangenart, und führen Leichtgläubige damit an.

SERPENS NON VENIMEUX.

L'idée qu'on se fait communément du serpent est celle d'un animal venimeux dont la morsure est très-dangereuse, et souvent mortelle; mais cette idée prise ainsi généralement est fautive. Il est vrai que la plupart des espèces de cette famille sont du plus au moins venimeuses; cependant il y en a aussi plusieurs, qui ne font absolument aucun mal et qui sont si traitables qu'on peut les tenir dans les appartemens. Ce sont ces espèces de serpents là que les charlatans, les jongleurs et autres semblables fripons employent dans leurs tours pour en imposer aux gens simples et crédules en leur faisant croire qu'ils possèdent le don surnaturel, d'enchanter les serpents et de les apprivoiser. Les trois espèces de serpents que nous mettons ici sous les yeux de nos lecteurs sont du nombre de ceux qu'on a plus d'une fois fait servir à cet usage.

Fig. 1. La Couleuvre commune
ou Couleuvre de France.

(*Coluber comm. sive Franciae.*)

La Couleuvre commune se trouve principalement dans les provinces du midi de la France. Sa longueur est d'environ 3 pieds. Elle a tout le corps couvert d'écaillés d'un vert noirâtre; le ventre est d'un jaune pâle, et la queue se termine en une pointe longue et menue. Elle se nourrit de lézards, de grenouilles et d'autres petits animaux qu'elle saisit avec ses dents qui sont petites et aiguës, mais qui du reste ne peuvent pas faire de blessure. On la garde dans les maisons et elle est si familière qu'elle vient quand on l'appelle ou seulement quand on lui fait signe, et qu'elle connaît fort bien ceux qui lui donnent à manger et lui font des caresses.

Fig. 2. La Couleuvre d'Esculape.

(*Coluber Aesculapii.*)

La Couleuvre d'Esculape est un animal aussi doux, aussi traitable et aussi facile à apprivoiser que le précédent. On le trouve en Italie et sur-tout dans la campagne de Rome, en Espagne et dans les îles de la Grèce. Les anciens le connaissaient déjà, et ayant remarqué qu'il n'avait rien de malfaisant, ils en avaient fait le symbole d'Esculape dieu de la médecine et bienfaiteur du genre humain. Ce serpent a de trois à trois pieds et demi de longueur. Il se nourrit de la même manière que la couleuvre commune. Il a le dos couleur brun de rouille et couvert d'écaillés ovales, le ventre tout blanc et les côtés garnis d'une raie longitudinale de couleur noirâtre.

Fig. 3. La Couleuvre à quatre
raies.

(*Coluber quadristriatus.*)

La Couleuvre à quatre raies habite le midi de la France et de l'Espagne, et se trouve principalement dans les lieux humides. Sa longueur est de 3 à 4 pieds. Le fond de la couleur de son corps est un jaune gris. Derrière la tête prennent leur origine quatre raies noires et parallèles qui se prolongent jusqu'à l'extrémité du corps. Ce serpent s'apprivoise très-facilement, et en Espagne, où il passe pour venimeux, les jongleurs s'en servent communément pour abuser de la crédulité des gens du peuple et pour faire des tours qui ont un air surnaturel.

R O S A R U M G E N E R A.

Fig. 1. Centifolia flava.

(*Rosa sulphurea.*)

Haec ad pulcherrimas spectat rosarum species: verum quamvis frutex ejus passim in hortis nostris occurrat, tamen nonnisi rarissime rosa in eo vere pulcra et maturo penitus flore aperta atque explicata reperitur. Nam calyces ejus fere singuli, priusquam omnino sese explicavere, usque ad petiolum disrumpuntur, ut videre est in rosa semiaperta, atque a scarabaeis quibusdam minutis peresi, intereunt. Causa haec est, quod hoc rosetorum genus nec aquae multum nec solis ferre potest, sed statione sicca umbrosaue delectatur. Forma et color hujus rosae eximia sunt et hortis ornamentum praebent: odor contra vilis est.

In amplum sese effundit fruticem ad altitudinem 6 aut 8 pedum surgens, perquam spinosum, ramis lentis multis parvis foliis praeditum.

Fructus nunquam fert.

Fig. 2. (*Rosa holoserica purpurea.*)

Haec rosa magnifica diversis nominibus innotuit, nam et *purpurea regia*, *purpurea sametina*, *nigra*, *Plutonia* appellatur. Ad rariora rosarum genera spectans, ut pulchritudo ejus incorrupta conservetur, accuratissimam cultoris diligentiam desiderat, cum facile degeneret, quo facto flores viles e rubro candicantes fert. Magnitudo floris, ejusque foliorum protuberans copia, candor purpureus prope nigrescens ac serico similis, nitor quidam placidus, in caeruleum versicolor, quo foliorum superficies quasi perfusa est, atque interius pericarpium, instar auri splens, aspectum ei revera magnificum praebent. Instructa foliis raris grandibus, ex albo virescentibus, spinis raris, ligno tenero subviridi, fruticem densum, sed 2 aut 3 duntaxat pedes altum format, frigori obnoxium. Ob filamentorum ac pollinis copiam multos fert fructus, fructibus rosae purpureae plenae colore lucido, quam post cognoscemus, omnino similes, quemadmodum imago ejus ostendit. Odorem tenuem quidem spargit, suavem tamen.

R Ó Z S A F A J O K.

1. Kép. A' száz levelű sárga Rózsa. (Rosa sulphurea.)

Nem különben a' sárga Rózsának ez a' faja, egy a' legszebbb rózsa fajok közül; a' melly ámbár a' kertjeinkben igen közönséges; még is ritkán látni szépen kinyílt 's épségben lévő rózsát a' fáján; minthogy még bimbókorokba kihatároznak, mint a' jelen való képen látszik, 's illyenkor olztán az apró bogarak ölzverágják és elrontják azokat. Ennek az oka az, hogy ez a' rózsa sem a' sok nedvességet sem a' napot nem szereti; hanem árnyékos száraz helyet szeret. Ennek a' rózsának mind a' színe mind a' formája igen szép, 's nagy ékességére szolgál a' kertnek; de a' szaga bűdös.

A' fája 6—8 lábnyira nő fel, igen tüskés, hofszú vefszőjű és sok apró levelű. Gyümölsöt soha sem terem.

2. Kép. A' tsigavér tellyes Rózsa. (Rosa holoserica purpurea.)

Ezt a' szép rózsát némellyek bársonyrózsának is nevezik. Ez igen ritka fajta és megkívánja a' szorgalmatos mívelést; különben nem lesz szép, és el is fajzik, 's akkor olztán világospiros tsekély virágai lesznek. Nagyságára tellyes virágára és setétes bársonylíznére nézve igen pompás virág. A' levelei jókorák haloványzöldek, tsak kevéssé tüskés; a' fája gyenge, zölde és igen sűrű, két három lábnyi magas bokrot formál, de a' mellynek a' hideg hamar megárt. Számos himszálók lévén benne, elég gyümölsöt terem, mellyek a' bársonyrózsa gyümölsöihez hasonlók, mellyet ezután előadunk. A' szaga gyenge de kellemetes.

ROSENARTEN.

Fig. 1. Die gelbe Centifolie.

(*Rosa sulphurea.*)

Die gelbe Centifolie ist nicht minder eine der schönsten Rosenarten; allein so gemein auch ihr Strauch in unsern Gärten ist, so selten ist doch der Fall, eine schöne und völlig aufgeblühte Blume daran zu finden. Fast alle Knospen bersten, ehe sie sich ganz entwickeln, bis zum Stiele hinab von einander, wie wir an der halb aufgeblühten Knospe sehen, werden von kleinen Käfern zerfressen, und verderben. Dies kommt daher, weil dieser Rosenstrauch weder viel Nässe noch Sonne vertragen kann, sondern einen trocknen und schattigten Stand liebt. Die Form und Farbe dieser Rose ist sehr schön, und eine wahre Zierde der Gärten; ihr Geruch aber schlecht.

Sie macht einen starken Strauch von 6 bis 8 Fuß Höhe, der sehr dornenreich ist, schlanke Zweige und viele kleine Blätter hat.

Sie trägt niemahls Frucht.

Fig. 2. Die gefüllte Purpurrose.

(*Rosa holoserica purpurea.*)

Diese prächtige Rose hat auch mehrere Nahmen, denn sie heist auch die königl. Purpurrose, Purpursammtrose, schwarze Rose und Pluto-Rose. Sie gehört unter die seltnern Rosenarten, und verlangt, um ihre Schönheit zu erhalten, eine besondere sorgfältige Behandlung, weil sie sehr leicht ausartet, und dann hellrothe schlechte Blumen trägt. Die Größe und Fülle ihrer Blumen, ihr dunkler sammtartiger Purpurglanz, der beynahe ins Schwarze fällt, ein sanfter blauschillernder Schimmer, der von der Oberfläche der Blätter strahlt, und ihr innerer, wie Gold glänzender Samengrund geben ihr ein wahrhaft prächtiges Ansehen. Sie hat ziemlich große weißlichgrüne Blätter, wenig Dornen, zartes grünliches Holz, und bndet einen dichten, aber nur 2 bis 3 Fuß hohen Strauch, der sehr leicht vom Froste leidet. Sie trägt wegen ihrer vielen Samenstaubfäden häufig Frucht, die mit der von der hellgefüllten Purpurrose, welche wir in der Folge werden kennen lernen, völlig einerley ist, und dort abgebildet werden soll. Ihr Geruch ist schwach, aber angenehm.

DIVERSES ESPÈCES DE ROSES.

Fig. 1. Rose à cent feuilles
jaune.

(*Rosa sulphurea.*)

La Rose à cent feuilles jaune est une des plus belles fleurs de cette famille ; mais quoiqu'elle soit très commune dans nos jardins, il est très rare, qu'elle s'y développe assez complètement pour y paraître dans toute sa beauté. Presque tous les boutons avortent avant d'être entièrement épanouis ou se fendent par le milieu jusqu'au pédoncule, comme on le voit dans le bouton à moitié éclos que présente notre figure, ou enfin sont rongés par de petits scarabées et périssent en naissant. Cela vient de ce que cet arbrisseau ne peut supporter ni beaucoup d'humidité ni beaucoup de chaleur ; Il lui faut pour réussir un emplacement sec et pourtant à l'abri du soleil. La forme et la couleur de cette rose sont très-belles ; elle est vraiment l'ornement des jardins, mais son odeur n'est point agréable.

Elle forme un buisson qui a de six à huit pieds de hauteur, et qui est très épineux ; les branches sont souples et allongées, et les feuilles sont nombreuses et petites.

Elle ne porse jamais de fruits.

Fig. 2. Rose pourpre double
ou Rose de Provins.

(*Rosa holoserica purpurea.*)

Cette superbe rose est connue sous plusieurs noms différens. On l'appelle *Rose pourpre royale*, *rose veloutée pourpre*, *rose noire*, *rose de Pluton* et en France *rose de Provins*. Elle n'est pas très commune en Allemagne, et demande à être gouvernée avec beaucoup de soin pour acquérir toute sa beauté ; car elle est très sujette à s'abatardir et à prendre une couleur rouge-claire qui n'est point agréable. La grosseur de ses fleurs qui sont très doubles, l'émail pourpre-foncé et comme velouté de ses pétales, la douce teinte d'un bleu changeant qui brille sur leur surface, et l'éclat doré du receptacle au centre de la fleur en font un objet d'admiration. L'arbrisseau qui le porte a les feuilles assez grandes et d'un vert blanchâtre, n'est pas très épineux, a le bois tendre de couleur verdâtre, et forme un buisson épais qui n'a guères que 2 à 3 pieds de haut et qui est très sensible au froid. Comme la fleur a beaucoup d'étamines elle porte volontiers du fruit. Le fruit ressemble parfaitement à celui de la rose-pourpre semi-double que nous ferons connaître dans un autre cahier, et s'y trouvera représenté. L'odeur de cette rose est faible mais agréable.

DIVERSS REPECTS DE ROSA



Vögel. II.

Aves. II.

Oiseaux. II.

Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 7.



Fig. 4.



Fig. 5.



Fig. 6.



Jacob Bavor Schmuier.

VII. B. 22.

DIVERSAE MOTACILLARUM SPECIES.

Motacillarum genus adeo numerosum est, ut in eo ultra 180 species numerentur. Earum multae Germaniae sunt indigenae: pleraeque tamen in regionibus exteris degunt. In T. II, N. 14 earum aliquot species jam supra cognovimus.

Fig. 1. Motacilla spinicauda.

Haec passeri nostro vulgari magnitudine fere par, in extremis australis Americae, scilicet Terra ignis vivit. Color principalis in collo et ventre albus, in dorso et alis e rubro fuscus. Res vero notatu dignissima in hac ave cauda est, cujus pennarum extrema, ad tertiam usque partem longitudinis, vexillo destituta et nuda sunt. Explicata haec cauda quasi aculeis obsita esse videtur.

Fig. 2. Motacilla philippensis.

Avis bella, variis picta coloribus, priorem magnitudine paullum superat. Caput habet flavescens, cololum rubrum colore sordidiore: transversum per pectus currit fascia e nigro caerulea: dorsum, cauda et alas colorem praeseferunt e violaceo nigrescentem. Ceterum in insulis philippinis habitat.

Fig. 3. Motacilla rubicola)

in plerisque partibus Germaniae in locis aridis, lapidosis, praesertim clivosis degens, assidue de loco in locum circumvolat. Longitudine paulum excedit 4 pollices, et muscis insectisque minutis alitur. Caput, dorsum et guttur nigra sunt. Gutturum taenia alba lataque subest. Venter e flavo ruber, Nidum, quem sub lapi-

dibus aut fruticetis ponere solet, invenire haud facile est, nam nunquam recta ad eum advolat, sed aliquo ab eo intervallo in terram submissa, per humum adrepit.

Fig. 4. Motacilla fervida,

minor priore, patriam habet occidentalem oram Africae ad Senegalem fluvium. Color ei e flavo ruber, e rubro fuscus, nigris adpersis maculis.

Fig. 5. Motacilla cyanea.

Haec motacilla ob maculas caeruleas perelegantes, quibus caput nigrum distinctum est, etiam magnifica appellatur. Generat eam terra, quae nomen a repertore suo Van Diemen habet. Corpus, pro crassitudine capitis, tenue; cauda longitudine reliquum corpus superat.

Fig. 5. Motacilla oenanthe.

Haec longa 5 $\frac{1}{2}$ pollices, in Germania vivit, praesertim vero Anglia, ubi earum centenas laqueis in nonnullis locis captae, deliciarum instar mensis imponuntur.

Fig. 7. Motacilla Calliope.

Avicula haec lepida, rubeculae magnitudine, in orientalibus Sibiriae partibus vivens, in altissimis cacuminibus arborum degit, canitque suavissime. Color gutturis pectorisque e rubro candidus, et nigro margine circumdatus, oppositus color corporis e rubro fusco, suaviter elucescit.

BILLEGETŐK FAJAI.

A' Billegetőnemnek igen számos 's 180-nál több fajai vagynak; mellyek közzül Német Országban, 's Magyar Országban is több fajak esmeretesek, de többnyire még is külföldi madarak, A' II-dik Darabnak 14-dik számja alatt egynemány fajokat már előadtunk.

1. Kép. A' tuskésfarkú Billegető. (*Motacilla spinicauda.*)

Ez a' Faj akkora forma mint nálunk a' Veréb, és déli Amerikának tsüttsán a' tűzföldet lakja. Főbb színe a' nyakán és hasán feje, a' hátán és szárnyain rőtbarna. Legnevezetesebb pedig ezen madárnak a' farka; mellyen tollainak vége egy harmad résznyire kopasz; úgy hogy ha a' madár a' farkát kiterjeszti, úgy látzik mintha a' farka tövises volna.

2. Kép. A' Filepszigeti Billegető. (*Motacilla philippensis.*)

Ez a' szép tarka faj az előbbinél nagyobbatska. A' feje sárgás, a' nyaka mozkosveres; a' begye feketék öves, a' háta pedig a' farka és szárnyai setét violaszínű. Hazája a' Filepszigetei.

3. Kép. A' Veresbegyü Billegető. (*Motacilla rubicola.*)

Ez nálunk a' száraz követses és hegyes tájékokon közönséges, 's nyughatatlanul repked egyik helyről a' másikra, négy iznyinél nagyobbatska, 's legyekkel és apróbb bogarakkal él. A] Feje, háta, és torka feketék, a' torka alatt edgy széles fejerfólt látzik; a' hasa sárgaveres. A' Félzkére, mellyet vagy kövek vagy

bokrok alá rak nehéz rátalálni, mert soha ahhoz egyenesen nem repül, hanem bizonyos távolságyira száll le ahhoz, 's úgy lopodzik belé egéfen a' földhöz lapulva.

4. Kép. A' Sárgaveres Billegető. (*Motacilla fervida.*)

Ennek hazája az Afrikai partok körül Senegal, az elebbeninél kisebb. A' színe sárgaveres, rőtbarna és fekete foltokkal tarkázva.

5. Kép. A' Pompás Billegető. (*Motacilla cyanea.*)

Ezt a' Madarat azon szép kék foltok és tsikokra nézve nevezik pompásnak, mellyek fekete fejét körülveszik. Hazája a' Van-Diemes földje. A' teste vastag fejéhez képest vékony, 's farka az egész testénél hosszabb.

6. Kép. A' Hontmadár Billegető. (*Motacilla oenanthe.*)

Ez a' nagy faj hatodfél iznyi hosszú 's nálunk is találtatik, defőképpen Angliába a' hól némely tállyékokon százanként fogdassák törrel, 's mint jó ízű eleddel megelezik.

7. Kép. A' Rubintorkú Billegető. (*Motacilla calliope.*)

Ez a' jeles madár melly akkora forma, mint nálunk a' Tsipkemadár napkeleti Siberiába lakik, a' legmagosabb fák tetején repkedvén igen szépen énekel, rőtbarna testéhez fekete szegélyes rubin színű torka igen illik.

VERSCHIEDENE ARTEN VON SÄNGERN.

Die Sänger oder Motacillen sind ein großes Vogelgeschlecht, das über 180 Arten zählt. Mehrere Arten davon sind in Deutschland einheimisch, die mehesten aber sind Bewohner fremder Länder. Wir sahen von den Motacillen im zweyten Bande Nro. 14 bereits schon mehrere Arten.

Fig. 1. Der stachelschwänzige Sänger.

(*Motacilla spinicauda.*)

Der stachelschwänzige Sänger wird ungefähr so groß als unser gemeiner Haussperling, und bewohnt das Feuerland an der Südspitze von Amerika. Die Hauptfarbe seines Gefieders ist am Halse und Bauche weiß, auf den Rücken und Flügeln rothbraun. Das merkwürdigste aber an diesem Vogel ist der Schwanz; denn alle Federn sind an der Spitze ein Drittel ihrer Länge nach fahnenlos oder kahl. Breitet der Vogel nun den Schwanz aus, so scheint dieser wie mit Stacheln besetzt zu seyn.

Fig. 2. Der philippinische Steinschmätzer,

(*Motacilla philippensis.*)

ist ein schöner buntgezeichneter Vogel, der etwas größer als die vorige Art wird. Der Kopf ist gelblich, der Hals schmutzgrüth; über die Brust läuft ein schwarzblaues Band. Rücken, Schwanz und Flügel sind violetschwarz. Er bewohnt die philippinischen Inseln.

Fig. 3. Der schwarzkehlige Steinpicker

(*Motacilla rubicola.*)

findet sich in den mehesten Gegenden Deutschlands in dürrn steinigten, zumahl hügllichten Gegenden, und fliegt unruhig von einem Ort zum andern. Er wird etwas über 4 Zoll lang, und nährt sich von Fliegen und kleinen Insekten. Der Kopf, Rücken

und die Kehle sind schwarz. Unter der Kehle ist eine weiße breite Binde. Der Bauch ist gelbroth. Sein Nest, das er unter den Steinen oder unter einem Gesträuche macht, ist schwer zu finden, denn er fliegt nie gerade auf dasselbe zu, sondern setzt sich in einiger Entfernung davon nieder, und kriecht dann ganz auf den Boden gedrückt zu demselben hin.

Fig. 4. Der gelbrothe Steinpicker

(*Motacilla fervida.*)

ist an der westlichen Küste von Afrika am Senegal zu Hause, und wird nicht so groß als die vorhergehende Art. Seine Farbe ist gelbroth, rothbraun mit eingesprengten schwarzen Flecken.

Fig. 5. Der prächtige Sänger.

(*Motacilla cyanea.*)

Man nennt diesen Vogel wegen der schönen blauen Streifen, die über den schwarzen Kopf laufen, den prächtigen Sänger. Er findet sich auf van Diemens Land. Der Körper ist gegen den dicken Kopf gerechnet schmal, und der Schwanz länger als der übrige Körper.

Fig. 6. Der große Steinpicker.

(*Motacilla oenanthe.*)

Der große Steinpicker wird $5 \frac{1}{2}$ Zoll lang, bewohnt Deutschland, vorzüglich aber England, wo man ihn in einigen Gegenden zu Hunderten in Schlingen fängt, und als Delikatesse verspeist.

Fig. 7. Das Rubinkehlchen.

(*Motacilla calliope.*)

Dieses niedliche Vögelchen, welches die Größe unsers Rothschwanzes hat, lebt im östlichen Sibirien auf den höchsten Gipfeln der Bäume, und singt ganz vortreflich. Gegen den rothbraunen Körper sticht die hochrothe Kehle und Brust mit schwarzer Einfassung sehr artig ab.

DIVERSES ESPECES DE CHANTEURS.

Les Chanteurs ou Traquets (*Motacilla* Linn.) forment une famille d'oiseaux très considérable et qui contient plus de 180 espèces. Plusieurs de ces espèces sont indigènes en Allemagne; mais la plupart habitent des pays étrangers. Nous avons déjà fait connaître dans le second Volume de cet ouvrage Nro. 14, quelques unes de ces espèces.

Fig. 1. Le Traquet à queue épineuse.

(*Motacilla spinicauda.*)

Le Traquet à queue épineuse est environ de la grosseur du Moineau franc, et se trouve dans la Terre de Feu à la pointe méridionale de l'Amérique. La couleur principale de son plumage est le blanc au col et au ventre et le rouge brun sur le dos et aux ailes. Mais ce que cet oiseau a de plus remarquable c'est sa queue dont les plumes sont nues ou sans barbe depuis la pointe jusqu'à un tiers de leur longueur, de sorte que lorsque l'oiseau déploie sa queue on dirait qu'elle est armée de piquants.

Fig. 2. Le grand Traquet des Philippines.

(*Motacilla philippensis.*)

C'est un très bel oiseau et d'un plumage très bigarré. Il est un peu plus gros que le précédent. Il a la tête jaunâtre, et le col d'un rouge sale; la poitrine est ornée d'une bande d'un bleu noirâtre. Le dos, la queue et les ailes sont d'un violet noir. Il habite aux îles philippines.

Fig. 3. Le Traquet commun.

(*Motacilla rubicola.*)

Cet oiseau se trouve dans presque toutes les contrées de l'Allemagne; il aime les lieux arides et pierreux et sur-tout ceux qui sont entrecoupés de collines. On le voit voler continuellement d'un endroit à l'autre. Sa longueur peut être d'environ 4 pouces. Il se nourrit des mouches et des petits insectes. Il a la tête noire ainsi que le dos et la gorge.

Sous la gorge est une large bande de couleur blanche. Le ventre est d'un rouge jaune. Son nid qu'il fait sous des pierres ou dans des buissons est difficile à trouver; car il n'y vole jamais en droiture; mais il se pose à terre à quelque distance, et de là il s'y glisse légèrement et en se tapissant contre le terrain.

Fig. 4. Le Traquet de Sénégal.

(*Motacilla fervida.*)

Cet oiseau qui est plus petit que le précédent habite au Sénégal sur la côte occidentale de l'Afrique. Sa couleur est rouge, jaune et brun rougeâtre parsemée de taches noires.

Fig. 5. Le Traquet bleu ou le magnifique.

(*Motacilla cyanea.*)

La beauté de la couleur des bandes bleues qui relevent le noir de la tête de cet oiseau lui a fait donner le nom de Magnifique. Il habite la terre de Diemen. Le corps de cet oiseau est mince en comparaison de la grosseur de sa tête, et la queue surpasse le corps en longueur.

Fig. 6. Le Cul blanc.

(*Motacilla oenanthe.*)

Le Cul blanc a environ 5 pouces et demi de long. Il se trouve en Allemagne et sur-tout en Angleterre. Il est si commun dans ce dernier pays qu'il y a des contrées où on le prend par centaines au filet. On le regarde comme un morceau friand.

Fig. 7. Le Traquet rubis.

(*Motacilla Calliope.*)

Cet oiseau qui est très joli et qui est environ de la grosseur du Rossignol de muraille habite dans la Sibérie orientale. Il se tient sur la cime des arbres et a un chant très agréable. Sa gorge qui est d'un rouge vif entouré d'une lisière noire, contraste très joliment avec le reste de son corps qui est d'un rouge brun tacheté noir.

THE NATIONAL ANTHROPOLOGICAL ARCHIVES



1880

1880

1880

1880

1880

1880

1880

1880

Fische. XXXII.

Pisces. XXXII.
Fig. 1.

Poissons. XXXII.



Fig. 2.



Fig. 3.

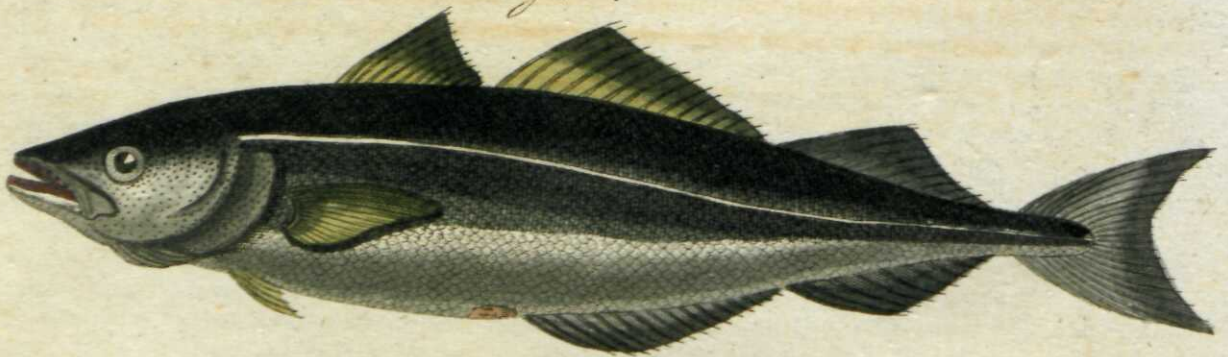


Fig. 4.



Jacob B. Schmutzer.
VIZ. 22.

G A D I

Fig. 1. Callarius.

(Gadus callarius.)

Callarius, ad gadorum spectans genus, in trium pedum longitudinem crescit. Rapacem esse multis dentibus munitae fauces ostendunt. Victitat piscibus, cancris, vermibus marinis, insectisque aquaticis. Praecipue reperitur in mari baltico, ubi ad oras et ostia fluminum retibus hamisque validis capitur. Ob carnem candidam, teneram sapidissimamque magno emi solitus, cibis exquisitis mensarum lantiorum adnumeratur. Dorsum subfuscum atque e cano rubidum et latera maculis flavis colore sordidiore sparsa sunt.

Fig. 2. Merlingus.

(Gadus merlingus.)

Hic, sapida gadorum species, in mari baltico solitarius, sed ingenti numero, in mari Germanico ad oras Angliae, Hollandiae et Galliae degit, ubi eorum saepe milleni lineis ad maris fundum demissis *) capiuntur.

*) Sunt hae lineae crassiores, e setis equinis, longitudine 40 aut 50 pedum, multis per binorum pedum intervalla hamis esca instructis munitae atque sub aquis defixae.

Longus est 1 1/2 aut 2 pedes. Color ejus principalis argenteus est, dorsum e fusco flavum.

Fig. 3. Carbonarius.

(Gadus carbonarius.)

Nomen habet a colore nigro splendidoque dorsi et capitis, quo senescens imbuatur. Junior magis colorem fuscum olivae refert. Pinnae ventris, ani et caudae nigrae sunt, dorsi et pectoris colore olivae. Longus 1 1/2 aut 2 pedes in mari baltico et germanico, praesertim ad oras Angliae Scotiaeque reperitur. Caro non admodum suavis, pauperiorum duntaxat cibus est. Victum ei pisces minutiores praebent.

Fig. 4. (Gadus minutus.)

Haec gadorum species, nonnisi 8 pollices longa, in mari baltico et germanico occurrit, vermibus marinis cancrisque minutis victitans. Caro boni saporis, passim comeditur. Ventrem colore argenteo, dorsum e flavo fuscum habet.

G A D Ó T Z O K.

1. Kép. A' Dors Gadótz.

(Gadus callarius.)

A Dors, Gadótz faja 's mintegy három lábnyira nő meg. Ez ragadozó hal, mint a' fogakkal rakott szája mutatja, 's halakkal, rákokkal, tengeri férgekkel és bogarakkal él. Hazája főképpen a' napkeleti tenger, a' hol a' partok és a' folyóvizek torkolatjai körül hálókkal és horgokkal fogják. Fejér gyengés és igen jó ízű húsa lévén, drágán megveszik, de tsak az úri asztalokra való. Barnás és szürke vereses háta 's az oldalai molskos sárga foltokkal tele vannak.

2. Kép. A' fejer Gadótz.

(Gadus merlingus.)

A' Merlang igen jó ízű faja a' Gadótznak, a' melly tsak a' napkeleti és legbővebben az éjzaki tengerbe lakik, Anglia Hollandia és Frantziaország partjai körül, és ott lószőr pórázokkal *) gyakorta ezenként haláztatik

*) Ezek a' pórázok 40—50 ölnyi hosszak, lószőrből készültek, a' mellyre, két két lábnyi távolságra, sok horgok aggatódnak, megtakva étkekkel, 's így a' póráz a' víz alatt megkóttetik.

ki, a' hossza másfél legfellyebb két lábnyi. Főbb színe ezüstszín, de a' háta barnasárga.

3. Kép. A' feketehátú Gadótz.

(Gadus carbonarius.)

Ez a' nevét a' hátának és fejének fénylő fekete színétől vette, a' mellyet tsak idősebb korában kap. A' fiatalok inkább olajszíni barnák a' has-, alfel- és farkszárnyai feketék, a' hát- és mejj szárnyai olajszín barnák. Legfellyebb két lábnyi hosszú 's a' napkeleti és éjzaki tengerbe lakik főképpen Anglia és Skótzia partjai körül. A' húsa nem valami különös, 's tsak a' szegényebb emberek eszik meg. Eledele apróbb halakból áll.

4. Kép. A' törpe Gadótz.

(Gadus minutus.)

Ez a' kis faja a' Gadótznak tsak 8 íznyi, a' napkeleti és éjzaki tengerbe lakik 's tengeri férgekkel 's apró rákokkal él. A' húsa jó ízű 's igen szeretik. A' hasa ezüstszíni, a' háta sárgabarnás.

SCHELLFISCHE.

Fig. 1. Der Dorsch.

(*Gadus callarius.*)

Der Dorsch gehört zu den Schellfischen, und wird bis gegen 3 Fuſs lang. Er ist ein Raubfisch, wie der mit vielen Zähnen besetzte Mund zeigt. Seine Nahrung besteht aus Fischen, Krebsen, Seegewürmern und Wasserinsekten. Der Dorsch findet sich vorzüglich in der Ostsee, wo man ihn an den Küsten und Mündungen der Ströme mit Netzen und starken Angeln fängt. Seines weissen, zarten äusserst schmackhaften Fleisches wegen wird er theuer bezahlt, und gehört zu den ausgesuchten Gerichten einer guten Tafel. Der bräunliche und grauröthliche Rücken und die Seiten sind mit schmutzig gelben Flecken überdeckt.

Fig. 2. Der Wittling.

(*Gadus merlingus.*)

Der Wittling ist eine schmackhafte Art von Schellfischen, die einzeln in der Ostsee, in grosser Menge aber in der Nordsee an den Küsten von England, Holland und Frankreich sich aufhalten, und da oft tausendweise mit Grundschnuren*) gefangen werden. Seine Länge be-

trägt 1 1/2 bis 2 Fuſs. Die Hauptfarbe seines Körpers ist silberweiss, der Rücken aber bräunlich gelb.

Fig. 3. Der Köhler.

(*Gadus carbonarius.*)

Der Köhler hat seinen Namen von der glänzendschwarzen Farbe des Rückens und Kopfs, die er im Alter erhält. Die jungen Fische sind mehr olivenbraun. Die Bauch- After- und Schwanzflossen sind schwarz, die Rücken- und Brustflossen olivenbraun. Er wird 1 1/2 bis 2 Fuſs lang, und findet sich in der Ostsee und Nordsee, vorzüglich an den Küsten von England und Schottland. Sein Fleisch ist nicht besonders, und nur ärmere Leute verzehren es. Seine Nahrung besteht in kleinen Fischen.

Fig. 4. Der Zwergdorsch.

(*Gadus minutus.*)

Diese kleine Dorschart wird nur 8 Zoll lang, findet sich in der Ost- und Nordsee, und lebt von Seegewürmern und kleinen Krebsen. Sein Fleisch ist schmackhaft, und wird häufig verpeiset. Der Bauch ist silberweiss, der Rücken gelbbraunlich.

*) Dieses sind 40 bis 50 Klafter lange starke Schnuren von Pferdehaaren, woran man immer 2 Fuſs aus einander eine Menge Angelhaken mit Köder knüpft, und hierauf die Schnur unter dem Wasser befestigt.

G A D E S.

Fig. 1. Le Narvaga.

(Gadus callarias.)

Le *Narvaga* appartient à la famille des Gades, et a jusqu'à trois pieds de long. C'est un poisson vorace comme l'indiquent assez les nombreuses dents dont sa bouche est garnie. Il se nourrit de poissons, d'écrevisses, de vers de mer, et d'insectes aquatiques. Le *Narvaga* se trouve principalement dans la Baltique ou on le prend sur les côtes ou à l'embouchure des rivières au filet et avec de forts hameçons. Le goût exquis de sa chair qui est blanche et tendre le fait extrêmement rechercher; on le paie très cher et on le regarde comme le mets le plus fin des meilleures tables. Le poisson a le dos brunâtre gris-rougeâtre; et les côtés parsemés de taches d'un jaune sale.

Fig. 2. Le Merlan.

(Gadus merlingus.)

Le *Merlan* est un des poissons les plus savoureux de cette famille. On le rencontre également dans la Baltique; mais il se trouve en abondance dans la mer du Nord, sur les côtes de l'Angleterre, de la Hollande et de la France, où on le prend quelquefois par milliers au cordon *) (*Grundschnur*). Il a d'un pied et demi

jusqu'à deux de longueur. La couleur dominante de son corps est un jaune pâle, mais le dos est d'un jaune brunâtre.

Fig. 3. Le Morue noire ou le Charbonnier.

(Gadus carbonarius.)

Ce poisson tire son nom des taches d'un noir brillant qui recouvrent sa tête et son dos lorsqu'il est vieux. Dans sa jeunesse il est plutôt d'un brun tirant sur l'olive; c'est du moins la couleur du dos et des nageoires pectorales; tandis que celles du ventre, de l'anus et de la queue sont noires. Il est de la même longueur que le *Merlan* et se trouve dans la Baltique et la mer du Nord principalement sur les côtes de l'Angleterre et de l'Ecosse. Il n'est pas fort estimé et il n'y a que les pauvres gens qui les mangent. Il se nourrit de petits poissons.

Fig. 4. Le Capelan.

(Gadus minutus.)

Cette espèce de *Gade* n'a guères que huit pouces de long. Il habite dans la Baltique et la mer du Nord et se nourrit de vers marins et de petites écrevisses. Sa chair est savoureuse et il est très recherché. Il a le ventre d'un blanc d'argent et le dos d'un jaune brunâtre.

*) Ce sont des cordons de crin de cheval très forts et longs de quarante à cinquante toises. A ces cordons sont attachés de distance en distance et à environ deux pieds d'intervalle une grande quantité d'hameçons avec des amorces. Alors ces cordons sont fixés sous l'eau. On leur donne en Allemand le nom de *Grundschnur*.



Fig. 2.



Fig. 1.

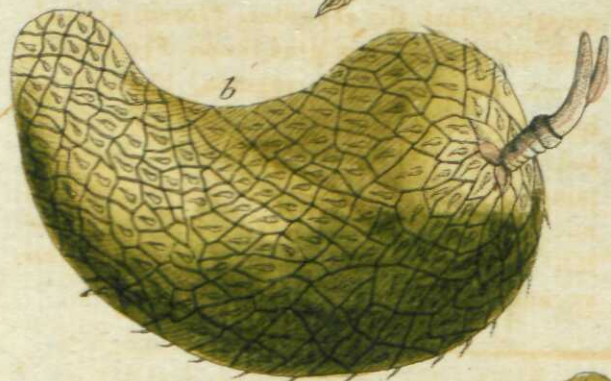
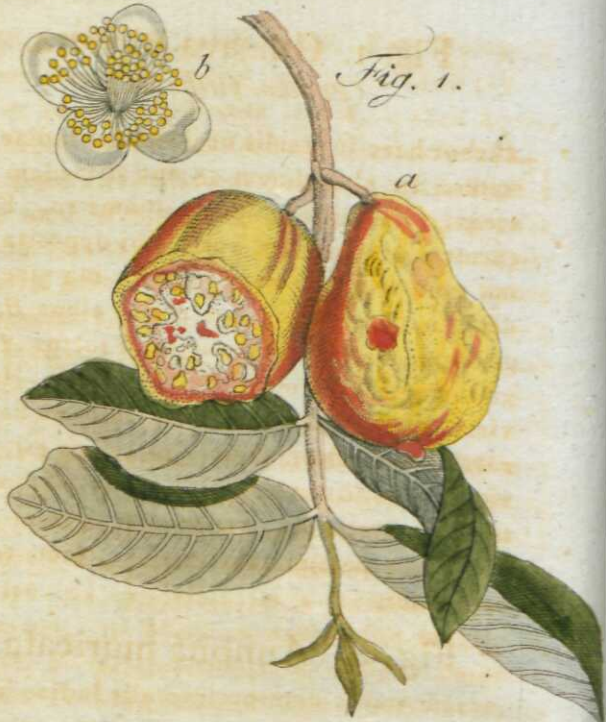


Fig. 3. a.



FRUCTUS AMERICANI.

Fig. 1. Guajava pirifera.

(Psidium piriferum.)

Arbor haec in insulis occidentalis Indiae nascitur. In altitudinem 18 aut 20 pedum crescens, stipitem agit pedis diametro. Folia ex utraque ramorum parte sibi opposita forma sunt ovata, costata superne, margine non dentato. Anno tertio flos prodit albus *B*, singillatim petiolo folii insistens. Fructus *A* magnitudinem piri mediocris attingens, initio virescit; postquam maturuit, colorem flavum rubrumque induit. Odor ejus suavis est, suavis item et acutus sapor. Fructus salubre nutrimentum praebet, quapropter in terris, ubi provenit, passim tum crudus, tum coctus comeditur.

Fig. 2. (*Annona muricata*.)

In multis item occidentalis Indiae insulis provenit. Folia oblonga, in parte anteriore acuminata a nullo ordiae insistunt ramis. Flos ejus, calyce praeditus trifolia, extra albus,

intus rubidus, suavem odorem spargit. Fructum fert pugni magnitudine, *b* forma cordis, ejusque cortex viridis exterior quasi in scuta squamea distinctus est, in aculeatum tumorem e medio paululum protuberantia. Pulpa fructus hujus, admodum succulenta, sapore egregio et instar vini aciduli in torridis illis regionibus aestu fatigatos eximie refrigerat. Comesturi, decerpto cortice exteriori, pulpam medullosam cochleari exhauriunt.

Fig. 3. (*Achras mammosa*)

in insulis Cuba et Jamaica et multis partibus Americae australis reperitur. Florem gerit album minutum, foliis praeditum. Fructus est forma ovata, colore ferrugineo. Medulla rubra interior, sapore dulciculo, comeditur, sed ob succi aquei copiam, quem continet, minus sapida est. Pulpae inhaerent aliquot nuclei *B* semen e fusco candicans *C* continentes. Americani fructum illum *Mameisapote* vocant.

Á M É R I K A I G Y Ü M Ö L T S Ö K.

1. Kép. A' körtvélytermő Gájafa.

(*Psidium piriferum.*)

A' *Gájafa* napnyúgoti Indiában terem. Mag-
nö 13—20 lábnyira, 's töben a' dereka egy
lábnyi. Keresztben álló levelei hofzfas ke-
rekdedek, fellyül bordások, de ép élűek. Har-
madik elztendőre virágnak, virágai *B* fejérek
's egyesek. A' gyümöltse akkora, mint egy
középszerű körtvély, eleinte zöld, érett korá-
ban pedig sárga piros tsikos. Ez igen jó sza-
gú 's erős kedves ízű. Megenni egészséges, a'
honnán ott a' hol terem mind nyersen mind
főve élnek vele.

2. Kép. A' nyúgoti Annónafa.

(*Annona muricata.*)

Ez is a' napnyúgoti szigeteken terem. Hofz-
fzas hegyes levelei a' széllyel szórva ülnek az
ágakon. Három levelű kehelyje kívül fejéres,

belől vereses, 's nehéz szagú. Egy ökölnyi
gyümöltsei szívformájúak, mellynek külső pik-
kelyes héjja pántzélosnak látzik, 's ezek kö-
zépött hegyesen kidudorodtak. Ezen gyümölts
igen leves húsú, 's igen kedves borizú, úgy
hogy azon a' környéken a' hol terem legde-
rekabb frissítő eszköz. Ha megakarják enni,
akkor a' külső héjját lehántják 's a' bélit ka-
nállal eszik ki.

3. Kép. A' tsetses Akrafz.

(*Achras mammosa.*)

Ez Kúba és Jamajka szigetein 's délf Amé-
rika több részeiben találtatik. Apró fejer vi-
rágai hatfzirmúak, tojásdadok, rozdszínűek.
A' veres bélit vagy húsát megeszik, a' melly
édes ízű, de igen vízenyős 's azért nem igen
kellemetes. A' húsában egynehány magvai
vannak *B.* mellyekben ismét világos barna
bél van, *C.* Amérikában *Mameisapote* a' neve.

AMERIKANISCHE FRÜCHTE.

Fig. 1. Der Birntragende Guajavabaum.

(Psidium piriferum.)

Der birntragende Guajava- oder Guajavabaum wächst auf den westindischen Inseln. Er erreicht eine Höhe von 18 bis 20 Fuß, und wird am Stamme einen Fuß dick. Die an den Ästen gegenüber stehenden Blätter sind länglichrund, auf der Oberfläche gerippt, aber ohne zackigen Rand. Im dritten Jahr kommt die weiße Blüthe *B* zum Vorschein, die einzeln auf ihrem Blattstiele sitzt. Die Frucht *A* wird so groß als eine mälsige Birn, wird anfangs grün, wird aber, wenn sie reif ist, gelb und roth gezeichnet. Sie riecht sehr gut, und hat einen starken angenehmen Geschmack. Der Genuß dieser Frucht ist gesund, und man ist sie daher häufig in den Gegenden, wo sie wächst, sowohl roh als gekocht.

Fig. 2. Der stachelige Flaschenbaum.

(Annona muricata.)

Er wächst gleichfalls auf mehreren westindischen Inseln. Seine länglichen vorn zugespitzten Blätter *a* sitzen ohne bestimmte Ordnung an den Zweigen. Die Blüthe, die einen

dreyblättrigen Kelch hat, ist von außen weiß, inwendig röthlich, und hat einen unangenehmen Geruch. Die faustgroße Frucht *b* ist herzförmig, und die äußere grüne Schale ist gleichsam in schuppige Schilder getheilt, die in der Mitte eine kleine stachelige Erhöhung haben. Das Fleisch dieser Frucht ist sehr saftig, und von trefflichem weinsäuerlichem Geschmacke, so daß sie in jenen so heißen Ländern die herrlichste Erfrischung gibt. Will man sie essen, so bricht man die äußere Schale weg, und ist dann das markige Fleisch mit einem Löffel heraus.

Fig. 3. Der brustförmige Breyapfel

(Achras mammosa.)

findet sich auf den Insel Cuba und Jamaika, und in mehreren Theilen von Südamerika. Die kleine weiße Blüthe ist sechsblättrig. Sie hat eine eiförmige Gestalt von rostbrauner Farbe. Das inwendige rothe Mark wird gegessen, hat einen süßlichen Geschmack, ist aber zu wässerig, und daher nicht sonderlich schmackhaft. Im Fleische sitzen einige Kerne *B*, die einen hellbräunlichen Samen *C* enthalten. In Amerika heist diese Frucht *Mameisapote*.

FRUITS D'AMÉRIQUE.

Fig. 1. Le Gojavier poirier.

(Psidium piriferum.)

Le *Gojavier poirier* croît dans les îles des Indes-occidentales. Il s'élève jusqu'à 18 et 20 pieds, et son tronc a un pied de grosseur. Les feuilles opposées l'une à l'autre le long de la branche sont oblongues et arrondies avec des côtes sur la surface, mais sans denture. La fleur *B* paraît à la troisième année, elle est blanche et unique sur chaque pédicule. Son fruit *A* atteint la grosseur d'une poire médiocre; il est d'abord verd, mais en mûrissant il se couvre d'une couleur jaune mêlée de rouge; il a une très bonne odeur et le goût haut et agréable. C'est une nourriture fort saine dont on fait beaucoup d'usage dans les contrées où il se trouve; on le mange crud ou cuit.

Fig. 2. Le Carossol.

(Annona muricata.)

Il croît pareillement dans plusieurs îles des Indes-occidentales. Ses feuilles oblongues et pointues *a* tiennent au rameau sans aucun ordre. La fleur qui a un calice à trois pétales est blanche au dehors et rouge au dé-

ans. Son odeur est désagréable. Le fruit gros comme le poing est en forme de cœur. Son écorce extérieure est partagée en des espèces d'écus écailleux qui ont à leur centre une petite élévation épineuse. La chair de ce fruit est remplie de jus d'un excellent goût acide vineux, de sorte qu'il fournit un précieux rafraîchissement dans des pays aussi chauds. Pour les manger on enlève l'écorce extérieure, et l'on en tire la chair moëlleuse avec une cuiller.

Fig. 3. La Mamei-Sapote.

(Achras mammosa.)

On trouve cette plante dans les îles de Cuba et de la Jamaïque, et dans plusieurs parties de l'Amérique méridionale. Ses petites fleurs blanches ont six pétales. Le fruit en est trois fois aussi gros que dans le dessin; il est ovalé et d'un brun roussâtre. On mange la moëlle rouge dont il est rempli; il a un goût douxereux, mais il est trop aqueux, ce qui lui ôte de sa saveur. La moëlle contient quelques pepins *B* qui renferment une semence d'un brun-clair *C*. Ce fruit se nomme *Mamei Sapote* en Amérique.

Verm. Gegenst. XXXV. Miscellanea XXXV. Melanges XXXV.
Fig. 1.

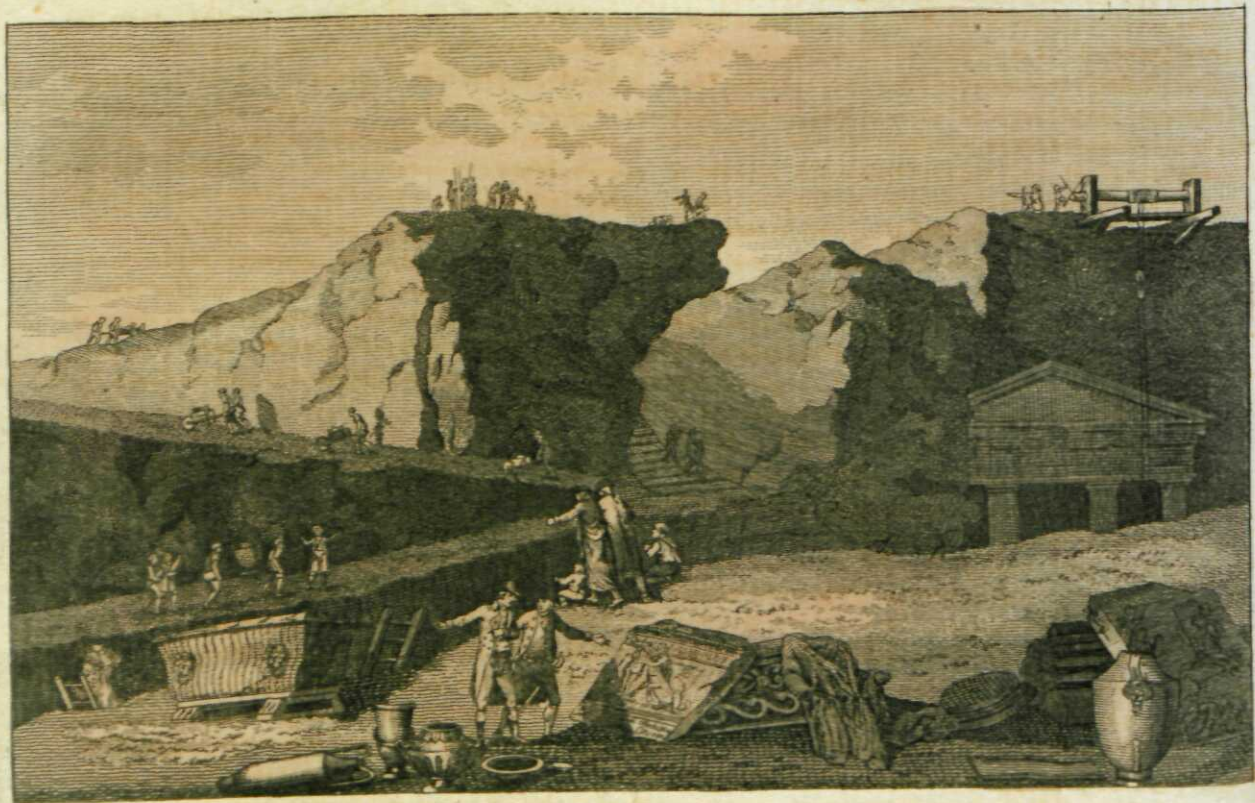
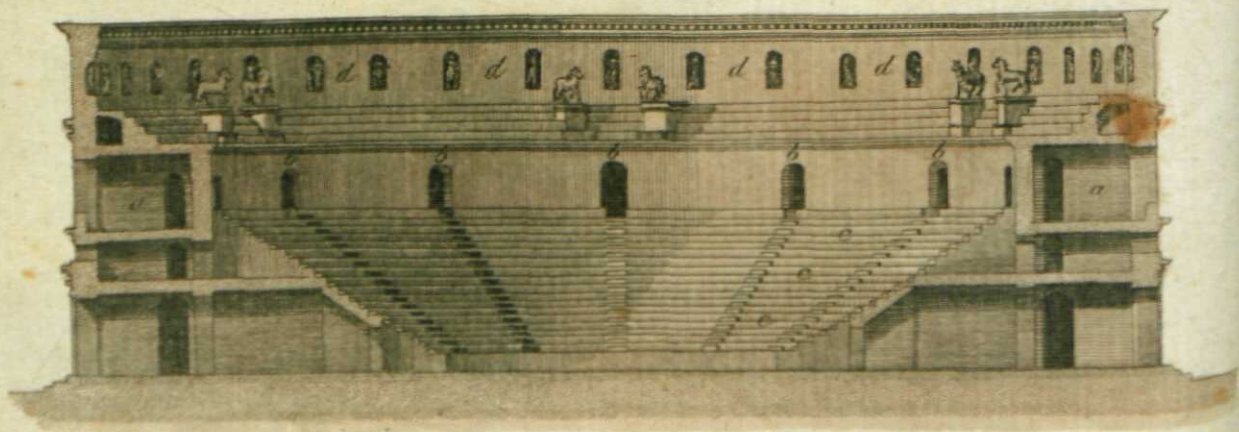


Fig. 2.



URBS SUBTERRANEA HERCULANUM.

Anno post Christum natum 79, regnante Tito imperatore Romano, eruptio Vesuvii longe vastissima facta est. Ejaculabatur mons e sinu suo nubes spissas cinerum candentium punicumque adeo, ut imbris istis nimbisque, subito verso in noctem die, omnis circa regio obrueretur devastareturque.

Hoc modo urbs illa e medio terrarum a mortalibus habitatarum sublata evanuit, ita ut aliquot seculis post ne locus quidem et situs ejus constaret. Quin etiam oppidum parvum, cui Portici hodie nomen est, in oppido obrutam tegente urbem conditum fuit. Hoc facto percussum fuit et Herculanum, Romanorum opulenta colonia, Neapolim inter et Pompejos ad litus maris sita. Scilicet densus ille imber cinerum candentium punicumque domos plateasque obruit tam subito, ut vix spatium daretur se resque suas pretiosissimas fuga servandi. Ingruebant ingentes pluviae, quae strata illa cinerum durabant consolidabantque. Denique disrupto montis latere, vastus torrens ejus materiae, quae lava recentioribus dicitur, effusus ad mare, urbem eam iterum massa quadam lapidea 60 aut 80 pedum crassitudine, obruit.

Quod seculo superiore rursus detecta fuit, id casui tribuendum est. Scilicet anno 1720 princeps quidam Lotharingensis, nomine Elbeuf villam sibi in oppido Portici aedificabat. Quod dum fiebat, homo quidam rusticus, puteum fodiens, varia opera marmorea magni pretii reperit. Emit fundum rustici princeps, atque amplius locum illum perfodi jussit, quo facto

plurimae antiquitatis reliquiae statuaeque inventae sunt. Verum rex ultra fodi vetuit. Tandem annis 30 post regis jussu suffossiones illae rursus continuatae fuere. Atque tunc per corticem lavae ad 80 pedum profunditatem penetratum est, usque ad plateas antiquae urbis, ibique reperta fuit magna copia statuarum, vasorum antiquorum, sacrae suppellectilis, picturarum insignium in calce madida, quas fresco Nostrum vocant, quae singula paullatim egesta et elata (ut Fig. 1. ostendit) atque in museum superimpositi oppidi Portici translatae fuere. Regei quidem Herculanum, manente illo oppido, haud potuit: quapropter tantum cuniculi meatusque subterranei per lavae strata acti fuere, adeo ut reliquiae urbis ad taedarum lumen cererentur.

Inter aedificia magnificentiora, quae fodiendo detecta sunt, primum fuit theatrum, cujus delineationem in Fig. 2. offerimus. Interiora ejus ob magnitudinem splendoremque, pulcherrimum ad aspectum praebent. Per cryptoporticum exterius circumjectam, quam sectiones a a exhibent, spectatores per portas 7 ad sedilia e topho c deveniebant. Capiebat locus spectatores decies mille. Parietes e d supra sedilia marmore vestita erant. In parietum recessibus seu forulis signa stabant, in stylobatis prominentibus conspicui erant equi aenei. Sedilibus adversum proscenium, in quod actores prodibant, columnis marmoreis forma corinthiaca signisque musarum ornatum erat.

HERKULÁNUM VÁROSA A' FÖLD ALATT.

Titus Római Császár uralkodása alatt Krisztus Urunk születése után 19 éftendővel rettenetes tűzokádása történt a' Vezúv hegyének, Fellegekkel okádta ekkor a' Vezúv a' tüzes hamut a' tajtékköveket, mellyek a' napot éjjé változtatták 's mint valamely pufztító eső az egész környeket elborították 's pufztították.

Ez a' izomorú sors érte a' Romaiak birtoka alá tartozó Herkulánum gazdag Városát is, a' melly Nápoly és Pompéji között a' Tengerparton feküdt. Tüzeshamu és tajtékköves borította el annak utzáit és épületeit; alig lévén idejek a' lakosoknak életeknek 's drágább vagyonaiknak megmentésére, a' sűrű záporosó a' parázshamút kemény matérjává változtatta. Azután pedig a' hegynek edgyik oldala megrepedvén tüzes láva öntődött ki abból a' tenger felé, a' melly Herkulánumot újjólag 60 's 80 lábnyi kőrakással borította bé.

Igy tűne el egy Város a' földszíneről, úgy hogy egynehány fázadok mulva a' helyét se tudták már a' hól feküdt. A' mi több egy kis Portici nevű Város épült felibe, 's csak történetből találták meg ez alatt, a' múlt Századba a' régi Herkulánumot; midőn a' Lotringi Hertzeg Elbeuf Porticiban magának egy mezei házat építtetne 1720 Éftendőbe. Ekkor egy paraszt kútat ásván sok drága márványköveket talált abban, a' Hertzeg megvette tőle azt a' helyet tovább ásatta a' földet, 's igen sok betsű régiségekre és balvány ofz-

lopokra talált: hanem a' Nápolyi Király a' további ásást megtiltatta. Azután harmincz Éftendő el maga a' Király ásatta azt a' helyet, a' hól 80 lábnyi mélységre ásván a' láva között rá is akadtak a' Városnak hajdani útfáira, és sok nagy betsű balványofzlopokra, régi edényekre, gyönyörű freskó (nedves mezélésre készült) festésekre, a' mellyeket lassan lassan onnan kihordtak (mint az 1-ső Kép mutatja), 's a' Portici-ban-levő Museumba raktak le. Herkulánum Városát egészen ki nem áshatták különben Porticit le kellett volna rontani; a' honnan csak föld alatt való meneteleket készítettek a' Láva között, a' hól fáklyák Világánál a' Város maradványát meg lehetett látni.

A' legelső pompás Épület, mellyre az ásáskor akadtak a' Teátrum volt, mellynek rajzolatját a' második Kép mutatja. Ennek a' belselye nagyságára és pompás tizfraságaira nézve igen szép tekintetű. A' nézők egy külső köröskörül menő fojosóról, mellynek kerestül metfzett képét az a' betű jedgyzi meg. Hét ajtón b mentek bé tőfaköböl készült ülőhelyeikre c.

Ít 10000 embernek elég hely volt. A' falak c. d. ezek körül márványozva voltak, az abban lévő vakablakokban pedig állóképek 's a' kiálló ofzlopkarokon pedig értzlovak állottak; az ülésel általellenbe levő járdzóhelyet márványból készült Korintusi Ofzlopok 's a' Músák faragott képei ékesítették.

DIE UNTERIRDISCHE STADT HERKULANUM.

Unter der Regierung des römischen Kaisers Titus, im Jahre 79 nach Christi Geburt war einer der fürchterlichsten Ausbrüche des Vesuvus, Dicke Wolken von heisser Asche und Bimssteine warf der Berg aus, die den Tag zur Nacht machten, und als verheerender Regen die ganze umliegende Gegend überdeckten und zerstörten.

Dieses Schicksal traf auch die reiche Colonialstadt der Römer Herkulanum, die zwischen Neapel und Pompeji am Secufer lag. Ein dichter Regen von heisser Asche und Bimssteinen bedeckte die Strafsen und Häuser; kaum hatten die Einwohner Zeit genug, sich mit ihren besten Kostbarkeiten zu retten. Häufige Gufsregen bildeten aus der Aschenlage eine feste Masse. Dann borst die eine Seite des Berges, ein schrecklicher Strom glühender Lava ergofs sich nach dem Meere zu, und überdeckte Herkulanum von neuem mit einer 60 bis 80 Fufs dicken Steinmasse.

So verschwand die Stadt von der bewohnten Erde, und nach einigen Jahrhunderten wufste man selbst den Ort nicht mehr, wo sie gestanden hatte. Man baute sogar die kleine Stadt Portici auf die sie überdeckende Fläche. Nur der Zufall entdeckte sie im vorigen Jahrhundert wieder. Ein Prinz Elbeuf von Lothringen baute sich 1720 ein Landhaus zu Portici. Hier fand ein Bauer beym Graben eines Brunnens verschiedene kostbare Marmorstücke. Der Prinz Elbeuf kaufte ihm das Grundstück ab, liefs weiter nachgraben, und man fand eine Menge kost-

barer Alterthümer und Statuen. Allein der König von Neapel verboth das weitere Nachgraben. Erst nach 30 Jahren liefs der König die Nachgrabungen fortsetzen. In einer Tiefe von 80 Fufs kam man durch die Lava hindurch auf die alten Strafsen der Stadt, und fand einen grossen Schatz von Statuen, antiken Gefäfsen, Opfergeräthschaften, trefflichen Fresco (auf nassen Kalk gemahlte) Gemälden, die man nach und nach heraus schaffte, (wie dieses Fig. 1. abgebildet ist) und in das Museum des darüber liegenden Portici brachte. Aufdecken konnte man die Stadt Herkulanum ohne Portici wegzureifsen nicht; man machte daher nur unterirdische Gänge durch die Lava, wo man beym Fackelschein die Überreste der Stadt sehen konnte.

Das erste Prachtgebäude, welches man beym Nachgraben fand, war das Theater, wovon wir unter Fig. 2. einen Aufrifs sehen. Das Innere dieses Gebäudes macht wegen seiner Gröfse und herrlichen Verzierung einen schönen Anblick. Die Zuschauer gelangten aus einem äufsern herumlaufenden Gange, den man in den Durchschnitten a a sieht, durch 7 Thüren b zu ihren Sitzen von Tuffstein c. Hier fanden 10000 Personen Platz. Die Wände c, d über den Sitzen waren mit Marmor bekleidet. In den angebrachten Nischen standen Bildsäulen, und auf vorstehenden Fußgestellen sah man bronzene Pferde. Die den Sitzen gegenüber liegende Vorscene (Proscenium) wo gespielt wurde, zierten korinthische Säulen von Marmor, und Bildsäulen der Musen.

LA VILLE SOUTERRAINE D'HERCULANUM.

Sous le règne de l'Empereur romain Titus, l'an 79 après la naissance de Jesus Christ, il y eut une des plus terribles éruptions du Vésuve dont l'histoire nous ait conservé le souvenir. La montagne lança des nuées de cendre chaude et de pierre-ponce qui changèrent le jour en nuit et qui retombant en pluie dévastatrice recouvrirent et détruisirent entièrement toute la contrée voisine.

La ville d'Herculanum colonie romaine située au bord de la mer entre Naples et Pompeji au pied du mont Vésuve et célèbre par son opulence et sa beauté fut aussi enveloppée dans cette affreuse catastrophe. Une pluie abondante de cendres brulantes et de pierre-ponce couvrit en un instant les rues et les maisons, de sorte que les habitans eurent à peine le tems de se sauver avec leurs effets les plus précieux. La pluie qui tomba ensuite par torrens, forma une masse solide de cette couche de cendre; et le flanc du Vésuve s'étant entrouvert de ce côté il en sortit un torrent de lave brulante qui se précipita vers la mer et recouvrit de réchef Herculanum d'une croûte de pierre de l'épaisseur de 60 à 80 pieds.

Ainsi disparut de la surface de la terre cette ville naguères si florissante, et quelque siècles après cette terrible catastrophe on ne savait déjà plus où elle avait été située. Il y a plus; on bâtit la petite ville de Portici sur la plaine qui recouvrait l'ancien Herculanum, et c'est un hasard qui la fit retrouver dans le siècle passé. Un Prince d'Elbeuf de la maison de Lorraine faisant bâtir en 1720 une maison de campagne à Portici, un paysan qui était occupé à creuser un puits dans le voisinage trouva plusieurs morceaux de marbre très précieux. Le Prince qui en fut instruit acheta la possession du paysan, et fit faire de fouilles plus profondes. Bientôt on trouva une quantité d'antiques et de statues d'un grand prix:

mais le Roi des Naples défendit qu'on continuât les fouilles et ce ne fut que 30 ans après qu'on les reprit par l'ordre du gouvernement. Après avoir percé la couche de lave à une profondeur de 80 pieds on parvint jusqu'à la ville dont on découvrit les anciennes rues, et où l'on trouva une grande quantité de statues, de vases antiques, d'instrumens de sacrifice, de superbes fresques (ou peintures sur la chaux fraîche) etc. Ce trésor inestimable fut peu à peu retiré de terre, comme on le voit ici Fig. 1. et transporté dans le Museum de la ville de Portici située au-dessus de ces ruines. Du reste comme on ne pouvait deterrer la ville d'Herculanum sans détruire celle de Portici, on se contenta de pratiquer au travers de la lava des galeries souterraines; et c'est par ce moyen qu'on peut voir à la lueur des flambeaux les restes de cette ville célèbre.

Le premier édifice considérable que l'on trouva à la reprise des fouilles est un théâtre dont notre figure 2. nous offre le plan extérieur. L'intérieur de cet édifice présente un coup d'oeil imposant soit par la grandeur soit par l'élégance des ornemens dont il est décoré. Les spectateurs après avoir traversé un corridor que l'on voit dans la coupe verticale aa, se rendaient par 7 portes b à leurs places où ils étaient assis sur des gradins de pierre de teng. Ce théâtre pouvait contenir 10000 personnes. Les murs c c, au-dessus des gradins étaient revêtus de plaques de marbre. Des statues étaient placées dans des niches pratiquées pour cet usage, et des chevaux d'airain s'y montraient de distance en distance sur leurs piedestals. Le Proscenium, ou avant-scène, c'est-à-dire la partie du théâtre qui est vis-à-vis des spectateurs et où se jouait la pièce était orné de colonnes de marbre d'ordre corinthien et des statues des Muses.

ISTVAN SZÉCHÉNYI ÉS AZ ÉRTELMES ÉS ÉRTELMEZŐ



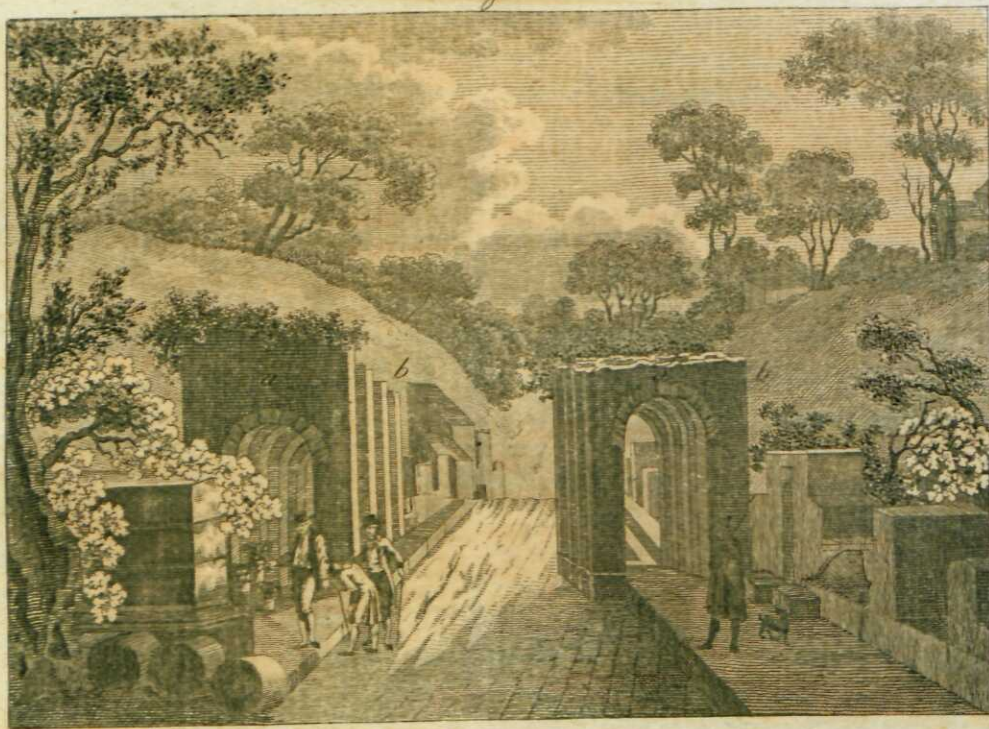
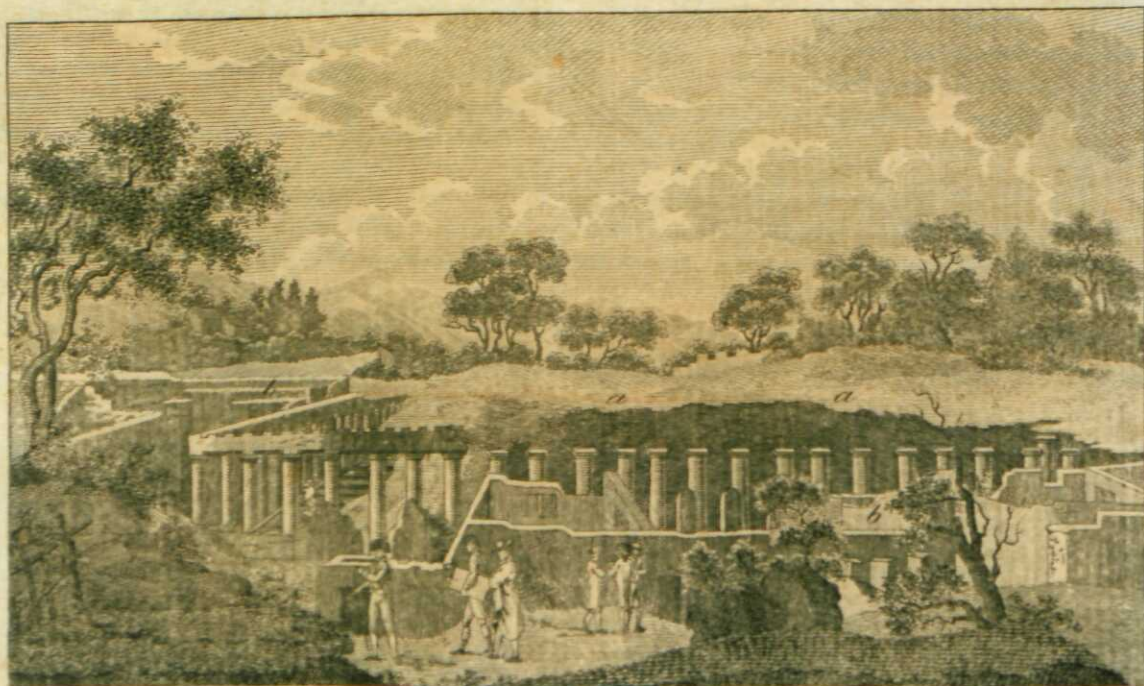


Fig. 2.



OPPIDUM POMPEJI EFFOSSUM.

Non procul Herculano, 12 milliariibus italicis distans Neapoli *Pompeji*, oppidum Romanorum, situm erat. Eadem eruptio Vesuvii, quae anno post Christum natum 79 Herculano obruit, etiam Pompejos texit, cinerum eos pumicumque nimbo, quamvis aliquot duntaxat pedum altitudine, obvolvens. Tamen et hujus oppidi situs vetustate oblitteratus est adeo, ut, ubi steterit, a posteris ignoraretur. Tandem superiore seculo homines agrestes id detexerunt. Fodi coeptum est anno 1755, et, quoniam cinis et cortex terreus nonnisi ad paucorum pedum altitudinem domos obruerat, maxima pars oppidi detecta fuit, multaeque Antiquitatis reliquiae relictae sunt, quae, prout Herculaneses illae, in museum regium Porticense translatae fuerunt.

Praesens tabula ad aspectum duplicem principalem effossi Pompejorum oppidi exhibet.

Fig. 1. Porta oppidi atque introitus in unam plateam ejus.

In parte anteriore conspicuae sunt reliquiae portae *aa*, perque eam una platearum veteris oppidi. Domus ipsae rupium quasi parietibus *bb* contiguae videntur, quae tamen nihil aliud sunt nisi cinerum congesta strata, quibus oppidum obrutum fuit. In summa superficie apparent aedificia recentiora *c*, oppido antiquo superimposita. Plateae Pompejorum 12 modo pedes in latum patent et lavastratae sunt, cui vestigia vehiculorum adhuc

impressa exstant. Secundum domos semita currit editior *d* opportuna ambulantiibus. Domus parvae, quadrangulae, pleraeque unius tantum contignationis, instructae sunt portis altis latisque, per quas aedium pars antica lumen reciperet, nam adhuc fenestrae in plateam vergentes non sunt repertae. Cubicula aream domus interiorum (impluvium) cingunt, in cujus medio aquae salientes erant.

Fig. 2. Habitatio militum.

Anno 1772 detecta fuit, quam vocant, habitatio militum, qui locus Romanorum praesidiis domicilio exercitioque destinatus fuisse videtur. Series columnarum doricarum e gypso, 11 pedum altitudine, aream cingebat quadratam, oblongam, nondum vacuefactam purgatamque ut videre est in *aa*. Hoc in loco milites armis fuisse exercitatos verisimile est. Retro a columnis porticus superne tecta, aream versus aperta, erat circumjecta. Huic erant contiguae cellae seu cubicula militum *bb*, ad porticum illam vergentibus ostiis. In eorum plerisque arma Romana antiqua reperta sunt. Praecipue vero unum ex iis miserabilem prorsus aspectum aperientibus praebuit. Id carcer sive custodia militaris fuerat. Eo momento, quo locus obrutus fuit, plures captivi compedibus vincti ibi inclusi erant. In summa omnium trepidatione milites, immemores fugerant miserorum, qui cum effugere ipsi haud possent, vapore suffocati sunt. Eorum diversa cadavera reperta fuere, sedentium ex ordine, ossibus pedum etiam nunc ferro vinctis.

A' KIÁSOTT POMPÉJI VÁROSA.

Herkulanumtól nem meszfze, Nápolyhoz 12 Olaszmérföldnyire feküdt Pompéji város. A' Vezuvnak ugyan az a' kirontása, a' melly a' Krisztus születése után 39 éltendővel Herkulanumot eltemette, elborította Pompéjít is hamú és tajtékkő esővel; mindazáltal tsak egynehány lábnyi magasságra. Azomban a' város fekvése még is eltűnt, 's későbbben nem tudhatták hogy hól feküdt légyen, tsak a' múlt izázadban találták azt fel történetből a' parafzók. Elkezdették tehát kiásni 1755-ben 's mivel a' hamú és a' föld kérge tsak egynehány lábnyira borította el a' házokat; a' városnak nagyobb részét egészen kiásták, és sok nevezetes régiségeket találtak benne, a' mellyek valamint a' Herkulánumiak is a' Porticiban lévő Királyi ritkaságok tárházába vitettek.

A' jelenvaló tábla két nevezetesebb fekvését terjeszti előnkbe a' kiásott nevezetes Pompéji városának.

1. Kép. A' város kapuja és egy útszába a' bemenetel.

Elől mindjárt szemünkbe tűnnek a' város kapujának maradványi *aa*, a' melly egy útszára vezet. Úgy látszik, mintha az épületek köfszikkal oldalaiba volnának építve, *bb* de az, tsak azon matéria melly a' várost eltemette. Ennek tetején új épületek szemléltetnek *c*, mellyek a' régi város felibe épültek. Pompéji útszái tsak 12 lábnyi szélességük lávával kirakattak, a' mellyeken még a' kerék vágás is jól meglátszik. A' házok előtt fel emeltgyalog út látszik *d* a' gyalog járók kö-

nyebbségére. A' házok kitsinyek, négyzetesek, többnyire tsak egy emeletre épültek. Ezeknek ajtai magasak tágosak, melly a' pitvarra elég levegővel szolgált, mert az útszára tsak egy ablak se találtatott még eddig. A' szobák mind a' belső udvarra szolgálnak, mellynek közepén kút volt.

2. Kép. A' katonák Kvártélyja Pompéjiban.

Az itt lerajzolt katonák kvártélynak nevezetett épületet 1772-ben találták fel, a' melly kétség kívül az itt őrizeten fekvő katonák lak- és gyakorló helye lehetett. Tizenegy lábnyi magas gipszből készült dóriai oszlopok kerítették körül egy hosszszas négyzetű helyet, de a' melly, a' mint az *aa* mutatja, még egészen ki nem tisztított. Hihető, hogy a' katonák itt gyakorlották magokat a' fegyverben, Az oszlopok megett az udvar felé egy nyílt de befedezett folyosó vólt, melly mellé a' katonák lakhelyei úgy vóltak építve, hogy azok a' folyosóra nyíltak *bb*. Többnyire mindenikben találtak még régi Római hadi műszerek. Megilletődve kellett, egyet főképpen ezen lakhelyek közül szemlélni, a' melly katonák fogháza lehetett. A' foglyok közül sokan a' város elborításakor vasra verve ültek, a' katonák pedig a' szaladáskor ezen szerentsetlen nyomorútlakról elfelejtkeztek, 's lehetetlen lévén nekik elfűtni, ott nagy kínok között megfuladtak. Többnyire mind ilyen ülő formában találtak a' tsontjaikat egy sorban, 's még a' tsontjaik is a' vasak között vóltak.

DIE AUFGEGRABENE STADT POMPEJI.

Nicht weit von Herkulanum und 12 italiänische Meilen von Neapel lag die kleine römische Stadt *Pompeji*. Derselbe Ausbruch des Vesuv, der im J. 39 nach Chr. Geb. Herkulanum verschüttete, begrub auch *Pompeji*, und überdeckte diese Stadt mit einem Regen von Asche und Bimssteinen, jedoch nur einige Fuß hoch. Dennoch verlor sich die Lage der Stadt ganz, und man wußte späterhin nicht mehr, wo sie gestanden hatte. Erst im vorigen Jahrhundert entdeckten sie Bauern durch Zufall wieder. Man fing im J. 1755 an nachzugraben, und da die Asche und die Erdrinde die Häuser nur einige Fuß hoch überdeckt hatte, so räumte man den größten Theil der Stadt auf, und fand viele merkwürdige Alterthümer, die wie die herkulanischen in das königliche Kabinet nach Portici gebracht wurden.

Unsere vorliegende Tafel zeigt uns zwey Hauptansichten des ausgegrabenen *Pompeji*.

Fig. 1. Das Stadthor und der Eingang in eine der Strafsen.

Man erblickt im Vordergrund die Reste des Stadthors *aa*, und sieht durch dasselbe in eine der Strafsen des alten *Pompeji*. Die Häuser scheinen an Felsenwände *bb* gebaut zu seyn, welches aber die aufgeräumte Aschenlage ist, wodurch die Stadt verschüttet wurde. Auf der obern Fläche sieht man neuere Gebäude *c*, die über der alten Stadt stehen. Die Strafsen von *Pompeji* sind nur 12 Fuß breit, und mit Lava gepflastert, worauf man noch die alten Fuhrgeleisen deutlich sieht. An den Häusern lief ein erhöhter Pfad *d* zur Bequemlichkeit der Fußgänger hin. Die Häuser sind klein,

viereckig, meistens nur von einem Stock. Sie haben hohe weite Thüren, wodurch das Vorderhaus Luft erhielt, denn nach den Strafsen zu hat man noch keine Fenster gefunden. Die Zimmer liegen um einen innern Hof herum, in dessen Mitte eine Fontäne war.

Fig. 2. Das Soldatenquartier zu Pompeji.

Im J. 1772 entdeckte man das hier abgebildete sogenannte Soldatenquartier, welches ohne Zweifel der Aufenthaltsort und Übungsplatz der römischen Garnison zu *Pompeji* war. Eine herumlaufende Reihe 11 Fuß hoher dorischer Säulen von Stuck oder Gyps schloß einen länglich viereckigen Platz ein, der aber, wie man bey *aa* sieht, noch nicht aufgeräumt ist. Hier übten sich die Soldaten wahrscheinlich in den Waffen. Hinter den Säulen lief eine nach dem Hofe zu offene, aber oben bedeckte Gallerie herum. An die Gallerie stießen die Zellen oder Wohnungen der Soldaten *bb*, deren Thüren auf die Gallerie herausgingen. In den meisten fand man noch alte römische Rüstungen. Eins dieser Gemächer aber vorzüglich gewährte, als man es fand, einen traurigen Anblick. Es war das Soldatengefängniß gewesen. Mehrere Gefangene hatten gerade zur Zeit der Verschüttung in Fußseisen gefesselt gesessen. Die Soldaten hatten bey der Flucht in der allgemeinen Bestürzung diese Unglücklichen vergessen, die der Möglichkeit zu fliehen beraubt, hier jammervoll ersticken mußten. Man fand mehrere Gerippe von ihnen in einer Reihe sitzend, und noch waren ihre Knochenfüße in die eisernen Bügel gefesselt.

LA VILLE DE POMPEJUM DÉTERRÉE.

Pompéjum, petite ville romaine, était situé près d'Herculanum, à douze milles d'Italie de Naples. La même éruption de Vésuve, qui combla Herculanum l'an soixante et dix de la Naissance de Notre Seigneur Jésus Christ, enterra aussi Pompéjum et le couvrit d'une couche de cendre et de pierres ponces, mais ce ne fut que de la hauteur de quelques pieds. Ensuite la situation de la ville se perdit entièrement, et plus tard on ne sut plus, où elle avait été. Ce ne fut qu'au siècle dernier que par hasard des paysans la découvrirent de nouveau. L'an mil sept cent cinquante-cinq on commença à fouiller, et la cendre et la croûte de terre n'ayant couvert les maisons qu'à la hauteur de quelques pieds, on débarrassa la plus grande partie de la ville, et l'on y trouva bien des antiquités remarquables, qui furent portées comme celles d'Herculanum au cabinet royal à Portici.

Notre présent tableau nous présente deux principaux aspects de Pompéjum déterrée.

Fig. 1. La porte de la ville et l'entrée d'une des rues.

Au frontispice on aperçoit les débris de la porte de la ville *aa*, et l'on peut voir par cette porte une des rues de l'ancien Pompéjum. Les maisons paraissent bâties contre la pente des rochers *bb*, mais elle n'est autre chose que la couche de cendres débarrassée, dont la ville fut couverte. Sur la superficie on voit des bâtiments modernes *c* qui posent sur l'ancienne ville. Les rues de Pompéjum n'ont que douze pieds de large, et elles sont pavées de lave, sur laquelle on voit encore distinctement les anciennes ornières. Le long des maisons il y a un sentier élevé *d* pour la

commodité des piétons. Les maisons sont petites et basses, et elles ne sont d'ordinaire qu'à un étage. Elles ont des portes hautes et larges, par lesquelles le vestibule reçoit du jour, car on n'a pas encore trouvé de fenêtres, qui donnassent sur les rues. Les chambres sont autour d'une cour interne, au milieu de laquelle il y avait autrefois une fontaine.

Fig. 2. Les Casernes de Pompéjum.

L'an mil sept cent soixante et douze on découvrit les Casernes, ainsi appelées, parce qu'elles étaient sans doute le logement et la place d'armes de la garnison romaine de Pompéjum. Une rangée environante de colonnes doriques de stuc de la hauteur d'onze pieds enfermait une place oblongue et carrée (un parallélograme) mais qui n'est pas encore débarrassée, comme on voit à la lettre *aa*. C'est vraisemblablement la que les soldats faisaient l'exercice. Derrière ces colonnes il y a une galerie ouvrante sur la cour, mais couverte par haut. Les cellules ou les logemens des soldats étaient contigues à la galerie, et les portes en ouvraient sur elle. Dans la plupart on trouva encore toutes les armures romaines. Mais l'une de ces chambres sur-tout offrit un triste spectacle, lorsqu'on la trouva. C'avoit été la prison des soldats. Plusieurs prisonniers étaient justement détenus ayant les fers aux pieds, au moment, où la ville fut comblée. Les soldats s'enfuyant dans la consternation générale avaient oublié ces malheureux, qui se trouvant dans l'impossibilité de se sauver par la fuite, durent étouffer pitoyablement. On en trouva plusieurs squelettes assis à la file, et les os de leurs jambes étoient encore chargés de fers.

PICI ALIARUM REGIONUM.

In Vol. V. Nro. 28. Orbis picti nostri picos Germaniae indigenas cognovimus. Verum et in ceteris Europae partibus reliquoque Orbe multae existunt picarum species, quorum hoc loco sex admodum elegantes colorum varietate nitida exhibemus.

Fig. 1. *Picus multicolor.*

In Cayana et Guiana Americae degens, ab incolis *Takumuri* vocatur. Longus 11 pollices, rostrum habet e flavo pallidum; caput, collum et verticem, ornatum crista, colore aurantio; pectus nigrum. Alae, dorsum et cauda e fusco rubra, punctis nigris notata. Ut ceterae hic depictae species, communi picorum victu, insectis scilicet vermibusque utitur.

Fig. 2. *Picus goensis.*

Priore paulo minor, Goae in Asia obvius est. Crista e vertice pendula coloris est carminei. Pone oculos macula nigra per dorsum usque decurrit. Alas habet colore aureo viridique.

Fig. 3. *Picus bengalensis.*

Hunc belle pictum picum, minorem priorum, Bengalia generat. Crista rubra parvaque

ad occiput, infra oculos virgae candidae, dorsum aureum virideque, collum maculosum alaeque hanc avem admodum insignem faciunt.

Fig. 4. *Picus chlorocephalus.*

Hic in Guiana vivit. Pectus, ventrem, dorsum et caudam habet colore olivae in anteriore parte notata maculis albis grandibusque. Collum et caput flava; vertex ruber.

Fig. 5. *Picus nubicus.*

En tibi et picum africanum, degentem in Nubia, longitudine paulo 7 pollices excedentem. Totum corpus maculis fuscis, nigris, albis flavisque conspersum distinctumque.

Fig. 6. *Picus exalbidus.*

Picus hic in Cayana, ubi satis frequens est, *faber tignarius* dicitur, eo quod arborum intus cavarum corticem sanum ac vegetum recta primum rostro diffindit, postea demum foramen seu cavum pedis unius aut sesqui pedis altitudine quasi exasciat, in quo femella ova tria candida deponit. Color pennarum principalis est aureus. Pennae libratoriae alarum nigrae atque e fusco rubrae. A rostro masculi macula rubra decurrit.

KÜLSŐORSZÁGI HARKÁLYOK.

Ezen Képeskönyvnek 5-dik Darabjában a' 28-dik szám alatt láttuk a' nálunk esmeretes Harkályokat: de Európának 's a' föld más részeinek tartományában is sok fajok vannak még, mellyek közül itt hat szép tarka fajok rajzoltattak le.

1. Kép. A' sokszínű Harkály.

(Picus multicolor.)

Ennek Kajenna és Gujana a' hazája Amérikába, a' hol a' neve *Tukumuri*; 11 iznyi; halaványsárga orrú, a' feje pedig, a' nyaka és a' búbos tarkója tiztromlínü, a' begye fekete. Szárnyai, a' háta, és farka barnaröt, fekete pontokkal tarkázva. Mind ez mind a' több itt lerajzolt fajok férgekkel és bogarakkal élnek, a' mi minden Harkályoknak közönséges eledele.

2. Kép. A' taréjos Harkály.

(Picus goensis.)

Ez az elébbeninél kisebbetske, 's Azsiába lakik nevezetesen Goában. A' fején lévő taréj forma búbja kárminszínü, a' szeme alatt egy fekete tsik kezdődik, melly a' hátára megy, a' szárnyai aranyzínüek és zöldek.

3. Kép. A' Bengáli Harkály.

(Picus bengalensis.)

Ezt a' szép színü harkályt Bengálban találhatni. Kissebb mint az elébbeni, tarkójá-

nak veres kis búbja a' szemei alatt lévő fejtörtsikok, az aranyzínü és zöld háta a' foltos nyaka és szárnyai, nagyon megkülömböztetik ezt a' madarat.

4. Kép. A' sárgafejü Harkály.

(Picus chlorocephalus.)

Ez a' faj Gujánába lakik, a' begye, hása, háta és farka olajzínü barnák nagy fejtörtsikokkal. A' nyaka és feje sárga. A' feje teje veres.

5. Kép. A' Nubiai Harkály.

(Picus nubicus.)

Itt van egy Afrikai harkály is, melly Nubiában él, 's 7 iznyinél holtszabatska. Az egész teste iromba, 's barna, fekete fejtörtsik és sárga foltokkal.

6. Kép. A' sárga Harkály.

(Picus exalbidus.)

Ezt a' harkályt Kajennába a' hol bőven találhatni sárga átsnak nevezik, minthogy az üres fagnak az egészséges oldalokat kopátsolja keresztül, 's azután vág magának lefelé odut egy vagy másfél lábnyira, a' mellybe a' nőstény három fejtörtsik tojást tojik. Főbb ízine aranyzínü. Az evezői feketék és barnarötök; a' hímen az orrától kezdve, lefelé egy veres tsik fut.

AUSLÄNDISCHE SPECHTE.

Im fünften Bande Nro. 28 unsers Bilderbuchs lernten wir die in Deutschland einheimischen Spechte kennen. Aber auch in den übrigen Theilen von Europa und den andern Welttheilen gibt es noch viele Arten von Spechten, von denen wir hier sechs schöne buntgefärbte Arten abgebildet sehen.

Fig. 1. Der vielfarbige Specht

(*Picus multicolor.*)

bewohnt Cayenne und die Guiana in Amerika, wo ihn die Eingebornen *Tukumuri* nennen. Er wird 11 Zoll lang. Der Schnabel ist blaßgelb; Kopf, Hals, und der mit einem Federbusche geschmückte Scheitel sind orangengelb, und die Brust schwarz. Die Flügel, der Rücken und Schwanz sind braunroth, mit schwarzen Punkten gezeichnet. Er sucht nebst den übrigen hier abgebildeten Arten die Nahrung aller Spechte auf, die in Würmern und Insecten besteht.

Fig. 2. Der Specht von Goa.

(*Picus goensis.*)

Er ist etwas kleiner als die so eben beschriebene Art, und findet sich zu Goa in Asien. Der vom Scheitel herabhängende Federbusch ist karminroth. Unter den Augen fängt ein schwarzer Streif an, der über den Rücken fortläuft. Die Flügel sind goldgelb und grün

Fig. 3. Der bengalische Specht.

(*Picus bengalensis.*)

Diesen schön gefärbten Specht trifft man in Bengalen an. Er ist kleiner als der vorige. Der kleine rothe Busch am Hinter-

kopfe, die weissen Streifen unter den Augen, der goldgelbe und grüne Rücken, der gefleckte Hals und die Flügel zeichnen diesen Vogel sehr aus.

Fig. 4. Der gelbköpfige Specht.

(*Picus chlorocephalus.*)

Der gelbköpfige Specht findet sich in Guiana. Brust, Bauch, der Rücken und Schwanz sind olivenbraun mit grossen weissen Flecken an den vordern Theilen. Der Hals und Kopf ist gelb, der Scheitel roth.

Fig. 5. Der nubische Specht.

(*Picus nubicus.*)

Hier sehen wir auch einen afrikanischen Specht, der in Nubien lebt, und etwas über 7 Zoll lang wird. Der ganze Körper ist braun, schwarz, weiss und gelblich gefleckt und gesprengt.

Fig. 6. Der Gelbspecht.

(*Picus exalbidus.*)

Dieser Specht heisst in Cayenne, wo er ziemlich häufig angetroffen wird, der gelbe Zimmermann, weil er an den Bäumen, die inwendig hohlt sind, erst die gesunde Rinde in gerader Richtung durchhackt, und dann erst hinunterwärts 1 bis 1 1/2 Fuß tiefes Loch zu seinem Neste sich auszimmert, worein das Weibchen drey weisse Eyer legt. Die Hauptfarbe seines Gefieders ist goldgelb. Die Schwungfedern der Flügel sind schwarz und braunroth. Vom Schnabel an abwärts läuft bey dem Männchen ein rother Streifen.

PICS ÉTRANGERS.

Dans le cinquième Vol. de notre *Porte-feuille* Nro. 28. nous avons appris à connaître les Pics, qui habitent l'Allemagne; mais il y a encore dans les autres contrées de l'Europe et dans les autres parties du monde bien des sortes de Pics, dont nous voyons ici peintes six belles espèces des plusieurs couleurs.

Fig. 1. Le Pic de couleurs mélangées, ou Pic à cravate noire de Cayenne.

(*Picus multicolor.*)

Ce Pic habite la Cayenne et la Guiane, où les indigènes l'appellent *Tukumiri*. Il a jusqu'à onze pouces de long. Le bec est jaunepâle; la tête, le cou et le sommet de la tête, orné d'une crête, sont orangés, la gorge est noire. Les ailes, le dos et la queue sont variés d'un rouge-brun, et marqués de points noirs. Les pointes de la queue, en forme d'éventail, sont noires, et les pattes couleur de plomb. Il se nourrit, ainsi que font les autres espèces ci-peintes, de vers et d'insectes, comme tous les autres Pics.

Fig. 2. Le Pic de Goa.

(*Picus goensis.*)

Celui-ci est un peu plus petit que l'espèce que nous venons de décrire, et il vit à Goa en Asie. La crête, qui lui tombe du sommet de la tête, est d'un beau rouge cramoisi. De dessous les yeux part un trait noir, qui traverse le dos. Les ailes sont jaunâtres et vertes; il a un bec pointu avec lequel il creuse les arbres.

Fig. 3. Le Pic de Bengale.

(*Picus bengalensis.*)

Ce Pic d'un beau coloris se trouve dans

le Bengale. Il est plus petit que le précédent. Cet oiseau se distingue particulièrement par sa petite crête rouge sur le derrière de la tête, par le trait blanc qu'il a au-dessus des yeux, par son dos jaunâtre et vert, enfin par le cou et les ailes tachetés.

Fig. 4. Le Pic à tête jaune.

(*Picus chlorocephalus.*)

Le Pic à tête jaune vit dans la Guiane. La gorge, le ventre, le dos et la queue sont variés d'un brun olivâtre, mêlés de grosses taches blanches sur les parties de devant. Le cou et la tête sont jaunes, le haut de la tête est rouge.

Fig. 5. Le Pic de Nubie.

(*Picus nubicus.*)

Ici nous voyons un Pic d'Afrique, et qui habite la Nubie. Il a un peu plus de sept pouces de long. Tout le corps est tacheté de brun, de noir, de blanc, et bigarré.

Fig. 6. Le Pic jaune.

(*Picus exalbidus.*)

Dans la Cayenne, où il se trouve en assez grand nombre, on appelle ce Pic le Charpentier jaune, parce qu'il coupe d'abord en ligne directe l'écorce saine des arbres, qui sont creux intérieurement, puis il y perce vers le bas un trou d'un pied ou d'un pied et demi de profondeur pour son nid, où la femelle pond ses trois oeufs blancs. La principale couleur de son plumage est le jaune doré, cependant quelquefois aussi un blanc encrassé. Les penes sont noires et d'un brun rouge aux bords. Du bec du mâle part un trait rouge qui va en descendant.



Fig. 1. A.



B



C



Fig. 2. a.



b



c



Fig. 3.

A



B



C



P A P I L I O N E S.

Papiliones nitidi versicolores, quos omnes novimus, numerosum insectorum genus, e tribus ordinibus et speciebus peculiaribus 2599 consistunt. Praediti sunt alis expansis quatuor, quasi pulvere sparsis versicolore, qui ampliatus microscopio, squamarum instar alas tegere videtur. Corpus illis hirsutum, os munitum palpis et rostro ad pabulum, succum scilicet plantarum florumque exsorbendum idoneo. Memoratu digna est triplex illa transformatio corporis, cui, priusquam perfecti papiliones evadunt, haec insecta obnoxia sunt. Ac primo quidem femina papilionis ova parit, e quibus singulis bestiola existit vermi similis, vulgo *eruca* dicta. Haec certis plantis aut lignis alitur, donec ad justam magnitudinem excrevit. Post tegmine, quasi corneo se involvit, seu fit *nympha*, quo statu cibi expers quasi sopore quodam demersa jacet. In hoc nymphae involucro, quibusdam in speciebus, intra paucas hebdomades, in aliis vero intra unum duosve annos formatur papilio, qui, cum ad justam magnitudinem pervenit, tegmen illud perripit, atque ita elapsus genus propagat et statim post moritur.

Sunt vero tria illa genera principalia:

1. Papiliones, proprie dicti;
2. Sphinges,
3. Phalaenae.

Eos in tabula praesenti et duabus sequentibus cognoscemus, ac primum quidem

Papiliones, quorum diversae species 901 adhuc novimus. Dum sedent, alas erectas tenent atque

contiguas; extrema alarum filiformium, clavae instar, crassiora sunt. Eorum in hac tabula tres nitidas species magnitudine naturali cernimus, in pterisque Germaniae partibus obvias.

Fig. 1. *Papilio antiopa*

latus fere 3 pollices, praecipue Augusto et Septembri mensibus arbores pomiferas circumvolitat, quarum humore dulci alitur. Alae e fusco rubrae, dentatae, margine flavo sunt praetextae. *Eruca nigra*, rubro maculata, aculeis horrida (B), maxime in salicibus, betulis populisque occurrens, in nympham mutatur angulosam, nigramque (C) unde post 14 dies prodit papilio (A).

Fig. 2. *Papilio jo.*

Eruca aculeata, instar sammeti nigra, b. gregatim in urticis vivit. Nympha e flavo viridis, punctis aureis ornata, angulosa, muris ima sui parte adhaerescit. Post dies 12 aut 14 papilio bellus, quasi gemmis aut oculis versicoloribus pictus (a) circumvolitat.

Fig. 3. *Papilio atalanta.*

Elegans hic, colore purpureo, nigro alboque pictus (A) jam verno tempore, praesertim vero mense Augusto circum florentes fabas aliasque plantas volitat. *Eruca aculeata* (B) itidem in urticis reperitur. E nymphae cana, angulosa (C) quae, sicut prior, muris adhaeret, post 14 dies papilio prodit.

P I L L A N G Ó K

I. N a p p a l i a k.

A' szép tarka pillangók, mellyek eléggé ismeretesek előttünk, egy nagy familiát tesznek a' bogarak között, a' mellyek 3 nemre és 2599 fajokra osztataak. Ezeknek négy kiterjesztett szárnyok van, tarka porral befedve, melly, por, ha nagyító üvegen által vizsgálatik, egymáson fekvő pikkelyeknek látszik; a' testek szőrös, szájokban falámjok és katskaringós szipókájok van, mellyel élelmeiket, a' plánták és virágok nedvességeket kifizivják. Nevezetes ezeknek háromféle elváltozások, minekelőtte pillangókká lesznek. Tudniillik; a' nőtény pillangó tojik; a' tojásokból hernyók bújnak ki, mellyek bizonyos plántákkal vagy fákkal élnek míg egészen megnem nőnek. Ekkor vagy valami szarunemű borítékba vonódnak őszve, vagy pupákká változnak, és minden eledel nélkül ezen állapotjukban álomba merülve nyúgofsznak. Illyen pupákorokban észrevehetlenül elváltoznak némelylek egynehány hét, mások egy két esztendő alatt, a' midőn mint kézf 's megnőtt pillangók úgy rontják által héj-jokat, 's kibújván szaporitanak és csak hamat azután élvelesznek.]

A' pillangók három főbb nemre osztatnak, ezek azok:

- 1) Valóságos pillangók.
- 2) Lepkék.
- 3) Pillék.

Ezeket a' jelenvaló 's két következő táblákon adjuk elő. Először tehát a' pillangókat.

Ezen nemnek eddig 901 fajai ismeretesek. Ezek nappal repkednek ide 's tova. Szárnyaikat ültökben azok felett őszvetsapják. Tsápjai hegyek 's lé vastabbak, többnyire bunkós fejük vagy végük. A' je-

lenvaló táblán három szép fajait láthatjuk ennek természeteti nagyságokban, mellyek náunk majd minde-nütt közönségesek.

1. Kép. A' gyász Pillangó.

(*Papilio antiopa.*)

Ennek szélessége 3 iznyi, 's leginkább Augusztusban és Szeptemberben repked a' gyümölcstákon, mellyeknek édes nedvével él. Rőtfelete szegletes szárnyai világos sárga szélűek. Ennek fekete veres foltos tuskés hernyója (B) a' fűzfákon, nyírfacon és nyárfákon éldegél, melly szegletes pupává változván (C) két hét alatt pillangó formában jelenik meg (A).

2. Kép. A' pávaszem Pillangó.

(*Papilio jo.*)

Ennek fekete bársonyszínű tuskés hernyója (b) bőven találatik a' tsalánon. Sárgás zöld 's aranypon-tos szegletes pupája (c) hegyes végénél fogva a' falakra aggatja magát; mellyből mintegy két hét múlva a' szép tarka szemes pillangó (a) kibúvik.

3. Kép. Az Atalanta Pillangó.

(*Papilio atalanta.*)

Ez a' szép piros fekete és fehér tarkájú pillangó az Atalanta (A) már tavaszkor is repked ugyan de főképpen Augusztusban, a' virágzó babon és más plántákon. Ennek tuskés hernyója (b) hasonlóképpen a' tsalánon élőkodik. Szürke szegletes pupájából (c) a' melly mint az elébbeni úgy aggatja fel magát, két hét múlva búvik ki a' pillangó.

SCHMETTERLINGE.

I. Tagvögel.

Die schönen bunten Schmetterlinge, Buttervögel oder Zeyfalter, die wir alle kennen, sind ein großes Insektengeschlecht, das aus drey Hauptabtheilungen oder Gattungen, und aus 2599 einzelnen Arten besteht. Sie haben vier ausgebreitete Flügel mit buntem Staube bedeckt, der vergrößert betrachtet, schuppenartig über einander liegt, einen haarigen Körper, einen Mund mit Fressspitzen und einen gerollten Saugrüffel, (womit sie ihre Nahrung, den Saft der Pflanzen und Blumen einsaugen) versehen. Merkwürdig ist die dreifache Verwandlung, der diese Insekten unterworfen sind, ehe sie vollkommene Schmetterlinge werden. (Das Schmetterlings-Weibchen legt nämlich Eyer. Aus diesen entsteht ein wurmähnliches Thierchen, was man Raupe nennt. Diese Raupe nährt sich von bestimmten Pflanzen oder Holz, bis sie ausgewachsen ist. Dann umschließt sie sich mit einer hornartigen Hülle, oder wird zur Puppe, wo sie ohne Nahrung zu sich zu nehmen, gleichsam in einer Art von Schlaf liegt. In dieser Puppenhülle bildet sich nun bey einigen Arten in wenigen Wochen, bey andern erst in ein oder zwey Jahren der Schmetterling, der denn, wenn er ausgewachsen ist, die Hülle durchbricht, ausschlüpft, sich fortpflanzt, und bald nachher stirbt.

Die drey Hauptgattungen der Schmetterlinge sind:

1. Tagvögel oder Tagfalter.
 2. Dämmerungsfalter.
 3. Nachtvögel oder Nachtfalter.
- Wir wollen sie auf dieser und den zwey folgenden Tafeln kennen lernen, und zwar zuerst die Tagvögel, Tagfalter oder Papilionen.

Wir kennen bis jetzt 901 verschiedene Arten davon. Sie fliegen am Tage herum. Die Flügel tragen sie im sitzen aufrecht zusammen geschlagen, und ihre fadenförmigen Fühlhörner verdicken sich keulen-

förmig nach dem Ende zu. Wir sehen von ihnen auf gegenwärtiger Tafel drey schöne Arten in natürlicher Größe, die sich in den mehresten Gegenden Deutschlands finden.

Fig. 1. Der Trauermantel
(*Papilio antiopa.*)

wird gegen 3 Zoll breit, und fliegt vorzüglich im August und September an den Obstbäumen herum, von deren süßem Saft er lebt. Die rothbraunen ausgezackten Flügel sind hellgelb eingefasst. Die schwarze, rothgefleckte dornige Raupe (B) findet sich vorzüglich auf den Weidenbäumen, Birken und Espen, verwandelt sich in eine eckige schwarze Puppe (C) aus der nach 14 Tagen der Schmetterling (A) auskriecht.

Fig. 2. Der Pfauenspiegel.
(*Papilio jo.*)

Die samtschwarze Dornenraupe (b) lebt in großer Anzahl zusammen auf den Brennesseln. Die gelblich grüne mit Goldpunkten gezierte eckige Puppe (c) hängt sich mit ihrer untern Spitze an Mauern an. In 12 bis 14 Tagen sieht man den schönen mit bunten Augenflecken gezierten Schmetterling (a) herum fliegen.

Fig. 3. Der Mars.
(*Papilio atalanta.*)

Der schöne purpurroth, schwarz und weiß gezeichnete Mars oder Admiral (A) fliegt schon im Frühjahr, vorzüglich aber im August an blühenden Bohnen und andern Gewächsen herum. Die dornige Raupe (B) findet man ebenfalls auf den Brennesseln. Aus der grauen eckigen Puppe (C), die sich wie die vorige anhängt, kömmt nach 14 Tagen der Schmetterling zum Vorschein.

P A P I L L O N S.

I. Papillons de jour.

Les Papillons, cette classe d'insectes si beaux et si bigarrés que nous connaissons tous, forment une famille considérable qui contient sous trois genres ou divisions principales 2599 espèces. Ces insectes ont quatre ailes entièrement déployées et couvertes d'une poussière colorée qui vue au microscope paraît composée d'écaillés placées les unes sur les autres, le corps poileux, la bouche garnie de mandibules et d'une trompe roulée en spirale qui leur sert à sucer le suc des plantes et des fleurs. Il n'y a rien de plus remarquable que la triple métamorphose que subissent ces insectes avant que de devenir Papillons parfaits. En voici l'histoire en peu de mots. La femelle du Papillon pond des oeufs. Il en sort bientôt un petit animal qui a la forme d'un ver et que l'on nomme Chenille. Cette chenille se nourrit des plantes destinées par la nature pour cet usage, ou même de bois, jusques à ce qu'elle ait pris tout son accroissement. Alors elle s'entoure d'une substance assez semblable à de la corne, et devient ainsi Nymphe ou Chrysalide. Dans ce nouvel état elle ne prend point de nourriture et est comme dans une espèce de sommeil. C'est sous cette enveloppe et pendant cet état qui ne dure dans certaines espèces que quelques semaines, mais qui dans d'autres dure une année ou deux que se forme le Papillon qui parvenu à son dernier développement, perce son enveloppe, se met en liberté, propage son espèce et meurt bientôt après.

Les trois grandes familles de Papillons sont :

1. Les Papillons diurnes ou de jour.
2. Les Sphinx.
3. Les Phalènes ou Papillons de nuit.

Cette planche et les deux suivantes sont destinées à faire connaître ces insectes intéressans. Nous commencerons par les papillons proprement dits ou Papillons de jour.

Nous en connaissons jusques ici 901 espèces différentes. Ils ne volent que pendant le jour. Quand ils sont posés il tiennent leurs ailes relevées et appliquées l'une contre l'autre. Leurs antennes filiformes

s'épaississent par degrés et se terminent en massue. La planche que nous mettons ici sous les yeux de nos lecteurs offre trois espèces de Papillons de jour qui sont très-belles et qui se trouvent dans presque toutes les contrées de l'Allemagne.

Fig. 1. Le Manteau-bigarré.

(*Papilio antiopa.*)

Ce Papillon (A) a environ 3 pouces d'envergure ; il est très commun au mois d'Août et de Septembre ; il voltige autour des arbres fruitiers qui lui fournissent sa nourriture. Ses ailes rouge-brunes élégamment échancrées ont une lisière jaune clair. La chenille (B) qui est noire avec des taches rouges et armée de piquants se trouve principalement sur les saules, les bouleaux et les peupliers blancs. Elle se change en une Chrysalide noire et anguleuse (C) d'où le papillon sort au bout de quinze jour.

Fig. 2. Le Paon de jour.

(*Papilio jo.*)

La chenille de ce Papillon (b) est noire comme du velours et armée de piquants. Elle se trouve en grande quantité sur les orties. La Chrysalide (c) qui est anguleuse et d'un vert jaunâtre parsemé de points d'or se suspend par sa pointe inférieure aux saillies des murs. Au bout de 12 à 15 jours on en voit sortir le papillon (a) que les taches en forme d'yeux, dont ses ailes sont ornées, font aisément remarquer.

Fig. 3. Le Vulcain.

(*Papilio atalanta.*)

Ce Papillon (A) qu'on appelle aussi le Mars ou l'Amiral vole déjà ça et là au printemps ; mais il se montre bien plus fréquemment encore au mois d'Août autour des haricots en fleurs et d'autres plantes potagères. La chenille (B) qui est à piquants vit comme celle du Paon de jour sur les orties. La Chrysalide (C) se suspend également aux murs, et le papillon en sort au bout de quinze jours.

1. Széchenyi-könyvtár

... az országos könyvtárak ...
... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...

... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...
... a magyar irodalom ...

... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...
... a magyar irodalom ...
... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...

... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...
... a magyar irodalom ...
... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...



... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...
... a magyar irodalom ...
... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...

... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...
... a magyar irodalom ...
... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...

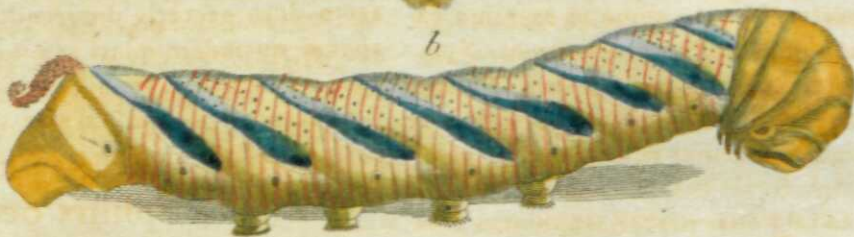
... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...
... a magyar irodalom ...
... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...

... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...
... a magyar irodalom ...
... a magyar nyelv ...
... a magyar történelem ...

Fig. 1. a.



b.



c.



Fig. 2. a.



b.



c.



P A P I L I O N E S.

II. S p h i n g e s.

Secundum genus papilionum complectitur *sphinxes*, quarum nunc quidem 165 species sunt cognitae.

Alae magis quam primi generis papilionum in longum productae sunt. Sedentes, eas demittunt: corpus habent, quam illi, multo crassius, antennas media sui parte crassissimas, versus extrema tenuiores. Magno cum susurro per diluculum crepusculumque circum flores vagantur, quorum melleos humores in aëre penduli rostro suo longo exsorbent. Interdum quietae ac segnes arboribus murisque insident. *Sphingum* erucæ grandiores sunt, saepe eleganter pictae, atque in extremo capituli articulo quasi cornu praeseferunt. *Nympharum* habitum plerumque sub terra induunt, ubi *nymphae* earum grandes ac nigrae hiemem transigunt. Demum vere proximo papilio prodit.

In hac tabula duas perbellas *sphinxes* cum erucis et *nymphis* suis naturali magnitudine pictas cernimus.

Fig. 1. *Sphinx atropos*.

Sphinx atropos (A) *sphingum* europaeorum omnium maxima est, in plerisque Germaniae partibus, quamquam haud vulgo, obvia. Originem ex Africa et America trahens, nonnisi cum allato ad nos solano tuberoso in

terras nostras transiit: nam eruca ejus notata virgis flavis caeruleisque (B) solani tuberosi herbam praecipue amat, eaque alitur, quapropter mensibus Augusto et Septembri ei insidet. Praeterea et in jasmino et aethiopide planta obvia est. In *nympham* grandem, e rubro fuscam (c) transformata, hiemem sub terra transigit.

Sphinx atropos rudi ac superstitiosae plebeculae olim valde terribilis erat. Figura illa pallida in scuto pectorali, caput mortui ipsi videbatur, et quia pierumque sub mediam noctem raucum susurrum edens circumvolat, et scuta dura pectoris diducendo torquendoque sonum quemdam quasi gemitum efficit, hinc eam infaustam et mali ominis, ac pestis, belli famisque praenuntiam esse somniabant. Fabella vere inepta atque ridicula!

Fig. 2. *Sphinx ocellata*.

Sphingis hujus eruca e flavo viridis, virgis albis transversis notata (b) mensibus Augusto et Septembri in salicibus, tiliis, alnis, quercubus et fagis obvia, concussa arbore, facile decedit. In *nympham* nigro colore (c) sub terra transmutatur. Papilio alas superiores habet sinuatas, pictas colore rubro canoque instar marmoris. Alae inferiores sunt colore rosarum, quasi grandi quodam oculo, caeruleo nigroque, ornatae.

P I L L A N G Ó K.

II. L e p k é k.

A' Pillangók második neme a' Lepkéket foglalja magába.

Ezeknek szárnyaik hofszabba nyúlnak, mint a' nappali pillangóké. Mikor nyúgofznak szárnyaikat leeresztve tartják. Testek jóval vastagabb a' nappali pillangókénál; tsápjai középett domborúbbak, a' hegyek felé kivékonyúlnak. Ezek a' madarak esthajnalkor dongva repkednek a' virágok körül ('s ez az oka, hogy őket jóllehet hibáson estveli pillangóknak is nevezik), és lebegvén azoknak méznedveiket hofszú szopókáikkal kifzívják. Nappal minden foglalatoság nélkül a' fákra 's falakra lapúlva tsendesesen nyúgofznak. A' Lepkék hernyói nagyok, szép tarkájuk, és testek végső gyűrűjén szarvok van. Legelső elváltozások a' föld alatt esik meg, a' hol a' pupa egész télen által vesztegel, és burkóját kereftül rágván tsak tsavafzra kelve jön elő.

1. Kép. A' kaponya Lepke.

(*Sphinx atropos.*)

A' kaponya Lepke legnagyobb az Európai lepkék között. Nálunk is többnyire mindenütt találtatik, jóllehet kevés számmal. Hazája tulajdonképpen Afrika és Amerika, és tsak a' krumplinak béhozásával lett hazaivá, mert a' krumpli plánta mindenek felett való eledele, sárga 's kék tsíkos hernyójának (B),

mellyen Szeptemberben és Augufztusban találtatik, mindazáltal néha a' Jázmin- és a' sárgarépa plántáin is láthatni. Barnaröt nagy pupává változik, melly egész télen a' földbe hever.

Nem kevés ijedelme vólt ez a' lepke hajdan a' babonás embereknek; a' kik is ennek mejpaizsán lévő halaványsárga rajzolatot halálfejnek gondoltak; továbbá mivel többnyire tsak éjjeltájjon repked ide 's tova erős dongással, 's mivelhogy kemény mejpaizsának dörzsölése 's egymástól való elrángatása siralmas tsikorgással megy végbe: egyenesen úgy nézték ezt a' lepkét, mint valamelly fzerentsétlenségnek megjövendölőjét 's döghalálnak, hadnak 's éhségnek póstáját. Melly tsupa névetséges mese!

2. Kép. A' szemes Lepke.

(*Sphinx ocellata.*)

Ezen lepkének hernyója (b) sárgafejér rézsúthajló tsíkokkal. Augufztusban és Szeptemberben találtatik a' füz- hárs- gyertyán- tser és bikkfákon, a' mellyekről a' rázás által hull le. Fekete pupává (c) változik el a' föld alatt. Felső szárnyai ezen lepkének (a) kika nyargattak, veres és szürke foltokkal márványoltak. Alsóbb szárnyai pirosrózsa színűek és kék 's fekete szemfőma nagy foltokkal ékeskednek.

SCHMETTERLINGE.

II. Dämmerungsfalter.

Die zweyte Hauptgattung der Schmetterlinge begreift die

Dämmerungsfalter oder *Sphinx*; wovon wir bis jetzt 165 Arten kennen.

Ihre Flügel sind mehr als bey den Tagvögeln in die Länge gezogen. Im Sitzen hängen die Flügel abwärts; ihr Körper ist viel stärker als jener der Tagfalter, und ihre Fühlhörner sind in der Mitte am dicksten, nach den Enden zu werden sie dünner. Sie schwärmen mit starkem Summen in der Abend- und Morgendämmerung (weswegen sie fälschlich bloß Abendvögel heißen) an den Blumen herum, und saugen schwebend mit ihrem langen Saugrüssel den Honigsaft aus. Am Tage sitzen sie ruhig und ganz unthätig an Bäumen und an Mauern. Die Raupen der Dämmerungsfalter sind groß, oft schön gezeichnet, und haben am letzten Abschnitt des Körpers ein Horn. Sie verpuppen sich gewöhnlich unter der Erde, wo die große schwarze Puppe meistens im Winter hindurch liegen bleibt. Erst am folgenden Frühjahr kommt der Schmetterling zum Vorschein.

Wir lernen auf dieser Tafel zwey schöne Dämmerungsfalter mit ihren Raupen und Puppen in natürlicher Größe kennen.

Fig. 1. Der Todtenkopf.

(*Sphinx atropos*.)

Der *Todtenkopf* (A) ist der größte europäische Dämmerungsfalter, der sich aber auch in den mehrsten Gegenden Deutschlands; jedoch nicht häufig findet. Eigentlich stammt er aus Afrika und Amerika, und ist erst seit der Ein-

führung der Kartoffeln bey uns einheimisch geworden; denn die große, gelb und blau gestreifte Raupe (B) liebt das Kartoffelkraut vorzüglich als Nahrung, und man findet sie im August und September darauf. Außerdem trifft man sie auch noch auf dem Jasmine und dem Möhrenkraute an. Sie verwandelt sich in die große rothbraune Puppe (C), die den Winter über in der Erde liegen bleibt.

Der Todtenkopf hatte für gemeine abergläubige Leute sonst viel Schreckhaftes. Die gelbliche Zeichnung auf dem Brustschilder hielten sie für einen Todtenkopf; ferner da er meistens erst um Mitternacht mit starkem Summen herumfliegt, und durch das Auseinanderziehen der harten Brustschilder einen wimmernenden Ton hervorbringt, so erklärten sie ihn geradezu für einen Unglückbringenden Vogel, der durch sein Erscheinen Pest, Krieg und Theuerung ankündige. Eine wahrhaft lächerliche Fabel!

Fig. 2. Der Weidenschwärmer.

(*Sphinx ocellata*.)

Die gelbgrüne mit weißen Querstreifen versehene Raupe (b) dieses Dämmerungsfalters findet sich im August und September auf Weiden, Linden, Erlen, Eichen und Buchen, wo man sie durch das Schütteln erhält. Sie verwandelt sich in der Erde in eine schwarze Puppe (c). Der Schmetterling (a) hat ausgeschweifte roth und grau marmorirte Oberflügel. Die Unterflügel sind rosenroth mit einem großen blau und schwarzen Auge geziert.

P A P I L L O N S.

II. S p h i n x.

La seconde classe des Papillons comprend ceux que l'on nomme

Papillons du soir ou Sphinx, dont nous connaissons jusques ici 165 espèces.

Leurs ailes sont plus longues d'envergure que celles des Papillons du jour. Quand ils sont posés ils tiennent les ailes rabatties. Ils ont le corps beaucoup plus épais que les Papillons de jour. Leurs antennes qui sont renflées vers le milieu se mincissent vers les deux bouts. Ces insectes volent en bourdonnant autour des fleurs pendant le crepuscule le matin comme le soir (c'est donc à tort qu'on les appelle uniquement *Papillons de soir*), et sucent à l'aide de leur longue trompe le miel de ces fleurs, mais sans se poser et en planant autour d'elles. Pendant le jour ils se tiennent en repos contre les troncs des arbres et les murs. Les chenilles des Sphinx sont grandes, souvent d'un beau dessein, et ornées au dernier anneau d'une espèce de corne. C'est pour l'ordinaire sous terre qu'elles subissent leur première métamorphose et que la Chrysalide reste d'ordinaire ensevelie pendant tout l'hiver. Ce n'est qu'au printems que le Papillon en sort après avoir percé son enveloppe.

Cette Planche nous fait connaître deux des plus belles espèces de Sphinx avec leurs chenilles et leurs Nymphes en grandeur naturelle.

Fig. 1. Le Sphinx à tête de mort.

(*Sphinx atropos*.)

Le *Sphinx à tête de mort* (A) est le plus grand des Sphinx d'Europe. On le trouve dans la plupart des contrées de l'Allemagne, quoiqu'en petite quantité. Il est proprement originaire d'Afrique et d'Amérique et ce n'est que depuis que la pomme de terre a été appor-

tée en Europe qu'il y a passé avec elle, et s'y est naturalisé. C'est aussi cette plante que la chenille de ce papillon, qui est grande et bordée de jaune et de bleu (B) aime de préférence pour sa nourriture; et c'est là qu'on la trouve au mois d'Août et de Septembre. On la rencontre cependant aussi quelquefois sur le Jasmin et sur les pieds de carotte. Elle se transforme en une Chrysalide qui est grosse et d'un rouge brunâtre (C) et qui passe tout l'hiver ensevelie dans la terre.

Ce Papillon était autrefois la terreur des gens du peuple. Ils croyaient voir une tête de mort dans la tache jaunâtre et singulièrement dessinée qu'il a sur le corselet. De plus comme il ne commence guère à voler que vers minuit, qu'il a un fort bourdonnement et que le bruit qui résulte du frottement de son corselet a quelque chose de plaintif, il n'en a pas fallu davantage pour faire regarder ce papillon comme un prophète de malheur et comme l'avant-coureur de la peste, de la guerre et de la famine; fable bien ridicule sans doute.

Fig. 2. Le Demi-paon.

(*Sphinx ocellata*.)

La chenille de ce Sphinx (b) est d'un vert jaune avec des bandes obliques de couleur blanche. On la trouve aux mois d'Août et de Septembre sur les saules, les tilleuls, les aunes, les chênes et les hêtres, d'où on la fait tomber aisément en secouant ces arbres. Elle se métamorphose sous terre en une Chrysalide noire (c). Le papillon (a) a les ailes supérieures marbrées en rouge et en gris; le bord offre des sinuosités rentrantes et saillantes. Les ailes inférieures sont rose ornées d'une grande tache bleue et noire en forme d'oeil.

1825

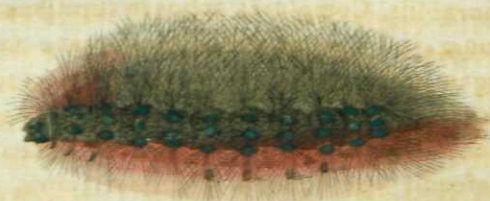
The first part of the book is devoted to a general history of the
 country, and a description of its natural resources. The author
 then proceeds to a detailed account of the various branches of
 industry and commerce, and the progress of agriculture. He
 concludes with a chapter on the state of the population, and
 the improvements which have taken place since the beginning
 of the century. The work is written in a clear and concise
 style, and is well adapted for the use of students and
 travellers. It is one of the best works on the subject of
 the history and geography of the country.



The second part of the book is devoted to a general history of the
 country, and a description of its natural resources. The author
 then proceeds to a detailed account of the various branches of
 industry and commerce, and the progress of agriculture. He
 concludes with a chapter on the state of the population, and
 the improvements which have taken place since the beginning
 of the century. The work is written in a clear and concise
 style, and is well adapted for the use of students and
 travellers. It is one of the best works on the subject of
 the history and geography of the country.



B.



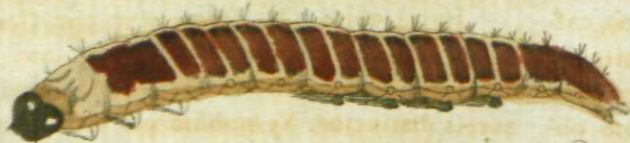
c.



Fig. 2. a.



b.



c.



Fig. 3. A.



B.



c.



P A P I L I O N E S.

III. P h a l a e n a e.

Genus papilionum tertium numerosissimum-
que constituunt

Phalaenae,

quarum jam 1529 species novimus. Ut sphin-
ges, cum sedent, alas demittunt: antennae,
plerumque setiformes, versus extrema tenu-
antur. Noctu, paucis modo exceptis, volitant.
Volatus tardus est et lentus ac sine susurro.
Diem quietae in maceriis, arboribus aut grami-
ne desides exigunt. Erucae, maximam par-
tem setosae, noctu maxime victum quaerunt.
Dum in nymphas transformantur, texto quo-
dam serico simili, se involvunt, quam ob rem
erucas illas Natura viscoso quodam humore
intruxit, quem in fila deductum tenuia sub
ore emittunt. Saepe 2 aut 3 annos hoc texto
inclusae jacent, priusquam papilionum forma
prodeunt.

Hoc loco 3 phalaenas naturali magnitu-
dine depictas cernimus.

Fig. 1. Phalaena caja.

Haec phalaena (A) alas habet fuscas, caf-
feae colore, notatas virgis albis contiguas.
Alae inferiores sunt colore coccineo, maculis
nigris caeruleisque. Per totam aestatem ob-
via est. Eruca hirsuta pilis nigris (A) urticis,
lactuca aliisque diversis plantis alitur. Fre-
quentissime Julio mense in areis graminosis
ac cespite reperitur. Nympham suam (C) in-

volvitur texto quodam quasi coactili, dum pi-
los suos omnes intexit.

Fig. 2. Phalaena cossus.

Hujus eruca grandis (b) admodum est me-
morabilis. Complures annos in stipitibus quer-
cum, salicem aliorumque degens, tantum
ligno alitur, quapropter acutis palpis suis in
diversas partes arbores perforat, et magnum
detrimentum adfert. Contra adversarios se
defendit ope liquoris cujusdam rubri, quem
cum impetu ex ore ejaculatur. Non nisi in va-
sis vitreis aut argillaceis asservari potest,
quod cistas quascunque ligneas peredit. Tertio
anno in arboribus involucrum sibi conficit e
ramentis ligneis subtilibus, atque in nympham
mutatur colore flavo fuscoque (c) quae post-
quam maturuit, motu spontaneo involucrum
illud rumpit, ruptoque phalaenam grandem,
pictam colore cano ac nigrescente (a) emittit.

Fig. 3. Phalaena pavonia minor.

Hujus eruca (B) frequenter per Germa-
niam in rosetis agrestibus, quercubus, be-
tulis etc. obvia est. Color viridis, stellulis
aureis distinctus. Nympham pictam colore ni-
gro flavoque (C) texto oblongo piriformi in-
volvitur. Papilio (A) virgis e rubido canis, fla-
vis albisque notatus, alas habet singulas ma-
cula nigra albaque, ad oculi speciem, ornatas.

P I L L A N G Ó K.

III. P i l l é k.

A' Pillangóknak harmadik és legszámosabb neme a'

Lepkenem,

a' mellynek már ma 1529 különböző fajai ismeretesek. Ezek, mikor nyugofznak, mint a' lepkek, szárnyaikat leerefztve tartják. Tsápjaiak serteformájúak, a' mellyek a' végekefelé menetelesen kivékonyodnak. És keveset vévén ki, többnyire éjzaka repkednek. Repülések lomha, lassú 's minden dongás nélkül való. Nappal a' régi falakon, fákon vagy pedig a' tübe nyugofznak. Hernyóik nagyobb reztént bojhosok, 's éjjel keresik élelmeket. Pupává való elváltozásokkor selyemforma matériával szövikbé magokat, mellyre néve a' természet ezekbe a' hernyókba valamely nyúlós nedvességet adott, a' mellyet a' szájak alatt lévő nyíláson, mint valamely vékony fonalat úgy erefztnek ki. Ezen szövevénybe velztegelnek 2—3 efsztendeig, a' melly idő alatt pilleformára kifejtöznek.

Ezen a' táblán három pille van természetű nagyságába lerajzolva.

1. Kép. A' Saláta Pille.

(Phalaena caja.)

Ennek a' pillének felső szárnyai kávészínűek fejér és egymásból folyó foltokkal. Alsó szárnyai skárlát veresek, fekete és kék foltokkal. Egész nyáron lehet látni. A' saláta pille hernyó tsalánnal, salátával és más plántákkal él. Legszámosabban találatnak a' pázsiton Juliusban. Pupáját sűrű szövevényvel körülköti, közibe szövéa egyfzersmind annak minden szörfzálait.

2. Kép. A' Füz Pille.

(Phalaena cossus.)

Ennek hernyója megjegyzésre méltó. Ez egynehány efsztendőket él, a' tser-füz- és gyertyánfák törzsökeiben, és éles falámjával a' fát belölről keresztülkasúl rágván, abban nagy károkat tesz. Ellenségei ellen magát valamely veres nedvességgel védelmezi, a' mellyet nagy erőszakkal fetskent ki szájából. Egyedül tsak üvegedénybe lehet fenntartani, mivel a' faedényeket öfzve rágja. A' harmadik efsztendőnek végével falfálkákából magának igen vékony burkot készit, 's barna és sárga pupává változik el; tökéletességre menvén pedig mozgolódásai által burkát felszakasztja, és nagy pille formába jön elő, mellynek színe szürkével egyes fekete.

Lionnet frantzia Orvos sok utánna való járással egy illyen Füzpillét megvizsgáiván, abba 4041 érzőinakat és teménytelen vér- és más edényeket fedezett fel.

3. Kép. A' kis páva Pille.

(Phalaena pavonia minor.)

Ennek hernyója nálunk a' vadrózsa- tser és nyirfákon böven találatik. Zöld, és aranyfínű tsillagokkal igen szépen tarkázott. Hofzfúkás körtvélyforma burkot köt, a' mellybe magát bérekefzti fekete és sárga pupaformában. Az ezen pupából kibúvó pille verhenyeges szürke, fejér és sárga tsíkokkal, 's mindenik szárnyain fekete és fejér szemforma foltok szemléltetnek.

SCHMETTERLINGE.

III. Nachtfalter.

Die dritte und zahlreichste Gattung der Schmetterlinge sind die

Nachtfalter oder *Nachtvögel*,

Bis jetzt kennt man davon schon 1529 Arten. Sie haben wie die Dämmerungsfalter im Sitzen niederwärts hängende Flügel; ihre Fühler sind meistens borstenförmig, und verdünnen sich nach dem Ende zu. Sie fliegen bis auf wenige Ausnahmen bloß des Nachts herum. Ihr Flug ist ungeschickt und schwer, und ohne Summen. Den Tag sitzen sie ruhig an alten Mauern, an Bäumen oder im Grase. Die Raupen sind, größtentheils hehaart, und suchen vorzüglich des Nachts ihre Nahrung. Bey ihrer Verwandlung in Puppen umgeben sie sich mit einem seidenartigen Gewebe, wozu die Natur diese Raupen mit einem zähen Saft versehen hat, den sie aus einer Öffnung unter dem Munde als feine Fäden ausspinnen. Sie bleiben oft 2 bis 3 Jahr in ihrem Gespinnste liegen, ehe sie sich zum Schmetterling bilden.

Wir sehen hier drey Nachtfalter in natürlicher Größe abgebildet.

Fig. 1. Der braune Bär.

(*Phalaena carya*.)

Dieser Nachtvögel (A) hat kaffeebraune Oberflügel mit weissen zusammen hängenden Streifen. Die Unterflügel sind scharlachroth mit schwarz und blauen Flecken. Er findet sich den ganzen Sommer hindurch. Die schwarzhaarige Bärenraupe (B) nährt sich von Nessel, Salat und mehreren andern Pflanzen. Man trifft sie am häufigsten im Junius auf Raupenplätzen an. Sie umgibt ihre Puppe (C) mit

einem filzigten Gespinnst, indem sie alle ihre Haare mit hinein webt.

Fig. 2. Der Weidenholzspinner.

(*Phalaena cossus*.)

Die große rothe Raupe des *Weiden spinners* (b) ist sehr merkwürdig. Sie lebt mehrere Jahre in den Stämmen der Eichen, Weiden und Erlen, und nährt sich bloß vom Holze welswegen sie mit ihren scharfen Fressspitzen die Bäume nach allen Richtungen durchnaget, und so großen Schaden anrichtet. Sie vertheidiget sich gegen ihre Feinde mit einem rothen Saft, den sie mit Heftigkeit aus dem Munde spritzt. Man kann sie bloß in gläsernen oder irdenen Gefäßen halten, weil sie jeden hölzernen Kasten durchfrisst. Im dritten Jahre macht sie sich in den Bäumen eine Hülle von feinen Holzspänen, und wird zur gelb und braunen Puppe (c), die sich zur Zeit der Reife aus ihrer Hülle von selbst bewegt, aufspringt, und den großen grau und schwärzlich gezeichneten Nachtfalter (a) herausfliegen läßt.

Fig. 3. Der kleine Nachtpfau.

(*Phalaena pavonia minor*.)

Die Raupe (B) des kleinen *Nachtpfaues* findet sich häufig in Deutschland an wilden Rosenstöcken, Eichen, Birken u. s. w. Sie ist grün und mit goldgelben Sternchen schön gezeichnet. Sie spinnt ihre schwarz und gelb gezeichnete Puppe (C) in ein längliches birnförmiges Gewebe. Der Nachtfalter (A) ist röthlichgrau, gelblich und weiß bandirt, und hat auf jedem Flügel einen schwarzen und weissen augenförmigen Fleck.

P A P I L L O N S.

III. Papillons de nuit.

La troisième famille de Papillons et celle qui est la plus nombreuse ce sont les

Papillons de nuit.

Jusques ici on en connaît déjà 1529 espèces différentes. Il portent ainsi que les sphinx les ailes rabattues quand ils sont en repos. Leurs antennes sont pour l'ordinaire filiformes et vont en diminuant de grosseur vers le bout. Ils ne volent que de nuit à l'exception d'une petite nombre d'espèces. Leur vol est lourd et embarrassé, et sans bourdonnement. Pendant le jour ils se tiennent en repos dans les angles des vieux murs, contre les troncs d'arbres ou dans l'herbe. La chenille de ces Papillons est pour l'ordinaire couverte de poils, et c'est volontiers pendant la nuit qu'elle cherche sa nourriture. A l'époque de sa métamorphose en chrysalide, elle s'entoure d'un tissu soyeux, dont la nature lui a fournie la matière dans un suc visqueux qui sort d'une ouverture au-dessous de la bouche d'où elle la tire en longs fils. Elle demeure quelquefois enfermée deux ou trois ans dans ce tissu avant que de passer à l'état de Papillon.

L'on voit ici trois espèces de Papillons de nuit représentés en grandeur naturelle.

Fig. 1. L'Hérissonne.

(*Phalaena caja.*)

Ce Papillon de nuit (A) a les ailes supérieures couleur de café avec des raies blanches et contiguës. Les ailes inférieures sont rouge écarlate avec des taches noires et bleues. On le trouve pendant tout l'été. La chenille Hérissonne couverte de poils noirs (B) se nourrit d'orties, de laitue et de quelques autres plantes. On la rencontre sur-tout fréquemment au mois de Juillet sur les gazons. Elle entoure sa chrysalide (C) d'un filet très épais et dans lequel elle fait entrer ses propres poils.

Fig. 2. Le Cossus.

(*Phalaena cossus.*)

La Chenille du *Cossus* (b) est fort grosse, de couleur rouge, et remarquable à bien des égards. Elle vit plusieurs années de suite dans les troncs des chênes, des saules et des aunes et ne se nourrit que de bois. Elle ronge avec ses mandibules de couleur noire les arbres dans toutes les directions et occasionne ainsi de grands dommages. Elle se défend contre ses ennemis au moyen d'un suc ronge qu'elle lance avec violence hors de sa bouche. On ne peut le tenir enfermée que dans des vases de verre ou de terre parcequ'elle ronge et détruit tout ce qui est bois. Au bout de trois ans elle se construit dans les arbres une enveloppe de copeaux très menues, et se change en une chrysalide jaune et brune (c), qui parvenue à son point de développement, rompt par un mouvement spontané son enveloppe et paraît sous la nouvelle forme d'un grand Papillon de nuit (a) dont la couleur est un mélange de gris et de noirâtre.

Le médecin français *Lionnet* a anatomisé par un travail étonnant et presque incroyable la chenille du *Cossus* et y a découvert 4041 muscles, avec une quantité prodigieuse de vaisseaux sanguins et autres.

Fig. 3. Le petit Paon de nuit.

(*Phalaena pavonia minor.*)

La Chenille du *petit Paon de nuit* (B) est très-commune en Allemagne, où elle habite les chênes, les bouleaux etc. Elle est verte, et parsemée des petits étoiles d'un jaune doré, ce qui est d'un très joli effet. Elle se file une enveloppe de forme allongée et presque conique ou elle s'enferme sous la forme d'une Chrysalide noire et jaune (C). Le Papillon de nuit (A) qui en sort est orné de bandes gris-rougeâtres, jaunâtres et blanches, et a sur chaque aile une tache noire et blanche en forme d'oeil.

ROSARUM GENERA.

Fig. 1. Rosa centifolia minor.

Pulcherrimis amoenissimisque rosarum omnium adnumeranda est Centifolia minor.

Patriam ejus Portugalliam esse ferunt, nam inde quidem Blandfordius eam in Angliam attulit, ubi propterea *Blandfordiae* nomen gerit. Formam habet, ut centifolia rubra major, penitus rotundam coloremque eundem delicatum; sed flores non sicut in illa, singillatim stant, sed in uvae speciem collecti, adeo ut saepe 6 aut 8 flores una frons ferat. Spinas habet raras, lignum plerumque viride, ceterum foliorum plenissima est, eamque ob rem plerumque sterilis.

Frutex saepe in 6 aut 7 pedum altitudinem attollitur.

Fig. 2. Rosa turbinata.

Haec rosa hortorum elegantium insigne decus ususque maximi est, nam eo est ingenio, ut frutex diligenti cultu ad parietes, palos et admnicula applicatus ad 18 pedum altitudinem exurgat, atque ad muros umbraculorumque parietes vestiendos adhiberi possit. Floret Junio et Julio mensibus. Flos est satis grandis, foliis laxis solutisque, colore rubro candicante, sed minus suavi odore, quam centifolia rubra. Cum florum tum foliorum frondiumque virentium copiam largam fert. Spinis raris munita, calyces habet infundibulorum specie, binis constantes nodis, quorum inferior asper spinis teneris subtilibusque, alter nudus et laevis est. Fructus raro fert, quod hic plerumque, postquam germinare coepit, rursus emoritur ac perit.

R Ó Z S A F A J O K.

1. Kép. A' füzlevelű Kisrózsa.

(Rosa centifolia minor.)

Legszébb és legkedvesebb ez az apró virágú faja a' telyes rózsának minden rózsák között.

Hazája Portugallia; Blandford nevű Anglus legalább onnan hozta ezt először Angliába, a' honnan ott ő róla is nevezték el. Ez éppen olyan gömbölyű alkotású és kellemetes színű, mint a' nagy füzretű rózsza, csak hogy ez a' faj egy egy ágon több, 's néha 6—8 virágot is terem. Ez nem igen tövises, többnyire zöld a' fája, 's minthogy igen telyes virágú, gyümölsöt nem is terem.

A' bokra 6—7 lábnyira nő fel.

2. Kép. Az Etzet-Rózsa.

(Rosa turbinata.)

Az etzet-rózsa nagy hafznavételű és a' pompás kerteknek különös ékessége, a' lévén minden rózsák felett való betses tulajdonsága, hogy a' falakra, pártázatokra 's lugasokra 18 lábnyira is felfut; 's ekképpen a' kertfalai bévonására és a' szép ernyőknek formálására igen alkalmas. Ezt a' rózsát frantziarózsának is nevezik. Virága nagy, elnyílt és eleven piros, de a' szaga nem olly kellemetes, mint a' füzlevelű rózsáé; virágzása gazdag; levele kövér tömött és szép zöld; nem tövises. Kehelyjei töltésformák, kettőztettek, mellyeknek a' felső részesima, az alsó része pedig vékony tövisekkel rakodott. Igen ritkán hoz gyümölsöt, mivel magzatjai mihelyt kibújnak azonnal elfonnyadnak 's elvefznek.

ROSENSORTEN.

Fig. 1. Die kleine Centifolie.

(Rosa centifolia minor.)

Unter allen Rosenarten ist diese *kleine Centifolie* eine der schönsten und lieblichsten.

Ihr Vaterland soll Portugall seyn; denn von daher brachte sie wenigstens Herr *Blandford* zuerst nach England, daher sie auch dort seinen Nahmen führt. Sie hat völlig den kugelförmigen Bau und die delikate Farbe der großen rothen Centifolie, doch stehen ihre Blumen nicht einzeln wie bey dieser, sondern größtentheils in Büscheln, so daß oft 6 bis 8 Blumen auf einem Zweige kommen. Sie hat wenig Dornen, meistens grünes Holz, und ist wegen ihrer großen Füllung meistens unfruchtbar.

Ihr Strauch wird oft 6 bis 7 Fuß hoch.

Fig. 2. Die Tapetenrose.

(Rosa turbinata.)

Die *Tapetenrose* ist für schöne und geschmackvolle Gartenanlagen außerordentlich brauchbar und wichtig, denn sie hat die besondere Eigenschaft, daß man sie an Wänden, Espalieren und Pfählen bey guter Wartung bis 18 Fuß hoch ziehen, und sie daher vortrefflich zur Bekleidung von Wänden und Lauben gebrauchen kann. Sie hat mehrere Nahmen, und heist z. E. auch die *Zuckerrose*, *Efsigrose*, *französische Rose*. Sie blüht im Juni und Juli. Ihre Blume ist ziemlich groß, flatterig und hochroth von Farbe, ihr Geruch aber nicht so lieblich als der von der rothen Centifolie. Sie blüht sehr reich, und ihr grünes Laub ist in reicher Fülle. Sie hat nur wenig Dornen, und ihre Blumenkelche sind trichterförmig, und haben zwey Absätze, davon der untere feine Dornen hat, der obere aber glatt ist. Sie trägt selten Frucht, weil diese fast immer, nach dem sie angesetzt hat, wieder abstirbt und verdirbt.

R O S E S.

Fig. 1. La petite Rose à cent feuilles. (Rosa centifolia minor.)

La petite Rose à cent feuilles est une des plus belles et des plus agréables que nous connaissons.

Sa Patrie est, à ce que l'on croit, le Portugal. C'est au moins de là qu'elle a été apportée pour la première fois en Angleterre par Mr. Blandfort, qui lui a donné son nom; on l'appelle en effet communément en Angleterre *Rose de Blandfort*. Elle a parfaitement la forme arrondée et la couleur délicate de la grande rose à cent feuilles; mais ses fleurs, au lieu d'être solitaires comme dans celle-ci, forment pour l'ordinaire un bouquet, de façon qu'on en voit souvent six à huit à une seule branche. Elle a peu d'épines; et comme elle est extrêmement double, elle est presque toujours stérile.

L'arbrisseau qui la porte a l'écorce assez ordinairement verte et s'élève à la hauteur de six à huit pieds.

Fig. 2. La Rose à tapis ou Rose française. (Rosa turbinata.)

La Rose à tapis est d'un grand usage et d'un effet superbe dans les jardins où règnent l'élégance et le bon goût. Plantée avec intelligence et cultivée avec soin elle peut en devenir le plus bel ornement, ayant sur toutes les autres espèces de rose l'avantage très précieux de pouvoir s'élever jusqu'à la hauteur de 18 pieds, contre les murs, en espalier, ou à l'aide d'autres appuis. Elle nous fournit ainsi le moyen de tapisser agréablement les murs des jardins, et d'y former des berceaux. Cette rose est connue sous plusieurs noms différents. On l'appelle *Rose à tapis*, *Rose française*, et en Allemand *Zuckerrose*, *Efsigrose* etc. Sa fleur est assez grande, très ouverte, et d'un rouge vif; mais son odeur est moins agréable que celle de la rose à cent feuilles. Sa floraison est riche et son feuillage est touffu et d'un beau vert. Elle a peu d'épines. Son calice qui est en forme d'entonnoir est à deux reprises; la partie inférieure est garnie d'épines très menues, la supérieure est parfaitement glèbre. Cette espèce de rose est ordinairement stérile; car il arrive presque toujours que le fruit après avoir noué déperit et se gâte entièrement.

L A N I I.

Jam in Orbis picti nostri T. V. Nro. 47. diversas vidimus laniorum species. Alias sex partim eleganter pictas, praesens tabula exhibet.

Fig. 1. *Lanius jocosus*.

Hic, corpore gracili agilique, alaudae nostrae vulgari magnitudine par, in diversis partibus Sinae, Bengaliae et ora Coromandel degit. Dorsum et alae e flavo fuscae, pectus et venter colore albo sordidiore. Sub oculis et in cauda maculae apparent roseae. Circa occiput plumae in cristam excurrunt laxam colore fusco.

Fig. 2. *Lanius infaustus*.

Primo adspectu hanc avem, ut eam, quae praecessit, ad merularum genus spectare credas; verum rostri curvitas satis ostendit, utramque ad laniorum genus esse referendam. *Lanius infaustus* in Alpibus Tirolensibus et Helveticis, in Gallia et Italia reperitur. Ob suavitatem vocis passim in caveis alitur. Longus $7\frac{3}{4}$ pollices, pennas habet amoenas, e flavo rubras, caeruleas fuscasque.

Infausti nomen ab hominibus superstitiosis ei inditum fuit: causa non liquet.

Fig. 3. *Lanius melanocephalus*.

Bella haec avis, oceani australis indigena recens inde ad nos allata fuit. Longitudo 6 pollicum, color principalis totius corporis olivae instar viridis. Cauda notata est taenia lata, nigra, transversum ducta; extrema ejus flavent.

Fig. 4. *Lanius canadensis*.

Longus pollices 6, in Canada vivit. In capite plumae longiores, e fusco rubrae, cristam formant pendulam. Pectus flavum colore corii, venter albo sordidiore, dorsum colore corticis coriarii, alae nigrae taeniis albis transversum ductis.

Fig. 5. *Lanius bicolor*.

Avis eximie elegans, in Madagascaria degit, atque insectis alitur. Priore paullo major, in pollicum $6\frac{1}{2}$ longitudinem crescit. Pars superior corporis caeruleus est, pectus et venter candidus, rostrum et pedes nigrescunt.

Fig. 6. *Lanius doliatus*.

magnitudine priori par, totum corpus virgis undulatis colore albo nigroque pictum gerit. Patria Cayana est.

G É B I T S E K.

Ezen Képeskönyvnek V. darabjában a' 47. szám alatt, láttuk már a' Gébitseknek több fajait is; ezen a' jelenvaló táblán még hat 's rézént igen szép tarkájú fajok rajzoltattak le.

1. Kép. A' játfszi Gébits.

(*Lanius jocosus.*)

Ez a' kartsú és könnyü testszabású Gébits, akkora mint egy közönséges mezei patsirta, Chinának Bengálnak némelly részeiben és Coramandelnek partjain lakik; háta és szárnyai sárgabarnák; a' begye és hasa motskos fejr; a' szemei alatt és a' farkánál rózsaszínü foltok szemléltetnek.

2. Kép. A' kékfejú Gébits.

(*Lanius infaustus.*)

Első tekintettel azt vélhetni, hogy ez a' madár valamint az elébbeni is, a' húrosmadarak közé tartozik; de a' meghajtott orra eléggé megbizonyítja, hogy mind a' kettő a' Gébitsek közül való. Találtatik Helvétziának 's Tirolnak havasain, Frantzia 's Olaszországokban. Mivel kellemetesen énekel, kalitzkába is tartatik 7 és $3/4$ íznyi magasságra nevedik; tolla gyönyörű sárgaveres, kék és sötét tarkájú.

Ezt a' madarat a' babonás emberek *szerelességek madarának* nevezték; miért, nem tudhatni.

3. Kép. A' feketefejú Gébits.

(*Lanius melanocephalus.*)

Ezen szép lakosát a' déli tenger partjainak az újabb utazók szármoztatták el hozánk. Ez 6 íznyi hoszfzaságú. Főbbszíne olajzöld; a' farkát mellynek vége sárga, széles fekete öv keríti.

4. Kép. A' kanadai Gébits.

(*Lanius canadensis.*)

Ez 6 íznyi hoszfzaságú, találtatik Kanadában; a' fejénlévő hoszfzú, 's világos barnaveres tollai lóggó bokkrétát formálnak; a' begye sárgabarnás, a' hasa motskosfejr, a háta tserbarna, szárnyai feketék fejr tsíkokkal.

5. Kép. A' ketszínü Gébits.

(*Lanius bicolor.*)

Ez a' felette szép színü madár Madagaskárban lakik, 's férgekkel élődik. Valamivel nagyobb mint az előbbi faj 6 és $1/2$ íznyire nevedik, háta égfszínü, a' begye 's hasa fénylőfejr. Orra és lábai feketések.

6. Kép. A' kék Gébits.

(*Lanius doliatus.*)

Ez akkora mint a' kétszínü Gébits, és az égfsz teste habzó fejr 's fekete tsíkokkal van megtarkázva. Hazája Kajenna,

WÜRGER-ODER NEUNTÖDTERARTEN.

In unserm Bilderbuche V. Band Nro. 47 sahen wir bereits schon mehrere Arten von Neuntödtern. Gegenwärtige Tafel zeigt uns noch sechs andere zum Theil schön gezeichnete Arten dieses Vogelgeschlechtes.

Fig. 1. Der scherzhafte Würger oder Spafsvogel.

(*Lanius jocosus.*)

Der schlanke gewandte *Spafsvogel* hat die Gröfse einer gewöhnlichen Feldlerche, und bewohnt mehrere Theile von China, Bengalen und die Küste Coromandel. Der Rücken und die Flügel sind gelbbraun, die Brust und der Bauch schmutzigweifs. Unter den Augen und am Schwanz sieht man rosenfarbene Flecken. Am Hinterkopfe verlängern sich die Federn in einen lockern braunen Federbusch.

Fig. 2. Der Unglücksvogel.

(*Lanius infustus*)

Auf den ersten Blick sollte man glauben, dieser Vogel, so wie der vorige, gehöre zu den Drosseln; allein der gebogene Schnabel beweist hinlänglich, dafs beyde zu den Neuntödtern gerechnet werden müssen. Der *Unglücksvogel* findet sich auf den Tyroler- und Schweizeralpen, in Frankreich und Italien. Man hält ihn seines angenehmen Gesanges wegen häufig in Käfichen. Er wird $7 \frac{3}{4}$ Zoll lang, und hat ein angenehmes, gelbrothes, blaues und braungezeichnetes Gefieder.

Den Nahmen *Unglücksvogel* erhielt er von abergläubigen Menschen; warum, weifs man nicht.

F. 3. Der schwarzköpfige Würger.

(*Lanius melanocephalus.*)

Diesen schönen Bewohner der Südsee brachten erst die neuern Reisenden von dorthier zu uns. Seine Länge beträgt 6 Zoll. Die Hauptfarbe des ganzen Körpers ist olivengrün. Der Schwanz hat ein breites schwarzes Querband und gelbe Spitzen.

Fig. 4. Der kanadische gehäubte Würger

(*Lanius canadensis.*)

wird 6 Zoll lang, und findet sich in Canada. Auf dem Kopfe bilden die langen, hellbraunrothen Federn einen hängenden Busch. Die Brust ist ledergelb, der Bauch schmutzigweifs, der Rücken lohbraun, und die Flügel schwarz mit weissen Querbändern.

Fig. 5. Der blaue Würger.

(*Lanius bicolor.*)

Ein vorzüglich schöner Vogel, der auf der Insel Madagaskar zu Hause ist, und von Insecten lebt. Er ist etwas gröfser als die vorige Art, und wird $6 \frac{1}{2}$ Zoll lang. Der obere Theil des Körpers ist himmelblau, Brust und Bauch glänzendweifs. Schnabel und Füfse sind schwärzlich.

Fig. 6. Der gefleckte cayennische Würger

(*Lanius doliatus.*)

hat die Gröfse des blauen Würgers, und der ganze Körper ist mit wellenförmigen, weissen und schwarzen Streifen bezeichnet. Er findet sich in Cayenne.

ESPÈCES DE PIES - GRIÈCHES.

Le Nro. 47. du V. Vol. de cet ouvrage présente déjà plusieurs espèces de Pies-grièches. La table ci-jointe offre six autres espèces en partie très-bien dessinées de ce genre d'oiseaux.

Fig. 1. La Pie-grièche gaillarde.
(*Lanius jocosus.*)

Cette *Pie-grièche* d'une taille bien prise et légère est de la hauteur de l'alouette ordinaire; elle habite plusieurs contrées de la Chine, du Bengale et de la côte de Coromandel. Le dos et les ailes sont d'un jaune brunâtre, la poitrine et le ventre d'un blanc sale. Au-dessous des yeux et à la queue se trouvent des taches roses. Les plumes du derrière de la tête s'allongent en houppe brune.

Fig. 2. Le Merle de roche.
(*Lanius infaustus.*)

Au premier coup d'oeil l'on croirait que cet oiseau, ainsi que le précédent, appartienne au genre des merles; mais le bec recourbé prouve suffisamment qu'ils appartiennent aux Pies grièches. Cette espèce habite les Alpes du Tyrol et de l'Helvétie, la France et l'Italie. On aime à la tenir en cage à cause de son chant agréable. Elle atteint la hauteur de 7 pouces et $\frac{3}{4}$, et son joli plumage mêlé de jaune rougeâtre, de bleu et de brun est bien dessiné.

De superstitieux lui ont donné le nom de *Porte-malheur*, mais on n'en connaît plus la raison.

Fig. 3. La Pie-grièche à tête noire.
(*Lanius melanocephalus.*)

Ce bel oiseau habite les îles de l'Océan austral, d'où les voyageurs modernes nous l'ont apporté de nos tems. Il a 6 pouces. La couleur principale de son corps est le vert-d'olives. La queue est entourée d'une bande noire et se termine en pointes jaunes.

Fig. 4. La Pie-grièche du Canada.
(*Lanius canadensis.*)

Elle a la taille de 6 pouces et se trouve au Canada. De longues plumes d'un rouge brunâtre forment une houppe pendante sur le derrière de sa tête. La poitrine est jaune de cuir; le ventre blanc sale et les ailes noires, bandées de blanc.

Fig. 5. Le Pie-grièche blanche.
(*Lanius bicolor.*)

Ce très-bel oiseau habite l'île de Madagascar et se nourrit d'insectes. Il est un peu plus grand que l'espèce précédente, ayant 6 pouces et demi. La partie supérieure de son corps est bleue-céleste, la poitrine et le ventre sont d'un blanc sale, et les pieds noirâtres.

Fig. 6. La Pie-grièche rayée de Cayenne.
(*Lanius doliatus.*)

Oiseau de la taille du précédent; tout son corps est rayé de bandes ondoyantes noires et blanches. Il se trouve à Cayenne.

Table des matières

Introduction

Chapitre I. De la nature et de l'étendue de la science

Chapitre II. De la méthode de la science

Chapitre III. De la logique

Chapitre IV. De la métaphysique

Chapitre V. De la morale

Chapitre VI. De la politique

Chapitre VII. De la jurisprudence

Chapitre VIII. De la médecine

Chapitre IX. De la philosophie naturelle

Chapitre X. De la philosophie morale

Chapitre XI. De la philosophie politique

Chapitre XII. De la philosophie juridique

Chapitre XIII. De la philosophie médicale

Chapitre XIV. De la philosophie naturelle

Chapitre XV. De la philosophie morale

Chapitre XVI. De la philosophie politique

Chapitre XVII. De la philosophie juridique

Chapitre XVIII. De la philosophie médicale

Chapitre XIX. De la philosophie naturelle

Chapitre XX. De la philosophie morale

Chapitre XXI. De la philosophie politique

Chapitre XXII. De la philosophie juridique

Chapitre XXIII. De la philosophie médicale

Chapitre XXIV. De la philosophie naturelle

Chapitre XXV. De la philosophie morale

Chapitre XXVI. De la philosophie politique

Chapitre XXVII. De la philosophie juridique

Chapitre XXVIII. De la philosophie médicale

Chapitre XXIX. De la philosophie naturelle

Chapitre XXX. De la philosophie morale

Chapitre XXXI. De la philosophie politique

Chapitre XXXII. De la philosophie juridique

Chapitre XXXIII. De la philosophie médicale

Chapitre XXXIV. De la philosophie naturelle

Chapitre XXXV. De la philosophie morale

Chapitre XXXVI. De la philosophie politique

Chapitre XXXVII. De la philosophie juridique

Chapitre XXXVIII. De la philosophie médicale

Chapitre XXXIX. De la philosophie naturelle

Chapitre XL. De la philosophie morale

Chapitre XLI. De la philosophie politique

Chapitre XLII. De la philosophie juridique

Chapitre XLIII. De la philosophie médicale

Chapitre XLIV. De la philosophie naturelle

Chapitre XLV. De la philosophie morale

Chapitre XLVI. De la philosophie politique

Chapitre XLVII. De la philosophie juridique

Chapitre XLVIII. De la philosophie médicale

Chapitre XLIX. De la philosophie naturelle

Chapitre L. De la philosophie morale

Chapitre LI. De la philosophie politique

Chapitre LII. De la philosophie juridique

Chapitre LIII. De la philosophie médicale

Chapitre LIV. De la philosophie naturelle

Chapitre LV. De la philosophie morale

Chapitre LVI. De la philosophie politique

Chapitre LVII. De la philosophie juridique

Chapitre LVIII. De la philosophie médicale

Chapitre LIX. De la philosophie naturelle

Chapitre LX. De la philosophie morale

Chapitre LXI. De la philosophie politique

Chapitre LXII. De la philosophie juridique

Chapitre LXIII. De la philosophie médicale

Chapitre LXIV. De la philosophie naturelle

Chapitre LXV. De la philosophie morale

Chapitre LXVI. De la philosophie politique

Chapitre LXVII. De la philosophie juridique

Chapitre LXVIII. De la philosophie médicale

Chapitre LXIX. De la philosophie naturelle

Chapitre LXX. De la philosophie morale

Chapitre LXXI. De la philosophie politique

Chapitre LXXII. De la philosophie juridique

Chapitre LXXIII. De la philosophie médicale

Chapitre LXXIV. De la philosophie naturelle

Chapitre LXXV. De la philosophie morale

Chapitre LXXVI. De la philosophie politique

Chapitre LXXVII. De la philosophie juridique

Chapitre LXXVIII. De la philosophie médicale

Chapitre LXXIX. De la philosophie naturelle

Chapitre LXXX. De la philosophie morale

Chapitre LXXXI. De la philosophie politique

Chapitre LXXXII. De la philosophie juridique

Chapitre LXXXIII. De la philosophie médicale

Chapitre LXXXIV. De la philosophie naturelle

Chapitre LXXXV. De la philosophie morale

Chapitre LXXXVI. De la philosophie politique

Chapitre LXXXVII. De la philosophie juridique

Chapitre LXXXVIII. De la philosophie médicale

Chapitre LXXXIX. De la philosophie naturelle

Chapitre LXXXX. De la philosophie morale

Chapitre LXXXXI. De la philosophie politique

Chapitre LXXXXII. De la philosophie juridique

Chapitre LXXXXIII. De la philosophie médicale

Chapitre LXXXXIV. De la philosophie naturelle

Chapitre LXXXXV. De la philosophie morale

Chapitre LXXXXVI. De la philosophie politique

Chapitre LXXXXVII. De la philosophie juridique

Chapitre LXXXXVIII. De la philosophie médicale

Chapitre LXXXXIX. De la philosophie naturelle

Chapitre LXXXXX. De la philosophie morale



Fig. 1.



Fig. 2. a.



ROY. SZECHENYI
KÖNYVTÁR

PLANTAE MEDICINALES.

Fig. 1. Cassia senna.

Sennae folia, quibus ad alvum solvendam passim utimur, fruticis sunt, cassiae sennae appellati, alti 3 aut 4 pedes, raro ultra anni spatium vigentis. Frequens est in Syria, Arabia et Aegypto. Apud Aegyptios praecipue quaestuosam mercaturae partem efficit, ejusque optima species Alexandria in Europam mittitur. Frutex hic, diligenti cultu, etiam in diversis Italiae partibus et meridionali Gallia provenit: verum folia ejus sennam aegyptiacam virtute haud aequant, hoc uno praeferenda, quod magis recentia et vegeta obtinentur.

Folia parva petiolis longis bina binis arcte haerent opposita. Flores flavi quinquefolii (A) una cum petiolo spicae figuram quodammodo referunt. In folliculo oblongo, viridi, fructum continente (B) inhaerent grana cordiformia, membranis pelliculis separata.

Folia igitur oleum quoddam, nonnihil spissum, graviter olens et volatile continent, quod liquando elici potest. Atque hoc ipsum vim purgativam foliis addit. Quapropter ut tanto efficacius reddatur hoc remedium, folia sennae haud coqui debent, nam coquendo

oleum illud avolat, sed postquam aqua fervida illis superfusa est, quod aquae postea defunditur, medicamen est.

Fig. 2. Quassia amara.

Quassia amara, etiam *lignum amarum*, itidem ob vim salutarem notum est et utilissimum. Frutex mediocri magnitudine, in diversis Australis Americae partibus, praesertim Guiana et Surinamia in ripis fluminum, quamquam haud nimis frequens, nullo colente provenit. Foliorum oblongorum acuminatorumque paria terna aut quaterna adhaerent petiolis, utrinque alarum instar ansatis. Flores quinquefolii colore coccineo (b) alii juxta alios corymborum specie prominent. Radix fruticis, (c) saepe brachii crassitudine, pro medicamine est. Vires ejus salutiferas primus detexit. *Nigritarum* quidam, *Quassia* seu *Coassi* nomine, a quo et nomen tulit. Radix levis, parum densa, sed satis solida, materiam continet amaram, quae vel aquae frigidae ope inde extracta, in diversis morbis, praesertim nervorum languore, perquam efficax est. *Quassia* genuina, admixta spuria, quae minus valet, corrumpitur.

ORVOSI PLÁNTÁK.

1. Kép. A' Szenna Kvaszfzia.

(Cassia senna.)

A' Szenna levelet, a' melly mint hashajtó orvosi szer mindenütt esmeretes és használta-
tik, a' Szenna kvaszfzia plántája termi, a'
melly megnő 3—4 lábnyi magasságra, de egy
esztendőnél tovább ritkán él. Bőséggel neve-
kedik Sírjában, Arabiában és Egyiptomban.
Különösen az Egyiptombeliek hasznos keres-
kedést űznek vele, 's a' legjobb Szenna leve-
leket Alexandriából hozzák Európába. A'
Szennát már most Olaszországban 's Frantzia-
országban déli részeiben is termesztik, mind-
azáltal ezeknek levelei nem olly hathatós ere-
jük mint az Egyiptombeliekéi, 's tsupán csak
azért betsesek, hogy hamarjába 's frissiben
lehet kapni.

Apró levelei a' plántának kottján tömöt-
ten öszve állanak; sárga ötfizmú bokrétaí a'
virágnnyel együtt néműnémű kalászfzformál-
nak. Héjjas gyümölsének hüvelytokjában köz-
falak által külön választva szívfforma magvai
vannak.

Levelei valamely sűrű és erős szagú olaj-
matériát foglalnak magokban a' melly lom-
bik által vonatik le, és ezen olajban van a'
hashajtó orvosi erő; hogy pedig ez az orvosi
szer annál hathatósabb erejű legyen; tehát
nem kell megfőzni, mivel ez által az olajos

részek elpáradznak hanem forró vízzel kell
megönteni, és ez a' forrázott lé az, a' melly
tisztító orvosi szerül használható.

2. Kép. A' keserű Kvaszfzia.

(Quassia amara.)

Hasonlóképpen orvosi erejéért betses
plánta. Ennek bokra középfzterű nagyságú, 's
vadon nő déli Amérikanak sok részeiben, kü-
lönösen pedig Kajennában és Szurinában
a' folyóvízeknek partjain, jóllehet nem igen
bőven. Hofzfzúkás és hegyes levelei három
négy párjával tollasok, nyelei szárnyaltak.
Öt fizmú skárlátveres virágjai bokréta for-
mába állanak öszve. Ezen plánta gyökerének,
(c) a' melly gyakorta egy karnyi vastagságú,
orvosi haszna van. Egy *Kvaszfzi* nevű Szere-
tsen fedezte fel először orvosi erejét, a' kinek
nevét ez a' plánta máig is hordozza; a' gyö-
kere könnyű, lyukatsos, de azért eléggé erős.
Ez a' gyökér valamely keserű materiát fog-
lal magába, mellyet hideg viz által lehet ki-
bontakoztatni; a' melly olztán külömbkülömb-
féle nyavalyákban különösen pedig a' gyen-
gült inak erősítésére hathatósan fordítottathat-
tik. Az igazi keserű Kvaszfzia drága lévén,
azt a' hamis Kvaszfziának belévaló elegyíté-
se által megfőzták vesztegetni, a' melly pe-
dig nem olly hathatós erejű.

ARZNEYPFLANZEN.

Fig. 1. Die Sennesblättercassie.

(Cassia senna.)

Die *Sennesblätter*, die man als abführendes Arzneymittel allenthalben kennt und braucht, kommen von der *Sennesblättercassie*, einem Strauche, der 3 bis 4 Fufs hoch wird, und selten über ein Jahr dauert. Dieser Strauch wächst häufig in Syrien, Arabien und Ägypten. Vorzüglich in Ägypten treibt man einen beträchtlichen Handel damit, und führt von Alexandria aus die beste Senne nach Europa. Durch Cultur gedeiht der Sennesstrauch jetzt aber auch in mehreren Theilen von Italien und in dem südlichen Frankreich, doch kommen die Blätter an Güte der ägyptischen Senne nicht bey, und haben den einzigen Vorzug, daß man sie frischer bekommen kann.

Die kleinen Blätter sitzen einander gegenüber dicht an den dünnen langen Blattstielen. Die gelben fünfblättrigen Blüthen (A) bilden mit ihrem Stengel eine Art von Ähre. In der Hülse der grünen schalenähnlichen Frucht (B) liegen durch Scheidewände getrennt die herzförmigen Samen.

Die Blätter nun enthalten ein dickliches, starkriechendes flüchtiges Öl, welches man durch Destillation herausziehen kann. Dieses Öl ist es eben, was die purgirende Kraft der Blätter hervorbringt. Um daher dieses Mittel wirksamer zu machen, darf man die Sennes-

blätter nicht kochen, denn dadurch verflüchtigt sich das Öl, sondern man gießt nur heißes Wasser darauf, und braucht dann den Absud.

Fig. 2. Die bittere Quassia.

(Quassia amara.)

Die *bittere Quassia*, oder auch das *Bitterholz*, ist gleichfalls seiner heilbringenden Kräfte wegen bekannt und wichtig. Sie bildet einen Strauch von mittlerer Gröfse, der in mehreren Theilen von Südamerika, vorzüglich in Cayenne und Surinam wild an den Ufern der Flüsse, obgleich nicht sehr häufig wächst. Die länglichten zugespitzten Blätter sitzen zu 3 bis 4 Paaren an dem Blattstiele, der zu beyden Seiten flügelförmige Verlängerungen hat. Die fünfblättrigen scharlachrothen Blüthen (b) stehen straußförmig neben einander. Die Wurzel dieses Strauchs (c), die oft armdick wird, braucht man als Arzneymittel. Ein Neger, *Quassi* oder *Coassi*, entdeckte zuerst ihre heilbringenden Kräfte, und der Strauch erhielt von ihm den Nahmen. Die Wurzel ist leicht, locker, aber ziemlich fest. Sie enthält einen bitteren Stoff, der sich schon durch kaltes Wasser herausziehen läßt, und in mehreren Krankheiten, zumal bey Nervenschwächen von großer Wirksamkeit ist. Man verfälscht die ächte bittere Quassia, weil sie ziemlich theuer ist, oft mit der unächten minder wirksamen Quassia.

PLANTES MÉDICINALES.

Fig. 1. Le Séné.

(Cassia senna.)

Les feuilles de Séné connues et employées partout comme purgatif, proviennent d'un arbrisseau nommé *Séné*, qui croît à la hauteur de deux à trois pieds et ne vit que rarement plus d'une année. Cet arbrisseau se trouve fréquemment en Syrie, en Arabie, en Egypte. C'est principalement en Egypte qu'on fait un commerce très-considérable du Séné; le meilleur s'exporte d'Alexandrie en Europe. On est aussi parvenu à cultiver cet arbrisseau avec succès dans plusieurs contrées de l'Italie et de la France méridionale; mais ses feuilles n'égalent pas en bonté celles qui viennent d'Egypte; le seul avantage que cette culture présente, c'est qu'on en a les feuilles toutes fraîches.

Les petites feuilles ou folioles en forme de lance naissent sur de longues queues grêles assez près les unes des autres et opposées les unes aux autres. Les fleurs jaunes de cinq pétales forment avec leurs tiges une espèce de grappe. Les graines cordiformes se trouvent dans la gousse oblongue et verte du fruit (B), séparées par des membranes.

Ces feuilles renferment une huile quelque fois peu épaisse, volatile et d'une odeur forte, que l'on en extrait par la distillation. C'est cette huile qui donne au Séné sa vertu purgative. Ainsi pour rendre ce remède plus efficace, il ne faut pas faire bouillir les feuilles,

car cela volatiliserait l'huile; mais il faut les infuser dans l'eau bouillante, et c'est cette infusion qui sert de purgatif.

Fig. 2. Le Bois amer des Suriname ou Bois de Quassie.

(Quassia amara.)

Le Bois amer ou de Quassie est pareillement connu et estimé pour ses vertus salutaires. C'est un arbrisseau de moyenne hauteur qui croît sans culture, mais pas en nombre, sur les bords des rivières de plusieurs contrées de l'Amérique méridionale, sur-tout de celles de Cayenne et de Suriname. Ses feuilles ovales et pointues sont alternes et composées de trois ou quatre rangs de folioles sans pétales; les queues ont de chaque côté un prolongement aliforme. Les fleurs à cinq pétales, sont d'un beau rouge de corail et disposées en grappes (b). La racine de cet arbrisseau, souvent grosse comme le bras, sert de remède. Un Nègre nommé *Quassi* ou *Coassi* en découvrit le premier les vertus salutaires, et c'est son nom que l'arbrisseau porte depuis. La racine est légère, peu condensée, mai assez ferme. Elle contient une matière amère que l'eau froide est déjà capable d'extraire, l'on s'en sert avec avantage dans plusieurs maladies, principalement dans celles provenant de la faiblesse des nerfs. Ce remède étant assez cher on le falsifie en y mêlant de la fausse Quassie, qui est moins efficace.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Fig. 2. a.



Fig. 3. a.



BOZSZECHENYI
KÖNYVTÁR

PAPILIONES.

Papiliones varii nitidique, hic depicti, universi ad papilionum genus, sensu arctiore ita dictorum, pertinent, quorum speciem jam supra cognovimus.

Fig. 1. Papilio machaon.

Papilio machaon (a) cum papilione podalirio infra depicto, in suo genere maximus, expansis alis 4 aut 5 pollicum spatium explet. Color principalis alarum sinuatarum, tam superiorum quam inferiorum, sulphureus est, ornatus maculis albis nigrisque. Utraque ala inferior in acumen excurrit, cui macula instar oculi imminet colore aurantio.

Papilio machaon in tota Germania, in locis apertis reperitur. Eruca, longa 1 1/2 pollices (b) anetho, foeniculo, petroselino et dauci sativi herba alitur. Est haec e viridi alba, annulis nigris distincta, punctis maculata colore flammeo. Ope fili super anticam corporis partem ducti, diversis rebus se applicat, atque in nympham abit ex albo viridem (c). Post 4 hebdomades papilio nitidus inde sese explicat.

Fig. 2. Papilio cardui.

Pulcher hic papilio (a) in plerisque Euro-

pae partibus degit, quin et in Africa repertus est. Alae superiores pictae sunt colore flammeo, albo nigroque. Inferiores minus laeto colore rident. Eruca aculeata colore flavo atque cinereo (b) in carduis, urticis et lappis degit, quibus mense Majo femina ova sua imponit. Nympha colore e nigro cinereo, punctis aureis argenteisque ornata, (c) extremo corporis cuspe e plantis se suspendit. Mense Augusto nitidus inde prodit papilio.

Fig. 3. Papilio podalirius.

Hic (a) machaoni forma et colore persimilis est, nisi quod alas, velorum instar, magis productas, coloremque habet pallidum aut stramineum. Utramque alam percurrunt maculae nigrae, flammularum specie. Alae inferiores sinuatae sunt, distinctae maculis caeruleis, luteis, et gemmis seu oculis binis colore caeruleo aurantioque. Eruca flava, nuda (b) foliis cerasi acidae, pruni spinosae, mali pirique alitur. Dum transformatur, filo ducto arboribus se suspendit, et nympha fit flava (a), ex qua saepe jam post dies 14 papilio exit. *Papilio podalirius* in plerisque quidem Germaniae partibus, sed rarior tamen papilione machaone reperitur.

P I L L A N G Ó K.

Az itt lerajzolt széptarkájú pillangók, mind, a' tsak most előladott nappali Pillangók neméhez tartoznak.

1. Kép. Fetskefarkú Pillangó.

(*Papilio machaon.*)

A' Fetske farkú Pillangó és az ide alább lerajzolt Kardos Pillangó az Európai Pillangók között legnagyobbak; az elsőbb kiterjesztett szárnyaival együtt 4' s 5' iznyi A' szélén kitsipkézett felső és alsó szárnyainak a' fala büdöskő színű fekete és fejér foltokkal, mindenik alsó szárnya egy egy tsipke alá nyúlik a' melly rész egy narantszínű szemfóltal ékeskedik, találhatik a' mezőkön Német Országban; a' hernyója (c) a' kapor-kömény-petrezselyem és sárgarépa plántáin élösködik, viágoszöld, gyűrűi feketék tüzes pontotskákkal; akármelly tárgyhoz is hozzá kaptolja magát, valamely a' testetskéjének első részén keresztül vetett fonálnál fogva; fejezöld pupává változik el, mellyből a' szép pillangó négykét múlva kibúvik.

2. Kép. Bogátskóró Pillangó.

(*Papilio cardui.*)

Ez a' pillangó Európának sok Tartományában és még Afrikában is találhatik felső

szárnyai lángszínűek fekete és fejér tarkájuk, alsóbb szárnyai elevenebb színnel ékeskednek. Sárga és hamvaszürke hernyója, a' tövis-tsalán- és lapú plántákon élösködik, a' mellyekre a' nösténye rájok tojik; a' fekete szürke és az ezüst 's arany színű pontokkal pettegetett pupája, a' plántákra magát hegyes végénél fogva függeszti-fel; és a' pillangója Augusztusba jön napvilágra.

3. Kép. Kardos Pillangó.

(*Papilio podalirius.*)

Ez a' pillangó nagyon hasonló a' fetskefarkú-pillangóhoz, tsak hogy szárnyai vitorlaformára hozszabbra kinyúlnak, és színe sárga, vagy szalma színű; mind a' két szárnyain lobogó fekete tsikok erefzkednek le; alsóbb szárnyai kitsip kézettek, félhóldforma kék foltokkal, és két kék 's narants színű szemekkel ékeskednek. Sárgás tsupalz hernyója a' keserüborotzk kökény alma- és körtvélyfáknak levelein éldegel. Elváltozásakor magát, magától font fonálnál fogva a' fákra felfüggeszti; és sárgás pupává lesz, a' mellyből 14 nap múlva a' pillangó kifejtözik. A' kardos Pillangó nálunk is találhatik, mindazáltal ritkább mint a' Fetskefarkú Pillangó.

TAGSCHMETTERLINGE.

Die hier abgebildeten schönen buntfarbigen Schmetterlinge gehören sämmtlich zum Geschlechte der Tagvögel oder Tagfalter, die wir in unserm Bilderbuche bereits kennen lernten.

Fig. 1. Der Schwalbenschwanz.

(*Papilio machaon*.)

Der Schwalbenschwanz, Fenchelfalter oder Dillvogel (a) ist nebst dem unten abgebildeten Segelvogel der größte europäische Tagvogel, und mißt mit ausgespannten Flügeln 4 bis 5 Zoll. Die Grundfarbe der an den Rändern ausgezackten Ober- und Unterflügel ist schwefelgelb mit schwarzen und weißen Flecken geziert. Jeder Unterflügel verlängert sich in eine Spitze, über der ein orangefarbener Augenfleck sitzt. Den Schwalbenschwanz findet man in freyen Gegenden überall in Deutschland. Die $1\frac{1}{2}$ Zoll lange Raupe (b) lebt auf dem Dill, dem Fenchel, der Petersilie und dem Kraute der gelben Rüben. Sie ist hellgrün mit schwarzen Abschnitten und feuergelben Punkten. Die Raupe befestigt sich mit einem über den Vorderteil gesponnenen Faden an verschiedene Gegenstände, und verwandelt sich in eine weißgrüne Puppe (c). Nach 4 Wochen schlüpft der schöne Schmetterling aus.

Fig. 2. Der Distelvogel.

(*Papilio cardui*.)

Der schöne Distelvogel oder Distelfink (a) findet sich in den mehrsten Gegenden Europa's,

und auch in Afrika hat man ihn angetroffen. Die Oberflügel sind feuergelb, schwarz und weiß gezeichnet. Die Unterflügel sind minder lebhaft gefärbt. Die gelbe und aschgraue Dornenraupe (b) lebt auf Disteln, Nessel und Kletten, auf die das Weibchen im May seine Eyer legt. Die schwarzgraue, mit goldnen und silbernen Punkten gezierte Raupe (c) hängt sich mit ihrem spitzen Ende an die Pflanzen an. Im August kömmt der schöne Tagfalter zum Vorschein.

Fig. 3. Der Segelvogel.

(*Papilio podalirius*.)

Der Segelvogel (a) hat viele Ähnlichkeit in Form und Farbe mit dem Schwalbenschwanz; nur sind seine Flügel mehr segelartig in die Länge gezogen, und die Farbe ist blaß oder strohgelb. Schwarze flammartige Streifen laufen über beyde Flügel herab. Die Unterflügel sind ausgezackt, mit halbmondförmigen blauen Flecken, und zwey blau und orangefarbenen Augen. Die gelbliche nackte Raupe (b) lebt von den Blättern des sauren Kirschbaums, der Schlehen, der Äpfel und Birnen. Bey ihrer Verwandlung befestigt sie sich an die Bäume mit einem selbstgesponnenen Faden, und wird zur gelblichen Puppe (c), aus der oft schon nach 14 Tagen der Schmetterling auskriecht. Der Segelvogel befindet sich zwar in den mehrsten Gegenden Deutschlands, jedoch seltner als der Schwalbenschwanz.

PAPILLONS DE JOUR.

Les beaux Papillons bigarrés représentés sur cette planche appartiennent tous au genre des Papillons de jour, que nous avons déjà appris à connaître.

Fig. 1. Le grand Papillon du fenouil.

(*Papilio machaon.*)

Le grand Papillon du fenouil (a) et le Flambé ci-dessous représenté sont les plus grands Papillons de jour de l'Europe. Le premier a 4 à 5 pouces d'envergure. Le fond de la couleur de ses ailes supérieures et inférieures à bord échancré est jaune de soufre orné de bandes et taches noires. Chacune des ailes inférieures se prolonge en pointe, au-dessus de laquelle on voit un oeil couleur d'orange. L'on trouve ce Papillon dans toute l'Allemagne, dans les contrées ouvertes. La chenille (b) qui a un pouce et demi de long, vit sur l'aneth, le fenouil, le persil, et l'herbe de la carotte. Elle est d'un vert clair avec des intersections noires, mouchetée couleur de feu. La chenille s'attache à différents objets moyennant un fil qui entoure le devant de son corps; et elle se métamorphose en chrysalide verte blanchâtre (c). Au bout de 4 semaines éclot ce beau Papillon.

Fig. 2. La Belle-Dame.

(*Papilio cardui.*)

Ce beau Papillon, qu'on nomme aussi Char-donneret (a), se trouve dans la plupart des

contrées de l'Europe et on l'a rencontré aussi en Afrique. Les ailes supérieures sont marquées de couleur de feu, de noir et de blanc; les ailes inférieures sont de couleur moins vive. La chenille épineuse jaune et couleur de cendre (b) vit sur des chardons, des orties et des bardanes, sur lesquels la femelle couche ses oeufs. La chrysalide noire ornée de points d'or et d'argent (c) s'attache aux plantes avec son extrémité pointue. Ce beau Papillon paraît au mois d'Août.

Fig. 3. Le Flambé.

(*Papilio podalirius.*)

Le Flambé (a) ressemble beaucoup en forme et couleur au grand Papillon de fenouil, excepté que ses ailes ont plus la forme de voiles et sont allongées, et que sa couleur est plus pale, c. à d. couleur de paille. Les bandes noires en forme de flammes, s'étendent jusqu'au bout des deux ailes. Les ailes inférieures sont échancrées et marquées de taches bleues en forme de croissant et de deux yeux bleues et oranges. La chenille nue et jaune (b) se nourrit des feuilles du cerisier aigre, des pruneaux, des pommiers et des poiriers. Lors de sa métamorphose elle s'attache aux arbres moyennant un fil qu'elle file elle-même et se change en chrysalide jaunâtre (c) d'où le Papillon sort souvent au bout de 15 jours. Ce Flambé se trouve presque dans toute l'Allemagne, mais moins fréquemment que le grand Papillon du fenouil.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

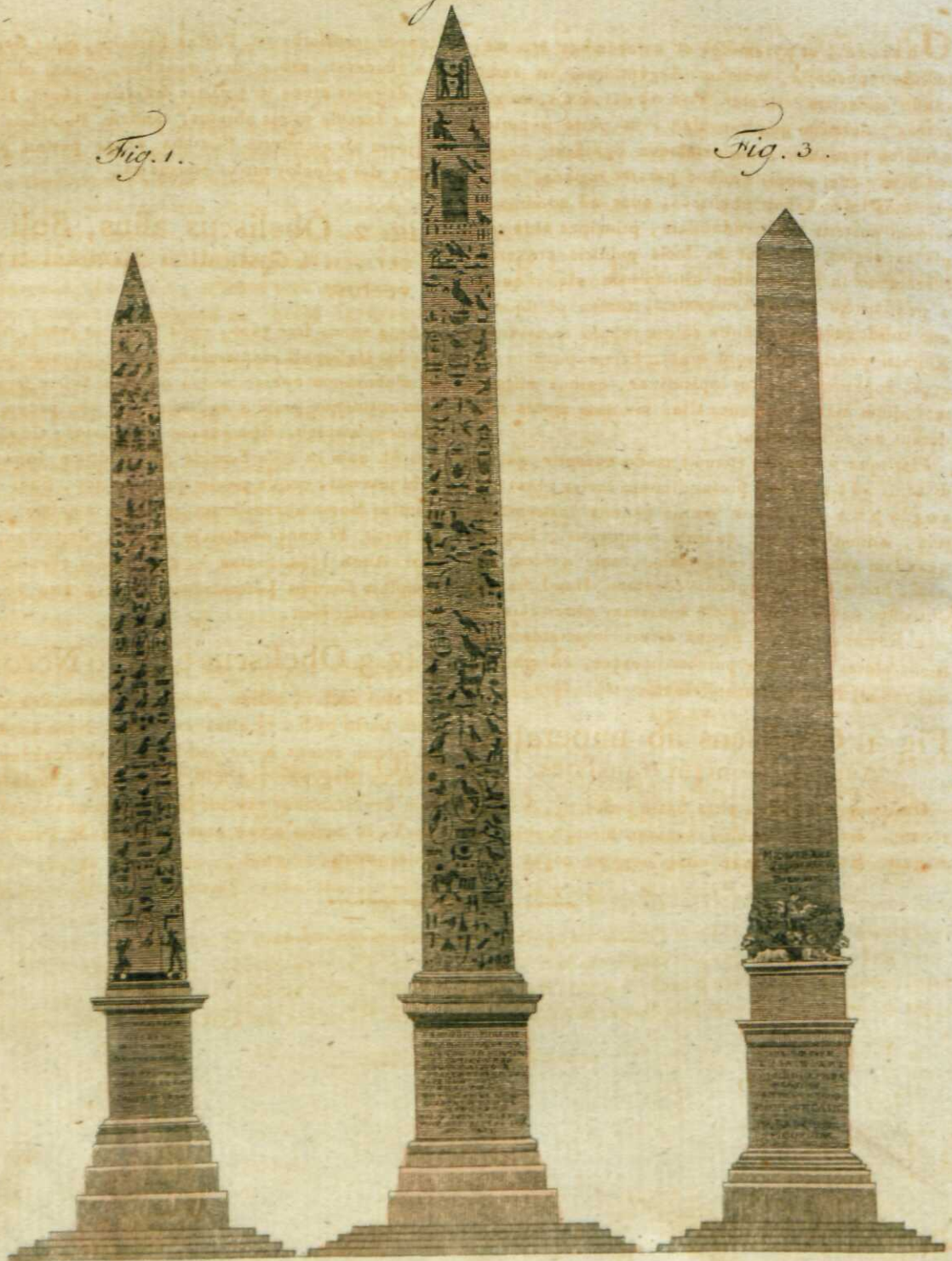
Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Fig. 2.

Fig. 1.

Fig. 3.



O B E L I S C I A E G Y P T I .

Obelisci, ut pyramides et catacombæ seu mortuorum repositoria, veterum Aegyptiorum in aedificando audaciam testantur. Vox obeliscus, origine graeca columnam quadrangulam, in parte superiore paulatim tenuatam acuminatamque significat. Aegyptus olim, cum propriis adhuc pareret regibus, quamplurimos tales habuit obeliscos, quos ad nominis sui famam posteris commendandam, principes ante templa aut regias suas aut in locis publicis erexerunt. Plerumque in admirabilem altitudinem elati, quippe a pedibus 50 ad 150 surgentes, tamen plerique ex uno solidoque saxo granite colore rubido excisi fuere. Nonnisi pauci e marmore erant. Etiam nunc in Aegypto superiore visuntur lapicidinae, quibus millenae mortalium manus immanes illas saxorum moles exciderunt perpoliueruntque.

Plerisque obeliscis, (paucis modo exceptis, qui nudi sunt) ad 2 pollicum profunditatem incisa erant hieroglyphica sive notae omnis generis instrumentorum, animalium etc. quarum complexus, linguam quandam symbolicam constituebat, tunc quidem planam, hodie frustra explicari coeptam. Haud diu ante Christum natum, Aegyptum subactam provinciam fecere Romani, quorum postea diversi imperatores obeliscos plures maximos pulcherrimosque, ad urbis ornamentum, Romam transtulerunt.

Fig. 1. Obeliscus ab imperatore Augusto Romam translatus.

Obeliscus iste, altus citra basin pedes 75, e solido constans marmore, multis ornatus hieroglyphis, ab Augusto Heliopoli, quae olim Aegypti caput erat,

Romam translatus est. Postea barbaris, quos Septemtrio effuderat, urbem devastantibus, etiam obeliscus hic dejectus atque in 3 partes diffractus jacuit. Ibi per multa saecula ruinis obrutus, tandem Pontificis Sixti V. jussu ab architecto Fontana prope portam populi (porta del popolo) rursus erectus est.

Fig. 2. Obeliscus alius, Soli sacer, a Constantino Romam transvectus.

Ante annos fere 3000, regis Ramesse jussu, obeliscus hic Heliopoli ante regiam ejus constitutus fuit. In eo elaborando operae 20000 occupati fuisse feruntur. Uno solidoque granite expolitus, in 100 pedum altitudinem assurgit. Romanorum imperator, Constantinus M. eum in Nilo flumine Alexandriam usque devehijusserat, eoque paulo post mortuo, filius Constantinus Romam translatum in Circo maximo constitui jussit. Et hunc obeliscum seculo 5. dejecerunt barbari. Anno 1588. Sixtus V. eum rursus effossum ante templum Joannis Lateranensis ab architecto Fontana denuo erigi fecit.

Fig. 3. Obeliscus e Circo Neronis.

Totus nudus, solido granite coloris rubidi excisus, citra basin pedes 78 altus est. Hunc Nero imperator ad circum recens a se aedificatum exornandum Romam ex Aegypto transtulit. Etiam hic a barbaris urbem devastantibus eversus fuit. Verum anno 1586 Sixtus V. in medio areae ante templum S. Petri rursus statui jussit.

ÉGYIPTOMI OBELISKUSOK.

Az Obeliskusok vagy hegyes Oszlopok, valamint a Piramisok és katakombák a régi Egyiptomiak mérész építés módjának nevezetes emlékeztető oszlopai. Ez a' fű Obeliskus, görög eredetű, tefz négyzetes és a' tetején tsutsosan végződő oszlopot. Mikor még Egyiptom tulajdon Királyai által igazgattatott, sok ilyen Obeliskusok voltak ezen tartományban, mellyeket a' templomok paloták eleibe és a' piatzokon a' Királyok azért emeltek, hogy ezek által emlékezetek fenn maradjon; ezek az oszlopok 50-től fogva 150 lábnyi magasságig nyúltak, jóllehet tsak egy darab veresellő gránitkőből vágattak ki. Felső Egyiptomban még ma is láthatni olyan kőbányákat, a' hol sok ezer emberek dolgoztak az efféle piramisoknak kifarragásában.

Igen kevés Obeliskusok simák, mivel többnyire mindnyájában Hieroglyphikumok vagy állatok 's házi eszközök képeik két iznyi mélységre vagynak bémetszve, a' mellyek mind öfzve tették öfztán az ábrázolás által való befzédet, mellyet az akkori időben értettek, de azt megérteni már ma híjába iparkodunk. Kévéssel a' Krisztus szűletése előtt a' Romaiak Egyiptomot meghódoltatták, 's némelly Tsáfzárók a' nagyobb 's szebb Obeliskusokat, mint pompa oszlopokat Romába által hordatták.

Ezen a' táblán három megjegyzésre méltóbb Obeliskusok vannak lerajzolva, mellyek Romában még ma is szemléltetnek.

1. Kép. Augufztus Tsáfzár Obeliskusa.

Ez az Obeliskus, mellynek magassága, nem számálván abba a' talpkövet, 73 lábnyi, egy darab kemény márványból metzfetett, és sok Hieroglyphiku-

mokkal ékesítettett, Egyiptomnak hajdani fő városából Heliopolisból Augufztus Tsáfzárnak parantsolatjára vitetett által Romába. Midőn az éfzaki Barbarusok Romában pufztították, ezt az Obeliskust feldöntötték, melly által három darabba szakadt. Ezen töredék állapotban maradt 1589 éfztendeig, a' midőn V. Sixtus Pápa Fontana építő mester által újjonnan felemeltette Romában a del Popolo nevű kapunál.

2. Kép. Egy másik, a' napnak szenteltetett Obeliskus.

Ez az oszlop mintegy 3000 éfztendőekkel ez előtt Ramesses Kiralynak rendelésére állítatott fel a' maga palotája elébe; 20,000 ezer emberek dolgoztak rajta a' mint mondják, 100 lábnyi magasságú, 's egy darab gránitkőből vágatott ki. Nagy Constantin Romai Tsáfzár a' Niluson Alexandriáig vonatta fel, de hirtelen történt halála tovább való vitetetését megakadályoztatta; hanem azután a' fia Constantius Romába által tétette, és a' nagy Tzirkusban fel is állította. A' Barbarusok ezt az Obeliskust is az 5 - dik században feldöntötték, hanem 1588 V. Sixtus Pápa a' már megnevezett Fontana építő mester által ismét lábra állította a' Lateranumi Sz. Jánosnak temploma előtt.

3. Kép. A' Néro Circusából való Obeliskus.

Ez egészen sima, egy darab veresellő gránitból, a' talpkövén kívül 78 lábnyi magasságú. Néro Tsáfzár hozatta Egyiptomból Romába, újonnan épült Tzirkusába. A' Barbarusok által felfordított, és 1586-ban V. Sixtus által Szent Péter Temploma udvarának közepén állítatott fel.

OBELISKEN DER ÄGYPTER.

Die Obelisken oder Spitzsäulen sind so wie die Pyramiden und Katakomben oder Grabhöhlen, merkwürdige Denkmähler der kühnen Bauart der alten Ägypter. Das Wort Obelisk, welches griechischen Ursprungs ist, bedeutet eine vier-eckige, nach dem obern Ende schmaler zulaufende Säule. Es gab im alten Ägypten, als es noch von eigenen Königen beherrscht wurde, eine Menge solcher Obelisken, die die Regenten an den Tempeln, vor ihren Pallästen oder auf öffentlichen Plätzen aufrichten ließen, um so ihren Namen auf die Nachwelt zu bringen. Sie waren meistentheils sehr hoch, von 50 bis 150 Fufs, demungeachtet fast alle nur aus einem Stück röthlichen Granit gehauen. Wenige waren von Marmor. Noch jetzt sieht man in Oberägypten die Steinbrüche, wo viele tausend Menschenhände diese ungeheuren Steinmassen lostrennten und bearbeiteten.

Auf den mehresten Obelisken (denn nur wenige sind glatt) waren Hieroglyphen oder allerhand Zeichen von Geräthschaften, Thieren u. s. w. zwey Zoll tief eingehauen, die zusammen eine Bildersprache ausmachten, die man damahls verstand, in neuern Zeiten aber vergeblich aufzulösen gesucht hat. Nicht lange vor Christi Geburt unterwarfen die Römer sich Ägypten, machten es zur römischen Provinz, und verschiedene Kaiser ließen nun mehrere der größten und schönsten Obelisken als Prachtsäulen nach Rom bringen.

Drey der vorzüglichsten, die noch jetzt in Rom stehen, sehen wir hier abgebildet.

Fig. 1. Ein Obelisk vom Kaiser August nach Rom geschafft.

Diesen Obelisk, der ohne Postament 75 Fufs hoch ist, und aus einem einzigen Stück harten Marmor, mit vielen Hieroglyphen geziert, besteht, liefs August aus der alten Hauptstadt Aegyptens, Heliopolis, nach

Rom schaffen. Als die nordischen Barbaren Rom verwüsteten, wurde auch dieser Obelisk umgeworfen, und zerbrach in 3 Stücke. Viele Jahrhunderte lang blieb er im Schutte liegen, bis ihn der Papst Sixtus V. im J. 1589 durch den Baumeister Fontana bey der Porta del Popolo in Rom wieder aufrichten liefs.

Fig. 2. Ein anderer Obelisk, der Sonne geweiht, durch Constantin nach Rom gebracht.

Er wurde vor ungefähr 3000 Jahren in Aegypten auf Befehl des Königs Ramesse vor seinem Palaste zu Heliopolis aufgerichtet, 20000 Menschen sollen daran gearbeitet haben. Er ist 100 Fufs hoch, aus einem einzigen Stück Granit gearbeitet. Der römische Kaiser, Constantin der Grofse, liefs ihn den Nil herunter bis nach Alexandrien bringen; doch sein baldiger Tod verhinderte den weiteren Transport. Sein Sohn Constantius schaffte ihn nach Rom, und liefs ihn in der großen Rennbahn aufrichten. Auch diesen Obelisk warfen die Barbaren, im fünften Jahrhunderte um. Im Jahre 1588 liefs ihn Sixtus wieder hervorgraben, und von neuem vor der Kirche des heil. Joannes von Lateran durch den Baumeister Fontana aufrichten.

Fig. 3. Der Obelisk aus dem Circus des Nero.

Er ist ganz platt, aus einem Stücke röthlichen Granit, und ohne Postament 78 Fufs hoch. Der Kaiser Nero liefs ihn für seinen neubauten Circus aus Aegypten nach Rom bringen. Er wurde gleichfalls von den verwüstenden Barbaren umgeworfen. Der Papst Sixtus V. liefs ihn aber im J. 1586 mitten auf dem Platze vor der Peterskirche wieder aufstellen.

DES OBÉLISQUES ÉGYPTIENS.

Les Obélisques sont, ainsi que les Pyramides et les Catacombes, des monumens remarquables de l'architecture hardie des Egyptiens. Le mot Obélisque (grec d'origine) désigne une espèce de pyramide mince, quadrilatérale, qui se termine en pointe. Il y avait en Egypte, du tems où ce pays était gouverné par ses propres Rois, un grand nombre de ces Obélisques, que les Rois firent ériger devant les temples et les palais ou sur les places publiques pour éterniser leur mémoire. Ces monumens étaient la plupart d'une hauteur très-considérable; il y en avait de 50 jusqu'à 150 pieds, et pourtant presque tous n'étaient que d'une seule pièce de granit rougeâtre; il y en avait peu de marbre. L'on voit encore dans la Haute-Egypte les carrières d'où l'on a tiré ces masses énormes que des milliers de bras avaient été occupés à tailler et à façonner.

Peu de ces Obélisques sont unis; ils sont pour la plupart couverts d'Hiéroglyphes ou de figures d'animaux, d'utensiles etc. gravées dans la pierre à deux pouces de profondeur, composant une sorte d'écriture figurée que l'on comprenait alors, mais que dans les tems postérieurs on a en vain taché de déchiffrer. Peu avant l'ère Chrétienne les romains conquièrent l'Egypte, en firent une province romaine, et quelques Empereurs s'attachèrent à faire transporter à Rome plusieurs des plus hauts et des plus beaux de ces monumens précieux.

Les trois principaux de ces Obélisques que l'on admire à Rome, sont représentés sur la planche ci-jointe.

Fig. 2. L'Obélisque de l'Empereur Auguste.

Cet Obélisque, qui a 73 pieds de hauteur sans compter le piédestal, taillé d'un même bloc de marbre dur et orné d'un grand nombre d'Hiérogly-

phes, fut transporté d'Héliopolis, ancienne capitale d'Egypte, à Rome, par les ordres de l'Empereur Auguste. Les Barbares du Nord qui saccagèrent Rome lors de la chute de l'Empire d'Occident, renversèrent ce beau monument et il se brisa en trois pièces. Il restait pendant plusieurs siècles enseveli sous les décombres jusqu'à ce qu'en 1589 le Pape Sixte V. le fit ériger de nouveau par l'Architecte Fontana, près de la Porte del Popolo (du peuple) à Rome.

Fig. 2. Autre Obélisque consacré au Soleil.

Ce monument érigé il y a environ 3000 ans à Héliopolis en Egypte, devant le palais royal par ordres du Roi Ramesses, doit avoir occupé à sa construction 20000 hommes. Il a 100 pieds de hauteur et est taillé d'un seul bloc de granit. L'Empereur romain, Constantin le grand, le fit transporter sur le Nil jusqu'à Alexandrie; sa mort prématurée arrêta le transport ultérieur de ce monument. Mais son fils Constance le fit conduire à Rome, et le fit ériger dans le grand Cirque. Au 5^{me}. siècle les Barbares jettèrent pareillement cet Obélisque à bas-qu'en 1588 ledit Sixte V. fit retirer et mettre sur pied par le susdit Architecte Fontana, devant l'église de St. Jean du Latéran.

Fig. 3. L'Obélisque du Cirque de Néron.

C'est un Obélisque tout uni, d'une seule pièce de granit rougeâtre, haut de 73 pieds sans le piédestal. L'Empereur Néron le fit apporter d'Egypte pour le placer dans son cirque nouvellement construit. Il fut encore renversé par les Barbares et rétabli en 1586 par Sixte V. au milieu de la place de l'église de St. Pierre.

DEZ COLETTES DE L'INDUSTRIE

Le premier de ces ouvrages est intitulé "Le premier de ces ouvrages est intitulé".
 Le second est intitulé "Le second est intitulé".
 Le troisième est intitulé "Le troisième est intitulé".
 Le quatrième est intitulé "Le quatrième est intitulé".
 Le cinquième est intitulé "Le cinquième est intitulé".
 Le sixième est intitulé "Le sixième est intitulé".
 Le septième est intitulé "Le septième est intitulé".
 Le huitième est intitulé "Le huitième est intitulé".
 Le neuvième est intitulé "Le neuvième est intitulé".
 Le dixième est intitulé "Le dixième est intitulé".

Le onzième est intitulé "Le onzième est intitulé".
 Le douzième est intitulé "Le douzième est intitulé".
 Le treizième est intitulé "Le treizième est intitulé".
 Le quatorzième est intitulé "Le quatorzième est intitulé".
 Le quinzième est intitulé "Le quinzième est intitulé".
 Le seizième est intitulé "Le seizième est intitulé".
 Le dix-septième est intitulé "Le dix-septième est intitulé".
 Le dix-huitième est intitulé "Le dix-huitième est intitulé".
 Le dix-neufième est intitulé "Le dix-neufième est intitulé".
 Le vingtième est intitulé "Le vingtième est intitulé".



Le vingt-et-unième est intitulé "Le vingt-et-unième est intitulé".
 Le vingt-deuxième est intitulé "Le vingt-deuxième est intitulé".
 Le vingt-troisième est intitulé "Le vingt-troisième est intitulé".
 Le vingt-quatrième est intitulé "Le vingt-quatrième est intitulé".
 Le vingt-cinquième est intitulé "Le vingt-cinquième est intitulé".
 Le vingt-sixième est intitulé "Le vingt-sixième est intitulé".
 Le vingt-septième est intitulé "Le vingt-septième est intitulé".
 Le vingt-huitième est intitulé "Le vingt-huitième est intitulé".
 Le vingt-neufième est intitulé "Le vingt-neufième est intitulé".
 Le trentième est intitulé "Le trentième est intitulé".

Le trente-et-unième est intitulé "Le trente-et-unième est intitulé".
 Le trente-deuxième est intitulé "Le trente-deuxième est intitulé".
 Le trente-troisième est intitulé "Le trente-troisième est intitulé".
 Le trente-quatrième est intitulé "Le trente-quatrième est intitulé".
 Le trente-cinquième est intitulé "Le trente-cinquième est intitulé".
 Le trente-sixième est intitulé "Le trente-sixième est intitulé".
 Le trente-septième est intitulé "Le trente-septième est intitulé".
 Le trente-huitième est intitulé "Le trente-huitième est intitulé".
 Le trente-neufième est intitulé "Le trente-neufième est intitulé".
 Le quarantième est intitulé "Le quarantième est intitulé".

Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.



Fig. 5.



Fig. 6.



J. B. Schmuͤcker.

EST. SZÉCHÉNYI
KÖNYVTÁR.

TH. B. 35.

AVES EXTERAE.

Fig. 1. *Buceros panayensis*.

*Bucero*tes, peculiare avium genus, in Africa duntaxat, et nonnullis partibus Asiae degens, in hoc praecipue ab aliis differunt, quod pars rostri superior timore quodam corneo est instructa, quod rostrum, quantumvis grande, admodum leve est.

*Bucero*tem hic depictum, corvo nostro vulgari magnitudine similem, *Sonneratius* in insula *Panaya* reperit. Color ejus principalis e viridi niger est, rostrum fuscum, striis transversis sulcatum, colore aut pigmenti.

Fig. 2. *Arakari*.
(*Ramphastos arakari*.)

Ad genus *piperivororum* spectat. Ut *Bucero*tes tantum in Africa et Asia vivunt, sic isti in australibus duntaxat Americae partibus habitant, insignes ingenti informique rostro, instar membranae tenui. Reperitur in *Surinamia* *Cayanaque*, longus pollices 16. Rostrum habet longum 4 1/2 pollices, dorsum alasque virides colore obscuriore, pectus flavum, taenia rubra ornatum. Qui nigrescente sunt colore, eorum pedes instructi sunt 4 digitis, quorum bini antici sunt, posteriori alteri. Victum eis diversa fructuum genera praebent.

Fig. 3. *Ramphastos momota*.

Hic, picam nostram fere aequans magnitudine, in silvis densissimis Americae australis solitarius vivit, et insectis alitur. Margines rostri crassi instar serrae dentati sunt. Pars inferior corporis rubida est, cori colore; dorsum e fusco viride.

Fig. 4. *Ramphastos viridis*.

Longus 14 pollices, in *Cayana* degit. Elegantiam ei conciliat colorum varietas. Rostrum habet grande, cavum, longum 3 1/2 pollices, virgis flavis nigrisque notatum; caput et collum colore nigro splendentem; pectus et ventrem ex albo viridia, dorsum et caudam eodem colore.

Fig. 5. *Glaucopsis cinerea*.

Peculiaris hujus avium generis una tantum hic depicta species adhuc nobis innotuit, in *Nova Hollandia* degens, insignis laciniis carnis rubris rostro adhaerentibus. Color principalis avis hujus barbatae cinereus est, isque nigrior. Victitat haccis insectisque, quae in terra circumcursitans scrutatur.

Fig. 6. *Crotophagus ani*.

Hujus tres species novimus, quae pariter proprium constituunt genus, distinctum rostro crasso, curvo, habente marginem superne acutam. Praesens hic, longus 13 pollices, nigro est colore. Alitur vermiculis aut larvis insectorum variarumque plantarum seminibus. In interioribus Africae obvius, cum aliis sui generis nidum ingentem super arbores, *mimosas* dictas, e gramine construit, qui procul conspicientibus tectum stramineum esse videtur. In hoc communi nido femellae singulae singulas sibi cellas praeparant, ibique ovis incubant. Ejusmodi cellae in uno tali nido 800 aut 1000 numeratae fuere.

K Ü L F Ö L D I M A D A R A K .

1. Kép. A' Panajai Szarvasmadár.

(Buceros panayensis.)

A' szarvasmadarak egy különös nemet tesznek; csak Afrikának 's Aziának némely részeibe laknak; felső orrokon lévő szarúnemű kinövés által különböztetik meg magokat; orrok felettébb nagy és könnyű.

Az itt lerajzolt Szarvasmadarat Somerat fedezte fel Panaja szigetében. Főbb színe feketezöldellő, az orra fakóaranylétészínű rézsut rovátkolva.

2. Kép. Az Arakari Borsevő.

(Rhamphastos arakari.)

Az Arakari a' Borsevők neméhez tartozik; 's valamint a' szarvasmadarak csak Aziában és Afrikában élhetnek; úgy ezek is Amérikanak déli részeiben találhatók; és éktelen nagy, lágy bőrnemű orrok által különböztetik meg magokat. Találhatók az Arakari Surinamban és Kajennában; 17 iznyi hofzfzaságú, az orra pedig ötödfél iznyi; háta és szárnyai setéztöldek, begye sárga veres övvel. Feketés lábain négy újjai vannak, kettő előlről, ketteje pedig hátúlról. Külömbkülömbféle gyümölcsökkel él.

3. Kép. A' fejes Borsevő.

(Rhamphastos momota.)

Ez akkorányi mint a' szarka; déli Amérikanak legsűrűbb erdeiben magánosságban bogarakkal éldegel; erős orra fűrészelt élű; testének egész alsó része veres barnasárga, a' háta fakózöld.

4. Kép. A' zöld Borsevő.

(Rhamphastos viridis.)

Hazája Kajenna, és 14 iznyi hofzfzaságú. Tarka tollai igen széppé teszik. Negyedfél iznyi hofzfzaságú türes orra sárgával és feketével tsikolt; feje és nyaka fényes fekete; begye és hasa világoszöld; a' háta és farka setéztöld.

5. Kép. A' szakállos Hamuka.

(Glaucopsis cinerea.)

A' madaraknak ezen különös neméből, csak az ide lerajzolt faj esmeretes, melly az álla alatt lévő veres tokája által különbözteti meg magát. Főbb színe setét hamvas szürke; bogyókkal és férgekkel él, melyeket ide 's tova ugrándozva a' földön keresgél.

6. Kép. A' kis Nyüvész.

(Crotophagus ani.)

A' Nyüvészek, melynek 3 fajai esmeretesek, a' madarak között egy különös nemet tesznek; megkülönböztetvén magokat megbajtott és éles szegletes felső orrkávájok által. A' kis nyüvész 13 iznyi hofzfzaságú, és színére nézve fekete; kukatzokkal, bogaraknak lárváival, 's külömbkülömbféle plántáknak magjaival éldegel. Hazája belső Afrika. Rendetlen nagy fézfket rak gyeptől, a' maga neméből való madarakkal együtt a' Mimosafákra, melly távolról úgy látszik mint a' zsuppfedél, és ezen társaságos fézfekbe, minden jértze magának ülőhelyet készít a' hol a' fiait kiköltetheti. Az utazók 800 's 1000 ülöket is számláltak meg egy ilyen fézfekben.

AUSLÄNDISCHE VÖGEL.

Fig. 1. Der Hornvogel aus Panaya.

(Buceros panayensis.)

Die Hornvögel, ein eigenes Vögelgeschlecht, welches bloß Afrika und einige Theile von Asien bewohnt, zeichnen sich durch den hornförmigen Aufsatz auf dem Oberschnabel aus. Doch ist dieser unverhältnißmäßig große Schnabel sehr leicht.

Den hier abgebildeten Hornvogel, der die Größe unseres gemeinen Rabens hat, entdeckte Sonnerat auf der Insel Panaya. Die Hauptfarbe seines Gefieders ist grünlich schwarz. Der Schnabel ist braun mit opermentfarbenen Quersfurchen.

Fig. 2. Der Arakari.

(Ramphastos arakari.)

Der Arakari gehört zu dem Geschlechte der Toukans oder Pfefferfresser. So wie die Hornvögel sich in Afrika und Asien finden, so bewohnen die Toukans nur die südlichen Theile von Amerika, und zeichnen sich durch ihren unförmlich großen pergamentartigen Schnabel aus. Der Arakari findet sich in Surinam und Cayenne, und wird 16 Zoll lang. Der Schnabel ist $4\frac{1}{2}$ Zoll lang. Rücken und Flügel sind dunkelgrün. Die gelbe Brust ziert eine rothe Binde. Die schwärzlichen haben 4 Zehen, 2 nach vorn, 2 nach hinten. Verschiedene Arten von Früchten sind seine Nahrung.

Fig. 3. Der Grofskopf.

(Ramphastos momota.)

Der Grofskopf hat ungefähr die Größe unserer Elster, lebt einsam in den dicksten Wäldern von Südamerika, und nährt sich von Insekten. Der starke Schnabel ist an den Rändern sägeförmig eingeschnitten. Der untere Theil des Körpers ist röthlich lederfarben, der Rücken braungrünlich.

Fig. 4. Der grüne Pfefferfresser.

(Ramphastos iridis.)

Findet sich in Cayenne, und wird 14 Zoll lang. Sein buntfarbiges Gefieder macht ihn zu einem schönen Vogel. Der $3\frac{1}{2}$ Zoll lange große hohle Schnabel ist gelb und schwarz gestreift. Kopf und Hals sind glänzend schwarz. Brust und Bauch hellgrün. Die Farbe des Rückens und des Schwanzes ist grün.

Fig. 5. Der aschgraue Bartvogel.

(Glaucopsis cinerea.)

Von dieser eigenen Gattung der Vögel kennen wir bis jetzt nur die hier abgebildete Art, die Neuseeland bewohnt, und sich durch die rothen Fleischklappen, die neben dem Schnabel sitzen, auszeichnet. Die Hauptfarbe dieses Bartvogels ist dunkelaschgrau. Er nährt sich von Beeren und Insekten, die er auf der Erde herumlaufend sucht.

Fig. 6. Der kleine Madenfresser.

(Crotophaga ani.)

Die Madenfresser, von denen wir bis jetzt 3 Arten kennen, bilden gleichfalls ein besonderes Vögelgeschlecht, das sich durch seinen starken gekrümmten, oben scharfkantigen Schnabel unterscheidet. Der kleine Madenfresser oder Ani wird 13 Zoll lang, und ist schwarz von Farbe. Seine Nahrung besteht in Maden oder Insektenlarven, und dem Samen verschiedener Pflanzen. Er lebt im Innern von Afrika. Hier bauet er auf den Mimosenbäumen mit vielen Vögeln seines Geschlechts in Gemeinschaft ein ungeheuer großes Nest von Gras, das von weitem einem Strohdache gleicht. In diesem gemeinschaftlichen Neste baut sich jedes Weibchen seine eigene Zelle, wo es brütet. Reisende zählten 800 bis 1000 solcher Zellen in einem einzigen Neste.

OISEAUX ÉTRANGERS.

Fig. 1. Le Calao de l'île de Panay.

(Buceros panayensis.)

Les Calaos forment un genre particulier d'oiseaux, qui n'habitent que l'Afrique et quelques parties de l'Asie; ils se distinguent par une excroissance cornée sur la partie supérieure de leur bec; ce bec extrêmement grand est d'ailleurs fort léger.

Le Calao ici représenté est de la taille d'un corbeau ordinaire et a été trouvé par Sonnerat à l'île de Panay. La couleur principale de son plumage est noire verdâtre. Le bec est de couleur brunâtre, rayé transversalement de raies couleur d'orpiment.

Fig. 2. L'Aracari.

(Ramphastos arakari.)

L'Aracari appartient au genre des Toucans, qui n'habitent que les contrées méridionales de l'Amérique, comme les Calaos ne se trouvent qu'en Asie et en Afrique; ils se distinguent par leur bec de grandeur informe et membraneux. L'Aracari se rencontre à Surinam et à Cayenne, il atteint la longueur de 16 pouces; son bec en a 4 1/2. Le dos et les ailes sont d'un vert foncé. La poitrine jaune est ornée d'une bande rouge. Ses pieds noirâtres ont quatre doigts, deux de devant, deux de derrière. Il se nourrit de différentes espèces de fruits.

Fig. 3. Le Momot.

(Ramphastos momota.)

Le Momot est à peu près de la taille de nos pies; il vit solitairement dans les forêts les plus épaisses de l'Amérique méridionale et se nourrit d'insectes. Son bec fort est dentelé sur les bords. Le dessous de son corps est couleur de cuir rougeâtre; le dos est d'un vert brunâtre.

Fig. 4. Le Toucan vert de Cayenne.

(Ramphastos viridis.)

Ce Toucan se trouve à Cayenne et atteint la longueur de 14 pouces. Son plumage bigarré lui donne de la beauté. Son bec concave et long de 3 pouces et 1/2 est rayé de jaune et noir. La tête et le cou sont d'un noir luisant; la poitrine et le ventre sont jaunes, le dos et la queue verts.

Fig. 5. Le Glaucopis cendré.

(Glaucopis cinerea.)

Nous ne connaissons jusqu'ici que cette seule espèce du genre de Glaucopis, qui habite la Nouvelle-Sélapde et distingue par des excroissances charnues ou caroncées rouges qui se trouvent à côté de son bec. Sa couleur principale est cendrée foncée. Il se nourrit de baies et d'insectes qu'il ramasse en courant par terre.

Fig. 6. L'Ani des Savanes.

(Crotophaga ani.)

Les oiseaux de ce genre dont nous ne connaissons jusqu'ici que trois espèces, se distinguent des autres genres d'oiseaux par leur bec fort, courbé et dont la partie supérieure est acutangulaire. L'Ani des Savanes atteint la longueur de 13 pouces; il est de couleur noire et se nourrit de vermisseeux, de larves et de la graine de différentes plantes. Il vit dans l'intérieur de l'Afrique, où conjointement avec un grand nombre d'oiseaux de son espèce il construit son nid sur les Acacies (Mimosa) en sorte que vu de loin il ressemble à un toit de chaumes. Dans cette habitation commune chaque femelle s'arrange sa propre cellule où elle couve. Des voyageurs ont compté jusqu'à 800 et 1000 cellules dans un pareil nid.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

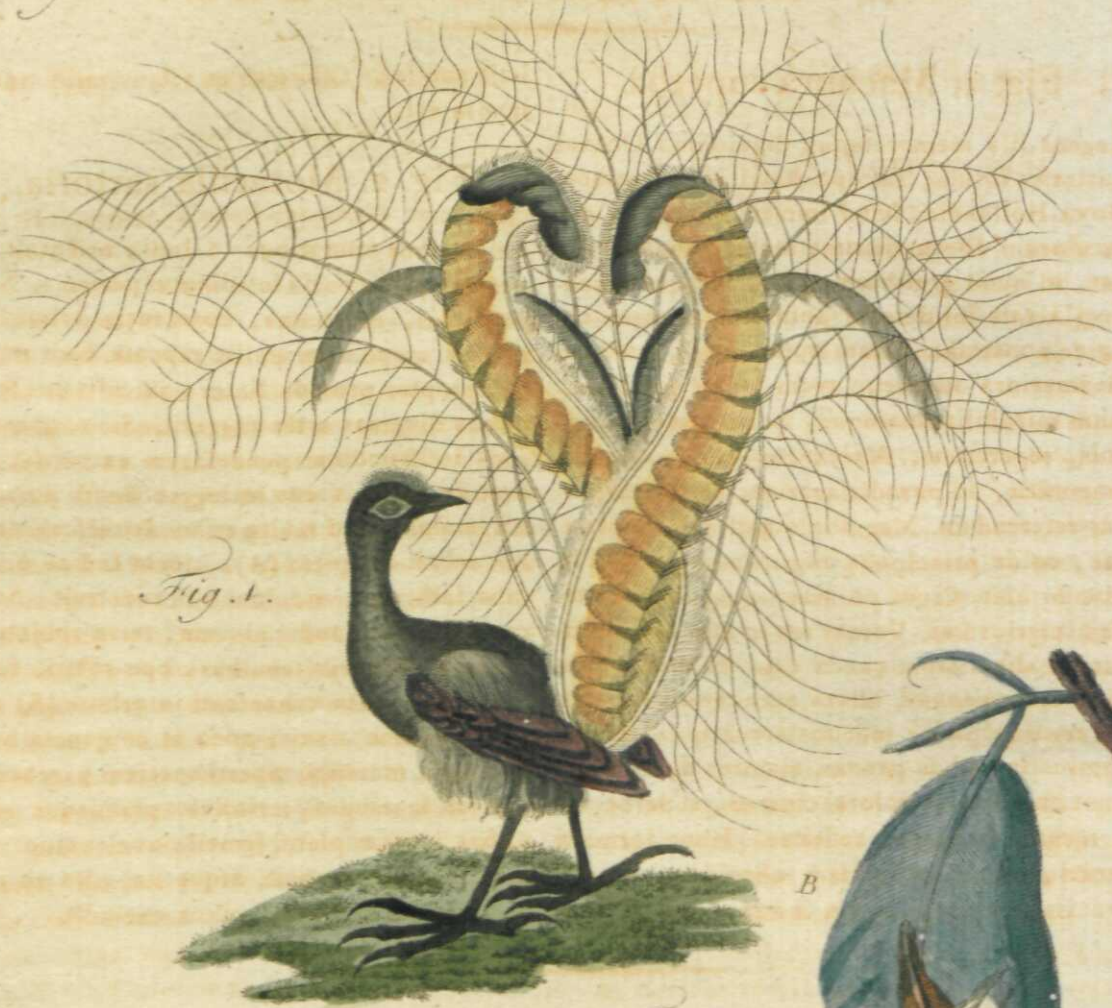
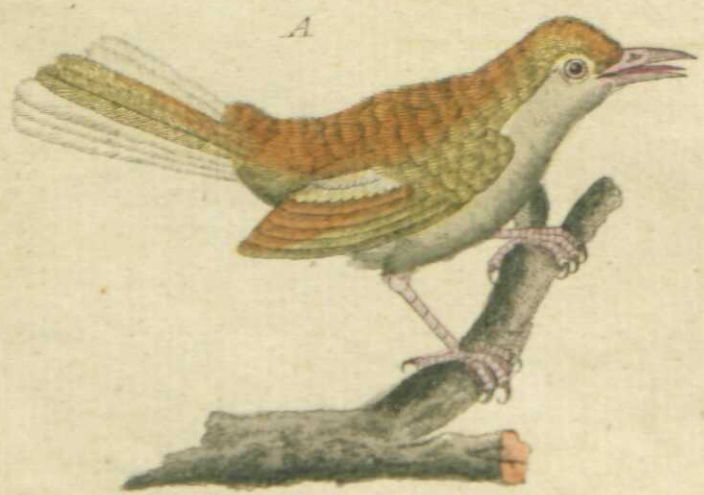


Fig. 1.



B



A

Fig. 2.



del. Schumacher.



A V E S M E M O R A B I L E S.

Fig. 1. *Maenura superba*.

Ingens illa memoratuque dignissima Oceani australis insula, Europa haud multo minor, Nova Hollandia, haud immerito naturae miraculorum foecundissima mater appellari debet, id quod ornithorrynchos, aliaque recentiori aetate ibi detecta animalia avesque satis demonstrant. Etiam nuper Angli, suscepto in interiora itinere, avem longe pulcherrimam mirabilissimamque, quam hic depinximus, reppererunt, *Maenuram* scilicet, forma magna, ad paradisiacarum, ut videtur, genus referendam. Magnitudo gallinae domesticae, color principalis nigricans, per alas in fuscum abit. Crura plumae tegunt longae, itidem nigricantes. Verum res in hac ave admiratione dignissima cauda est. In medio ejus duae stant pennae, altera ad alteram superne recurvatae, pictae maculis arcuatis colore aurantio. Inter has pennas, majores duae assurgunt angustiores colore cinereo, superne divergentes et pariter reflexae. Hanc formam structuramque mirabilem absolvunt pennae tenuissimae, capillorum instar, foliorum sce-

letis similes. Cibi ejus et victus ratio adhuc ignota est.

Fig. 2. *Motacilla sartoria*.

Avibus minoribus in India orientali earumque pullis varia insidiantur pericula. Nam serpentes, et simiae, conscensis arboribus, matres saepe cum pullis repente opprimunt. Quapropter provida Natura aviculis illis inermibus diversas artes suggerit. Sic e. g. nidos suos in frondium pendularum extremis, ubi bestiae rapaces eas attingere haud possunt, suspendunt. Sed multo etiam artificiosius *avis sartoria* hic depicta (A), itidem Indiae orientalis indigena, nidulum sibi construit. Scilicet folium aliquod caducum, terra sublatum, plantarum fibris tenuibus, ope rostri, folio alii viridi, adhuc haerenti in arbore (B) circum undique assuit, adeo ut conjuncta haec duo folia marsupii aperti speciem praebeant. Hoc in marsupio, erioxylo plumisque subtilibus intus expleto, femella ova quatuor minuta albaque deponit, atque ita, tuta ab omni periculo, incubans pullos excludit.

NEVEZETES MADARAK.

1. Kép. A' pompás Manura.

(Maenura superba.)

Uj Hollandia, a' déli tengernek azon nagy szigete, melly majd akkora mint Europa, tellyes a' természetnek tsuda dolgaival. Elegendő bizonyosságai ennek, sok a' mai időben ott talált különös állatok és madarak; 's illyen a' Rézteorrú állat is. Az itt lerajzolt szép és tsudálatos madarat is tsak nem régiben találtak fel ott az Anglusok, midőn ezen Ország belsőbb részeibe egy útat tettek, mellynek neve pompás Manura, 's úgy látszik, hogy a' Paraditsmadár faja lesz. Akkora ez, mint egy közönséges tyúk. Főbb színe feketés, melly a' szárnyain rőt barnává válik. A' tzombjait hasonlóképpen feketés és hosszú tollak veszik körül. Legtsudálatosabb azonban az egész madárban a' farka, mellynek közepéből két széles és egymás ellenébe görbedő, narantszinű kerekfoltos tollak nőttek ki. Ezek között ismét két kifelé hajló hamufzinű tollak állanak. Ezekhez járulnak még egy tsomó igen ritka szálú borzas tollak, mellyek ennek tsu-

dálatos alkotását béfejezik. Hogy és mivel él? még eddig nem tudják.

2. Kép. A' Varrómadár.

(Motacilla sartoria.)

Napkeleti Indiában az apróbb madarak és madárfiak sokféle veszedelmeknek ki vannak tétetve; minthogy a' majmok és a' kígyók a' fákat ölzve járván 's mászkálván, a' költő madarakat félszkeiken meglepik 's megeméltik. A' honnan a' bölts természet az erőtlen apró madarakat sokféle mesterséges tulajdonságokkal ruházta fel. Ugyan is félszkeiket többnyire a' legvékonyabb ágak végeire rakják, a' hol a' ragadozó állatok hozzájuk nem férkezhetnek. De ennél az itt lerajzolt Varrómadár még mesterségesebb félszket tsinál (A), melly hasonlóképpen napkeleti India lakosa. Ez tudniillik egy leesett falevelet felvévén, azt egy más, még a' fán lévő levélhez (B) köröskörül finom plántarostal úgy oda varja, hogy az egész egy zatskót formál. Ezt pamuttal és pejhekkal megrakja, 's azután a' nőstény ebbe tojja 4 fejér tojászkáit, 's bátorságban ki is költi azokat.

MERKWÜRDIGE VÖGEL.

Fig. 1. Die prächtige Mänura. (*Maenura superba*.)

Neuholland, das merkwürdige große Insel-land der Südsee, das nicht viel kleiner als ganz Europa ist, macht wahrhaftig das wahre Wunderland der Naturgeschichte aus. Das Schnabelthier und mehrere in neuern Zeiten darauf gefundene sonderbare Thiere und Vögel beweisen dieses hinlänglich. Noch vor kurzem entdeckten die Engländer bey einer Reise in das Innere dieses Landes einen schönen wunderbaren Vogel, der hier abgebildet ist. Es ist die *prächtige Mänura*, die wahrscheinlich zu dem Geschlechte der Paradiesvögel gehört. Sie erreicht die Größe einer gewöhnlichen Haushenne. Die Hauptfarbe des Körpers ist schwärzlich, auf den Flügeln in das Rothbraune übergehend. Die Schenkel bedecken lange, gleichfalls schwärzliche Federn. Das Bewunderungswürdige an diesem Vogel ist nun aber der Schwanz. In der Mitte stehen zwey breite, sich gegen einander einwärts krümmende Federn, mit orangefarbigem bogenförmigen Zeichnungen geziert. Zwischen diesen größern erheben sich zwey schmale aschgraue Federn, und krümmen sich auswärts. Nun vollenden noch eine Menge zarter haarähnlicher Federn, die wie Blatt-

Gerippe aussehen, den ganzen Wunderbau. Von der Nahrung und Lebensweise dieses Vogels ist noch gar nichts bekannt.

Fig. 2. Der Schneidervogel. (*Motacilla sartoria*.)

In Ostindien drohen den kleinen Vögeln und ihren Jungen mancherley Gefahren. Affen und Schlangen durchklettern und winden sich auf alle Bäume, und überfallen die Mütter mit ihrer Brut. Die weise Natur schützte daher die kleinen wehrlosen Vögel durch mehrere Kunstrieb. Sie bauen nämlich ihre Nester meistens an das Ende schwankender Zweige, wohin die Raubthiere ihnen nicht folgen können. Noch künstlicher baut sich aber der kleine hier abgebildete *Schneidervogel* (A), gleichfalls ein Bewohner Ostindiens, sein Nestchen. Er sucht nämlich ein abgefallenes Blatt auf. Dieses näht er mit Hülfe seines Schnabels mit feinen Pflanzenfasern an ein grünes, noch am Baume sitzendes Blatt (B) ringsherum an, so daß das Ganze einen offenen Beutel bildet. Diesen füttert er dann mit Baumwolle und feinen Federn aus, das Weibchen legt in dieses Nest seine vier weißen kleinen Eyerchen, und brütet sie nun, geschützt gegen alle Gefahr, ruhig aus.

OISEAUX REMARQUABLES.

Fig. 1. La superbe Mainoura.

(Macnura superba.)

La Nouvelle Hollande, cette île immense des Indes australes, ou plutôt ce Continent qui égale à peu près l'Europe en étendue, est non seulement un pays très-remarquable, mais aussi rempli de singularités naturelles, telles que l'*Ornithorynche* et plusieurs animaux et oiseaux singuliers, que l'on a trouvés de nos tems. Depuis peu les Anglais en faisant un voyage dans l'intérieur de ce pays y ont encore découvert ce bel oiseau de figure merveilleuse, que l'on trouve représenté sur cette planche-ci. On l'a nommé la superbe Mainoura, et il paraît appartenir au genre des oiseaux de Paradis. Il atteint la grandeur d'une poule ordinaire; la couleur principale de son corps est noirâtre, devenant rouge-brune sur les ailes. Les cuisses sont couvertes de plumes longues pareillement noirâtres. La tête est ornée d'une houppe de plumes épaisses ressemblantes à du poil. Ce qui est le plus admirable en cet oiseau c'est sa queue; dans son milieu l'on voit deux plumes larges courbées en dedans l'une vers l'autre, ornée de demi-cercles couleur d'orange; entre elles s'élèvent deux plumes minces cendrées qui se courbent en dehors. Un grand nombre de petites plumes déliées comme des crins, qui

se présentent comme des côtes de feuilles terminent ce chef-d'oeuvre de la nature. Du reste on ne connaît pas encore la manière de vivre et les moeurs de cet oiseau.

Fig. 2. L'Oiseau tailleur.

(Motacilla sartoria.)

Comme aux Indes orientales les petits oiseaux et leur couvée sont exposés à mille dangers, tant de la part des singes et des serpens qui montent sur les arbres pour y surprendre les oiseaux et leurs petits, qu'autrement; la nature prévoyante a inspiré à ces petits êtres sans armes des instincts industrieux pour garantir leur repos. Plusieurs d'entre eux construisent leurs nids sur les extrémités de branches chancelantes ce qui empêche les animaux carnassiers de les y suivre. Le petit oiseau représenté ici (A) et qui habite pareillement les Indes orientales construit son petit nid encore plus industrieusement, en cousant très-joliment moyennant son bec et des filamens des plantes une feuille tombée, qu'il ramasse, à une autre verte qui tient encore à l'arbre; en sorte qu'il en forme une bourse couverte, qu'il tapisse de coton et de ses plumes. La femelle y pond ses quatre petits oeufs blancs et les couve tranquillement assurée contre tout danger.

ON SIXTY & SEVENTY QUARLES

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Fig. 1.



Fig. 2.



T.H.B. 57

SZÉCHENYI
KÖNYVTÁR

PLANTAE MERCATUI UTILES.

Fig. 1. Glycyrrhiza glabra.

Haec in Hispania, Gallia, Italia, et partibus australibus Russiae Asiaticae nullo colente nascitur. Verum cultu etiam Germaniae coelo soloque assuefacta, in diversis partibus Franconiae Sueviaeque copiose seritur. Solum amat arenosum, nec tamen tenue. Radix, pollicis fere crassitudine, caules agit altos 5 aut 6 pedes, autumnu emorientes, ita tamen, ut vere proximo alii progerminent. Inter folia pennata prodeunt mense Julio flores violacei (a) quibus succedunt siliquae minutae (b) granis lentiformibus repletae.

Pars utilis hujus plantae est radix (c) sub terra serpens. Haec succum continet, in morbis diversis utilem. Color radice, extra e fusco flavus, intus sulphureus est. Aut cruda sumitur, aut succus ope aquae excoquitur. Succus hic, spissatus coquendo atque ad solem siccatus, in massam e fusco nigram abit, cujus magna copia praecipue in Hispania praeparatur, ubi globatim lauri foliis involuta et post transmissa, satis magnam mercaturae materiam praebet. Inprimis in resolvenda tussi vim suam exserit.

Fig. 2. Ceratonia siliqua.

Ceratonia vulgaris, fraxinum aequans magnitudine, passim in Hispania, Sicilia, Aegypto et Creta insula proveniens, solum lapidosum amat. Foliola perpetuo virentia, crassa, glabra bina insistent petiolo. Flores minuti, rubri, uvarum instar, ex ipsis prorumpunt ramis. Fructus ipse siliquae forma (*panem S. Joannis* Germani vocant) (C) longus 5 aut 6 pollices, pollicis crassitudine, colorem e rubro fuscum obscuriorem refert. Grana complanata, duritie lapidis.

Fructus hic ob medullam dulcem sapidamque cibum suavem praebet, atque in Oriente et australi Europa vulgo comeditur, quapropter in iis locis magnam commercii partem constituit, et siccatus per universam Europam dimittitur. Priusquam siccatur, Aegyptii succum ejus dulcem exprimunt, eoque in condiendis fructibus et vinis dulcibus praeparandis utuntur.

Lignum arboris interius elegans, colore rubro maculatum, scriniariorum operibus materiam praebet. Sub coelo nostro ceratonia non nisi in hypocaustis plantarum provenit.

KERESKEDÉSBELI PLÁNTÁK.

1. Kép. A' Síma Édesgyökér.

(Glycyrrhiza glabra.)

Az Édesgyökér Spanyol; Frantzia- Olaszországban 's Ázsiai Oroszországnak déli részeiben vadon terem. De mivelés által Németországban és Magyarországnak is közönségessé lett, 's amott a' Frankusok és Svábok bőven termeszik. A' homokos földet szereti, de úgy ha nem sovány. Hüvelyknyi vastagságú gyökere 5—7 lábnyi szárat hajt, mellyek öszfel elvesznek, de tavaszra a' gyökér újra kihajt. Violafínü virágai (a) tollas levelei között Júliusban nyitnak, mellyek lentsés magú apró hüvelyeket teremnek.

Ennek a' plántának a' föld alatt bujkáló és sarjadzó gyökere az, a' minek hasznát veszik. Ebben sok édes nedvesség van, a' melly sokféle nyavalyában hasznos. Kivülről ezek a' gyökerek barnasárgások, belől pedig szép büdösközfínü sárgák. Ezt vagy nyersen eszik, vagy az édességét vízzel kifivatják, és azután ezen levét sűrűre megfőzik és a' napon megszáraztják, úgy hogy fekete barnává lesz. Ez az az esmeretes medvetzúkor (medveszar), mellyet főképpen Spanyolországban készítenek 's babér levelek között rudakban széllyelzál-

ítanak. A' kereskedésben nem legutolsó portéka. Köhögéskor nedvesítő és feláztató szernek veszik hasznát.

2. Kép. A' Szent János Kenyere.

(Ceratonia siliqua.)

A' Szent János kenyérének a' fája akkorára nő mint a' körisfa; hazája Spanyolország; Szitzília, Egyiptom, Kándia és Kréta szigetei és a' köves földet szereti. Apróveres, és fűtös virágai A. egyenesen az ágakból hajtanak ki. Hüvelyes gyümöltse vagy az úgy nevezett Sz. János Kenyere *) (B) 5—6 íznyire nő, egy hüvelyknyi vastagságú, és setét rőt barna. Ennek lapos magvai kemények mint a' kő.

A' Szent János Kenyere jóízű édes belére nézve igen kellemetes étel, 's mind napkeleten, mind déli Európában bőven élnek vele. A' hounan az ott fekvő tartományokban nagy kereskedést üznek vele, 's meg száraztvá egész Európába széllyelküldözik. Egyiptomban minekelötte a' gyümöltsei megszáradnának, az édes levét kisatolják, mellyel vagy a' gyümöltseit főzik bé, vagy édesbort készítenek belőle.

A' fája derekának belső kemény részét melly veres foltos az asztalosok hasznokra fordítják. Nálunk ez a' fa csak az üvegekertekben terem.

*) Szent János Kenyerének onnan nevezték, mivel némelylek azzal tartattak, hogy Keresztelő János a' pusztaban ezzel élt volna.

H A N D E L S P F L A N Z E N.

Fig. 1. Das glatte Süßholz.

(Glycyrrhiza glabra.)

Das glatte Süßholz wächst in Spanien, Frankreich, Italien und in den südlichen Theilen des asiatischen Rußlands wild. Durch Kultur hat man es aber auch in verschiedenen Gegenden Deutschlands einheimisch gemacht, und es wird in mehreren Strichen von Franken und Schwaben häufig gebaut. Es liebt einen sandigen, doch nicht magern Boden. Die ungefähr daumenstarke Wurzel treibt 5 bis 6 Fuß hohe Stengel, die im Herbste absterben, aber im Frühjahr von neuem hervorschießen. Zwischen den gefiederten Blättern kommen im Julius die violetten Blüthen (a) zum Vorschein, die kleine Schoten (b) mit linsenförmigen Samen ansetzen.

Die Wurzel (c), die unter der Erde fortrankt, ist der brauchbare Theil der Pflanze. Sie enthält einen süßen Stoff, der in mehreren Krankheiten gebraucht wird. Von außen sieht die Wurzel braungelb, inwendig aber schön schwefelgelb aus. Man genießt sie entweder roh, oder zieht durch Wasser den Saft heraus. Dieser Saft wird dann durch Kochen zu einem zähen Extrakt verdickt, den man an der Sonne zu einem schwarzbraunen Körper austrocknen läßt. Dieses ist der bekannte *Lakritzensaft*, den man vorzüglich in Spanien häufig bereitet, dann mit Lorberblättern belegt, in Klumpen verschickt, und einen ziemlich beträchtlichen

Handel damit treibt. Er dient vorzüglich als Auflösungsmittel im Husten.

Fig. 2. Der Johannisbrodbaum.

(Ceratonia siliqua.)

Der gemeine Johannisbrodbaum erreicht die Höhe einer Esche, wächst häufig in Spanien, Sicilien, Ägypten, auf der Insel Candia oder Creta, und liebt steinigtes Erdreich. Die immer grünen, dicken, glatten Blättchen sitzen paarweise am Blattstiele. Die kleinen rothen traubenförmigen Blüthen (A) treiben aus den Ästen selbst hervor. Die schotenartige Frucht oder das Johannisbrod *) (C) wird 5 bis 6 Zoll lang, ist daumendick, und sieht dunkel rothbraun aus. Die platt gedrückten Samenkörner sind steinhart.

Die Frucht oder das *Johannisbrod* ist wegen seines süßen wohlschmeckenden Markes eine angenehme Speise, und wird im Orient und im südlichen Europa häufig genossen. Deshwegen macht es auch in jenen Gegenden einen beträchtlichen Handelsartikel aus, und man verschickt es abgetrocknet durch ganz Europa. In Ägypten preßt man vor dem Trocknen den süßen Saft aus, und benutzt ihn zum Einmachen der Früchte und zur Bereitung süßer Weine.

Das rothgefleckte schöne Kernholz des Baums wird von den Tischlern verarbeitet. Bey uns kömmt der Johannisbrodbaum nur in Gewächshäusern fort.

*) Den Nahmen Johannisbrod erhielt diese Frucht daher, daß man vorgab, Johannes der Täufer habe sich in der Wüste davon genährt.

PLANTES COMMERCIALES.

Fig. 1. La Réglisse vulgaire.

(Glycyrrhiza glabra.)

La *Réglisse vulgaire* vient d'elle-même en Espagne, en France, en Italie et dans les parties méridionales de la Russie asiatique. On la cultive aussi dans plusieurs contrées de l'Allemagne, principalement en Franconie et en Souabe, où elle a été rendue indigène. Elle aime les terrains sablonneux, mais pas maigres. La racine de la grosseur d'un doigt est vivace et pousse des tiges de la hauteur de 5 à 6 pieds, qui meurent en automne, mais reviennent de nouveau au printemps. Au mois de Juillet les fleurs violettes (a) paraissent entre les feuilles ailées, et des gousses (b) à graines légumineuses leur succèdent.

La racine (c) qui trace de tous côtés sous terre, est la partie la plus utile de cette plante. Elle renferme un suc doux, que l'on emploie dans plusieurs maladies; elle est brune jaunâtre en dehors, et intérieurement d'une belle couleur de soufre. On la mange crue, ou on en tire le suc moyennant l'eau. Par la décoction l'on condense ce suc jusqu'à consistance d'extrait, que l'on dessèche au soleil en sorte qu'il devient un corps noirâtre. C'est ce suc de réglisse très-connu que l'on prépare principalement en Espagne en grande quantité, d'où il se repand par tout en forme de rotules, enveloppées dans des

feuilles de laurier. Il sert particulièrement comme résolvant dans la toux.

Fig. 2. Le Caroubier.

(Ceratonia siliqua.)

Le *Caroubier* atteint la hauteur du frêne, croit très-fréquemment en Espagne, en Sicile, en Egypte et dans l'île de Candie et aime les terrains pierreux. Ses feuilles épaisses, lisses et toujours vertes se trouvent deux-à-deux aux pétioles, l'une vis-à-vis de l'autre. Les petites fleurs (A) sortent des branches mêmes en forme de grappes. Les fruits, nommés *Carouges* *), sont des gousses de la longueur de 5 à 6 pouces, de la grosseur d'un doigt, et de couleur brune-foncée; elles renferment des semences aplaties et très-dures.

Ces Carouges sont un aliment agréable à cause de leur pulpe douceâtre et d'un goût assez gracieux. On les mange fréquemment au Levant et dans l'Europe méridionale. Ce qui fait que ces fruits sont un article assez considérable de commerce dans les dites contrées; et que desséchés on les transporte par toute l'Europe. En Egypte on en presse, avant de les dessécher, le suc mielleux qui sert à la confiture des fruits et à la préparation de vins de liqueur.

Le bois intérieur de cet arbre est brun, tacheté de rouge et est employé à des ouvrages de marqueterie. Chez nous le *Caroubier* ne vient que dans des serres.

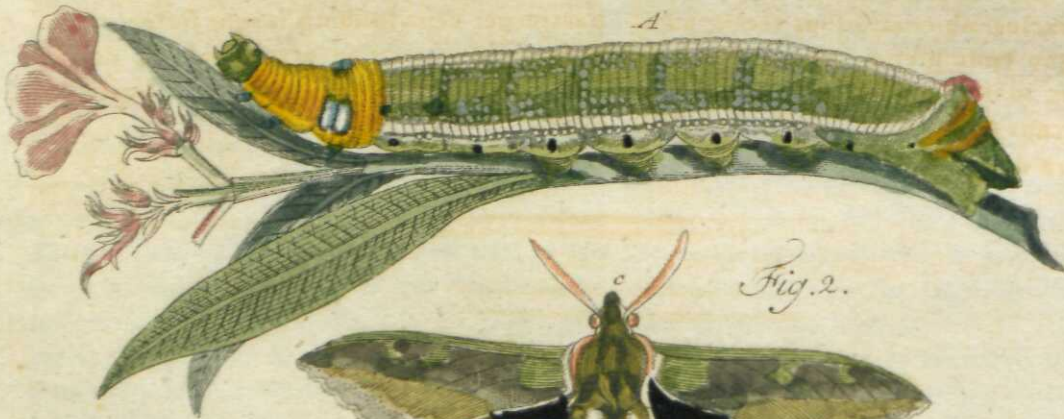
*) En Allemand l'on nomme ce fruit *Johannisbrod*, c. à d. Pain de St. Jean, puisque l'on prétendait que St. Jean-Baptiste s'en était nourri.

NYELV- ÉS IRASZTUDOMÁNYI TUDOMÁNYOK

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Extremely faint and illegible text, possibly bleed-through or very light printing, covering the lower half of the page.



J. B. Schumacher.
1778.



S P H I N G E S.

Fig. 1. Sphinx Nerii.

Sphinx Nerii, naturali magnitudine hic exhibitā, sine controversia ad pulcherrimum sphingum pertinet. Corpus ejus pictum est variorum colorum virgis maculisque, scilicet graminia, rubidi, albi ac violacei, instar marmoris mixtorum sensimque commissorum. Eruca e viridi flava (A) punctis virgisque albis distincta, collum habet flavum, maculis caeruleis instar gemmarum sive oculorum ornatum. Hæc eruca, quantum scimus, non nisi foliis oleandri majoris alitur, fruticis, alti 6 aut 8 pedes, sponte sua in India orientali provenientis. In Germania tantum in hypocaustis plantarum colitur, ibique nonnunquam sed admodum raro, eruca illa fervidissimis aestatibus reperitur. Quapropter papiliones erucis his exclusi ab amatoribus rerum naturalium magno emti pretio, pro ornamentis collectionum suarum asservantur. Nympha e fusco candicans et flava (B) nullis involuta filis sub terra degit.

Fig. 2. Sphinx euphorbiae.

Eruca (a) mensibus Julio Augustoque satis frequens in herba *euphorbiae esulae*, qua sola victitat, reperitur. Color principalis niger est; dorsum percurrit virga rubra; latera distincta sunt punctis albis, per ordines dispositis. Cum erucam, tum nympham et papilionem magnitudine naturali hic depictos vides. Aliquantum post, florum texto molliore sub terra se involvens, in nympham e cano fuscā (b) mutatur, quae per hiemem involucro suo delitescens, tandem proximo vere sphingem excludit variorum colorum (c), cui alae superiores subflavae, virides olivae instar, margine albo circumdatae, inferiores colore roseo, ubi corpori adhaerent, nigro. Mense Junio sphinx euphorbiae crepusculo passim per caprifolium aliosque florentes frutices vagatur, ubi in aëre pendula, dulces florum liquores rostro exsorbens, facile capitur.

L E P K É K.

1. Kép. Az Oleander Lepke.

(Sphinx Nerii.)

Az itt természeti nagyságában lerajzolt Oleander lepke, kétségtelenül legszébb faj az előttünk esmeretes lepkék között. A' színe haragoszöld, vereses, fejér és violafínü tsíkokból 's foltokból áll, mellyek márványozva egymásba folynak. Zöldsárga hernyója (A) fejér pontokkal és tsíkokkal tarkázott; sárga nyakát kék szemes foltok ékesítik. Ez a' hernyó, a' mennyire tudva van előttünk, tsak az Oleander leveleivel él, a' melly 6—8 lábnyi magas tsemete és vadon napkeleti Indiában él. Nálunk az Oleander tsemetét tsak az üveg házakban láthatni 's néha megesik, hogy heves nyáron, ilyen hernyó is találkozik rajta, de ez nagy ritkaság. A' honnan az ezen hernyóból vált lepkék felette drágák, mint-hogy a' Pillangók gyűjteményeinek nagy ékeségekre szolgálnak. Ennek nagy pupája, a' melly világosbarnás és sárga (B) tsak pulzván fekszik a' földben.

2. Kép. A' téjfü Lepke.

(Sphinx euphorbiae.)

A' téjfü lepke hernyója (a) Juliusban és Augufztusban elégbőven találhatik a' közönséges téjfü plántán (*Euphorbia Esula*) mint-hogy tsak ezzel él. Főbb színe fekete, a' hátán egy veres sulytás fut végig 's az oldalai sorjával vannak fejér pontokkal behintve. Mind ez, mind pupája és lepkéje természeti nagyságokban vannak itt lerajzolva. Hernyói idejét eltöltvén a' porhanyós földben köti bé magát 's úgy lesz szürkebarna pupává (b). Ez a' pupa egész télen által tart, 's tsak tavaszszal búvik ki a' tarkás lepke (c). Ennek felső szárnyai sárgásak, olajfínü zöldek fejér szegélyel. Alsó szárnyai rózsaszínü; tövön pedig feketék. A' téjfü lepke Juniusban bőviben repked a' szulákon 's más virágzó tsemeteken; 's lebegve szívja ki a' virágok édes nedvességeit, a' mikor igen könnyen megfoghatni.

DÄMMERUNGSFALTER.

Fig. 1. Der große Oleandervogel. F. 2. Der Wolfsmilchschwärmer.

(*Sphinx Nerii.*)

(*Sphinx euphorbiae.*)

Der hier in seiner natürlichen Grösse abgebildete große Oleandervogel gehört unstreitig zu den schönsten Dämmerungsfaltern oder Sphinxen, die wir kennen. Seine Färbung besteht aus dunkel grasgrünen, röthlichen, weissen und violetten Streifen und Flecken, die marmorartig auf das zarteste in einander schattirt sind. Die grüngelbe Raupe (A) ist mit weissen Punkten und Streifen gezeichnet; den gelben Hals zieren blaue Augenflecken. Diese Raupe nährt sich, so viel uns bekannt ist, bloß von den Blättern des Oleanders, eines 6 bis 8 Fufs hohen Strauchs, der wild in Ostindien wächst. Bey uns in Deutschland zieht man den Oleanderstrauch nur in Gewächshäusern, und da findet sich denn bisweilen in heissen Sommern die Oleanderraupe als große Seltenheit. Die aus diesen Raupen gezogenen Vögel werden daher von den Schmetterlingsliebhabern theuer bezahlt, und als wahre Zierden ihrer Sammlungen aufbewahrt. Die große hellbräunliche und gelbe Puppe (B) liegt ohne Gespinnst in der Erde.

Die Raupe (a) des Wolfsmilchvogels findet sich im Julius und August ziemlich häufig auf der gemeinen Wolfsmilch, (*Euphorbia Esula*) von der sie sich allein nährt. Ihre Grundfarbe ist schwarz, über den Rücken läuft ein rother Streifen, und die Seiten sind reiheaweis mit weissen Punkten besetzt. Sie ist hier, so wie die Puppe und der Vogel in natürlicher Grösse abgebildet. Nach einiger Zeit spinnt sie sich unter lockerer Erde ein, und verwandelt sich in die graubraune Puppe (b). Diese Puppe bleibt den Winter über in ihrer Hülle liegen, und erst im nächsten Frühjahre schlüpft der buntfarbige Dämmerungsfalter (c) aus. Die Oberflügel sind gelblich, olivengrün, und mit einem weissen Saume eingefasst. Die Unterflügel rosenroth; an der Wurzel schwarz. Im Junius schwärmt der Wolfsmilchvogel in der Dämmerung häufig am Geißblatt und an andern blühenden Sträuchern umher; schwebend saugt er mit seinem Rüssel den süßen Saft der Blüten aus, wo man ihn dann leicht fangen kann.

DES PAPILLONS-SPHINX.

Fig. 1. Le Sphinx du Laurierrose.
(*Sphinx Nerii.*)

Ce Papillon (C), l'un des plus beaux Sphinx connus, se trouve ici représenté de grandeur naturelle. Son coloris est marbré de raies et de taches vertes-foncées, rougeâtres, blanches et violettes, très-joliment nuancées et entremêlées. La chenille jaune verdâtre (A) est marquée de points et de raies blanches; le cou jaune est orné de taches bleues en forme d'yeux. Autant que nous savons cette chenille ne se nourrit que des feuilles du Laurierrose, qui est un arbrisseau de 6 à 8 pieds de hauteur qui vient de lui-même aux Indes orientales. Chez nous en Allemagne, l'on n'élève cet arbrisseau que dans les serres, et là on rencontre quelquefois dans les étés très-chauds cette chepille, qui est d'une grande rareté. Le Papillon qui en vient est pour cela payé très-cher par les Amateurs, et gardé soigneusement dans leurs cabinets. La chrysalide (B) jaune et brunâtre se trouve sous terre sans flature.

Fig. 2. Le Sphinx de l'Euphorbe.
(*Sphinx euphorbiae.*)

La Chenille (a) du *Sphinx de l'Euphorbe* se trouve assez fréquemment aux mois de Juillet et d'Août sur l'Euphorbe vulgaire ou à feuilles de pin (*Euphorbia Esula*) qui fait son unique nourriture. Sa couleur principale est noire; une raie rouge s'étend le long du dos, et les côtés sont tachetés de points blancs régulièrement rangés. L'on voit ici cette chenille, ainsi que sa chrysalide et le papillon en grandeur naturelle. La chenille s'enfouit dans de la terre remuée et s'y métamorphose en chrysalide brune-grisâtre (b) qui passe l'hiver dans cet état, et ce n'est que vers le printemps suivant que le Sphinx bigarré (c) éclot. Ses ailes supérieures sont d'un vert d'olives jaunâtre, bordées d'une lisière blanche. Les ailes inférieures sont couleur de rose, noires vers leur naissance. Au mois de Juin ce Papillon voltige fréquemment autour de de la chèvre-feuille et d'autres arbrisseaux en fleur; en voltigeant il suce avec sa trompe les fleurs, et alors il est aisé à prendre.

THE REGIMENTAL INSTRUCTIONS

1. The Regimental Instructions are the basis of the training and discipline of the Regiment. They are issued by the Adjutant-General and are binding on all members of the Regiment. The Instructions are divided into three parts: the first part contains the general principles of the Regiment; the second part contains the regulations for the conduct of the Regiment; and the third part contains the regulations for the conduct of the individual members of the Regiment.

2. The Regimental Instructions are the basis of the training and discipline of the Regiment. They are issued by the Adjutant-General and are binding on all members of the Regiment. The Instructions are divided into three parts: the first part contains the general principles of the Regiment; the second part contains the regulations for the conduct of the Regiment; and the third part contains the regulations for the conduct of the individual members of the Regiment.



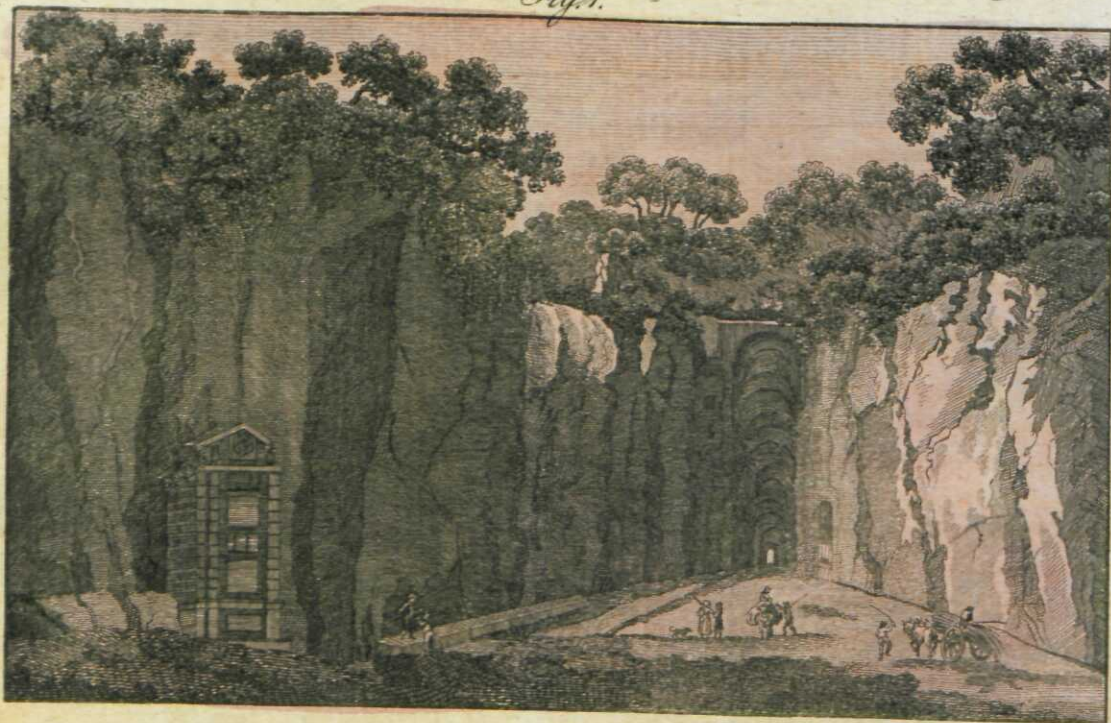


Fig. 2.



ANTRA CELEBRIA.

Fig. 1. Antrum Pausilippi.

Quicumque Neapoli, urbe principe Italiae inferioris, occidentem versus Puteolos profiscuntur, ad antrum quoddam deveniunt, admiratione dignissimum, quod, quia Pausilippum montem perforat, Pausilippi dictum fuit. Longum decempedas 363, altum 50, latum 18, hominum manu per montem Pausilippum, e tophe vulcanio constantem, excisum fuit. Quo seculo id factum sit, non liquet. Per hoc antrum via unica eaque celebris Neapoli ducit Puteolos, quapropter continuis curribus, equitibus peditibusque teritur. Euntes redeuntesque singuli diversum viae latus tenent; ne mixti iter morentur aut turbent. Viatores a custodibus, ad utrumque ostium antri habitantibus, taedas facesque emunt, quibus praemonstrantibus iter, antrum caliginosum sine periculo penetrent. Fornices antri sublimes obscurique, tenui duntaxat lumine collustrati, praeterea perpetuus curruum equorumque strepitus, multorum confusae raucaeque voces — omnia ista in unum conflata motu quodam mirabili mentem percellunt.

In medio antri occurrit sacellum parvum; Virgini Mariae dicatum, ac praetereuntium stipe illustratum.

Fig. 2. Antrum caninum prope Neapolim.

Antro, quod nunc descripsimus, egressis paulo post se offert lacus Agnanus, a quo passibus 20 abest *antrum celebre, caninum* dictum, in rupium praecipiti clivo ab ipsa Natura efformatum, longum pedes 10, latum 21, altum 9.

Solum terreum antri hujus vaporem exhalat aurae similem, tanta subtilitate, ut oculorum effugiat aciem, quem Chemici acidum carbonarium appellant. In hoc vapore quodvis lumen extinguitur, quodvis animal, hausto eo, intra pauca minuta suffocatur. Cum vapor ille multo sit gravior solito aere, plerumque ad 2 aut 3 duntaxat pedum altitudinem solo quasi stratum quoddam incubat. Itaque dum homines citra periculum in antro ambulant, canes minores in antrum introducti, illico spasmis vehementissimis corripiuntur, ac, nisi statim elatos, coeloque aperto redditos in aquam frigidam demerseris, paulo post suffocantur. Quapropter custos, qui, ut peregrinis antrum monstret, non procul ab ostio habitat, ad hoc tam crudele periculum faciendum semper canes aliquot praesto habet, a quibus et nomen hoc antrum obtinuit. Verum et in Germania antrum nativum ostenditur, similes effectus habens, scilicet antrum *vaporarium* prope thermas Pymontenses. Huic superstructum est templum parvum, ac per complures gradus ad ipsum antrum descenditur.

HIRES BARLANGOK.

1. Kép. A' Pozilippi barlang.

Alsó Olaszországban fő városától Nápolytól napnyugotra Puzzioli Mező-városon innen az úton van egy tsudálatos barlang, melly Pozilipp hegyén keresztül vízf, 's ezen okból nevezetik Pozilippi barlangnak. Hofzfasága 365, magassága 50, szélessége pedig 18 öl. Ez a' barlang mesterséggel vágatott Pozilipp hegyén keresztül, a' melly hegy volkán tófa kőből áll. Mellyik időszakafzban nem tudatik. Az országút Nápolyból Puzzioliba ezen a' barlangon keresztül esvén, szüntelen lovakkal szekerekkel 's utazókkal van fedve; a' jövőmenő utazók hogy öfzve ne akadjanak, a' kimutatott oldalain kötelesek jární. A' két bemenetelnél vigyázók vagynak, a' kiktől fályákat szoktak venni az utazók, hogy a' setét barlangon keresztül, minden veszedelem nélkül mehessenek. A' magas és erőtlenül világolt boltozat, a' kotsiknak és lovaknak zörgeése, az öfzvérhajtóknak lármája különösen meghatják az idegeneket.

A' barlangnak közepén Szüz Máriának kápolnátskája vagyon, melly a' jövőmenőknek alamizsnájából világosíttatik ki.

2. Kép. Nápoly mellett a' kutya barlang.

Nápolyból menvén, 's elhagyván a' most leírt Pozilippi barlangot, érkezik az ember

Agnao kellemetes tavához, mellyhez 20 lépésnyire van az úgy nevezett kutya-barlang, meredek kőszálokban a' természetől magától formálva, mellynek hofzfa 10, szélessége 20, magassága pedig 9 lábnyi.

Eznek a' barlangnak agyagos fenekéről szünetlenül valamelly levegőforma 's láthatatlan gőz emelkedik fel, mellyet a' Khémiába szén- vagy levegősavanyúságnak neveznek; az égő gyertya benne elalszik, 's minden élő állat a' melly ezt a' levegőt befűvja, egynehány minuta alatt megfűl. Mivel pedig ez a' levegő a' közönségesnél nehezebb, a' föld színetől tsak két 's három lábnyira emelkedik; úgy hogy az emberk minden veszedelem nélkül járhatnak benne a' midőn a' kutya, a' mellyeket magokkal béeresztnek írángatódásban esnek, és egynehány minuta alatt megfűlnának, hanemha őket hirtelen kihoznák és a' barlang mellett lévő tóba nem mártanák. A' vezető a' ki a' barlang körül lakik, ezen kegyetlen próbára egynehány kutyaat mindig tart készen, 's a' barlang elnevezésének ez az oka. Németországban is van illyen természeti barlang, mellyben ugyan azok a' tünemények tapasztaltatnak, a' mellyek a' kutya-barlangban. Ez az úgy nevezett gőz-barlang, melly közel van a' Pirmonti hires feredőhez. Egy templomotska építetett felibe, mellyből néhány gráditokon kell a' barlangban lezállani.

BERÜHMTE GROTTEN.

Fig. 1. Die Grotte v. Pausilippo.

Westlich von Neapel auf dem Wege von dieser Hauptstadt des untern Italiens nach dem Flecken Puzzuoli, gelangt man zu einer bewunderungswürdigen Grotte, die mitten durch den Berg Pausilippo geht, und daher auch den Nahmen der *Grotte von Pausilippo* erhalten hat. Diese merkwürdige Grotte ist 363 Ruthen lang, 50 Ruthen hoch, 18 Ruthen breit, und wurde durch Menschenhände durch den Berg Pausilippo, der aus vulkanischem Tuffstein besteht, gehauen. Wann dieses geschah, wissen wir nicht mehr. Durch diese Grotte führt nun die einzige stark besuchte Strafe von Neapel nach Puzzuoli. Daher ist sie stäts mit Wagen, Reitern und Fußgängern gefüllt. Die Hin- und Zurückfahrenden müssen sich auf verschiedene Seiten halten, um so alle Unordnungen möglichst zu vermeiden. Die Reisenden kaufen von eignen Wächtern, die an den beyden Ausgängen wohnen, Fackeln und brennende Schleisen, um so ohne Gefahr durch die dunkle Grotte zu kommen. Das hohe düstre Gewölbe durch den Fackelschein nur schwach beleuchtet, das ewige Getöse der Wagen und Pferde, das Schreyen der Mauleseltreiber; alles dieses zusammen genommen, macht einen eignen sonderbaren Eindruck.

In der Mitte der Grotte findet man eine kleine Kapelle der Jungfrau Maria, die durch die Allmosen der Vorübergehenden erleuchtet wird.

Fig. 2. Die Hundsgrotte bey Neapel.

Wenn man von Neapel aus die so eben beschriebene Grotte von Pausilippo passirt ist, so kömmt man an den lieblichen See *Agnano*. Zwanzig Schritte von diesem See liegt in einer schroffen Felsenwand die berühmte *Hundsgrotte*, die die Natur bildete. Sie ist 10 Fuhs lang, 21 Fuhs breit und 9 Fuhs hoch.

Aus dem erdigen Boden dieser Grotte steigt nun beständig ein luftförmiger unsichtbarer Dunst, den man in der Chemie *Kohlensäure* oder *Luftsäure* nennt, empor. In ihm erlöschet jedes brennende Licht, und jedes lebende Thier, das diesen Dunst einathmet, erstickt darin in wenigen Minuten. Das dieser Dunst viel schwerer als die gewöhnliche Luft ist, so liegt er wie eine meistens nur 2 bis 3 Fuhs hohe Luftschicht am Boden. Während Menschen also unbeschadet in der Grotte herumgehen können, so bekommen kleine Hunde, die man mit hinein nimmt, sogleich die heftigsten Zuckungen, und ersticken in wenigen Minuten, wenn man sie nicht schnell wieder herausträgt, und in freyer Luft in kaltes Wasser taucht. Ein Führer, der an der Grotte wohnt, um sie den Fremden zu zeigen, hält immer einige Hunde zu diesen grausamen Versuchen bereit; und daher erhielt diese Grotte auch ihren Nahmen. Doch auch in Deutschland haben wir eine natürliche Höhle, die eben dieselben Erscheinungen wie die Hundsgrotte bey Neapel zeigt. Es ist die sogenannte *Dunsthöhle* nahe bey dem berühmten Badeorte *Pymont*. Sie ist mit einem kleinen Tempel erbaut, und man steigt mehrere Stufen hinab, bis man zur eigentlichen Höhle kommt.

GROTTES CÉLÈBRES.

Fig. 1. La Grotte de Pausilippe.

A l'ouest de Naples sur le chemin de cette Capitale de la Basse-Italie au bourg de Puzzuoli l'on trouve une grotte merveilleuse qui conduit par-dessous la montagne de *Pausilippe*, et qui pour cette raison tient le nom de *Grotte de Pausilippe*; elle a 363 toises de longueur, sur 50 de hauteur et 18 de large, et fut taillée à force de bras dans cette montagne composée d'un tuff volcanique. L'époque de cette exploitation est inconnue. C'est par cette grotte que passe la seule route fréquentée de Naples à Puzzuoli. C'est pourquoi elle est toujours remplie de voitures, de chevaux et de voyageurs. Les voitures venantes et allantes sont obligées de côtoyer les côtés prescrits pour ne pas s'embarasser. Aux deux issues se trouvent des gardiens desquels on achete des flambeaux et des torches à la lueur desquels l'on passe cette grotte obscure sans danger. La voûte élevée faiblement éclairée par les flambeaux, le bruit perpétuel des voitures et des chevaux, les cris des muletiers, tout ceci fait un ensemble qui donne une impression tout-à-fait singulière.

Au milieu de la grotte se trouve une Chapelle dédiée à la Vierge, éclairée par le produit des aumônes des passans.

Fig. 2. La Grotte des chiens près de Naples.

En passant par la dite Grotte de *Pausilippe*, venant de Naples, l'on rencontre le Lac agréable d'*Agnano*. A 20 pas de ce lac se trouve un rocher escarpé taillé à pic dans lequel la nature même a creusé la grotte dite *des chiens*. Elle est longue de 10 pieds, large de 21 et haute d'environ 9 pieds. Du sol argilleux de cette grotte s'élève continuellement un gaz invisible, nommé en chimie *Acide carbonique*.

La lumière qu'on y approche s'éteint et tout animal vivant qui respire cette vapeur est suffoqué en peu de minutes. Mais cette vapeur étant plus pesante que l'air ordinaire elle ne couvre le sol qu'en couche de 2 à 3 pieds d'épaisseur; en sorte que les hommes dont la tête est bien plus élevée peuvent se promener impunément dans la grotte, tandis que les petits chiens qu'on y laisse entrer tombent de suite en convulsions et sont suffoqués en peu de minutes, si on ne les sort sur le champ de la grotte et les plonge dans de l'eau froide. Un guide qui demeure près de cette grotte tient toujours quelques chiens de prêts pour faire avec eux cette expérience cruelle, et c'est de là que la grotte a reçu le nom de *grotte des chiens*. Aussi en Allemagne nous possédons une grotte qui offre les mêmes phénomènes que la *grotte des chiens* près de Naples; c'est la *grotte aux vapeurs* proche de *Pymont*, si célèbre pour ses eaux minérales. L'on a bâti au-dessus d'elle un petit temple et il faut descendre plusieurs degrés pour entrer dans la grotte-même.

THE GREAT BRITISH MUSEUM



Fig. 1.

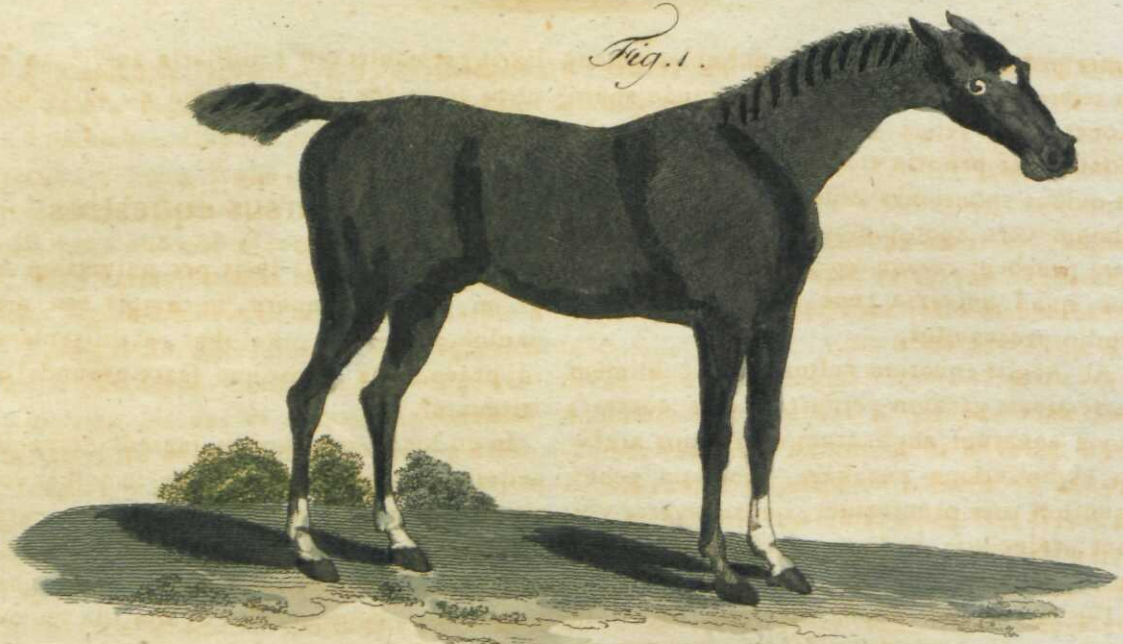


Fig. 2.



SZÉCHÉNYI
KÖNYVTÁR

CURSUS EQUESTRES ANGLORUM.

Inter praecipua populi Anglicani oblectamenta referendae sunt contentiones mutuae sponsonesque de rebus variis, adeo ut in urbe Londinensi propria constituta sint tabularia, in quibus sponsones initae recipiuntur. Maximam vero sponsonibus faciendis occasionem praebent *cursus equestres*, voluptatis genus, quod universa gens haec ardentissimo studio prosequitur.

Ab Anglis equorum culturam ad sublimem perfectionis gradum perductam esse constat, atque equarum anglicarum cum equis arabicis commixtione peculiare quoddam genus equorum esse procreatum, quos *cursores* vocant, velocitate pedum, quidquid equorum est, superantes.

Fig. 1. equum talem cursorem depictum cernimus. Cum oculorum fulgor, tum narium laxitas originem arabicam arguunt. Crura alta atque gracilia ad primum adspectum cursus celeritatem indicant. Existunt cursores diversorum colorum. Audacia, impetu atque constantia inprimis praestant. Cursorum maxime insignium imagines tabulis aereis inciduntur, et facta in ephemeridibus publicis celebrantur. Genus notata stemmatum serie posteris commendatur. Pretium ingens. Inveniuntur cursores, qui 1000 librarum anglicarum, id est, plusquam 6000 thalerorum pretio venderentur. Cursus eorum saepe ventorum velocitatem aequat. Equus ille celebris, *Childers* dictus, ante 40 fere annos mortuus, intra minutum secundum horae pedum $82 \frac{1}{2}$ spatium emetiri erat solitus. Idem spatium, equorum cursibus in Neu-Market destinatum, ubi Aprilii et Octobri mensibus magna certamina solent institui, et cujus ambitus $\frac{3}{4}$ partes mil-

liarii germanici seu 4 milliaria anglicana explet, intra sex minuta prima et 40 secunda absolvit.

Fig. 2. Cursus equestres

in 30 fere diversis locis per universam Angliam, aestivo tempore, in campis seu areis paululum arenosis, mollibus, et diligenter ad id praeparatis curatisque (race-grounds) instituuntur.

In eo loco, quo cursum ingrediuntur equi, aedes sunt, (the stewards box) in quibus consistunt praefecti seu directores certaminis (Stewards). Hic nomina equorum in tabulas referuntur, simul et sponsones, ingenti saepe pignore, consignantur. Spatia illa seu curricula plerumque in orbem aut ambitum ovatum reflexa sunt, ita ut equi redeant eo, unde profecti sunt. Equus ille, qui metam constitutam primus transiit, *victor primi missus* (Heat) dicitur. Inde, demtis sellis, equi purgantur, et post rursus adductis, *missus secundus* capit initium. Quodsi equus, qui primo vicerat, et hoc secundo missu victor est, tunc praemium fert propositum, et cursus finem habet. Alioquin missus instituitur tertius.

Equorum currentium sessorum dicuntur *Jokeys*, et levitate corporis praestare debent. Sessorum illi, qui eodem cursu ac simul equitant, una cum vestibibus suis, cum sella et toto apparatu ad corpus suspensio, in libra penduntur. Leviores plumbo onerantur ad cursum, donec reliquorum pondus aequent. Equorum cursus saepe per biduum durat aut triduum, et non raro 40 aut 50000 spectatores curriculum corona cingunt.

AZ ÁNGLUSOKNAK PÁLLYAZÁSA.

Az Anglusoknak legkedveltebb mulatságok közül való a' fogadás, mellynek előmozdítására Londonban különös jegyző házak is rendeltettek, a' hol a' fogadások meghatározottnak és megerősítetnek. A' fogadásnak tárgyai között legkülönösebb a' lovakkal való pállázás, vagy versenfuttatás, mellyben az Anglusoknak leginkább kedvek telik.

Tudva való dolog, hogy az Anglusok a' ló nevelést legnagyobb tökéletességre viték, és hogy az ánglus kantzáknak arabiai ménekkel való meghágtatása által egy különös lónemet is állítottak elő, mellyet *pállázónak* neveznek, ez a' gyorsaságra nézve minden más lovakat meghalad.

Ezen a' táblán (I. kép.) egy ánglus pállázó ló vagyon lerajzolva Arabiából való származását, tüzes szemei és nagy orrlyukai, gyorsaságát pedig hofzfú és nyúlánk lábai jelentik. Vannak mindenféle színű pállázók. Megkülönböztetik magokat merészségek bátorságok 's tartósságok által. A' leghíresebb pállázók rézre metízetnek, és viseltt dolgaik újságokba hirdettetnek ki. Genealogiájokra szorosán vigyáznak. Van már rá példa, hogy egy ilyen pállázó ló 1000 font sterlingen, vagy 6000 talléron fellyül kelt el. Gyorsaságok a' széllel vetekedik. Ama híres pállázó *Chil-ders* melly ez előtt 40 ezteendővel döglött meg, egy másod minuta alatt elhaladt 82 és $\frac{1}{4}$ lábnyi közt, és a' Newmarket-i pályát (a' hol ezen játéknak Aprilisben és Oktoberben nagy dílze van) melly négy ánglus vagy $\frac{1}{4}$ német

mértföld, hat minuta és 40 másod minuta alatt futotta bé.

2. Kép. A' Pállázás vagy Versenfuttatás.

Nyáron egész Angliában harmintz különböző helyeken futtatnak versent az Anglusok, a' hol a' pállya helyeket puha és homokos földterület borítja. Azon a' helyen a' hol a' lovak futáshoz indulnak egy épület áll (the Steward's box), a' hol a' pállázásnak Directori vannak. Itt iratnak bé a' lovak 's itt kell letenni a' fogadásbeli summát. A' pállya helyek kerek vagy gömbölyeg fordulásokat formálnak, és a' pállázó azon helyre köteles megtérni a' honnan kifuttatott. Az a' pállázó a' melly a' kitett tzeit legelőször által ugörja *győzedelmes az első futásban*. Ekkor a' lovakat lenyergelik és megtörölgetik, 's egy óra múlva ismét előlvezetik 's a' versenfutás meg meg elkezdődik; ha az a' ló nyeri meg a' második pályát is, a' melly az elsőben győzedelmes volt, akkor a' pállázásnak vége izakad, ha pedig nem, következik a' harmadszori.

A' lovoglók Jokeyseknek neveztetnek, könnyü testfzabásúaknak kell nekik lenni. Az együtt lovoglók öltözeteikkel együtt, és a' ló szerfzámok a' pállázás előtt megméretnek, és a' könnyűbbeknek annyi ónat raknak zsebbe, a' mennyi azokat a' nehezebbekkel egy arányúságba téfzi. Az ilyen pállázás egy szakaszba két 's három napig tart, 's gyakran 10 's 50 ezer nézők is vannak jelen,

DAS WETTRENNEN ZU PFERDE IN ENGLAND.

Zu den Lieblingsvergnügungen der Engländer gehört das Wetten über mannichfaltige Gegenstände, und man hat zu dem Behufe eigne Wettkomptoirs in London, wo Wetten angenommen und geschlossen werden. Die merkwürdigste Veranlassung aber zu Eingehung von Wetten sind die berühmten Wettrennen zu Pferde, eine Lustbarkeit, die man leidenschaftlich in ganz England liebt.

Bekanntlich haben die Engländer die Pferdezucht zu einem hohen Grade von Vollkommenheit gebracht, und durch Vermischung englischer Stuten mit arabischen Hengsten eine eigne Rasse gezogen, die man *Wettrenner* nennt, und die an Schnelligkeit alle andern Pferde übertreffen.

Wir sehen *Fig. 1.* ein solches englisches Wettrennpferd abgebildet. Es verräth durch das Feuer der Augen und durch die grossen Nasenlöcher seine arabische Abkunft. Seine hohen schlanken Füße zeigen auf den ersten Blick den schnellen Läufer. Man hat Wettrenner von allen Farben. Sie zeichnen sich durch Muth, Kühnheit und ihre Dauer aus. Die berühmtesten Wettrennpferde werden in Kupfer gestochen, und ihre Thaten in allen Zeitungen bekannt gemacht. Ihr Stammbaum wird wie bey den arabischen Pferden fortgeführt. Der Preis ist sehr hoch. Man hat Beispiele, das ein Wettrenner mit 1000 Pf. Sterl. oder über 6000 Thaler bezahlt wurde. Ihre Geschwindigkeit kommt oft dem Winde bey. Das berühmte Pferd *Childers*, das ungefähr vor 40 Jahren starb, sprang in einer Sekunde 82 $\frac{1}{2}$ Fuß, und lief die runde Wettrennbahn zu New-Market, (wo im April und Oktober grosse Wettrennen gehalten werden) die ungefähr

$\frac{3}{4}$ deutsche oder 4 englische Meilen beträgt, in 6 Minuten, 40 Sekunden.

Fig. 2. Das Wettrennen selbst.

Durch ganz England nun werden im Sommer an dreyszig verschiedenen Orten Wettrennen auf sorgfältig unterhaltenen, weichen, etwas sandigen Plätzen (*race grounds*) angestellt. An dem Orte, wo die Pferde auslaufen, steht ein Gebäude (*the Steward's box*), wo sich die Direktoren (*the Stewards*) des ganzen Rennens befinden. Hier werden die Pferde eingeschrieben, und die Wetten, die oft sehr hoch sind, niedergelegt. Die Rennbahnen gehen meistens in einer runden oder länglichten Figur herum, und die Pferde kommen auf den Ort zurück, von wo sie ausliefen. Das Pferd, welches zuerst das bestimmte Ziel überspringt, ist Sieger des ersten Laufes (*Heat*). Jetzt werden die Pferde abgesselt und gereinigt, nach einer Stunde aber wieder gebracht, und der zweyte Lauf beginnt. Gewinnt das erste Siegerpferd auch diesen zweyten Lauf, so trägt es den Preis davon, und das Rennen ist geendigt. Außerdem wird noch ein dritter Lauf unternommen.

Die Reiter der Rennpferde heissen *Jockeys*, und müssen leicht von Figur seyn. Die *Jockeys*, die zusammen in einem Rennen reiten, werden vorher in ihrer Kleidung mit Sattel und Zeug, welches sie umschnallen, gewogen. Die Leichtereren bekommen so viel Bley in die Taschen, bis sie genau das Gewicht der Übrigen haben. Das Pferderennen dauert gewöhnlich 2 bis 3 Tage, und oft sind 40 bis 50000 Zuschauer gegenwärtig.

COURSE DES CHEVAUX EN ANGLETERRE.

Les paris et gageures sur plusieurs objets, font partie des amusemens les plus recherchés des Anglais, et il y a même à Londres des bureaux uniquement destinés à recevoir et à conclure des paris. Parmi ces objets de paris les principaux sont les courses des chevaux, amusemens qu'on aime passionnément en Angleterre.

L'on sait, que les Anglais ont poussé l'éducation des chevaux à un degré fort élevé de perfection, et qu'en faisant couvrir les cavallées anglaises par des étalons arabes, ils sont parvenus à produire une nouvelle race, que l'on nomme *Coursiers* et dont la vélocité surpasse celle de tous les autres chevaux.

Un tel Coursier anglais est représenté sous la Fig. 1. Son origine arabe se trahit par ses yeux pleins de feu et ses grandes narines; à ses jambes élevées et déliées l'on reconnaît au premier coup d'oeil le Coursier agile. Il y en a de tout poil. Ils se distinguent par leur courage, leur hardiesse et leur durabilité. Les figures des plus célèbres Coursiers sont gravées et on publie par les gazettes le récit de leurs hauts-faits. Comme chez les Arabes on conserve leur généalogie. Ils sont à un très-haut prix; il y a des exemples, que l'on a payé un tel Coursier mille livres Sterl. (ou plus de 6000 Rixdalers). Souvent leur vitesse égale celle du vent. Le célèbre Coursier *Childers*, mort il y a environ 40 ans, galopait dans une seconde l'espace de 82 pieds et demi, et parcourait la carrière de *Newmarket* (où en Avril et en Octobre se font ces courses) qui a 4 milles anglais ou

$\frac{3}{4}$ de mille allemand de circonférence en 6 minutes et 40 secondes.

Fig. 2. La Course même.

En été par toute l'Angleterre en 30 lieux différents se font ces courses sur des places soigneusement entretenues, d'un fond mou, quelque soit peu sablonneux (nommées *race-grounds*). Au lieu d'où les Coursiers partent se trouve un édifice (*the Stewards bow*) auquel sont les inspecteurs de la course (*the Stewards*). C'est-la que l'on note les Coursiers et que l'on dépose les sommes des gageures souvent très-considérables. Les carrières sont ordinairement de figure circulaire ou ovale, et les Coursiers reviennent à l'endroit d'où ils sont partis. Le Coursier qui le premier surpasse le but marqué est vainqueur de la première course (*Heat*). Alors on déselle et nettoye les chevaux, et au bout d'une heure on les ramène. La course recommence, et le Coursier qui ayant été vainqueur de la première course l'est encore de la deuxième remporte les prix et la course est finie. Si non, une troisième suit.

Les Cavaliers qui montent ces Coursiers sont des *Jockeys*, aussi légers de corps que possibles; avant la course on les pèse avec leur habillement et l'harnais des chevaux; à ceux qui sont trouvés plus légers que les autres l'on met autant de plomb dans les poches qu'il en faut pour les rendre égaux en poids aux plus péans. Une pareille course dure ordinairement deux ou trois jours, et souvent le nombre des spectateurs est de 40 à 50 mille.

STATIONER'S COPY

THE COURT REPORTERS
AND
STENOGRAPHERS
ASSOCIATION
OF
THE
UNITED STATES
OF AMERICA
INCORPORATED
1908



Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.



Fig. 5.



Fig. 6.



SZECHENYI
KÖNYVTÁR

J. B. Schmucler.
VII. B. 41.

CERTHIAE ET TROCHILI.

Fig. 1. *Certhia muraria.*

Haec, ad certhiarum spectans genus, a muro nomen habet propterea, quod, ut picus arbores, ita haec muros scandit, ut inde victum sibi, scilicet araneas et insecta minuta investiget. Pulchra haec avis in Italia, Gallia et mediis partibus Germaniae admodum solitaria vivit. Nidum ponit in ruinis murorum, cavis arborum, praesertim coemeteriis ossariisque, in mortuorum capitibus, unde Germanice etiam *Todtenvogel* i. e. *avis mortualis* appellatur. Magnitudine passerem aequat.

Fig. 2. *Certhia obscura.*

Lepida haec avis in insulis Sandwichianis oceani pacifici degit, quarum incolae pennis ejus elegantibus colore viridi obscuriore ad corpora ornanda utuntur. Inprimis memorabilis est ob rostrum incurvum, falcis instar, et linguam pilosam, quasi setis obsitam, cuius ope tum insecta ex arborum rimis extrahit, tum melleum e florum calycibus liquorem exsorbet.

Fig. 3. *Certhia cyanea.*

In America australi vivens, ob pennas nitentes caeruleas nigrasque pulcherrimis Americae avium adnumeratur. Itidem, ut prior, insectis ac succo florum victitat.

Fig. 4. *Cardinalis.*

(*Certhia cardinalis.*)

Elegans haec avis in insulis australis oceani habitans, nomen tulit a pennis rubris magnificis, quarum nitor nigro alarum caudaeque colore etiam augetur. Ceterum non ut reliqui pici arboris insectis, sed melleo duntaxat florum succo alitur.

Fig. 5. *Colibri ornatus.*

(*Trochilus ornatus.*)

Fig. 6. *Trochilus moschitus.*

Hoc trochilorum genus aves minutissimas esse pulcherrimasque jam in Tom. I. hujus operis vidimus. Earum ultra 70 numerantur species, quae omnes in torridis tantum partibus Americae, Africae Indiaeque orientalis vivunt, soloque florum liquore melleo victitant, rostris tenuibus hausto e florum calycibus. Species duae hic depictae, quarum quaevis 3 pollices duntaxat longa est, praecipue a pennarum magnificentia memorari merentur. Altera *fig. 5. Colibri ornatus* dicitur a cristis elegantibus, quibus genae ipsius et vertex sunt ornata; altera, *fig. 6. colibri colore rubini* appellatur, eo quod caput et collum rubini instar splendent. Utraque species Americam tantum patriam habet.

GRIMPEREAUX ET COLIBRIS.

Fig. 1. Le grimpereau de muraille.

(Certhia muraria.)

Le grimpereau de muraille (nommé aussi *Pic d'Auvergne, échelotte, ternier*), est une espèce de grimpereau, qui tient son nom de la facilité, avec laquelle il grimpe sur les murailles, ainsi que le Pic grimpé sur les arbres; c'est pour y chercher sa nourriture, qui consiste en araignées et autres petits insectes. Ce bel oiseau vit très-solitairement en Italie, en France et dans la moyenne partie de l'Allemagne. Il se niche dans des fentes ou trous de murailles, dans des arbres creux et de préférence aux cimetières, où il se loge dans les charniers et dans les cranes qu'il y rencontre. C'est ce qui l'a fait appeler en Allemagne *Todtenvogel* (oiseau de mort). Il est de la taille d'un moineau.

Fig. 2. Le grimpereau vert-foncé.

(Certhia obscura.)

Ce joli oiseau se trouve aux Isles de Sandwich dans l'Océan austral; les habitans de ces Isles se servent de ses belles plumes vert-foncées en guise de parure. Il est très-remarquable pour son bec courbé en forme de faucille, et par sa langue couvert d'un poil qui forme des brosses, moyennant lesquelles il tire les insectes des gerçures des arbres et suce le suc mielleux des calices des fleurs.

Fig. 3. Le grimpereau bleufoncé.

(Certhia cyanea.)

Ce bel oiseau vit dans l'Amérique méridionale, et son beau plumage reluisant, bleu et noir le rend un des plus beaux oiseaux de

l'Amérique. Il se nourrit pareillement d'insectes et du suc des fleurs.

Fig. 4. Le Cardinal.

(Certhia cardinalis.)

Ce beau grimpereau habite plusieurs isles de la mer australe, et tient son nom de la superbe couleur rouge de son plumage, qui est encore relevée par le noir de ses ailes et de sa queue. Il ne se nourrit point d'insectes, comme les autres grimpereaux, mais uniquement du suc mielleux des fleurs.

Fig. 5. Le Colibri paré.

(Trochilus ornatus.)

Fig. 6. Le Colibri rubis-topaze.

(Trochilus moschitus.)

Nous avons déjà vu dans le premier Volume de ce Portefeuille, que les *Colibris* ou *Oiseaux mouches* sont les plus petits et les plus beaux de toutes les espèces d'oiseaux. On en connaît plus de 70 espèces et variétés différentes, qui toutes ne se trouvent que dans les climats chauds de l'Amérique, de l'Afrique et des Indes orientales, et ne se nourrissent que du suc mielleux des fleurs, qu'ils sucent des calices au moyen de leurs bécés déliés. Les deux espèces représentées sur la table ci-jointe et dont chaque oiseau n'a que 3 pouces de longueur, sont principalement remarquables à cause de leur superbe plumage. L'oiseau *fig. 5.* est nommé le *Colibri orné*, à cause des beaux panaches, qu'il porte sur les deux joues et sur la tête. Celui sous *fig. 6.* s'appelle le *Rubis-topaze*, puisque sa tête et son cou ont la splendeur du rubis. Ces deux espèces vivent dans l'Amérique méridionale.



PLANTAE MERCATORIAE ET MEDICINALES.

Fig. 1. Cichorea intybus.

Cichorea, planta medicinalis, in Germania ad vias publicas, agrorum limites et in montibus sponte nascitur. Folia gerit angusta, dentata et florem caeruleum elegantem ac stilliciformem. Biennio viget, ejusque tam folia quam radix esculenta sunt. Radix haec etiam commercii materiam nunc efficit, propterea quod fabae arabicae (caffaeae) jam passim substitui solet. Eam ob rem cichorea magna industria in hortis agrisque, ubi radix crassior fit pulposiorque, seritur. Haec autumnis effossa purgataque, post minutim concisa, instar fabae arabicae tosta atque commolita, postremo pyxidibus plumbeis intrita, divenditur. Sic cichorea jam non contemnendam mer-

caturae partem in Germania constituit, eaque, praesertim in Saxoniam inferiore, magnis etiam fabricis materiam laboris et lucri praebet.

Fig. 2. Mentha piperita.

Haec non Germania, ut ceterae mentharum species, sed in Anglia duntaxat, nullo serente, provenit; verum sub nostro coelo, in hortis culta, etiam rigidissimas hiemes tolerat. Fruticosa et humilis, caulem agit pedis fere altitudine, in cuius extremo flores fert ex albo caeruleos, aristarum instar. Folia ejus viridia odorem fortem et saporem aromaticum urentem praebent: quapropter roborando stomacho efficaciter inservit, nam, ea sumta, statim per totum corpus gratus quidam calor diffunditur.

KERESKEDÉSBELI ÉS ORVOSI PLÁNTÁK.

1. Kép. A' mezei Katáng.

(Cichorea intybus.)

A' mezei Katáng orvosi plánta, a' melly nálunk az úféléken, barázdákon és hegyeken vadon nő. Levelei keskenyek és tsipkézettek; virágjai tsillagformák 's világoskék színűek. Plántája két esztendeig tartó, mellynek leveleit 's gyökerét meglehet enni főzelékül. Egy darab időtől a' Katángnak gyökerei a' kereskedésnek hasznos ágát teszik, mivel kávé helyett lehet velek élni. Mellyre nézve gondosan mívelik, mert ez által a' gyökerek vastagodnak 's húsosodnak. A' gyökereket őszszel kihúzkodják, megtisztogatják 's apróra metélevén, megpergelik, 's mint a' kávé megőrlelik. Azután a' megőrölt gyökereket skatulyák-

ba bétsinálják 's az eladás végett szét küldözik. 'S így lesz olztán a' Katáng hasznos ágává a' kereskedésnek, mellyet legjobban űznek alsó Saxoniában, a' hol erre a' végre Fábrikák is állítottak.

2. Kép. A' borsos Menta.

(Mentha piperita.)

A' borsos Menta tsak Angliába nő vadon; mindazáltal a' kertekben nálunk is mívelik, a' hol a' legkeményebb telet is kiállja. Plántájának bokra alaton, 's szárai egy láb nál magasabra nem nevednek. Leveleinek szaga nehéz, íze égető és fülzerfázamos. Gyomor-erősítő orvosi szerül használtatik, mellyet mi helyt bévefz az ember, azonnal az egész testbe valamelly kellemetes nedvesség terjed el.

HANDELS- UND ARZNEYPFLANZEN.

Fig. 1. Die Cichorie.

(*Cichorea intybus.*)

Die *Cichorie* ist eine Arzneypflanze, welche in Deutschland an Wegen, Ackerrändern und auf Burgen wild wächst. Sie heisst auch *Wegwarte* oder *Hindläufte*, hat ein schmales ausgezacktes Blatt, und eine schöne hellblaue sternförmige Blume. Sie ist eine zweyjährige Pflanze, deren Blätter sowohl als auch die Wurzel als Gemüse essbar sind. Sie hat sich aber besonders wegen ihrer Wurzel seit einiger Zeit auch als Handelspflanze merkwürdig gemacht, weil man diese als eine Stellvertreterin des Kaffee fast allgemein gebraucht. Zu diesem Behufe bauet man die Cichorie mit Sorgfalt in Gärten und auf dem Felde, wo ihre Wurzel dicker und fleischigter wird. Diese wird im Herbste ausgegraben, gereinigt, in kleine Stücke geschnitten, wie die Kaffeebohnen geröstet, gemahlen und zum Verkaufe in bleyerne Büchsen gepackt. Auf diese Art

macht die Cichorie schon in Deutschland einen beträchtlichen Handelsartikel, welcher besonders in Niedersachsen von grossen Fabriken betrieben wird.

Fig. 2. Die Pfeffermünze.

(*Mentha piperita.*)

Die *Pfeffermünze* wächst nicht wie die andern Münzen in Deutschland, sondern nur in England wild, wird aber bey uns in Gärten gebaut, und hält da auch die härtesten Winter aus. Sie ist eine niedrige Staude, deren Stengel ungefähr einen Fuß hoch werden, und an der Spitze fast wie eine Ähre weissblaulich blühen. Ihre grünen Blätter haben einen starken Geruch und einen brennend gewürzhaften Geschmack. Sie ist deshalb ein sehr kräftiges Arzneymittel zur Stärkung des Magens, bey dessen Gebrauche sich fast augenblicklich eine angenehme Wärme durch den ganzen Körper verbreitet.

PLANTES MÉDICINALES ET COMMERCIALES.

Fig. 1. La Cichorée.

(Cichorea intybus.)

La *Cichorée* est une plante médicinale qui vient d'elle-même aux bords des chemins et des champs et sur les montagnes d'Allemagne, où on lui donne plusieurs noms différens. Ses feuilles sont peu larges et échanrées, et sa fleur étoilée est d'un beau bleu clair. La plante est bisannuelle; ses feuilles ainsi que sa racine se mangent comme les légumes. Sa racine est devenue depuis quelque tems un article de commerce très-rémarquable, puisque l'on s'en sert presque généralement pour représenter le café. A cet effet on cultive la *cichorée* soigneusement tant dans des jardins que dans les champs, et cette culture en rend la racine plus grosse et plus charnue. En automne on tire ces racines de la terre, on les nettoye et on les coupe en petits morceaux qui sont rôtis et moulus comme le café. Cette poudre est après enfermée dans des cartouches de plomb et mise en vente. C'est ainsi que la

Cichorée forme aujourd'hui en Allemagne un article assez important de commerce, et est préparée dans des fabriques établies principalement dans la Basse-Saxe.

Fig. 2. La Menthe poivrée.

(Mentha piperita.)

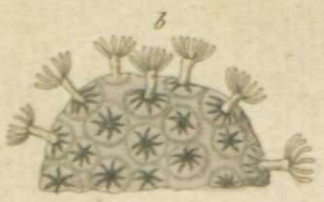
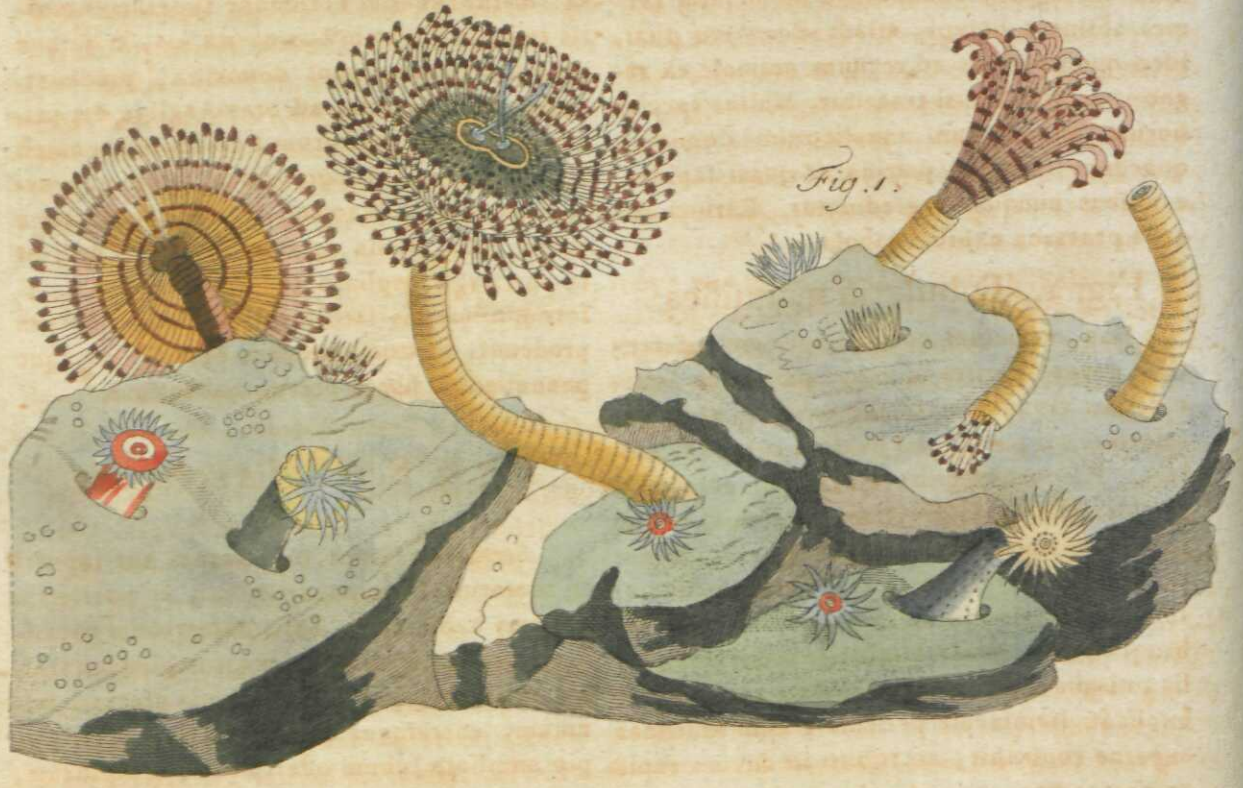
La *Menthe poivrée* ne croît pas naturellement en Allemagne comme les autres espèces de *Menthe*, mais seulement en Angleterre; cependant on la cultive chez nous dans les jardins, où elle endure les hivers les plus rigoureux. C'est un petit arbuste dont les tiges n'atteignent qu'environ un pied de hauteur, et fleurissent sur la pointe en forme à peu près d'un épi bleuâtre. Ses feuilles ont une forte odeur et un goût brûlant et aromatique. On s'en sert pour cela dans la médecine, pour fortifier l'estomac, aussi la prise de ce médicament répand presque dans le même moment une chaleur agréable par tout le corps.

PLAINTS MEDICALS BY DISSENTIALS

Faint, illegible text in the left column, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text in the right column, likely bleed-through from the reverse side of the page.





RESZTÉCHEN
KÖNYVTÁR

J. B. Schaeffer
1711. N. 43.

Z O O P H Y T A.

Infimum naturae animantis gradum inter vermes obtinent polypi, etiam *Zoophyta* dicti, ideo quod per eos ad regnum animale ex regno vegetabili quasi transitur. Multae species horum animantium aquaticorum domicilia quaedam habitant petrina et quasi lapidea, e quibus nunquam egrediuntur. Earum aliquot praesens exhibet tabula.

Fig. 1. Tubularia magnifica:

Hae, vermium coaguli speciem referentium genus, partim in mari, partim in aquis dulcibus vivunt. Instructae brachiis pennatis, inferiore sui parte tubo cuidam corneo inhaerent. Earum speciem elegantem admodum grandemque *fig. 1.* depictam cernimus, eaque in Indiae occidentalis insulis in scopulorum cavis reperitur. Corpus tubiforme, striatum, in antennis desinit innumeras colore albo rubroque pictas, quas vermis iste rebus tranquillis tutisque, instar floris stellati expandit et explicat. Imminente periculo statim antennis superne contrahit, ac subito in cavum rupis se abscondit.

Fig. 2. Alcyonium digitatum:

Alcyonia sunt corpora mollia, spongio-

sa, instar suberis, eorumque superficies multis minutis foraminibus obsita est, e quibus polypi, quorum sunt domicilia, prodeunt. Species hic depicta, ad oras Angliae degens, a similitudine digitorum humanorum nomen habet. Saepe aliis corporibus, ut e. g. praesens ostreae, adhaerent. Eorum superficies e rubro cana stellis octangulis obsita est, ut in particula ampliata (b) clare cernimus. E foraminibus his stelliformibus polypi passim prodeunt, instructi brachiis octo (c) utrinque pennatis aut fibras breves habentibus.

Fig. 3. Sertularia scruposa:

Sertulariae sunt tubi cornei aut lapidei in ramorum formam articulati, et pariter a polypis habitantur. Satis numerosum constituunt genus. *Sertulariam* magnitudine naturali hic depictam *fig. 3.* intuitu primo plantam minutam, teneramque dixeris. Verum microscopio ampliata tubum offert albidum, lapideum, ramosum, qui facile frangitur. Interiora tubi, in multas cellulas divisa, pro habitaculo sunt polypis, qui per foramina superficialium lateralium complanatarum corpus exserunt.

H A B A R N I T Z Á K.

A' *Habarnitzák* az állatok orszá-gában a' leg-alsó rendet teszik, mellyeket állatplántáknak is neveznek, mivel mintegy ezek által esik meg az állatokról a' plántákra való általmenetel. Ezek a' vízi állatok kõnemű borítékokban vagy házatskákban élnek, mellyektől soha elnem válnak. Némelleyek azok közül a' jelenvaló táblán levannak rajzolva.

1. Kép. A' pompás tengeri Tegez.

(*Tabularia magnifica*)

A' tengeri tegezek a' kotsonyanemű férgek közül valók, mellyek mind a' tengerben mind az édes vizekben egyaránt el élhetnek. Karjaik tollasok, hátulsó végekkel valami szarunemű tsön erősen állanak. A' pompás tegez, a' tegezeknek legnagyobb 's legszebb fajai közül való (1. kép) melly napnyúgoti Indiákon a' kőszikláknak üregeiben találtatik. Tsőforma és gyűrűs teste a' végénél felette sok fejér és veres tapogatókkal vagy szál-as rójtokkal van körül véve, mellyeket mint valamely kõnemű virágot, ki szokott terjeszteni, ha mindenfelől tsendességet érez; de ha legkevesebb veszedelmet gyanít is, azonnal minden tapogatóit öszvehúzza, 's a' kőszikla hasadásba vízfzsa vonúl.

2. Kép. Az újjas Tengeridugó.

(*Acyonium digitatum*)

A' Tengeridugók puha spongyia vagy ké-

regnemű testek, mellyeknek felső része apró nyilásokkal telyes, a' mellyeken szoktak kibúvni a' habarnitzák. Az itt lerajzolt faj melly az Angliai tenger partokon találtatik, újjas tengeridugónak az emberi újjakhoz való nagy hasonlatosságáért neveztetett. Ezek más testen erősen állanak mint p. o. az itt lerajzolt faj ösztrettségén. Veresfakó felső részek fedve van nyoltz hegyű tsillagokkal, a' mint ezt nagyítva a' (b) alatt tisztán lehet látni. Ezen tsillagnyílásokon jönnek ki a' habarnitzák. Nyoltz karjaik vannak, mellyek tollasok és rojtosok (c).

3. Kép. Az ágasbogas Kehelyfog.

(*Sertularia scruposa*.)

A' Kehelyfogak szarú vagy kõnemű borítékok, mellyek ágasbogasok, ezek is a' habarnitzák lakhelyei. A' kehelyfogaknak is számos fajai vannak. Az itt lerajzolt kehelyfog első tekintettel úgy látszik mintha egy kis gyenge plánta vólna, de nagyítva, fejéres kõnemű és ágasbogas borítékot szemlélhetni, mely igen töredékeny. Ez a' boríték belől-ről apró lyukatskákra van elosztva, mellyek a' habarnitzáknak lakhelyei. A' mellyek a' boríték oldalain lévő lapos karimákon bújnak ki.

ZOOPHYTEN ODER THIERPFLANZEN.

Auf der untersten Stufe der thierischen Schöpfung stehen unter den Würmern die Polypen, die man auch *Thierpflanzen* nannte, weil sie gleichsam den Übergang vom Thierreiche zum Pflanzenreiche machen. Viele Gattungen dieser Wasserbewohner leben in steinartigen Gehäusen, die sie nie verlassen. Einige davon zeigt uns gegenwärtige Tafel.

Fig. 1. Der prächtige Seeköcher.

(*Tubularia magnifica*.)

Die *Tubularien*, *Seeköcher*, *Kampolypen*, *Meerröhren*, sind eine Gattung von gallertartigen Würmern, die theils im Meere, theils im süßen Wasser leben. Sie haben gefiederte Arme, und sitzen mit ihrem untern Ende in einer hornartigen Röhre. Eine der schönsten und größten Arten, den *prächtigen Seeköcher*, sehen wir hier Fig. 1. abgebildet. Er findet sich auf den westindischen Inseln in hohlen Felsen. Der röhrenförmige mit Einschnitten versehene Körper endigt sich in eine Menge weiß und roth gezeichneter Fühlfäden, die der Wurm, wenn alles ruhig ist, wie eine sternartige Blume ausbreitet. Ahndet er die geringste Gefahr, so schlägt er den Fühlfädenbusch nach oben zusammen, und zieht sich schnell in sein Felsenloch zurück.

Fig. 2. Die Fingeralcyonie.

(*Alcyonium digitatum*.)

Die *Alcyonien* oder *Seekorke* sind weiche schwammartige oder korkartige Körper, deren

Oberfläche mit vielen kleinen Öffnungen übersät ist, durch welche die Polypen, die Bewohner dieser Körper, hervorkommen. Die hier abgebildete Art, die sich an den englischen Küsten findet, benannte man nach ihrer Ähnlichkeit, die sie mit Menschenfingern hat. Sie sitzen häufig auf andern Körpern, wie z. B. hier auf einer Auster fest. Ihre rothgraue Oberfläche ist mit achtspitzigen Sternchen bedeckt, wie man an dem vergrößerten Stücke (b) deutlich sieht. Aus diesen Sternöffnungen kommen die Polypen allenthalben hervor. Sie haben acht Arme (c), die an beyden Seiten gefiedert oder mit kurzen Fasern versehen sind.

Fig. 3. Die kriechende steinige Sertularie.

(*Sertularia scruposa*.)

Die *Sertularien* sind hornartige, steinige Gehäuse, die astförmig gegliedert sind, und gleichfalls von Polypen bewohnt werden. Sie machen ein ziemlich zahlreiches Geschlecht aus. Die hier in natürlicher Größe Fig. 3. abgebildete Sertularie sollte man auf den ersten Blick für ein kleines, zartes Pflänzchen halten. Doch vergrößert erblickt man ein weißliches, steinartiges, ästiges Gehäuse, das leicht zerbrechlich ist. Dieses Gehäuse ist im Innern in lauter kleine Zellen getheilt, welche einer Art von Polypen zur Wohnung dienen. Durch die Öffnungen der abgeplatteten Seitenflächen kommen sie zum Vorschein.

DES ZOOPHYTES.

Les *Polypes*, nommés aussi *Zoophytes*, ou *Animaux végétaux*, parcequ'ils forment pour ainsi dire le passage des animaux aux végétaux, se trouvent placés parmi les vers sur le dernier degré du règne animal. Plusieurs espèces de ces animaux aquatiques vivent dans des étuis pierreux, qu'ils ne quittent jamais. La table ci-jointe en présente quelques-uns.

Fig. 1. La Tubulaire magnifique.
(*Tubularia magnifica*.)

Les *Tubulaires* sont une espèce de vers gélatineux, qui vivent tant dans la mer que dans l'eau douce. Ils ont les bras plumiformes et se trouvent attachés par l'extrémité inférieure dans un tuyau corneux. La *Tubulaire magnifique*, une des plus belles et des plus grandes espèces des *Tubulaires*, est représenté sur cette table fig. 1. Elle se trouve aux isles des Indes occidentales dans des rochers creux. Le corps tubuliforme et garni de nombre d'entailles, se termine en une quantité de tentacules marqués de blanc et rouge, que le ver, si tout est calme, étale en forme d'une fleur étoilée. Le moindre pressentiment de danger, lui fait resserrer son panache par-dessus et l'animal se retire au plus vite dans son asyle de rocher.

Fig. 2. L'Alcyon digité.
(*Alcyonium digitatum*.)

Les *Alcyons digités* ou *Orteils de mer* sont

des corps spongieux comme du liège, parsemés de beaucoup de petites ouvertures par lesquelles les polypes, qui habitent ces corps, sortent. L'espèce ici représentée, qui se trouve sur les côtes d'Angleterre, tient son nom de la ressemblance de son corps avec le doigt de l'homme. Ils s'attachent souvent à d'autres corps, p. e. celui-ci s'est collé à une huître. La surface rouge-grisâtre de leur corps est couverte de petites étoiles aiguës, comme le morceau grossi (b) le fait voir clairement. C'est par ces ouvertures étoilées, que les polypes peuvent sortir par-tout. Ils ont huit bras empennés sur les côtés ou garnis de petites fibres.

Fig. 3. La Sertulaire pierreuse.
(*Sertularia scruposa*.)

Les *Sertulaires* ou *Corallines* sont des tuyaux corneux ou pierreux, qui forment des branchages et servent pareillement de demeure à des polypes. La *Sertulaire* représentée ici sous fig. 3. en grandeur naturelle paraît au premier aspect être prise pour une petite planche très-fine. Mais en la considérant par la loupe on reconnaît un tuyau branchu, blanchâtre, pierreux et très-fragile. L'intérieur de ces tuyaux est divisé en plusieurs cellules habitées par des polypes, qui sortent par les ouvertures des cercles aplatis qui se trouvent sur les côtés.

DEKORACIJA

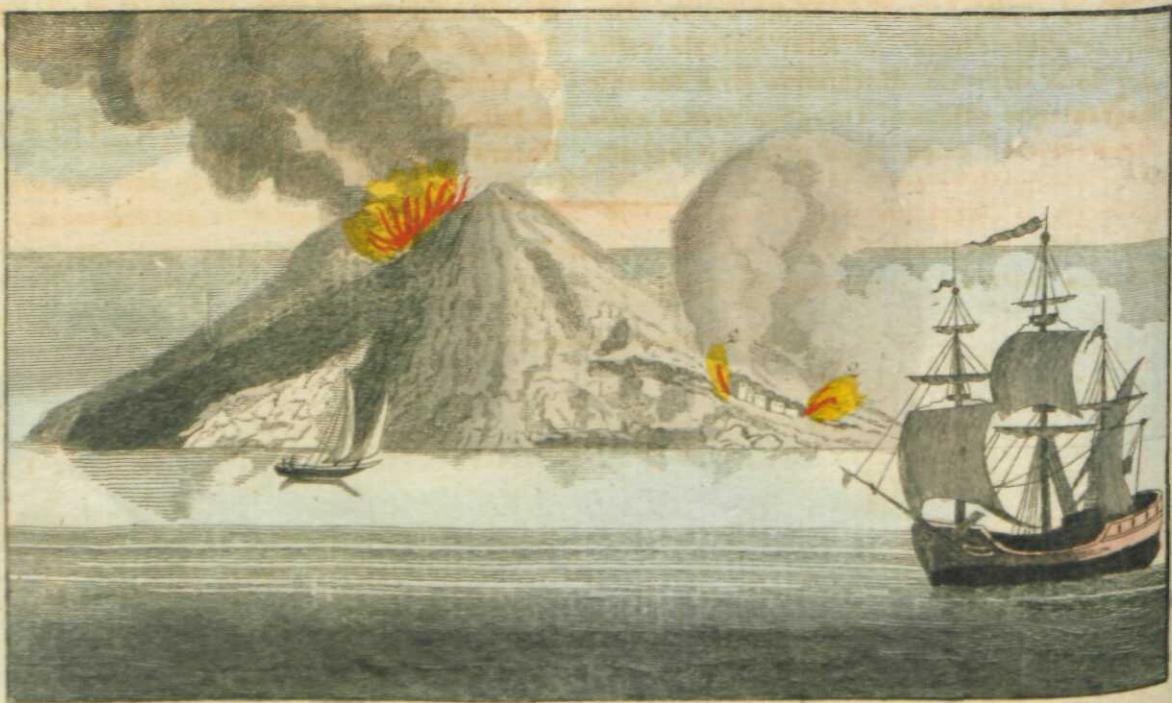
Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Fig. 2.



OBJECTA VULCANALIA INFERIORIS ITALIAE.

Fig. 1. Solfatara.

Solfatara vallis est parva et angusta, non procul Neapoli, lata pedes fere 500, longa 300, inclusa saxis abruptis, atque orta, ut videtur, depresso quodam monte ignivomo. Insignem eam fabricam esse dixeris, qua sulphur salemque ammoniacum Natura praeparat, nam vapores vulcanii ferventesque utramque illam materiam perpetuo maximaque copia generant. Solum passim calidum, in locis nonnullis fervet. Hic illic surgunt vapores spissi sulphurei, ex uno praesertim hiatu (A). Ad vallis extremum alterum ejusmodi vapores fervidi magno fragore prorumpunt, et sublati in auras, noctu fulgent. Ad hiatus hujus latera sal ammoniacus et sulphur adhaerescit, quae collecta in fabrica ad extremum vallis posita praeparantur. Totum *solfatarae* solum albet ac diversis fossilibus completum est. Inambulantium gressu calcatum tremit et sonat, et, qui humi cubantes aurem admove, audiunt sonitum quasi ferventis aquae. Hae aquae subterraneae ad latus boreale vallis per loca depressa obscuraque rivo foetente flagrantem effluunt. Orientem versus exile stagnum est, cujus aqua perpetuo agitata,

quasi fervens, bullas subjicit, quamvis haud satis fervida. Omnes hi effectus ignem terris inclusum causam habent, in toto illo loco perpetuo agentem, licet nunquam erumpentem in flammis.

Fig. 2. Prospectus Strongylae (hodie Stromboli.)

Haec ex insulis Lipareis una Neapolim inter et Siciliam situs tota fere monte alto coniformi consistit, cujus e mari assurgentis cacumen perpetuo flagrans *fig. 1.* jam inde ab aevo hominum memoriam antecedente fumum flammamque ejectat. Quantumvis vasta et sterilis procul intuentibus videatur haec insula, tamen propius accedentes ad radicem montis domos singillatim positas, pomaria vineasque vident, adeo ut incolae, quorum 1500 fere numerantur, ignes inter flammisque, ut ita dicam, medii, vitam degant ac nota contemnant pericula, nam nonnunquam et in radice montis inter domos et hortos diversis in locis flammae e terra prorumpunt, *fig. 2.* Eximium est vinum moschatum atque malvasium, quod in hac area, quam fructifero calore perpetuo Natura fovet, praeparatur.

TÜZOKÁDÓ HEGYEK

1. Kép. A' Solfatara.

A' Solfatara Nápolytól nem messze egy keskeny 500 lépésnyi szélességű és 800 lépésnyi hosszúságú völgyetske, mindenfelől meredek közliklaktól körülvéve, a' melly hihetőképben valamely elsűjvedt Volkánból lett. Úgy szólván ez a' természetnek kénkö és szalamia fábrikája, mivel a' Volkánoknak meleg gőzei szünetlenül e' két nemű ásványokat állítják elő. A' föld területe mindenütt meleg, sőt némely helyeken égető is. Emitt amott vastag gőz emelkedik fel különösen az A-nál lévő nyíláson, a' völgynek egyik végénél erős robogással tsapkod fel 's a' levegőbe magasan emelkedvén, étfzaka világít. A' szalamia és a' kénkö matéria a' nyílásnak széleire tapad, a' mellyet felszedvén a' völgynek egyik végénél lévő fábrikába elkészítnek. A' Solfatarának földje fejeér, és külömbkülömbféle ásványokból áll, midőn rajta járnak reng és retteg, rá fekvén pedig bugyogást és sustorgást tapasztalhat az ember, mint a' vizen mikor föll. Ez a' föld alatt való folyó, mellynek forró és bűdös víze, a' völgy északi részéről jövéen mély és homályos üregben bukik el. A' nap-

keleti részén egy tavat szemlélhetni, mellyben a' víz forr és bugyborékol, jóllehet koránt sem olly meleg mint a' forró víz. Mind ezeket a' tüneteményeket a' föld alatt lévő tűz állítja elő, melly ezeken a' vidékeken a' lángnak kiütődése nélkül munkálkodik.

2. Kép. A' Stromboli kinézés.

A' Stromboli a' Nápoly és Szicília közt fekvő szigetetskék közül való, melly egy kupforma 's a' tengerből kiálló hegyet formál, és a' teteje, mint a' Volkánoké szünetlenül tűzben van, 's régtől fogva füstöt 's lángokat bőfögki magából. Bár melly pufztának 's természetlennek látszik is messzéről ez a' szigetetske: mindazáltal közelebb menvén a' partokhoz, a' hegynek allyában szanaszét lévő házakat és gyümölsös- 's szőlőkerketeket szemlélhetni. A' lakosai, a' kiknek száma a' mint egy 1500-ra megy, úgy szólván a' tűznek 's víznek közepén élnek mintegy ellenére azon veszedelmeknek, mellyekkel őket e' két éltető fenyegetik; mert valósággal a' láng házaikat 's gyümölsöiket néha néha el is borítja. A' moskotály- és malozsabor melly a' természetnek ezen nagy melegágyán terem, meglehető.

MERKWÜRDIGE VULKANISCHE GEGENSTÄNDE AUS UNTERITALIEN.

Fig. 1. Die Solfatara.

Die *Solfatara* ist ein kleines enges Thal unweit Neapel, ungefähr 500 Schritte breit und 800 Schritte lang, zwischen schroffen Klippen, welches höchst wahrscheinlich durch einen eingesunkenen Vulkan entstanden ist. Est ist so zu sagen die große Schwefel- und Salmiakfabrik der Natur; denn diese beyden Produkte werden da durch die heißen vulkanischen Dämpfe unaufhörlich in Menge erzeugt. Der Boden ist allenthalben warm, und sogar an einigen Stellen brennend heiß. Hier und da steigen schwefelige dicke Dämpfe auf, besonders aus einer Öffnung (A). An dem einen Ende des Thals brechen dergleichen heiße Dünste mit einem lauten Geräusche hervor, und erheben sich hoch in die Luft, und leuchten bey Nacht. An den Wänden dieser Öffnung setzt sich Salmiak und Schwefel an, welcher da gesammelt und in der am Ende liegenden Salmiakfabrik bearbeitet wird. Der ganze Erdboden der *Solfatara* ist weiß, und bestehet aus verschiedenen Mineralien. Er zittert und tönt, wenn man darauf tritt, und legt man sich darauf nieder, so hört man ein Geräusch und Zischen wie von siedendem Wasser. Diese unterirdischen Wasser laufen an der Nordseite in einem dunkeln Grunde in einem stinkenden, brennenden Bache ab. An der östlichen Seite aber sieht man einen kleinen

Teich, um welchen das Wasser beständig wället und Blasen wirft, als wenn es siedete, obgleich es dazu nicht heiß genug ist. Alle diese Erscheinungen entstehen von dem unterirdischen Feuer, welches in dieser ganzen Gegend wirkt, obgleich es hier nie in Flammen ausbricht.

Fig. 2. Ansicht von Stromboli.

Stromboli ist eine von den kleinen liparischen Inseln zwischen Neapel und Sicilien, und bestehet fast ganz aus einem hohen kegelförmigen Berge, der sich aus dem Meere erhebt, und dessen Spitze beständig als ein Vulkan brennt *Fig. 1.* und seit undenklichen Zeiten Rauch und Flammen auswirft. So öde und wüste diese kleine Insel auch in der Ferne scheint, so entdeckt man doch, wenn man sich der Küste nähert, unten am Fusse des Berges einzelne Häuser, Frucht- und Weingärten, so daß diese Eiwohner, deren Zahl sich auf 1500 beläuft, so zu sagen, über und zwischen Feuer und Flammen leben, und vertraut mit der Gefahr ihr trotzen; denn es brechen wohl zuweilen auch am Fusse des Berges zwischen den Häusern und Gärten an mehreren Stellen Flammen aus der Erde *Fig. 2.* Der Muskat- und Malvasierwein, welcher auf diesem großen Treibebeete der Natur wächst, ist ganz vortrefflich.

CURIOSITÉS VOLCANIQUES DE L'ITALIE MÉRIDIONALE.

Fig. 1. La Solfatara.

La *Solfatara* forme un petit vallon étroit de la largeur d'environ 500 pas sur 800 de long, situé entre des rochers escarpés à peu de distance de Naples. Ce vallon très-vraisemblablement provenu de l'éroulement d'un ancien Volcan est, pour ainsi dire, une grande fabrique naturelle de soufre et de sel ammoniac; car les vapeurs chaudes volcaniques produisent sans cesse ces deux objets en grande quantité. Le sol de ce vallon est partout chaud, et même ardent en quelques endroits. Par-ci et par-là s'élèvent des vapeurs épaisses sulfureuses, principalement d'un trou (A) à l'un des bouts de ce vallon, où ces vapeurs chaudes percent en bruyant, s'élèvent à une hauteur considérable dans l'air et reluisent pendant la nuit. Aux parois de ce trou s'attache du sel ammoniac et du soufre, que l'on recueille et que l'on prépare dans la fabrique de sel ammoniac située au bord de ce vallon. Tout le sol de la *Solfatara* est blanc, et composé de différens minéraux; il tremble et resonance, quand on y marche, et quand on s'y couche, l'on entend un bruit et un sifflement, semblable à celui de l'eau bouillante. Ces eaux souterraines s'écoulent du côté du nord par un fond sombre dans un ruisseau brûlant et puant. Au côté de l'est l'on voit un petit

étang, où l'eau bout continuellement à gros bouillons, quoiqu'elle n'ait pas la chaleur de l'eau bouillante. Tous ces phénomènes proviennent du feu souterrain, qui opère dans toute cette contrée, sans jamais éclater en flammes.

Fig. 2. Vue de Stromboli.

Stromboli est une de petites isles de Lipari, situées entre Naples et Sicile. Elle est composée presque entièrement d'une montagne haute, qui s'élève de la mer en forme de cône, et dont le sommet brûle sans cesse en Volcan *fig. 1.*, et jette depuis des tems immémoriaux, fumée, et flammes. Malgré l'aspect aride et désert que cette isle offre dans le lointain, on découvre pourtant en s'approchant de sa côte, des maisons éparses situées au pied de la montagne, des vergers et des vignes. Les habitans, dont le nombre est évalué à 1500 ames, vivent ainsi presque au milieu des flammes entre l'onde et le feu, et bravent les dangers, que ces deux élémens leur présentent; car en vérité il sort quelquefois des flammes de la terre au pied de la montagne même entre les maisons et les jardins *fig. 2.* Les vins muscat et malvoisie cultivés dans cette grande couche formée par la nature sont d'une qualité exquisse.

R O S A R U M G E N E R A .

Fig. 1. et 2. Rosa purpurea semi-plena.

(Rosa hotoserica purpurea flore semipleno.)

Rosae hujus elegantis meminimus jam tum, cum rosam purpuream flore pleno descripsimus, cui et folia et lignum habet similia, quippe quae ad idem genus spectet: verum structura et frutex crassior est pleniorque, flos etiam magis igneus splendidusque.

Prae omnibus ceteris rosarum generibus hoc habet praecipuum, quod ingruente ve-

sere semiclusa est et virentia ejus folia flaccescunt, cum contra medio die et sole pleno sese explicet aperiaturque, et folia virentia rigent. Itaque sub noctem sopore quodam opprimitur, quo demergi complures plantarum species animadvertimus.

Hoc duplici igitur statu eam hic depictam cernimus; nam *fig. 1.* apertam et pleno splendore, qualis sub meridiem est; *fig. 2.* flore sub vesperem complicato, foliisque fruticis flaccescentibus, verbo, sopore illo demersam exhibet.

ESPÈCES DE ROSES.

Fig. 1. et. 2. Rose de velours,
mi-double.

(*Rosa holoserica purpurea flore semiplena.*)

Nous avons déjà parlé de cette belle Rose en décrivant la *Rose de velours* double. Elle appartient à la même espèce, et ainsi ses feuilles et son bois sont pareils à ceux de la dite Rose; mais sa venue et sa taille, formant un buisson, est plus accomplie, sa fleur est de couleur plus vive et plus luisante.

Cette Rose se distingue encore par la qualité que de toutes les roses elle possède seule, c'est de se fermer à demi vers le soir, pen-

dant que ses feuilles vertes deviennent flasques; au midi au contraire et en plein soleil elle se présente entièrement épanouie et ses feuilles vertes se tiennent roides. Elle tombe ainsi au coucher du soleil dans ce qu'on

nomme le *sommeil des plantes*, que nous remarquons dans plusieurs végétaux.

Nous voyons pour cela cette Rose représentée sur la table ci-jointe dans les deux états mentionnés. Sous *fig. 1.* elle est dépeinte *épanouie* et dans toute sa splendeur à midi, et sous *fig. 2.* elle se présente dans son *état de sommeil* du soir les pétales repliés et les feuilles vertes pendantes et flasques. La plante sommeille.

ESTABLISSEMENT DE LA BIENFAISANCE

Le but de l'établissement est de procurer à la jeunesse de la ville de Széchenyi, par le moyen d'un enseignement approprié, les connaissances nécessaires à la culture de l'esprit et à l'éducation du cœur. Les élèves seront admis gratuitement, et l'enseignement sera donné par des professeurs expérimentés. Les frais de logement et de nourriture seront pris en charge par l'établissement. Les parents des élèves seront tenus de veiller à ce que leurs enfants suivent assidûment les cours et se conduisent avec respect et diligence. Les progrès des élèves seront surveillés de près, et les récompenses seront accordées à ceux qui se distingueront par leur application et leur succès. Les parents seront également tenus de contribuer à l'entretien de l'établissement, en versant une somme déterminée chaque année. Les parents qui ne pourront pas payer cette somme seront admis à bénéficier de la gratuité de l'enseignement. Les élèves qui ne suivront pas assidûment les cours ou qui se conduiront mal seront exclus de l'établissement. Les parents des élèves exclus seront tenus de payer les frais de leur éducation ailleurs. Les parents des élèves qui se distingueront par leur application et leur succès seront récompensés par des bourses de voyage et d'autres avantages. Les parents des élèves qui se distingueront par leur application et leur succès seront également récompensés par des lettres de recommandation et d'autres avantages. Les parents des élèves qui se distingueront par leur application et leur succès seront également récompensés par des lettres de recommandation et d'autres avantages.

FIG. 1 et 2. Hôtes de la ville de Széchenyi. Les deux figures représentent des vues de la ville de Széchenyi, prises de différents points de vue. La figure 1 montre la ville vue de la rive gauche du Danube, et la figure 2 montre la ville vue de la rive droite. Les deux figures sont des gravures en bois, et elles sont accompagnées de légendes qui décrivent les différents points de vue. Les légendes sont en français, et elles sont écrites en lettres capitales. Les légendes sont les suivantes : FIG. 1. Vue de la ville de Széchenyi, prise de la rive gauche du Danube. FIG. 2. Vue de la ville de Széchenyi, prise de la rive droite du Danube. Les deux figures sont des gravures en bois, et elles sont accompagnées de légendes qui décrivent les différents points de vue. Les légendes sont en français, et elles sont écrites en lettres capitales. Les légendes sont les suivantes : FIG. 1. Vue de la ville de Széchenyi, prise de la rive gauche du Danube. FIG. 2. Vue de la ville de Széchenyi, prise de la rive droite du Danube.



Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.



Fig. 5.



Fig. 6.



EMBERIZAE DIVERSORUM GENERUM.

Emberizae, numerosum avium genus, species fere 89 complectitur, quarum praecipue sex extraneae forma praecellunt. Aluntur omnes granis insectisque. In Germania 9 duntaxat species existunt, quas inter praecipuae sunt sequentes.

Fig. 1. *Emberiza citrinella*.

Haec, passim nota, aestate in hortis, hieme in pagis villisque degit. Magnitudine passerem aequat. Luteus pennarum color etiam elegantem facit. Veris adventum omnium prima laeta voce celebrat.

Fig. 2. *Emberiza miliaria*.

Miliaria magnitudine emberizas omnes superat, verum ob colorem pennarum caeruleum obscuriorem minus insignis est. Solitaria, in agris, ad vias degit, adeo ut pigra saepe per horas in lapide aut gleba desideat. Nidum sub fruticetis in gramine ponit. Autumno coelum calidius petit, saepe tamen et in Germania permanet, ibique tum cum citrinellis capitur. Carnem admodum teneram sapidamque praebet.

Fig. 3. *Emberiza schoeniculus*.

Prioribus multo minor, pennas habet parum insignes, fuscas scilicet canasque. Gregatim in arundinetis palustribus vivens, insectis aquaticis et seminibus arundinum alitur. Ob passeris similitudinem saepe etiam passer arundinarius appellatur. Can-

tans vociferatur ita, ut greges earum saepe clamoribus arundineta compleant. Nidificat in Germania; hiemem in Italia exigit. Caro est boni saporis.

Fig. 4. *Emberiza hortulana*.

Hanc australes Europae partes generant, in Italia, Graecia, praesertim Cypro insula in agris miliaris frequentem. Celebratur a carne delicatissima, quae universas aves suavitate superare dicitur. Quapropter in Italia et Cypro multa earum milia capiuntur, ac cistis doliolisque condita, magno pretio divenduntur. Hortulana saepe uno die tanta pabuli copia sese differcit, ut pinguem adipis massam corpore referat.

Fig. 5. *Emberiza claeathorax*.

Bella haec emberiza sub coelo calidiore Europae e. g. in Italia et Gallia, frequentior est, quam in Germania, quam propterea autumno deserens emigrat. Alitur erucis seminibusque, caro egregii est saporis.

Fig. 6. *Emberiza nivalis*.

Sub frigidiore duntaxat coelo Europae Asiaeque ad circulum usque polarem vivens, acriore tantum hiemis frigore compulsa in Germaniam venit. Magnitudine citrinellae par, colore et victu ei multum similis est. Ob carnis suavitatem venantium insidiis valde obnoxiae, passim capiuntur, captaeque pro hortulanis venduntur.

S Á R M Á N Y O K

A' Sármányoknak számos 's mintegy 89 fajai vannak, melyek közül különösen hat külföldi igen szép. Magokkal 's bogarakkal élnek. Nálunk 9 fajai esmeretesekek, melyek közül a' nevezetesebb e' következők:

1. Kép. A' tzitrom Sármány.

(Emberiza citrinella)

Ez a' Sármány igen esmeretes mivel nyáron a' kertekben, téiben pedig a' falukban 's majorokban éldegel. Akkora mint egy veréb, sárga tollai széppé teszik. Tavaszra kelyén ennek vidám énekeit lehet legelőször hallani.

2. Kép. A' sordély Sármány.

(Emberiza miliaria.)

A' sordély legnagyobb a' sármány fajai között. Különössé teszik setet kék tollai. Magánosságban éldegel a' mezőkön, útakon. Igen lomha madár, úgy hogy egy darab kövön 's hanton egy óráig is elüldögél. A' bokrok közt a' fűbe féfzkel. Őzfűzel melegebb vidékekre költözik. Megszokott mindazáltal nálunk is maradni 's a' fellyebb leírt sármányokkal fogdosztatni. Húsa puha és jó ízű.

3. Kép. A' nádiveréb Sármány.

(Emberiza schoeniculus.)

A' nádiveréb sokkal kisebb mint az előbb leírt két fajok; fakó és barna tollai dísztelenné teszik. Segregenként a' bozótokban vízi férgekkel 's nád magokkal éldegelnek. Nagyon hasonlítanak a' verebekhez.

Szarok éles, a' mellyeket ha seregestől a' bozórtba egyesítenek, szenvedhetetlen tsevegést csinálnak. Tétre elköltözik Olaszországba, hanem azért nálunk féfzkel.

4. Kép. A' kerti Sármány.

(Emberiza hortulana.)

A' kerti sármány déli Európában különösen Olaszországban és Tziprus szigetében a' köles földeken elősködik. A' finnyás nyeknek való búsaért híres, melly minden madarakénál izesebbnek tartatik. Olaszországban 's Tziprus szigetében ezerekenként fogdossák, skatulyákra 's hordókra rakják, és szerteszétt elküldözvén dragán elárújják. Egy nap annyira meghízik, hogy ízéle hofzlja egy.

5. Kép. A' sövény Sármány.

(Emberiza olgeathorax.)

Ez a' szép sármány Európának melegebb részeiben t. i. Olasz - Frantziaországban 's nálunk is találattik; de nálunk tétre elfozott költözni. Hernyókkal 's magokkal éldegel. Húsa felette jó ízű.

6. Kép. A' havasi Sármány.

(Emberiza nivalis.)

A' havasi sármány északi Európában 's Ázsiában egélf az égsarki kerültig mindenütt találattik, 's hozzánk csak kemény téllal költözik. Test alkotása, Ázsi-ne, élesmódja a' tzitrom sármányéval igen megegyez. Húsa izes, azért leselkednek annyira utána; 's kerti sármány név alatt szokták elárúlni.

AMMERN VERSCHIEDENER ART.

Die Ammern sind ein zahlreiches Vogelgeschlecht, denn es enthält an 89 Gattungen, darunter sich sonderlich bey den ausländischen sechs schöne befinden. Sie nähren sich alle von Körnern und Insekten. In Deutschland haben wir nur 9 Gattungen, davon folgende die vornehmsten sind.

Fig. 1. Der Goldammer.

(*Emberiza citrinolla*.)

Der Goldammer oder Emmerling ist fast Jedermann bekannt, weil er sich im Sommer in Gärten, und im Winter in den Dörfern und Höfen aufhält. Er ist so groß als ein Sperling, und sein gelbes Gefieder machet ihn zu einem schönen Vogel. Im Frühlinge ist er der erste Vogel, der seine Stimme fröhlich hören läßt.

Fig. 2. Der Gerstenammer.

(*Emberiza miliaria*.)

Der Gerstenammer ist der größte unter allen Ammergattungen. Sein dunkelblaues Gefieder gibt ihm kein sonderliches Ansehen. Er lebt einsam auf dem Felde, an den Strassen, und ist ein träger Vogel, so daß er oft Stunden lang auf einem Steine oder Erdscholle stille sitzt. Er nistet im Grase unter Büschen. Im Herbste zieht er in wärmere Gegenden, bleibt aber auch oft in Deutschland, so daß man ihn mit den Goldammern fängt. Sein Fleisch ist sehr zart und wohlschmeckend.

Fig. 3. Der Rohrammer.

(*Emberiza schoeniculus*.)

Der Rohammer ist weit kleiner als beyde vorige Arten. Sein Gefieder ist unansehnlich, braun und grau. Er lebt schaarenweise im Rohrgebüsch in Sümpfen, und nährt sich von Wasserinsekten und Rohrsamen. Weil er einem Sperlinge sehr ähnlich sieht, so heist er auch gewöhnlich der Rohrsperling. Er hat eine kreischende Stimme, womit er oft in gan-

zen Schaaren im Rohre vielen Lärm macht. Im Winter zieht er nach Italien, nistet aber in Deutschland. Sein Fleisch ist wohlschmeckend.

Fig. 4. Der Fettammer oder Ortolan.

(*Emberiza hortulana*.)

Der Fettammer oder Ortolan ist im südlichen Europa, wo er in Italien, Griechenland, und besonders auf der Insel Cypren in den Hirsenfeldern häufig lebt. Er ist berühmt wegen der hohen Delikatesse seines Fleisches; denn dieß soll das wohlschmeckendste unter allen Vögeln seyn. Es werden daher in Italien und Cypren viele tausend Stücke davon gefangen, und in Kistchen und Fätschen eingemacht, verschickt und theuer bezahlt. Der Ortolan frisst sich oft in einem Tage so fett, daß er wie ein Fettklumpen aussieht.

Fig. 5. Der Zaunammer.

(*Emberiza caeathorax*.)

Dieser schöne Ammer findet sich in wärmern Ländern von Europa, z. B. in Italien und Frankreich häufiger als in Deutschland, welches er daher auch im Herbste verläßt und fortzieht. Er nährt sich von Raupen und Sämerey. Sein Fleisch ist sehr wohlschmeckend.

Fig. 6. Der Schneeammer.

(*Emberiza nivalis*.)

Der Schneeammer bewohnt nur das kältere Europa und Asien selbst bis zum Polarkreise, und kommt nur bey harten Wintern als Zugvogel nach Deutschland. Er ist so groß als der Goldammer, und hat mit diesem in der Farbe und Nahrung Vieles gemein. Man stellt ihnen sehr wegen ihres wohlschmeckenden Fleisches nach, fängt sie daher häufig und verkauft sie für Ortolane.

BRUANTS OU ORTOLANS DE DIFFÉRENTES ESPECES.

Le genre d'oiseaux, que l'on nomme Bruants, Ortolans, Verdiers etc. est très-nombreux, car il renferme près de 80 espèces, et parmi celles étrangères l'on trouve de très-belles. Ces oiseaux se nourrissent tous de grains et d'insectes. En Allemagne nous n'en connaissons que 9 espèces, dont voici les principales.

Fig. 1. Le Bruant (proprem. dit.)
(*Emberiza citrinella*.)

Ce Bruant qu'on nomme aussi Verdier, Verdeler, Roussette etc. très-connu puisqu'en été il demeure dans les jardins et en hyver dans les villages et bassescours. Il est de la taille d'un moineau et son plumage jaune lui donne l'air d'un bel oiseau. Au printemps il est le premier des oiseaux qui fait gaiement retenter sa voix.

Fig. 2. Le Proyer.
(*Emberiza miliaria*.)

Le Proyer (Prêle, Verdier des prés etc.), est le plus grand oiseau de son genre, et son plumage brun-foncé ne lui donne pas beaucoup d'apparence. Il vit solitairement dans les champs, proche des grandes routes, et se distingue par sa paresse, car il se tient souvent sans se remuer des heures entières sur une même pierre ou motte de terre. Il fait son nid dans l'herbe sous les broussailles. En automne il s'en va dans des régions plus chaudes, mais souvent il reste aussi en Allemagne, et est alors pris avec les bruants susdits. Sa chair est tendre et ragoûtante.

Fig. 3. L'Ortolan des roseaux.
(*Emberiza schoeniculus*.)

L'Ortolan des roseaux, que dans les environs de Paris l'on nomme le Montant, est plus petit que les espèces ci-dessus décrites. Son plumage brun et gris ne lui donne pas le bel air. Il vit en troupeaux dans les roseaux des marais, et se

nourrit d'insectes aquatiques et de graines de roseaux. Il ressemble beaucoup aux moineaux. Sa voix est très-claire, et souvent ces criailleurs réunis en troupes dans les roseaux font un tapage exécrable. En hyver il va en Italie, cependant il fait son nid en Allemagne.

Fig. 4. L'Ortolan (proprem. dit.)
(*Emberiza hortulana*.)

L'Ortolan proprement dit, que l'on nomme aussi le Jardinier, est plus rare en Allemagne que dans les Contrées méridionales de l'Europe, principalement en Italie, en Grèce et dans l'Isle de Chypre, où il vit dans les champs de mil. Il est renommé pour la délicatesse exquise de sa chair, que l'on tient pour la plus savoureuse de toute celle d'oiseaux. On en prend en Italie et en Chypre plusieurs milliers par an, que l'on emballe dans les caisses et barils, pour les envoyer chez l'étranger où ils sont payés très cher. Souvent cet oiseau s'engraisse dans un seul jour au point d'avoir la figure d'un boulet de graisse.

Fig. 5. L'Ortolan des haies.
(*Emberiza caucasi*.)

Ce bel oiseau habite les pays chauds de l'Europe, p. e. l'Italie et la France; il est plus rare en Allemagne, qu'il quitte à l'approche de l'hyver. Il se nourrit de chenilles et de graines. Sa chair est délicate.

Fig. 6. L'Ortolan de neige.
(*Emberiza nivalis*.)

L'Ortolan de neige n'habite que le Nord de l'Europe et de l'Asie même jusqu'au cercle polaire, et ne passe en Allemagne que dans les hyvers trop rigoureux. Cet oiseau passager est de la taille du Bruant, auquel il ressemble aussi par sa couleur et sa manière de vivre. Sa chair est délicate; c'est la raison pour laquelle on se donne toute peine pour le prendre. On le vend ensuite sous le nom de l'Ortolan proprement dit.



Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



FRUTICES BACCIFERI

Fig. 1. Myrtillus.

(Vaccinium myrtillus.)

Myrtillus, frutex humilis, vix pedis longitudine, maxime silvas rariores arborum, foliis aciformibus instructarum, amat, ubi ericae mixtus nascitur, florem fert e rubido albidum, cui succedunt baccae e nigro caeruleae, sapore acidulo dulciculoque, paululum acerbo quidem, sed tamen suavi. Fructus hi jam recentes comeduntur, jam cocti; saepe etiam arefacti aut coloribus inducendis aut vinis rubris gallicis tenuioribus tingendis inserviunt. Quam ob rem quotannis magna earum copia inter mercimonia per Hamburgum et Bremam e Germania in Galliam mittitur.

Fig. 2. Vaccinium vitis Idaea.

Haec saepe in iisdem locis, in silvis Germaniae, myrtillo mixta, provenit, cui maxime similis est, eo solum discrimine, quod

frutex ejus etiam minor tenuiorque, vix spithamam explet altitudine, et bacca cum succo e rubro candicans est. Succus hic aromaticus, ita acidus est acerbusque, ut baccae crudae comedi haud possint: verum coctae et saccharo nonnihil conditae cibum gratum, salubrem et recreantem praebent, vulgo inter epulas cum carne assata sumi solitum. In Russia et Sibiria potus fortis et perquam suavis inde praeparatur.

Fig. 3. Vaccinium oxycoccos.

Nonnisi in terris polo arctico propioribus e. g. Lapponia, Russia et Sibiria in locis palustribus et solo terram fossilem incendiariam continente humi serpens sub musco nascitur. Flos minutus *fig. a.* et bacca *fig. b.* rubent. Sed saporis tantus est acor, tanta acerbitas, ut crudae comedi haud possint. In Suecia vero et Russia condita comeditur: quin etiam potus inde satis fortis praeparatur.

BOGYÓSTSEMETÉK.

1. Kép. A' fekete Afonya.

(Vaccinium myrtillus.)

A' fekete Afonyának bokra legfellyebb egy lábnyi magasságra nevedik, legjobban dízlik a' hangafa alatt a' tölevelű fáknak ritkás erdejében; virágja pirosfejér; setékék vagy hamvas bogyói fanyar vagy keserédes ízűek. Megezik nyersen és főve. Mez is szokták szarogatni és a' tsekélyebb frantzia boroknak megfestésére fordítani. Mellyre nézve Németországból Hamburgon 's Bremen által mint kereskedésbeli portékát Frantziaországba nagy bőséggel küldözik.

2. Kép. A' veres Afonya.

(Vaccinium vitis Idaea.)

Az afonyának ez a' faja nálunk az erdőkön az elébbivel elegyesen nő, és ahoz igen hasonló, azzal a' különbséggel, hogy ennek

tsemetéje kissébb 's gyengébb és tsak egy arasznyi magasságú. Bogyói és azoknak leve piros. A' leve fűszerizámos, hanem olly fanyar hogy nyersen meg nem lehet enni. Megfőzve és tzuikkorral meghintve jó ízű és frissítő tsemege, mellyet petsenye mellé szoktak az asztalra feladni. Muszkaországban és Sibériában felette kellemetes ízű italt készítnék belőle.

3. Kép. A' mohos Afonya.

(Vaccinium oxycoccus.)

A' mohos afonya tsak Európának 's Ázsiának északi részében fokamszik meg, a' hol mottsáros és torfos helyen a' mohára elfutva nevedik. Kítsiny virágja valamint bogyói is veres színűek, az íze keserű és fanyar annyira hogy nyersen nem lehet megenni. Svétziában és Muszkaországban bétsinálva élnek vele, 's valamelly erős italt is készítnék belőle.

B E E R E N S T R Ä U C H E.

Fig. 1. Die Heidelbeere.

(Vaccinium myrtillus.)

Die *Heidelbeere* wächst als ein niedriger, kaum einen Fuß hoher Strauch am liebsten in leichten Nadelhölzern unter der Hayde, blüht röthlich weiß, und trägt schwarzblaue Beeren, welche einen sauersüßlichen, etwas herben, jedoch angenehmen Geschmack haben, und theils roh oder gekocht verspeist, theils auch getrocknet zur Färbung und Verstärkung der geringen französischen rothen Weine gebraucht werden. Zu diesem Behufe gehen jährlich große Quantitäten als eine gute Handelswaare aus Deutschland über Hamburg und Bremen nach Frankreich.

Fig. 2. Die Preusselbeere.

(Vaccinium vitis Idaea.)

Die *Preusselbeere* wächst oft mit der *Heidelbeere* vermengt in den Wäldern Deutschlands an einerley Ort, und hat die größte Ähnlichkeit mit derselben; nur mit dem Unterschiede,

dass ihr Strauch noch kleiner und zarter, und kaum eine Spanne hoch, und ihre Beere und Saft hellroth ist. Ihr Saft ist gewürzhaft, sauer und so herbe, dass die Beere nicht roh zu essen ist, allein gekocht und mit etwas Zucker eingemacht, gibt sie eine angenehme, gesunde und erfrischende Speise, welche gewöhnlich bey Tische zum Braten genossen wird. In Rußland und Sibirien wird ein starkes sehr angenehmes Getränk daraus bereitet.

Fig. 3. Die Moosbeere.

(Vaccinium oxycoccus.)

Die *Moosbeere* wächst nur im höhern Norden, z. B. in Lappland, Rußland und Sibirien an sumpfigten Stellen, und auf Torfmooren unter dem Moose auf der Erde fortkriechend. Ihre kleine Blüthe *Fig. a.* so wie die Beere *Fig. b.* ist roth. Der Geschmack ist aber so sauer und herbe, dass man sie roh nicht geniessen kann. In Schweden und Rußland aber wird sie eingemacht genossen; auch ein ziemlich starkes Getränk daraus zubereitet.

A R B U S T E S B A C C I F È R E S.

Fig. 1. L'Airelle ou le Myrtille.

(*Vaccinium myrtillus.*)

L'Airelle, qui forme un petit arbuste de la hauteur d'un pied, croît le plus volontiers sous la bruyère dans des forêts claires de bois blanc, sa fleur est rouge-blanchâtre et ses fruits sont des baies d'un bleu très-foncé ou noirâtre, et d'un goût aigrelet et doucereux assez agréable. On les mange tant crues que cuites; on les sèche aussi et les emploie tant à la teinturerie, qu'à relever la couleur pâle des vins français de moindre qualité. C'est à cet effet qu'en Allemagne on en transporte des quantités considérables à Hambourg et à Breme, d'où cet article de commerce est ensuite envoyé en France.

Fig. 2. L'Airelle ponctuée.

(*Vaccinium vitis Idæa.*)

Cette espèce d'*Airelle* croît souvent pêle-mêle avec la précédente dans les forêts d'Allemagne et lui ressemble presque entièrement, excepté que l'arbuste ou la tige de l'*Airelle*

ponctuée n'atteint que la hauteur d'une palme, et est plus déliée; aussi ses baies et son suc sont d'un rouge clair. Le suc de ces baies est aromatique, mais si aigre que l'on ne peut point les manger crues. C'est pour cela qu'on les cuit et les confit en sucre, et alors elles donnent une nourriture très-saine et très-rafraichissante, que l'on sert en Allemagne sur les tables pour accompagner les rôtis. En Russie et en Sibérie l'on en prépare une boisson de liqueur très-agreable.

Fig. 3. Le Canneberge.

(*Vaccinium oxycoccos.*)

La *Canneberge* ou le *Coussinet de marais*, ne se trouve que dans les parties les plus septentrionales de l'Europe et de l'Asie, en Laponie et en Sibérie, où cette plante croît dans des endroits marécageux ou dans des tourbières, en rampant sous la mousse. Sa petite fleur *fig. a.* est rouge ainsi que la baie *fig. b.* Le goût de celle-ci est aigre et âpre en sorte qu'on ne peut la manger crue. En Suède et en Russie on la confit et l'on en prépare aussi une buisson forte.

Fische. XXXIII.

Pisces. XXXIII.

Poissons. XXXIII.

Fig. 1.



Fig. 2.

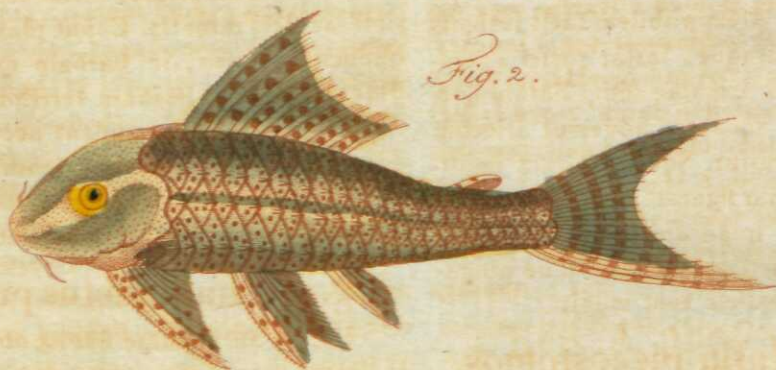


Fig. 3.

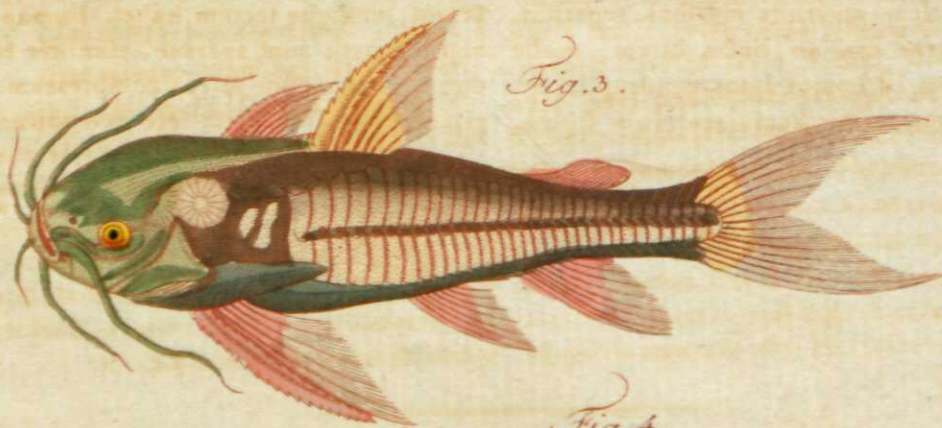


Fig. 4.



PISCES LORICATI.

Diversae piscium species, ut adversus hostium impetus tutae essent, a natura creatrice loricis quibusdam osseis squameisque instructae fuere. Earum quatuor hac in tabula depictas cernimus.

Fig. 1. *Esox osseus*.

Hic in Indiae orientalis occidentalisque fluviis et lacubus degens, in 2 aut 3 pedum longitudinem crescit aliorumque praeda piscium victitat. Ob carnis suavitate saepe mensis imponitur. Memorabilem facit insignis forma. Maxilla utraque, instar rostri extensa, dentibus acutis armatae sunt. Totum corpus lorica crassa squamea adversus aliorum impetus piscium tegitur. Squamae sunt triplices: in dorso summo figuram cordis referunt, in lateribus sunt quadrangulae, in ventre rhomboideae. Praeterea primi quique pinnarum radii acutis aculeis sunt muniti.

Fig. 2. *Loricaria plecostomos*.

Pulcher hic piscis colore aurantio in diversis Americae australis maribus reperitur. Caput superne osseum, infra latum, molle rugosumque. Utrumque latus quadruplici ordine squamarum durarum, scutorum forma,

tectum est, squamae singulae munitae aculeo, in cuspidem acutum desinentes. Pinnae latae maculis fuscis, jam obscuris jam lucidis, ornatae sunt. Longitudo, sesquipedis.

Fig. 3. *Cataphractus costatus*.

Hunc maria orientalis Indiae et Americae australis generant. Dorsum occupant ordines duo scutorum latorum solidorumque, quorum singula unco valido recurvo sunt munita. Pinnae anteriores instar serrae instructae sunt aculeis minutis. Caput planum, tegmine obductum osseo, in barbam exit in 6 fibras diffusam. Hanc bestiam terribilem facit lorica. Inde nulli pisces audent accedere, ipsique adeo pisces, summa circumspectione, rebus implicatum expediunt, quia vulnera aculeis ejus inflicta mortifera putantur.

Fig. 4. *Cataphractus punctatus*.

Hic in Surinamiae fluviis obvius, corpus ordinibus quatuor squamarum latorum flaventiumque, atque in margine inferiore dentatarum, undique tectum habet. Pinnae multis nigris punctis sunt sparsae, similiter et caput durum, secundum latera compressum. Longitudo piscis in pedem fere extenditur.

P Á N T Z É L O S H A L A K.

A' természet a' halaknak némelly nemeit, hogy ellenségeiknek megtámadása ellen bátorságba helyeztesse valóságos tsont vagy pikkelynemű pántzéllal ruházta fel. Ezen a' táblán négy ilyen pántzélós víziállatok vannak lerajzolva.

1. Kép. A' pántzélós Tsuka.

(Esox osseus.)

A' pántzélós tsuka a' napkeleti 's napnyúgoti Indiáknak fojó vizeiben 's tavaiban található; két vagy három lábnyi hosszúságú, 's apróbb halaknak ragadozásából él. Husa jó ízéért igen kedves tsemege; két állkaptzái orrformára nyúlnak ki, 's hegyes fogakkal vannak megrakva. Egész teste fedve van kemény pikkelyes pántzéllal, melly bátorságban helyezteteti ellenségi ellen. Pikkelyei három félek; a' hátormóján szívformák, oldalain négyfzegűek; hasán pedig rézsút négyfzegűek; úszószárnyainak minden válszán egy hegyes tövis van.

2. Kép. A' sárga Pántzélós.

(Loricaria plecostomos.)

Ez a' szép narantszínű hal déli Amérikanak vizeiben található; fejének tsontos felső része, a' széle felé lenyomúlt, puha és rántos. Mindenik oldala négy soros kemény

paizsforma pikkelyekkel fedve van, 's mindenik pikkelyéből egy egy hegyes tövis áll ki, széles úszószárnyai világos és setétbarna foltokkal vannak pettegetve; hosszúsága másfél láb.

3. Kép. A' bordás Pántzélós.

(Cataphractus costatus.)

A' bordás Pántzélós déli Amérikanak és napkeleti Indiának fojóiba lakik. Háta két-sorú kemény paizsokkal van fedve a' melléből egy egy erős kampó áll ki. Elsőbb úszószárnyai apró tövisekkel fűrészesekek, tsontos fedelű lapos fején hat szirmányai vannak. Pántzéljai ezt a' halat ijedelmessé teszik, egy hal sem mér felé közelíteni, sőt még a' halászok is vigyázva fejtik ki a' hálóból, a' mellyben kampóinál fogva befondolódzik, mivel kampóinak sebzését jóllehet balúl mérgesnek tartják.

4. Kép. A' pontos Pántzélós.

(Cataphractus punctatus.)

Ez a' hal Surinámnak folyó vizeiben él. Egész testét széles sárga pikkelyek fedik, mellyeknek hátulsó széle fogas. Úszószárnyai apró setét pontokkal pettegetettek; oldalról ölzve nyomott feje hasonlóképpen pettegetett; hosszúsága mintegy egy lábnyi.

GEPANZERTE FISCH E.

Die Natur versah mehrere Arten von Fischen mit förmlichen Knochen- und Schuppenpanzern, um sie so gegen die Angriffe ihrer Feinde zu vertheidigen. Wir sehen auf gegenwärtiger Tafel vier solche gepanzerte Wasserbewohner abgebildet.

Fig. 1. Der Knochenhecht.

(*Esox osseus.*)

Der *Knochenhecht* findet sich in den ost- und westindischen Flüssen und Seen, wird 2 bis 3 Fuß lang, und nährt sich vom Raube anderer Fische. Seines wohlschmeckenden Fleisches wegen wird er häufig verspeist. Merkwürdig macht ihn seine äußere Gestalt. Die beyden Kinnladen verlängern sich schnabelförmig, und sind mit scharfen Zähnen besetzt. Der ganze Körper ist mit einem starken Schuppenpanzer bedeckt, welcher ihn gegen die Angriffe anderer Fische sichert. Die Schuppen sind von dreyerley Art; auf der Höhe des Rückens sind sie völlig herzförmig, an den Seiten viereckig, am Bauche aber rautenförmig. Dann ist noch der erste Strahl jeder Flosse mit starken Stacheln besetzt.

Fig. 2. Das Runzelmaul.

(*Loricaria plecostomos.*)

Diesen schönen orangefarbenen Fisch trifft man in mehreren Gewässern von Südamerika an. Der Kopf ist von oben herab knöchern, unten wird er breit, weich und runzelig. Jede Seite ist mit vier Reihen harter schildförmiger Schuppen bedeckt, und jede einzelne Schuppe

ist wieder mit einem Stachel versehen, der sich in eine scharfe Spitze endigt. Die breiten Flossen sind mit hell- und dunkelbraunen Flecken geziert. Seine Länge beträgt ein und einen halben Fuß.

Fig. 3. Der Ribbenfisch.

(*Cataphractus costatus.*)

Der *Ribbenfisch* ist ein Bewohner der ostindischen und südamerikanischen Gewässer. Über den Rücken liegen zwey Reihen breiter, fester Schilder, deren jedes mit einem starken krummen Hacken versehen ist. Die vorderen Flossen sind mit kleinen Stacheln sägeförmig besetzt. Der platte mit einer knöchernen Hülle bedeckte Kopf hat sechs Bartfasern. Dieser Fisch ist seines Harnisches wegen außerordentlich furchtbar. Kein Fisch nahet sich ihm, und selbst die Fischer lösen ihn nur mit der größten Behutsamkeit aus ihren Netzen (wo er sich mit seinen Haken verschlingt), weil sie die Wunden, die er mit seinen Stacheln versetzt, fälschlich für giftig halten.

Fig. 4. Der punktirte Kürassier.

(*Cataphractus punctatus.*)

Der *punktirte Kürassier* lebt in den Flüssen Surinams. Den ganzen Körper bedecken vier Reihen breiter gelber Schuppen, die am untern Rande gezähnt sind. Die Flossen sind mit vielen dunkeln Punkten übersät. Der harte von der Seite zusammengedrückte Kopf ist gleichfalls punktirt. Die Größe des Fisches ist ungefähr ein Fuß.

POISSONS CUIRASSÉS.

La nature a muni plusieurs espèces de poissons de véritables cuirasses osseuses ou écailleuses, pour les garantir des attaques de leurs ennemis. La table ci-jointe nous présente quatre espèces de pareils cuirassiers aquatiques.

Fig. 1. Le Cayman.

(*Esox ossesus.*)

Le Cayman se trouve dans les rivières et lacs des Indes orientales et occidentales, il atteint la longueur de deux à trois pieds, et vit de rapine en dévorant les autres poissons. Sa chair étant délicate, on le mange fréquemment. Sa forme extérieure le rend digne d'attention. Ses deux mâchoires s'allongent en forme de bec, et sont garnies de dents aiguës. Tout le corps est couvert d'une forte cuirasse écailleuse, qui le garantit contre les agressions des autres poissons. Les écailles sont de trois espèces différentes. Sur la crête du dos elles sont entièrement cordiformes, aux côtés elles sont carrées et au ventre elles ont la forme de lozanges. En outre le premier rayon de chaque nageoire est muni de forts aiguillons.

Fig. 2. Le Cuirassé.

(*Loricaria plecostomos.*)

Ce beau poisson de couleur d'orange vit dans plusieurs rivières de l'Amérique méridionale. Sa tête est osseuse par dessus, s'élargit en bas et devient molle et ridée. Chaque côté est couvert de quatre rangs d'écailles dures et écussonnées, et chaque écaille particulière est

munie d'un aiguillon, qui se termine en pointe aigue. Les larges nageoires sont ornées de taches d'un brun clair et foncé. Sa longueur est d'un pied et demi.

Fig. 3. Le Cuirassier écussonné.

(*Cataphractus costatus.*)

Ce poisson habite les rivières des Indes orientales et de l'Amérique méridionale. Le dos est couvert de deux rangs de larges écussons, chacun muni d'un fort crochet. Les nageoires antérieures sont garnies de petits aiguillons en forme de scie. La tête est plate et revêtue d'une couverture osseuse; elle a six barbillons. Ce poisson se rend véritablement redoutable par sa cuirasse. Aucun poisson ne s'approche de lui, en même les pêcheurs ne le détachent qu'avec beaucoup de précaution de leurs rets, dans lesquels il s'entortille avec ses crochets; car ils sont imbus du préjugé, que les blessures, que les aiguillons font, sont empoisonnées.

Fig. 4. Le Cuirassier ponctué.

(*Cataphractus punctatus.*)

Ce poisson vit dans les rivières de Surinam. Tout son corps est couvert de quatre rangs de larges écailles jaunes dentelées au bord inférieur. Les nageoires sont parsemées de beaucoup de points de couleur foncée. La tête comprimée par le côté est pareillement ponctuée. La longueur de ce poisson est d'environ un pied.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Fig. 1.

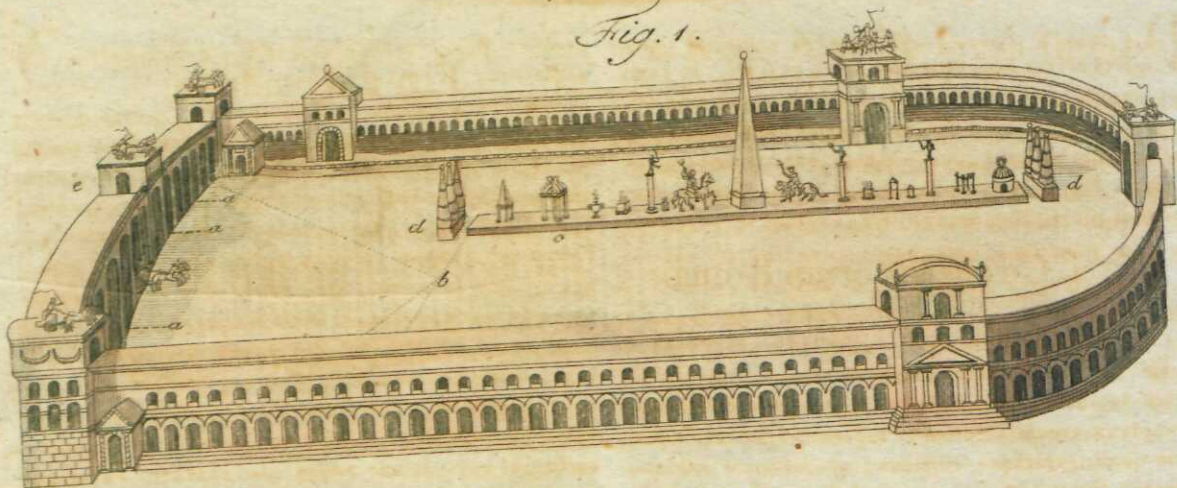


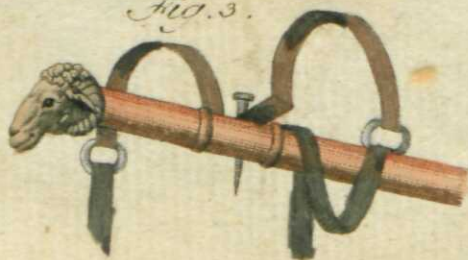
Fig. 2.



Fig. 4.



Fig. 3.



CIRCUS VETERUM ROMANORUM.

Veteres cursus suos equestres non, ut Angli, in campis apertis, sed intra aedificia sputiosa atque magnificentia, curriculum amplum apertumque complexa, aequalibus dicata ludis, instituerunt, quae Circos vocabant. Fig. 1. praesentis tabulae talem Circum, cuiusmodi plures Romae exstiterent, exhibet.

Fig. 1. Circus veterum Romanorum.

Circus aedificia fuere oblonga, forma quadrangula, parte antica in semicirculum reflexa, instructa sedilibus lapideis ad spectatores recipiendos destinatis, complexa aream amplam, superne apertam, equorum quadrigarumque cursibus, gladiatorum athletarumque certaminibus, venationibus similibusque ludis publicis destinata. In exteriori ambitu instructa erant porticibus ostiisque, intus vero, ad partem retilineam (a) carceribus seu receptaculis, quibus quadrigae, equi aut bestiae ad venationem destinatae includebantur. Per medium areae ductus erat murus latus pedes 12, altus 6, Fig. c. in quo aediculae sacrae, arae, obelisci, pyramides, turriculae coniformes, deorumque, praesertim Neptuni et Cybeles simulacra; imposita erant, qui murus spina dicebatur. In spinae extremis tres coni lapidei Fig. d. metae appellati, ex ordine stabant, quas circum certantes septies cursum flectebant. Ad b. ducta in curriculo erat linea alba Fig. b. creta dicta, a qua currendi fiebat initium. Ad e portam maximam circi erat, ac super eam sedes seu cubiculum principis aut consulis, unde signum certamini dabatur.

Fig. 2. Quadriga.

Aurigae in diversos greges seu factiones divisi erant, colore vestium distinctas, Praesens auriga ad factionem prasinam, viridi scilicet distinctam veste, spectat. Corpus et brachia fasciis coriaceis erant circumdata. Plerumque aurigae erant ex ordine equestri aut iuvenes honesto loco nati, qui, curru satis humili, apertoque in parte postica, et equis duobus, tribus aut quatuor juncto insistebant, qui currus propterea biga, triga, quadriga dicebatur. Qui septem curricula seu missum unum primus absolvisset, atque ad metam cubiculo imperatoris proximam, primus pervenisset, curru vel equo relicto metae insiliebat, et victor ad eam stans, palmam, coronam etc. accipiebat.

Fig. 3. Temo et jugum quadrigae.

Ut concha currus et rotae, sic temo insigniter exornatus erat, plerumque capite arietis ex aere praefixo. Temoni adnexum erat jugum duplex, quod equorum temoni proximorum dorsis impositum, ac subtus fibulatum, temonem sustinebat, currumque levem traherebat.

Fig. 4. Victor coronatus.

Non modo auriga victor palma aut corona donabatur, sed et equorum capita palmis ornabantur, et nummi in honorem victoris signabantur, ad quod praesens nummus antiquus aeneus docet.

A' RÉGI ROMAIAK FUTTATÓ HELYE.

A' régiek nem a' szabad ég alatt futtattak versent, mint ma az Ánglusok, hanem nagy és közönséges pompa épületeknek kerületében, mellyek a' tágos és szabad pályát kerítették, és egyedül tsak ezen tzélra építették 's Circusoknak nevezettek. Ezen a' táblán az 1. képnél egy ilyen Tzirkus van lerajzolva, a' millyenek hajdan Romában számosan voltak.

1. Kép. A' régi Romaiak Tzirkusa.

A' Tzirkus hofszűkás négyzetű, a' keskenyebb végénél fél kerületű 's belőlről a' nézők számára köpadokkal felkészült épület volt, melly azon tágos és szabad helyet kerítette bé, a' melly, a' kotsikkal 's lovakkal futtató - hadázó - és kerengő játékoknak, 's állatok viadalának közönséges nézőhelyül rendeltetett. A' kerítés kívülről tornáztokból, ajtókból és sétálóhelyekből állott; belőlről pedig az (a)-nál lévő keskeny oldalon hasonlóképpen tornáztok 's rekeszek voltak, a' hová míg a' játék elnem kezdődött, a' futtató lovak, kotsik, 's a' vívó állatok zártak bé. A' nézőhelynek közepén az épületnek hofszában egy 6 lábnyi magasságú és 12 lábnyi szélességű köfal állott, mellyre templomtskák, oltárok, obeliskusok, piramisok és kupforma tornyotskák, különösen Neptunusnak 's Cibélenek ofzlopai emeltettek, mellyek öfzveséggel Spina nak nevezettek. Ezen emeletnek mind a' két végénél három magas kúptorony állott, a' mellyeket Metanak neveztek. Ezeket a' kupokat a' játzók hétzser kerülték meg, mellyek azoknak tzélul is szolgáltak. A' b-nél lévő fejer línea nál, a' mellyet Cretanak neveztek, kezdődött a' versentfutás. Az e-nél volt a' Tzirkus kapuja, felette a' kapunak a' Tsászár vagy Consul ülőhelye állott, és innen adattatott jel a' versentfutásra.

2. Kép. A' négy lovas futtató.

A' versentfutatók különböző tsapatokra ofzlottak, 's ruhájok színe által különböztették meg magokat. Az itt lerajzolt a' zöld ruhájú tsapatból való. A' játzók bőrvet kötöttek karjaikra és derekokra. Ezek többnyire a' lovasi vagy nemesi rendből való ifjak voltak. Versentfutattak alatsony és hátúlról tárva álló kotsiba, mellybe két három 's négy lovak fogattak és Biga, Triga, Quadriganak nevezetett. A' versentfutatók közül a' ki a' Spina körül a' hét fordulót elvégezvén, legelőfzör érkezett 's ugrott ki a' Császári ülőhellyel által ellenben lévő Metara, mint győzedelmes, pálmaágot koszorút koronát ée. nyert.

3. Kép. A' futtató kotsi rúdja és igája.

Valamint a' kassa 's kerekei a' futtató kotsinak gazdagon fel voltak tzifrázva; nem külömben a' rúdja is egy értz kosfóvel ékesítettett. Ehez volt pántolva a' kettős vas iga is, melly a' rúdas lovaknak derekára téve, alólról öfzvekapsoltatott. Ez egyfzer 's mind a' könnyű húzásnak is eszköze volt.

4. Kép. A' koszorús Győzedelmes.

A' kotsival versentfutató győzedelmes nem tsak maga nyert pálmát vagy koronát, de még lovai fejére is pálmaágokat tűzdeltek. Emlékeztető pénzt is verettek tífzeteletére, a' mint ezt az ide lerajzolt érdempénz mutatja.

DIE RENNBAHN DER ALTEN RÖMER.

Die Alten hielten ihre Wettrennen nicht im freyen Felde, wie jetzt die Engländer, sondern in dem Bezirke großer öffentlicher Prachtgebäude, welche den weiten offenen Platz der Rennbahn einschlossen, ganz zu solchen öffentlichen Spielen eingerichtet waren, und *Circus* hieß. Die erste Figur dieser Tafel zeigt einen solchen *Circus*, dergleichen sich mehrere in dem alten Rom befanden.

Fig. 1. Circus der alten Römer.

Der *Circus* war ein länglicht viereckiges, an der einen schmalen Seite halbrundes Gebäude, innerhalb mit steinernen Bänken oder Sitzen für die Zuschauer versehen, welches einen großen freyen Platz einschloß, der zu den Wagen- und Pferderennen, Fechter- und Ringerspielen, Thierkämpfen und anderen dergleichen öffentlichen Spielen bestimmt war. Von außen waren lauter Hallen, Eingänge und Gallerien, von innen aber an der geraden schmalen Seite (bey a.) gleichfalls Hallen mit Thüren, woran die Rennwagen, Pferde und Kampfthiere verschlossen waren, bis die Spiele begannen. Mitten auf dem Platze der Länge nach war eine 12 Fuß breite und 6 Fuß hohe Mauer Fig. c., auf welcher kleine Tempel, Altäre, Obelisken, Pyramiden, kegelförmige Thürmchen und Bildsäulen, besonders des Neptuns und der *Cybele* standen, und welche die *Spina* hieß. Zu beyden Enden dieser Erhöhung oder Estrade standen drey hohe steinerne Kegel Fig. d., welche *Metae* hießen, nebeneinander, um welche die Wettrenner siebenmahl herumlenkten, und welche ihnen zum Ziele dienten. Bey b. war eine weiße Linie Fig. b. in der Rennbahn, welche *Creta* (die Kreide) hieß, und von welcher das eigentliche Wettrennen begann. Bey e war das große Thor in den *Circus*, und oben darüber die Loge des Kaisers oder Consuls, aus welcher das Signal zum Wettrennen gegeben wurde.

Fig. 2. Eine Quadriga.

Die Wagenrenner theilten sich in verschiedene Rotten ein, und diese unterschieden sich durch die Farben ihrer Kleider. Der gegenwärtige ist von der grünen Rotte oder Faction. Sie hatten lederne Binden von Riemen um Leib und Arme. Die Wettrenner selbst waren meistens Ritter oder andere junge vornehme Römer, fahren stehend in dem niedrigen, hinten offenen Rennwagen, der mit zwey, drey oder vier Pferden neben einander bespannt war, und dann *Bigae*, *Trigae* oder *Quadrigae* hieß. Wer den siebenfachen Umlauf um die *Spina* am schnellsten beendigte, und zuerst bey der *Meta*, der Kaiserloge gegenüber ankam, sprang auf die *Meta*, und erhielt als Sieger einen Palmzweig, einen Kranz, Krone u. dergl.

Fig. 3. Deichsel und Joch des Rennwagens.

So wie der Kasten und die Räder des Rennwagens reich verziert waren, so war es auch die Deichsel, welche gewöhnlich einen Widderkopf von Bronze hatte. Auf derselben war auch das doppelte Joch von Eisen befestigt, welches auf dem Rücken der beyden Deichselrosse lag, unten zugeschnallt war, und die Deichsel des Rennwagens trug. Zugleich diente es auch, den leichten Wagen fortzuziehen.

Fig. 4. Eingekrönter Sieger.

Nicht allein der Sieger im Wagenrennen empfing einen Palmzweig, Kranz oder Krone, sondern auch seine Rosse wurden auf den Köpfen mit Palmzweigen geschmückt, und ihm zu Ehren Denkmünzen geschlagen, wie diese antike Medaille von Erz zeigt.

LA CARRIÈRE DES ANCIENS ROMAINS.

Les anciens ne tenaient point leurs courses en champ libre, comme les Anglais d'aujourd'hui, au contraire ces spectacles se donnaient au milieu de magnifiques édifices publics, qui entouraient la grande place qui servait de carrière; ces édifices uniquement consacrés à ces exercices publics se nommaient *Cirques*. La première figure de la table ci-jointe représente un tel *Cirque*, dont il avait plusieurs dans l'ancienne Rome.

Fig. 1. Un Cirque des anciens Romains.

Le *Cirque* était un édifice de la forme d'un quar- ré oblong, arrondi en demi-cercle à l'un des bouts; l'intérieur était entouré de rangs de bancs de pierres pour les spectateurs; au milieu il y avait une grande place découverte, où se tenaient les courses à cheval et des chars, les exercices des gladiateurs et athlètes, les combats des bêtes et autres spectacles publics. Le dehors de l'édifice était entouré d'arcades et de galeries, et l'on y trouvait les portes d'entrée. Le côté (a) qui forme un des bouts de l'édifice était composé de halles, qui servaient de remises aux chars de course, de retraite aux chevaux et aux bêtes jusqu'au moment, où le spectacle commençait. Au milieu de la place et le long d'elle s'étendait une muraille, nommée *Spina* (*Epine*), haute de six et large de 12 pieds, sur laquelle on avait élevé de petits temples, des autels, des obélisques, des pyramides, de petites tours coniques, des statues, principalement celles de Neptune et Cybèle. Aux deux bouts de cette espèce d'estrade on avait dressé trois cônes de pierres, l'un à côté de l'autre, qu'on appelait *Metae*. Les joueurs étaient obligés, d'en faire sept fois le tour. Ces cônes leur servaient de but. A l'endroit de la carrière marqué b, l'on avait tracé une ligne blanche, nommé *Creta* (*la Craie*), d'où les chars partaient. En e était la grande porte cochère, au-dessus de laquelle

se trouvait la loge du Consul ou Empereur, qui donnait le signal du commencement.

Fig. 2. Une Quadrigé.

Les joueurs pour les courses de chars se divisaient en plusieurs troupes, qui se distinguaient l'une de l'autre par les couleurs de leurs habits. Celui que nous voyons ici est de la compagnie verte. Ces joueurs portaient des ceinturons de courroies autour du corps et des bras. C'étaient pour la plupart des chevaliers ou d'autres jeunes romains de qualité; ils se tenaient debout dans les chars peu élevés de la terre, ouverts par derrière et attelés de deux, trois à quatre chevaux dans un même rang; de cet attelage ils portaient le nom de *Biga*, *Triga* ou *Quadriga*. Celui qui la septième fois acheva le premier la course autour de la *Spina*, et atteignit le premier la *Meta*, vis-à-vis de la loge impériale, sautait sur le piédestal de la *Meta*, et obtint comme vainqueur une branche de palme, une couronne etc.

Fig. 3. Timon et joug de Char.

Ainsi que la boîte et les roues du char étaient richement ornées, de même l'était le timon ordinairement garni d'une tête de bélier en bronze. Le joug double de fer y était attaché que l'on mettait sur les chevaux timoniers, qui portaient le timon du char, il servait en même tems à trainer ce char léger.

Fig. 4. Un Vainqueur couronné.

Non seulement le Vainqueur dans la course des chars obtint une branche de palme ou une couronne, mais aussi les chevaux furent ornés de branches de palme attachées à leurs têtes. On frappait aussi des médailles en l'honneur des vainqueurs telles que celle de bronze représentée ici.

Fig. 2.



Fig. 1.



PLANTAE MERCATURAE UTILES
MEMORATU DIGNAE.

Fig. 1. *Hevea guyanensis*.

Memorabilis haec arbor *gummi*, vulgo *elasticum*, nobis suppeditat, quod anno 1736 per celebrem Gallum de la Condamine primum Europae innotuit. In America australi proveniens, peculiare plantarum genus constituit. Stipitem agit altum ultra pedes 60, crassum 3. Frondes trifoliae petiolis longis extremis ramorum insistunt. Petiolis interjecti apparent flores, uvarum instar. Fructum fert capsulam seminalem grandem duramque, distinctam in tria loculamenta *fig. b.* quorum quodvis grana bina aut terna colore cano *fig. c.* continet. Ex inciso cortice stipitis defluit succus lacteus, qui, quod humoris habet, ad aerem exhalato, in resinam tenacem abit, celebratum scilicet illud *gummi elasticum*, quod corii fusci specimen externe referens, mirum quantum extendi potest, extensumque rursus sponte contrahitur. Initio molle omnisque formae capax Americani lagenulis argillaceis superinducunt, superinductum ad ignem siccant, post vasculo intus confracto contrito-

que, pulverem ejus per os excutiunt. Atque haec est causa, cur *gummi elasticum* plerumque forma lagenulae piriformis ad nos mittitur.

Fig. 2. *Gummi arabicum*.

(*Mimosa nilotica*.)

Haec arbor est, celebratum illud *gummi arabicum* nobis suppeditans. In aridis locis Arabiae, Aegypti et totius Africae nullo colente nascitur. Arbor ad amplam altitudinem assurgens, instructa est foliis teneris utrinque pennatis, instar acaciae, *fig. A.* flore flavo orbiculari *fig. B.* et siliqua longa, fusca, sinuata, grana ovata sive fabas continente.

Gummi arabicum sponte sua e cortice arboris profluens, ut *gummi* in ceraso nostra, forma globi, nucis juglandis magnitudine, cortici adhaerescit. Colore albo, flavo fuscoque, in aqua resolvitur. Ad nos cum ceteris Orientis mercibus venit. Usus ejus frequens est cum in morbis curandis, tum in pictura pannorumque sericorum fabricis, quapropter utilem mercatoribus materiam praebet.

KERESKEDÉSBÉLI PLÁNTÁK.

1. Kép. A' Gujáni Hebea.

(Hevea guyanensis.)

A' Gujáni Hebea az a' nevezetes fa, a' melly a' Gummi elasticumot vagy rúgó fatsipát termi, mellyet ama híres utazó *de la Condamine* tett legelőször Európába esmeretessé. Déli Amerika hazája, a' hol a' plántáknak egy különös nemét teszi. Fája 60 lábnyi magasságú, törzsöke pedig 3 lábnyi vastagságú. Három levele az ágoknak végéből hozsizan kiálló nyeleken függenek, mellyek közt a' virágok szőlőfürt formába szemléltetnek. Gyümölsül három osztályú nagy magtokot terem, a' mellyeknek mindenikébe két 's három szürke mag van befészkelve. Ha a' haja felhasíttatik, fejez téjforma nedvesség szívárogo ki belöle, a' melly nedvességből, ha a' szabad levegőn sűrűdik meg, nyúlós mézga, 's azután ama híres rugófatsipa lesz, melly kívülről olyan mint a' barna bőr. Bámulásra méltó tulajdonsága az, hogy igen elnyúlik és ismét magától visszavrik. Mivel eleinte puha, mindenféle formában lehet nyomni, az Amérikiak tehát agyag bugykosokat vonnak bé vele, ezt a' borítékot a' tűzőn meg-

szárazítván, a' forma bugykost benne porrá török, 's a' port a' mézga bugykos száján kitöltik. És ez az oka, hogy a' Kereskedők a' Gummielasticumot körtvély vagy bugykosüveg formában kapják.

2. Kép. A' Nilusi Mimosa.

(Mimosa nilotica.)

A' Mimosa fa az, a' melly termi a' híres Arabiai fatsipát. Ez a' fa Arabiának kopár vidékein Azsiába, Égyiptomba 's egész Afrikában vadon nő. Jókorá magasságra nevedik. Levelei tollasok; virágai sárgák 's gömbölyűek; gyümöltse egy hozsizu barnasárga degez tok, a' mellybe gömbölyeg magok vagy babok vannak.

Az Arabiai fatsipa magába szívárogo a' fahéjjon kerekszül mint nálunk a' tseresznyefákra a' mézga, ez is diónagyságnyi darabokban tapad kívül a' fahajra. Színe fejez, sárga és barna. A' vízben egészen felolvad; a' napkeletre kereskedők hozzák hozzánk. Nagy hasznát veszik az orvosi szerek közt, a' festésben, és a' selyem fábrikákban, 's ezért is a' kereskedésnek igen hasznos ága.

MERKWÜRDIGE HANDELSPFLANZEN.

Fig. 1. Der Caoutchouc.

(Hevea guyanensis.)

Der *Caoutchouc* (Cautsuk) ist der merkwürdige Baum, der uns das sogenannte Gummielasticum oder *Federharz* liefert, welches zuerst durch den berühmten Reisenden *De la Condamine* im Jahre 1736 in Europa bekannt wurde. Er wächst in Südamerika, und macht ein eignes Pflanzengeschlecht aus. Sein Stamm wird über 60 Fuß hoch und 3 Fuß dick. Seine dreylappigen Blätter stehen am Ende der Zweige auf langen Stielen, zwischen welchen die kleinen gelblichen Blüthen in Trauben erscheinen. Er trägt als Frucht eine große harte Samenkapsel mit drey Fächern *Fig. b.* deren jedes zwey oder drey graue Samenkörner *Fig. c.* enthält. Wenn man die Rinde des Stammes aufschlitzet, so läuft ein milchweißser Saft heraus, der, wenn die Feuchtigkeit an der Luft verdunstet, zu einem zähen Harze wird, und das berühmte *Federharz* ausmacht, welches von außen wie braunes Leder aussieht, und sich erstaunlich ausdehnen läßt, und wieder zusammenzieht. Da es anfänglich weich ist, und alle Formen annimmt, so überziehen die Amerikaner damit kleine thönerne Flaschen, und lassen diesen Überzug am Feuer trocknen, und zerschlagen dann die innere thönerne Form,

und schütten das Pulver zum Halse heraus. Daher kommt es, daß wir das *Federharz* gewöhnlich in der Form kleiner birnförmiger Flaschen erhalten.

Fig. 2. Der arabische Gummi-
baum oder die Nilmimose.

(Mimosa nilotica.)

Die *Nilmimose* ist der Baum, der uns das berühmte *arabische Gummi* liefert. Er wächst wild in den dürren Gegenden von Arabien, Ägypten und ganz Afrika. Der Baum erlangt eine beträchtliche Größe, hat zarte doppelt gefiederte Blätter wie die *Acacie Fig. A.* eine gelbe kugelförmige Blüthe *Fig. B.* und eine lange, braune, ausgehogene Schote, worin ovalrunde Samenkörner oder Bohnen liegen.

Das *arabische Gummi* fließt von selbst aus der Rinde dieses Baums, und setzt sich, wie das Gummi an unsern Kirschbäumen in Klumpen einer Wallnuß groß außen an die Schale. Es sieht weiß, gelb und braun aus, löset sich völlig im Wasser auf, und kommt durch den Levantehandel zu uns. Es wird theils als Arzneymittel, theils auch zur Malerey, und in den Seidenfabriken häufig gebraucht, und ist daher ein guter Handelsartikel.

PLANTES COMMERCIALES REMARQUABLES.

Fig. 1. Le Caoutchouc ou Hévé
de Guiane.*(Hevea guyanensis.)*

Le *Caoutchouc* est cet arbre remarquable qui donne la gomme élastique que le célèbre Voyageur de la *Condamine* a le premier fait connaître en Europe, en 1736. Il croît dans l'Amérique méridionale, et compose lui seul un genre de plantes particulier. Son tronc surpasse souvent la hauteur de 60 pieds et à 3 pieds d'épaisseur. Ses feuilles trilobes se trouvent au bout des branches sur de longs pétioles entre lesquels paraissent les petites fleurs jaunâtres en forme de grappes. Le fruit est un péricarpe grand, dur et divisé en trois compartimens dont chacun renferme deux à trois graines grises *fig. c.* En faisant une fente dans l'écorce du tronc il en découle un suc blanc et laiteux, qui, après que l'humidité en est évaporée, se condense et devient une gomme tenace qui est cette gomme élastique si renommée, qui ressemble extérieurement à du cuir brun, et qui est d'une élasticité étonnante; on peut l'étendre à toute force et en lâchant elle se rétrécit sur le champ. Comme elle est molle au commencement et prend toutes les formes, les Américains en revêtent de petits flacons de terre et font sécher cet enduit

au feu; ensuite ils cassent le flacon qui a servi de moule, et le réduisent en poudre qu'ils font sortir par le goulet. C'est pourquoi cette gomme élastique nous parvient ordinairement en forme de poires ou de petites bouteilles.

Fig. 2. Le Gommier rouge.

(Mimosa nilotica.)

Le *Gommier rouge* ou l'*Acacie d'Egypte*, est l'arbre qui nous fournit la gomme arabeque si renommée. Il croît sauvage dans les contrées arides de l'Arabie, de l'Egypte et presque de toute l'Afrique. Il atteint une hauteur considérable; ses feuilles sont ailées comme celles de l'acacie *fig. A.* la fleur *fig. B.* est jaune et ronde, et le fruit une gousse brune, longue et échancrée qui renferme des graines ovales ou des fèves.

La *Gomme arabeque* découle d'elle-même de l'écorce de cet arbre et s'y condense en pelotes de la grosseur d'une noix, ainsi que celle de nos cerisiers. Elle est de couleur blanche, jaune ou brune, se dissout entièrement dans l'eau et nous est apportée par les commerçans du Levant. L'on s'en sert tant dans les pharmacies comme remède, tant dans la peinture et dans la fabrication de la soierie. C'est donc un très-bon article de commerce.

INDEX TOMI SEPTIMI,

ex ordine materiarum dispositus.

NB. Numerus Romanus tabularum aeri incisarum seriem, germanicus paginam sive folium textus indicat.

I. AVES.

- Tab. XLVII. *Ardeae diversorum generum*. Ardea agami, 1. A. nigra, 1. A. nycticorax, 1. A. cayanensis, 1. A. tigrina, 1. A. undulata, 1.
- Tab. XLVIII. *Psittaci diversorum generum*. Psittacus ararauna, 6. Ps. magnificus, 6. Ps. moluccensis, 6. Ps. amboinensis, 6. Ps. Alexandri, 6. Ps. cornutus, 6.
- Tab. XLIX. *Piprae diversorum generum*. Pipra musica, 11. P. pareola, 11. P. manacus, 11. P. atricapilla, 11. P. erythrocephalus, 11. P. aureola, 11.
- Tab. L. *Anates diversorum generum*. Anas rasna, 16. A. glacialis, 16. A. galericulata, 16. A. sponsa, 16. A. clangula, 16. A. bucephala, 16.
- Tab. LI. *Motacillarum diversae species*. Motacilla spinicauda, 21. M. philippensis, 21. M. rubricollis, 21. M. fervida, 21. M. cyanea, 21. M. oenanthe, 21. M. calliope, 21.
- Tab. LII. *Pici aliarum regionum*. Picus multicolor, 26. P. goensis, 26. P. bengalensis, 26. P. chlorocephalus, 26. P. nubicus, 26. P. exalbidus, 26.
- Tab. LIII. *Lanii*. Lanius jocosus, 31. L. infaustus, 31. L. canadensis, 31. L. bicolor, 31. L. doliatus, 31.
- Tab. LIV. *Aves extraneae*. Buceros panayensis, 35. Ramphastos arakari, 35. Ramphastos momota, 35. Rhamphastos viridis, 35. Glaucopis cinerea, 35. Crotophaga ani, 35.
- Tab. LV. *Aves memorabiles*. Maenura superba, 36. Motacilla sartoria, 36.
- Tab. LVI. *Certhiae et Trochili*. Certhia muraria, 41. C. obscura, 41. C. cyanea, 41. C. cardinalis, 41. Trochilus ornatus, 41. Trochilus moschitus, 41.
- Tab. LVII. *Emberizae diversorum generum*. Emberiza citrinella, 46. E. miliaria, 46. E. schöniculus, 46. E. hortulana, 46. E. claeathorax, 46. E. nivalis, 46.

II. PISCES.

- Tab. XXVIII. *Pisces fluviatiles Germaniae*. Cyprinus erythrophthalmus, 4. C. nasus, 4. C. vimba, 4. C. dobula, 4.
- Tab. XXIX. *Continuatio*. Cyprinus gobio, 8. C. alburnus, 8. C. bipunctatus, 8. C. phoxinus, 8. C. amarus, 8.
- Tab. XXX. *Pisces diversorum generum*. Scorpaena scrofa, 12. Chimaera monstrosa, 12. Ostracion quadricornis, 12. Scorpaena antennata, 12.
- Tab. XXXI. *Pisces fluviatiles Germaniae*. Salmo lavaretus, 17. S. salvellinus, 17. S. hucho, 17. S. thymallus, 17.
- Tab. XXXII. *Gadi*. Gadus callarius, 22. G. merlinus, 22. G. carbonarius, 22. G. minutus, 22.
- Tab. XXXIII. *Pisces loricati*. Esox osseus, 48. Loricaria plecostomus, 48. Cataphractus costatus, 48.

III. INSECTA.

- Tab. XXII. *Papiliones*. Papilio antiopa, 27. Papilio, 27. P. atalanta, 27.
- Tab. XXIII. *Continuatio*. *Sphinges*. Sphinx atropos, 28. Sph. ocellata, 28.
- Tab. XXIV. *Continuatio*. *Phalacnae*. Phalacna caja, 29. Ph. cossus, 29. Ph. pavonia minor, 29.
- Tab. XXV. *Papiliones*. Papilio machaon, 33. P. cardui, 33. P. podalirius, 33.
- Tab. XXVI. *Sphinges*. Sphinx Nerii, 38. Sph. euphorbiae, 38.

IV. PLANTAE.

- Tab. LXXV. *Plantae mirabiles*. Stapelia hirsuta, 2. Mimosa pudica, 2.
- Tab. LXXVI. *Plantae venenatae Germaniae*. Ranunculus sceleratus, 7. Daphne Mezereum, 7.

I n d e x.

Tab. LXXVII. *Persica et Armeniaca*. Amygdalus Persica, 13. Prunus armeniaca, 13.

Tab. LXXVIII. *Rubi*. Rubus idaeus, 18. Rubus fruticosus, 18.

Tab. LXXIX. *Fructus americani*. Psidium piriferum, 23. Annona muricata, 23.

Tab. LXXX. *Plantae medicinales*. Cassia senna, 32. Quassia amara, 32.

Tab. LXXXI. *Plantae mercaturae utiles*. Glycyrrhiza glabra, 37. Ceratonia siliqua, 37.

Tab. LXXXII. *Plantae mercatoriae et medicinales*. Cichorea entybus, 42. Mentha piperrita, 42.

Tab. LXXXIII. *Frutices bacciferi*. Myrtillus, 47. Vaccinium vitis idaea, 47.

Tab. LXXXIV. *Plantae mercaturae utiles*. Hevea guyanensis, 50. Mimosa nilotica, 50.

V. ROSAE.

Tab. I. *Rosarum genera*. Rosa centifolia Germaniae, 15. Rosa unica, 15.

Tab. II. *Continuatio*. Rosa sulphurea, 20. R. holoserica purpurea, 20.

Tab. III. *Continuatio*. Rosa centifolia minor, 30. R. turbinata, 30.

Tab. IV. *Continuatio*. Rosa holoserica purpurea flore semipieno, 45.

VI. AMPHIBIA.

Tab. XII. *Lacertarum species tres memorabiles*. Lacerta monitor, 3. L. basiliscus, 3. L. volans, 3.

Tab. XIII. *Lacertarum diversae species*. Lacerta stincus, 9. L. agilis, 9. L. stellio, 9.

Tab. XIV. *Crocodylorum species*. Lacerta alligator, 14. L. gangetina, 14.

Tab. XV. *Serpentes innoxii*. Coluber Franciae, 19. C. Aesculapii, 19. C. quadristriatus, 19.

VII. VERMES.

Tab. V. *Zoophyta*. Tubularia magnifica, 43. Alcyonium digitatum, 43. Sertularia scruposa, 43.

VIII. CONCHYLIA.

Tab. III. *Conchyliarariora*. Ostrea malleolus, 5. Conus ammiralis cedo nulli, 5. Conus ammiralis arausiacus, 5. Conus ammiralis americanus, 5. C. a. summus, 5. Turbo scalaris, 5.

IX. MISCELLANEA.

Tab. XXXIV. *Lingua bubula ope microscopii examinata*, 10. *Papilla foliis rosae similis*, 10. *Papillae pectini linario similis*, 10. *Papillae fungiformes*, 10.

Tab. XXXV. *Urbs subterranea Herculanum*, 24.

Tab. XXXVI. *Pompeii oppidum effossum*. Porta oppidi atque introitus in plateam ejus, 25. *Habitatio militum*, 25.

Tab. XXXVII. *Obelisci Aegypti*. Obeliscus ab imperatore Augusto Romam translatus, 34. Obeliscus alius, Soli sacer, a Constantino Romam translatus, 34. Obeliscus e circo Neronis, 34.

Tab. XXXVIII. *Antra celebria*. Antrum Paussilippi, 39. Antrum caninum prope Neapolim, 39.

Tab. XXXIX. *Cursus equestres Anglorum*, 40. *Cursus*, 40.

T. XL. *Objecta vulcanalia inferioris Italiae*. Solfatara, 44. Prospectus Strongylae insulae, 44.

X. ANTIQUITATES.

Tab. VIII. *Circus veterum Romanorum*. Circus, 49. Quadriga, 49. Temo et jugum quadrigae, 49. Victor coronatus, 49.

A' HETEDIK DARAB FOGLALATJA,

a' matériák rende szerént.

NE. A' római szám a' Réztábla számát, az arabiai szám pedig a' magyarázat levél lap számát mutatja.

I. MADARAK.

- XLVII. **T**áb. *Gémek Fajai.* A' pompás Gém, 1. A' barna Gém, 1. Az éjjeli Kótsag, 1. A' Kajennai Gém, 1. Az iromba Dobosgém, 1.
- XLVIII. Táb. *Papagáj Fajok.* A' kéksárga Papagáj, 6. A' vitéz Kakadú, 6. A' veresbóbitás Kakadú, 6. Az Amboinai Kakadú, 6. A' nyakravalós Papagáj, 6. A' szarvas Papagáj, 6.
- XLIX. Táb. *Egynehány Pipra fajok.* Az énekes Pipra, 11. A' kékhátú Pipra, 11. A' fekete sapkás Pipra, 11. A' hamulzínü Pipra, 11. A' sárgafejü Pipra, 11. A' narantszínü Pipra, 11.
- L. Táb. *Rétzék fajai.* A' veresfejü Rétze, 16. Az éjzaki Rétze, 16. A' Khínai Rétze, 16. A' nyári Rétze, 16. A' tsörgő Rétze, 16. A' buksi Rétze, 16.
- LI. Táb. *Billegető fajok.* A' tüskésfarkú Billegető, 21. A' Filepzigeti B., 21. A' veresbegyü B., 21. A' sárgaveres B., 21. A' pompás B., 21. A' Hontmadár B., 21. A' rubintorkú B., 21.
- LII. Táb. *Harkályok.* A' sokszínű Harkály, 26. A' taréjos H., 26. A' Bengáli H., 26. A' sárgafejü H., 26. A' Nubiai H., 26. A' sárga Harkály, 26.
- LIII. Táb. *Gébitsék.* A' játzi Gébits, 31. A' kékfejü G., 31. A' feketefejü G., 31. A' kanadai G., 31. A' kétfzínü G., 31. A' kék G., 31.
- LIV. Táb. *Külföldi Madarak.* A' Panajai Szarvasmadár, 35. Az Arakari Borsevő, 35. A' fejes Borsevő, 35. A' zöld Borsevő, 35. A' szakállos Hamuka, 35. A' kis Nyüvéfz, 35.
- LV. Táb. *Nevezetes madarak.* Pompás Manura, 36. Varró Madár, 36.
- LVI. Táb. *Fakúszok és Kolibrik.* Falmászó Fakúsz, 41. A' setétzöld F., 41. A' setétkék F., 41. A' skárlát F., 41. Tzifra Kolibri, 41. Rubint Virágmadar, 41.
- LVII. Táb. *Sármányok.* A' tzitrom Sármány, 46. A' sordély S., 46. A' nádiveréb S., 46. A' kerti S., 46. A' sövény S., 46. A' havasi S., 46.

II. HALAK.

- XXVIII. Táb. *Németországgi folyóvízi Halak.* A' piroszárnyú Ponty, 4. A' Padutz P., 4. A' kék P., 4. A' dobants P., 4.
- XXIX. Táb. *Folytatása.* A' kövi Ponty v. Göitse, 8. A' fejer Keszeg, 8. A' zömök Ponty, 8. A' kartsú Ponty, 8. A' keserü Ponty, 8.
- XXX. Táb. *Különös formájú Halak.* A' sárkányfejü Skoropna, 12. A' tsuda Kimérahál, 12. A' négyzárvú Tsontpikkelyü, 12. A' tsápos Skarapna, 12.
- XXXI. Táb. *Németországgi Halak.* A' Lavaret Lazatz, 17. A' zavolya L., 17. A' Höts L., 17. A' Tomolykó L., 17.
- XXXII. Táb. *Gadótzok.* A' dors Gadótz, 22. A' fejer Gadótz v. Merlang, 22. A' feketefzájú Gadótz, 22. A' törpe Gadótz, 22.
- XXXIII. Táb. *Pántzélós Halak.* Pántzélós Tsuka, 48. A' sárga Pántzélós, 48. A' bordás P., 48. A' pontos P., 48.

III. BOGARAK.

- XXII. Táb. *Pillangók.* A' gyáfz Pillangó, 27. A' pávaüzem Pillangó, 27. Az Atalanta, 27.
- XXIII. Táb. *Lepkék.* A' kaponya Lepke, 28. A' izemes Lepke, 28.
- XXIV. Táb. *Pillék.* Saláta Pille, 29. Füz Pille, 29. Kis pávaüzem Pille, 29.
- XXV. Táb. *Pillangók.* Fetskefarkú Pillangó, 33. Bogátskóró P., 33. Kardos P., 33.
- XXVI. *Lepkék.* Oleander Lepke, 38. Téjfü Lepke, 38.

IV. PLANTAK.

- LXXV. Táb. *Különös Plánták.* A' Dögfü, 2. A' fzemérmes Erzöke, 2.
- LXXVI. Táb. *Mérges Plánták.* A' torzsika Szironták, 7. Farkas Boroszlán, 7.
- LXXVII. Táb. Az Ózibaratzk Mondola, 13. A' tengeri Baratzk, 13.

LXXVIII. Táb. *Szederjék.* A' Málna Szederj, 18. A' kék Szederj, 18.

LXXIX. Táb. *Amerikai Gyümölcsök.* A' körtvélytermő Jájafa, 23. A' nyugoti Annónafa, 23. A' tsetses Akrálfz, 23.

LXXX. Táb. *Orvosi Plánták.* A' Szenna Kafzfia, 32. A' keserű Kvalzfzia, 32.

LXXXI. Táb. *Kereskedésbeli Plánták.* A' síma Edesgyökér, 37. Sz. János kenyere, 37.

LXXXII. Táb. *Kereskedésbeli és Orvosi Plánták.* Mezei Katáng, 42. Borsos Ménta, 42.

LXXXIII. Táb. *Bogyós Tsemetek.* A' fekete Afonya, 47. A' veres Afonya, 47. A' mohos Afonya, 47.

LXXXIV. Táb. *Kereskedésbeli Plánták.* A' Gujáni Hebea, 50. A' Nilusi Mimosa, 50.

V. RÓZSAK.

I. Táb. *Rózsa fajok.* A' fázlevelű piros Rózsa, 15. Százlevelű feje Rózsa, 15.

II. Táb. *Folytatása.* A' fázlevelű sárga Rózsa, 20. A' tsigavér Rózsa, 20.

III. Táb. *Folytatása.* Százlevelű kis Rózsa, 30. Etzet Rózsa, 30.

IV. Táb. *Folytatása.* Bárson Rózsa, 45.

VI. ÚSZOMASZÓK.

XII. Táb. *Három nevezetes Gyíkfaj.* Az intő Gyík, 3. A' Baziliskus Gy., 3. A' szárnyas Gyík, 3.

XIII. Táb. *Gyík fajok.* A' Stintza Gyík, 9. A' zöld Gy., 9. A' tüskés Gy., 9.

XIV. Táb. *Krokodil fajták.* Az Amerikai Krokodil, 14. A' Gángesi Krokodil, 14.

XV. Táb. *Nem ártalmas Kígyók.* A' Francia Kígyó, 19. Az Eskuláp Kígyó, 19. A' négy-
síkos Kígyó, 19.

VII. FÉRGEK.

V. Táb. *Habarnitzdk.* A' pompás tengeri Tegez, 43. Az újjas Tengerdugó, 43. Az ágasbogas Kehelyfog, 43.

VIII. TSIGAK.

III. Táb. *Ritka Tsigák.* A' pöröly Tsigá, 5. Az Admirál Kúptsigá, 5. Az Orániai Admirál, 5. Az Amerikai Admirál, 5. A' Főadmirál, 5. A' gráditos Holdtsigá, 5. A' rostély Holdtsigá, 5.

IX. ELEGYESTARGYAK.

XXXIV. Táb. *Nagyítóvegen vizsgált Marha nyelv.* Főtt borjú nyelv és ennek bőrei's bibirtsói, 10.

XXXV. Táb. *Herkulanum városa a' föld alatt,* 24.

XXXVI. Táb. *A' kidsott Pompeji városa.* A' Város kapuja, 25. A' Katonák kvártélyá, 25.

XXXVII. Táb. *Egyiptomi Obeliskusok.* Az Augufztus Tsálfzáré, 34. A' Nap Obeliskusa, 34. A' Néró Tzirkusából való O., 34.

XXXVIII. Táb. *Híres Barlangok.* A' Pozilippói Barlang, 39. A' Kutya barlang Nápoly mellett, 39.

XXXIX. Táb. *Versentfuttatás Angliában.* A' Pályázó ló, 40. A' Futtatás, 40.

XL. Táb. *Tűzokádó Hegyek.* Solfatara, 44. Stromboli kinézés, 44.

X. RÉGISÉGEK.

VIII. Táb. *A' régi Rómaiak futtató helye.* A' Római Circus, 49. A' négy lovas futtató, 49. A' futtató kotsi rudja és igája, 49. A' korszorús győződelmes, 49.

Vége a' hetedik Darubnak.

INHALT DES SIEBENTEN BANDES, nach den Materien geordnet.

NE. Die römische Zahl zeigt die Kupfertafel der Suite, die deutsche Zahl hingegen das Blatt des Textes oder Folium.

II. VÖGEL.

- Taf. XLVII. *Reiher verschiedener Art.* Der Agami-Reiher, 1. Der schwarze Storch, 1. Der gemeine Nachtreiher, 1. Der Cajennische Nachtreiher, 1. Der getieberte Rohrdommel, 1.
- Taf. XLVIII. *Papageyen verschiedener Art.* Der blau und gelbe Makao, 6. Der RitterBanks Kakatu, 6. Der Kakatu mit dem rothen Federbusche, 6. Der Papagey aus Amboina, 6. Der Alexanders Papagey, 6. Der gehörnte Papagey, 6.
- Taf. XLIX. *Manakins verschiedener Art.* Der musikalische Manakin, 11. Der blaurückige Manakin, 11. Der schwarzköpfige Manakin, 11. Der goldköpfige Manakin, 11. Der pommeranzenfarbige Manakin, 11.
- Taf. L. *Enten verschiedener Art.* Die Kolbenente, 16. Die Winterente, 16. Die chinesische Ente, 16. Die Sommerente, 16. Die Quackenente, 16. Die dickköpfige Ente, 16.
- Taf. LI. *Verschiedene Arten von Sängern.* Der stachelschwänzige Sänger, 21. Der Philippinische Steinschmätzer, 21. Der schwarzkehlige Steinpicker, 21. Der gelbrothe Steinpicker, 21. Der prächtige Sänger, 21. Der große Steinpicker, 21. Das Rubinkehlchen, 21.
- Taf. LII. *Ausländische Spechte.* Der vielfarbige Specht, 26. Der Specht von Goa, 26. Der Bengalische Specht, 26. Der gelbköpfige Specht, 26. Der Nubische Specht, 26. Der Gelbspecht, 26.
- Taf. LIII. *Würger- oder Neuntöchter Arten.* Der scherzhafte Würger oder Spalsvogel, 31. Der Unglücksvogel, 31. Der schwarzköpfige Würger, 31. Der Canadische gehäubte Würger, 31. Der blaue Würger 31. Der gefleckte Cayennische Würger, 31.
- Taf. LIV. *Ausländische Vögel.* Der Hornvogel aus Panaja, 35. Der Arakari, 35. Der Grofskopf, 35. Der grüne Pfefferfresser, 35. Der aschgraue Bartvogel, 35. Der kleine Madenfresser, 35.
- Taf. LV. *Merkwürdige Vögel.* Die prächtige Manura, 36. Der Schneidervogel, 36.
- Taf. LVI. *Baumläufer und Colibris.* Der Mauerspecht, 41. Der dunkelgrüne Baumläufer, 41. Der schwarzblaue Baumläufer, 41. Der Cardinal, 41. Der geputzte Colibri, 41. Der rubinköpfige Colibri, 41.

Taf. LVII. *Ammern verschiedener Art.* Der Goldammer, 46. Der Gerstenammer, 46. Der Rohrammer, 46. Der Fettammer oder Ortolan, 46. Zaunammer, 46. Der Schneeammer, 46.

II. FISCHE.

- Taf. XXVIII. *Deutsche Flussfische.* Die Plötze, 4. Die Nase, 4. Die Zärthe, 4. Der Döbel, 4.
- Taf. XXIX. *Fortsetzung.* Der Gründling, 8. Der Ueckeley, 8. Die Alandsblecke, 8. Die Ellritze, 8. Der Bitterling, 8.
- Taf. XXX. *Fische von sonderbarer Gestalt.* Der grofseschuppige Drachenkopf, 12. Die Seeratte, 12. Das vierstacheliche Dreyeck, 12. Der Füllhornträger, 12.
- Taf. XXXI. *Deutsche Flussfische.* Der Schnäpel, 17. Der Salbling, 17. Der Heuch, 17. Die Aesche, 17.
- Taf. XXXII. *Schellfische.* Der Dorsch, 22. Der Wittling, 22. Der Köhler, 22. Der Zwergdorsch, 22.
- Taf. XXXIII. *Gepanzerte Fische.* Der Knochenhecht, 48. Das Runzelmaul, 48. Der Ribbenfisch, 48. Der punktirte Kürassier, 48.

III. INSECTEN.

- Taf. XXII. *Schmetterlinge.* 1. *Tagvögel.* Der Trauermantel, 27. Der Pfauenspiegel, 27.
- Taf. XXIII. *Fortsetzung.* 2. *Dämmerungsfalter.* Der Tottenkopf, 28. Der Weidenschwärmer, 28.
- Taf. XXIV. *Fortsetzung.* 3. *Nachtfalter.* Der braune Bär, 29. Der Weidenholzspinner, 29. Der kleine Nachtpfau, 29.
- Taf. XXV. *Tagschmetterlinge.* Der Schwalbenschwanz, 33. Der Distelvogel, 33. Der Segelvogel, 33.
- Taf. XXVI. *Dämmerungsfalter.* Der große Oleandervogel, 38. Der Wolfsmilchschwärmer, 38.

IV. PFLANZEN.

- Taf. LXXV. *Sonderbare Pflanzen.* Die Aaspflanze, 2. Die verschämte Sinnpflanze, 2.
- Taf. LXXVI. *Deutsche Giftpflanzen.* Der böse Hahnenfuß, 7. Der Kellerhals, 7.

Taf. LXXVII. *Pfirschen und Aprikosen*. Die gemeine Pfirsche, 13. Die Aprikose, 13.

Taf. LXXVIII. *Himbeeren und Brombeeren*. Der gemeine Himbeerstrauch, 18. Der hohe Brombeerstrauch.

Taf. LXXIX. *Amerikanische Früchte*. Der Birntragende Guajavabaum, 23. Der stachelige Flaschenbaum, 23. Der Brustförmige Breyapfel, 23.

Taf. LXXX. *Arzneypflanzen*. Die Sennesblätter-Cassie, 32. Die bittere Quassia, 32.

Taf. LXXXI. *Handelpflanzen*. Das glatte Süßholz, 37. Der Johannesbrodbaum, 37.

Taf. LXXXII. *Handels- und Arzneypflanzen*. Die Cichorie, 42. Die Pfeffermünze, 42.

Taf. LXXXIII. *Beerensträucher*. Die Heidelbeere, 47. Die Preußelbeere, 47. Die Moosbeere, 47.

Taf. LXXXIV. *Merkwürdige Handelpflanzen*. Der Caoutchouc, 50. Der arabische Gumbabaum oder die Nilmimose, 50.

V. R O S E N .

Taf. I. *Rosenarten*. Die rothe Centifolie, 15. Die weiße Centifolie, 15.

Taf. II. *Fortsetzung*. Die gelbe Centifolie, 20. Die gefüllte Purpurrose, 20.

Taf. III. *Fortsetzung*. Die kleine Centifolie, 30. Die Tapetenrose, 30.

Taf. IV. *Fortsetzung*. Die halbgefüllte Purpurrose, 45.

III. AMPHIBIEN.

Taf. XII. *Drey merkwürdige Eidechsenarten*. Der Wachhalter, 3. Der Basilisk, 3. Der fliegende Drache, 3.

Taf. XIII. *Verschiedene Arten von Eidechsen*. Der Stink, 9. Die graue Eidechse, 9. Die Dorneidechse, 9.

Taf. XIV. *Crocodylarten*. Das amerikanische Crocodil, 14. Der Gavial, oder das Ganges-Crocodil, 14.

Taf. XV. *Unschädliche Schlangen*. Die französische Natter, 19. Die Aesculapschlange, 19. Die vierstreifige Natter, 19.

VII. W Ü R M E R .

Taf. V. *Zoophyten oder Thierpflanzen*. Der prächtige Seeköcher, 43. Die Fingeralcyonie, 43. Die kriechende steinige Sertularie, 43.

VIII. CONCHILIEN.

Taf. III. *Seltene Conchilien*. Der pohnische Hammer, 5. Der geperlte Admiral, 5. Der Orantheadmiral, 5. Der Westindische Admiral, 5. Der Oberadmiral, 5. Die ächte Wendeltreppe, 5. Die unächte Wendeltreppe, 5.

IX. VERMISCHTE GEGENSTÄNDE.

Taf. XXXIV. *Mikroskopische Untersuchungen der Rindszunge*. Eine kleine gesottene Kalbszunge in natürlicher Gröfse, mit ihren verschiedenen Häuten und Papillen, 10. Die Rosenblättrige Papille, 10. Die Hechelförmigen Papillen, 10. Die Pffiffen- oder Schwammähnlichen Papillen, 10.

Taf. XXXV. *Die unterirdische Stadt Herkulanum*, 24.

Taf. XXXVI. *Die aufgegrabene Stadt Pompeji*. Das Stadthor und der Eingang in eine der Strassen, 25. Das Soldatenquartier zu Pompeji, 25.

Taf. XXXVII. *Obelisken der Egypter*. Ein Obelisk von Kaiser August nach Rom geschafft, 34. Ein anderer Obelisk, der Sonne geweiht, durch Konstantin nach Rom geschafft, 34. Der Obelisk aus dem Cirkus des Nero, 34.

Taf. XXXVIII. *Berühmte Grotten*. Die Grotte von Pausilippo, 39. Die Hundsgrotte bey Neapel, 39.

Taf. XXXIX. *Das Wettrennen zu Pferde in England*, 40. *Das Wettrennen selbst*, 40.

Taf. XL. *Merkwürdige vulkanische Gegenstände aus Unter-Italien*. Die Solfatara, 44. Ansicht von Stromboli, 44.

X. ALTERTHÜMER.

Taf. VIII. *Die Rennbahn der alten Römer*. Circus der alten Römer, 49. Eine Quadriga, 49. Deichsel und Joch des Rennwagens, 49. Ein gekrönter Sieger, 49.

TABLE DES MATIERES.

NB. Le Chifre Romain désigne la Table de la Suite, et le Chifre Arabe la page ou feuille du texte.

I. OISEAUX.

Tab. XLVII. *Différentes espèces de Hérons.* Le Héron Agami, 1. La Cicogne noire, 1. Le Bihoreau de Cayenne, 1. L'Onoré, 1. Le petit Butor de Cayenne, 1.

Tab. XLVIII. *Différentes espèces de Perroquets.* L'Ara bleu et jaune, 6. Le Kakatou de Bancs, 6. Le Kakatou à huppe rouge, 6. La Perruche à Collier des Isles Maldives, 6. La Perruche cornue, 6.

Tab. XLIX. *Diverses espèces de Manakins.* L'Organiste, 11. Le Tije ou grand Manakin, 11. Le Casse-Noisette, 11. Le Manakin à tête d'or, 11. Le Manakin rouge, 11.

Tab. L. *Diverses espèces de Canard.* Le Canard siffleur huppé, 16. Le Canard à longue queue, 16. La Sarcelle de la Chine, 16. Le Canard d'été, 16. Le Garrot, 16. Le Canard à grosse tête, 16.

Tab. LI. *Diverses espèces de chanteurs.* Le Traquet à queue épineuse, 21. Le grand Traquet des Philippines, 21. Le Traquet bleu ou le magnifique, 21. Le Cal blanc, 21. Le Traquet rubis, 21.

Tab. LII. *Pics étrangers.* Le Pic de couleurs mêlées, ou Pic à cravate noire de Cayenne, 26. Le Pic de Goa, 26. Le Pic de Bengale, 26. Le Pic à tête jaune, 26. Le Pic de Nubie, 26. Le Pic jaune.

Tab. LIII. *Espèces de Pics-grièches.* La Pic-grièche gaillarde, 31. Le Merle de roche, 31. La Pic-grièche à tête noire, 31. La Pic-grièche du Canada, 31. La Pic-grièche blanche, 31. La Pic-grièche rayée de Cayenne, 31.

Tab. LIV. *Oiseaux étrangers.* Le Calao de l'île de Panay, 35. L'Aracari, 35. Le Momot, 35. Le Toucan vert de Cayenne, 35. Le Glauco-pis cendré, 35. L'Ani des Savanes, 35.

Tab. LV. *Oiseaux remarquables.* La superbe Mainoura, 36. L'oiseau tailleur, 36.

Tab. LVI. *Grimpereaux et Colibris.* Le grim-pereau de muraille, 41. Le grim-pereau vert-foncé, 41. Le grim-pereau bleu-foncé, 41. Le Cardinal, 41. Le Colibri paré, 41. Le Colibri rubis-topaze, 41.

Tab. LVII. *Bruant ou ortolans de différentes espèces.* Le Bruant (proprement dit), 46. Le Proyer, 46. L'Ortolan des roseaux, 46. L'Ortolan (proprement dit), 46. L'Ortolan des haies, 46. L'Ortolan de neige, 46.

II. POISSONS.

Tab. XXVIII. *Poissons de rivières d'Allemagne.* La Sarve, 4. Le Nase, 4. La Vimbe, 4. La Dobule, 4.

Tab. XXIX. *Continuation.* Le Goujon, 8. L'Able, ou L'Ablette, 8. Le Spirin, 8. Le Vairon, 8. Le Bouvière, 8.

Tab. XXX. *Poissons de forme singulière.* Le Crabe de Biarrits, 12. La Chimère, ou Roi des Harengs, 12. Le Coffre à quatre piquans, 12. La Scorpène à antennes, 12.

Tab. XXXI. *Poissons fluviatiles de l'Allemagne.* Le Lavaret, 17. Le Salvelin, 17. Le Heuch, 17. L'Ombre d'Auvergne, 17.

Tab. XXXII. *Gades.* Le Narvaga, 22. Le Merlan, 22. La Morue noire ou le Charbonnier, 22. Le Capelan, 22.

Tab. XXXIII. *Poissons Cuirassés.* Le Cayman, 48. Le Cuirassé, 48. Le Cuirassier écusonné, 48. Le Cuirassier punctué, 48.

III. INSECTES.

Tab. XXII. *Papillons.* 3. *Papillons de jour.* Le Nanteau-bigarré, 27. Le Paon de jour, 27. Le Nullain, 27.

Tab. XXIII. *Continuation.* 2. *Sphinx.* Le Sphinx à tête de mort, 28. Le Demi-Paon, 28.

Tab. XXIV. *Continuation.* 3. *Papillons de nuits.* L'Herisonne, 29. Le Cossus, 29. Le petit Paon de nuit, 29.

Tab. XXV. *Papillons de jour.* Le grand Papillon du fenouil, 33. La Belle-Dame, 33. Le Flambé, 33.

Tab. XXVI. *Des Papillons-Sphinx.* Le Sphinx de Laurier-rose, 38. Le Sphinx de l'Euphorbe, 38.

IV. PLANTES.

Tab. LXXV. *Plantes singulières.* La Stapelie velue, 2. La Sensitive commune, 2.

Table des matières.

Tab. LXXVI. *Plantes vénéneuses d'Allemagne.* La Renoncule des Marais, ou le Pied pou, 7. La Lauréole femelle, le Mézéréon, ou le Garou, 7.

Tab. LXXVII. *Pêches et Apricots.* La Pêche commune, 13. L'Apricot, 13.

Tab. LXXVIII. *Framboises et Ronces.* Le Framboisier commun, 13. La grande Ronce, 18.

Tab. LXXIX. *Fruits d'Amérique.* Le Goyavier poirier, 23. Le Corosol, 23. La Mamei-Sapote, 23.

Tab. LXXX. *Plantes médicinales.* Le Séné, 32. Le Bois amer de Suriname ou Bois de Quassie, 32.

Tab. LXXXI. *Plantes commerciales.* La Réglisse vulgaire, 37. Le Caroubier, 37.

Tab. LXXXII. *Plantes médicinales et commerciales.* La Chicorée, 42. La Menthe poivrée, 42.

Tab. LXXXIII. *Arbustes baccifères.* L'Airelle ou le Myrtille, 47. L'Airelle punctué, 47. De Camberge, 47.

Tab. LXXXIV. *Plantes commerciales remarquables.* La Caoutchou ou Hévé de Guianne, 50. Le Gommier rouge, 50.

V. ROSES.

Tab. I. *Diverses espèces de Rosès.* La Rose à cent feuilles rouge, 15. La Rose à cent feuilles blanche, 15.

Tab. II. *Continuation.* Rose à cent feuilles jaune, 20. Rose pourpre double ou Rose de Provins, 20.

Tab. III. *Continuation.* La petite Rose à cent feuilles, 30. La Rose à tapis ou Rose Française, 30.

Tab. IV. *Continuation.* Rose de velours, mi-double, 45.

VI. AMPHIBIES.

Tab. XII. *Espèces remarquables de Lézards.* Le Sauve-garde, ou Tupinambis, 3. Le Basilic, 3. Le Dragon, ou le Lézard volant, 3.

Tab. XIII. *Différentes espèces de Lézards.* Le Stinque, 9. Le Lézard gris, ou commun, 9. Le Stellion, ou le Lézard étoilé, 9.

Tab. XIV. *Espèces de Crocodiles.* Le Cayman ou Crocodile d'Amérique, 14. Le Gavial ou Crocodile à machoires allongées, 14.

Tab. XV. *Serpens non venineux.* La Couleuvre commune, ou Couleuvre de France, 19. La Couleuvre d'Esculape, 19. La Couleuvre à quatre raies, 19.

VII. VERS.

Tab. V. *Des Zoophytes.* La Tubulaira magnifique, 43. L'Alyon digité, 43. La Sertularie pierreuse, 43.

VIII. COQUILLES.

Tab. LXX. *Coquilles rares.* Le Marteau, ou le Crucifix, 5. L'Amiral grenu, ou le Cedo nulli, 5. L'Amiral d'Orange, 5. L'Amiral d'Amérique, 5. L'Extra Amiral, 5. La vraie Scalata, 5. La fausse Scalata, 5.

IX. MÉLANGES.

Tab. XXXII. *Examen d'une Langue de Boeugrossie par le Microscope.* Une petite langue de veau boullie, dans sa grandeur naturelle et avec ses différentes peaux et papilles, 10. Une papille nerveuse à feuilles de roses, 10. Les papilles à proches du sérans, 10. Les papilles à forme de champignons, 10.

Tab. XXXV. *La ville souterraine d'Herculanum,* 24.

Tab. XXXVI. *La Ville de Pompeji déterrée.* La porte de la ville et l'entrée d'une des rues, 25. Les casernes de Pompéji, 25.

Tab. XXXVII. *Des Obelisques égyptiens.* L'Obélisque de l'Empereur Auguste, 34. Autre Obélisque consacré au Soleil, 34. L'Obélisque du Cirque de Néron, 34.

Tab. XXXVIII. *Grottes célèbres.* La Grotte de Pausilippo, 39. La Grotte de chiens près de Naples, 39.

Tab. XXXIX. *Course de Chevaux en Angleterre,* 40. La Course même, 40.

Tab. XL. *Curiosités Volcaniques de l'Italie méridionale.* La Solfatara, 44. Vue de Stromboli, 44.

X. ANTIQUITÉS.

Tab. VIII. *La Carrière des anciens Romains.* Un Cirque des anciens Romains, 49. Une Quadrigé, 49. Timon et joug de Char, 49. Un Vainqueur couronné, 49.